

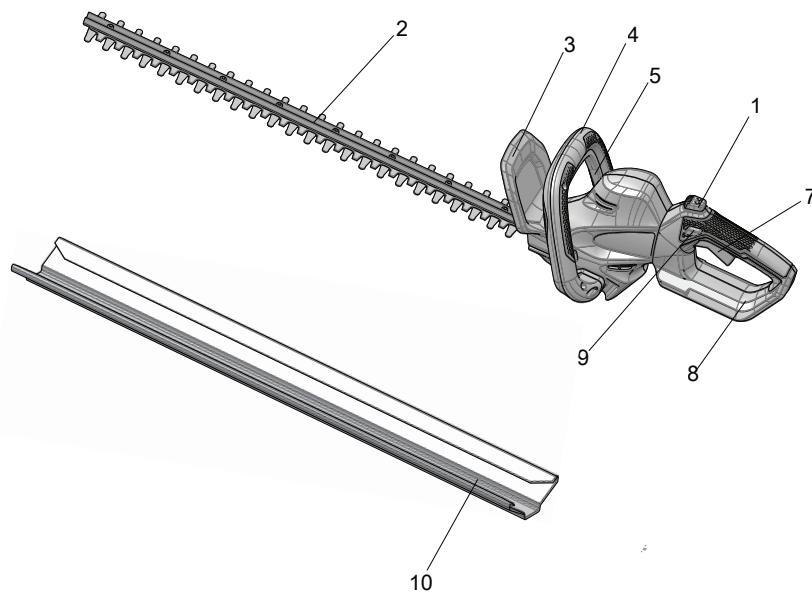


EN	HEDGE TRIMMER	OPERATOR MANUAL
FR	TAILLE-HAIE	MANUEL OPÉRATEUR
FI	PENSASLEIKKURI	KÄYTTÖOPAS
CS	PLOTOVÉ NŮŽKY	NÁVOD K OBSLUZE
SK	NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT	NÁVOD NA OBSLUHU
HR	ŠIŠAČ ZA ŽIVICU	PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJE
HU	SÖVÉNYVÁGÓ	KEZELŐI KÉZIKÖNYV
ET	HEKITRIMMER	KASUTAJAUHEND
LV	DŽĪVŽOGU APGRIEŠANAS MAŠĪNA	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
LT	GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS	NAUDOJIMO VADOVAS
SR	TRIMER ZA ŽIVU OGRADU	PRIRUČNIK ZA OPERATERA
SL	OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
BS	TRIMER ZA ŽIVICU	TRIMER ZA TRAVU
MK	КОСИЛКА ЗА ЖИВА ОГРАДА	ПРИРАЧНИК ЗА РАКУВАЧИ
ES	CORTASETOS	MANUAL DEL OPERARIO
IT	TAGLIASIEPI	MANUALE DI ISTRUZIONI
PT	CORTA-SEBES	MANUAL DO OPERADOR
PL	PODKASZARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NO	HEKKESAKS	BRUKERHÅNDBOK
DA	HÆKKEKLIPPER	BRUGERVEJLEDNING
SV	HÄCKTRIMMER	ANVÄNDARHANDBOK
RO	TRIMMER DE TUNS GARDUL VIU	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	HECKENSCHERE	BEDIENUNGSHANDBUCH
EL	ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
SQ	KRASITËSE SHKURRESH	MANUALI I PËRDORIMIT
MT	MAGNA LI TITTRIMMJA S-SISIEN TA' SĠAJJAR	MANWAL GHAT-THADDIM
BG	НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛЕТ	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА
NL	HEGGENSCHAAR	GEbruikersHANDLEIDING
IS	LIMGERÐISKLIPPUR	NOTANDAHANDBÓK

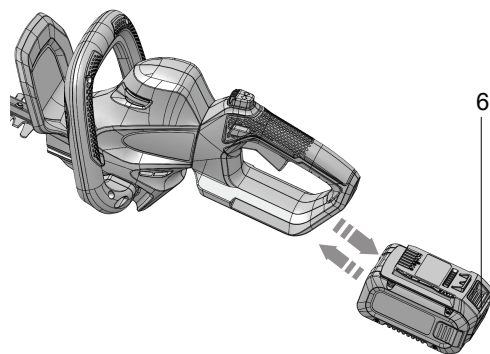
DHC-310
X750829-0803



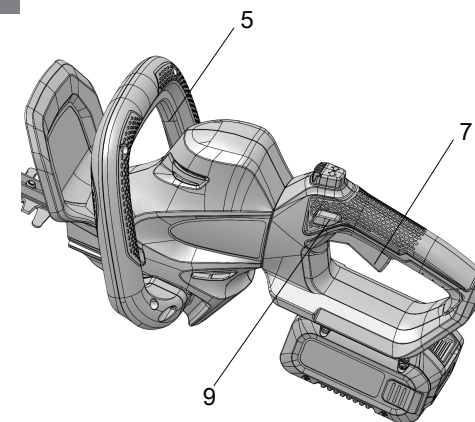
1.



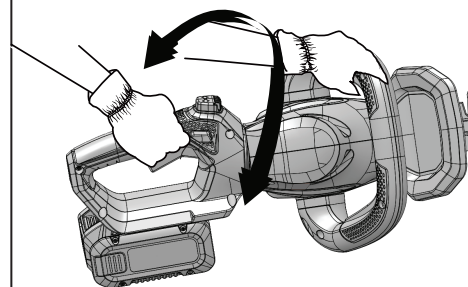
2.



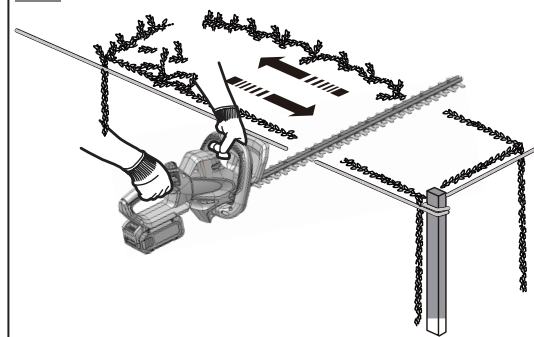
3.



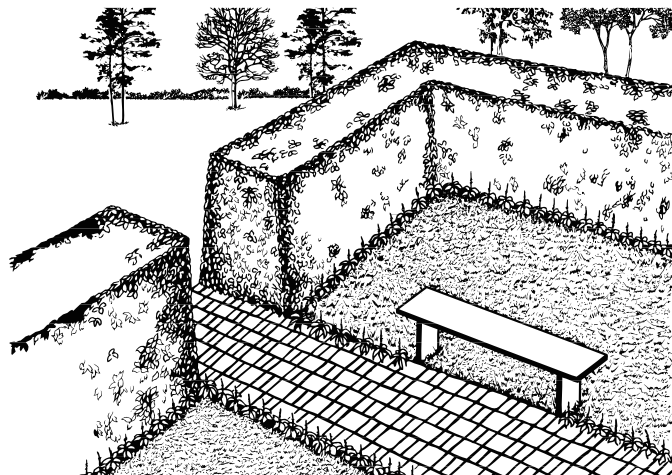
4.



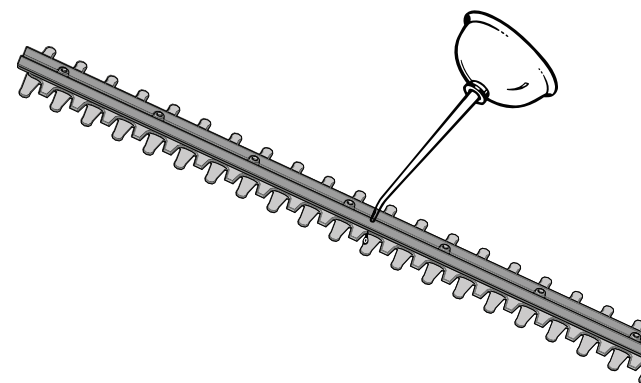
5.



6.



7.



1	Description.....	4	8	Installation.....	7
1.1	Purpose.....	4	8.1	Unpack the machine.....	7
1.2	Overview.....	4	9	Operation.....	7
2	General power tool safety		9.1	Start the machine.....	7
	warnings.....	4	9.2	Stop the machine.....	8
2.1	Work area safety.....	4	9.3	Turn the rear handle.....	8
2.2	Electrical safety.....	4	9.4	Operation tips.....	8
2.3	Personal safety.....	4	10	Maintenance.....	8
2.4	Power tool use and care.....	5	10.1	Clean the machine.....	8
2.5	Battery tool use and care.....	5	10.2	Lubricate the blade.....	8
2.6	Service.....	5	11	Store the machine.....	8
2.7	Hedge trimmer safety warnings.....	5	12	Troubleshooting.....	9
3	Child safety.....	6	13	Technical data.....	9
4	The recommended ambient		14	EC Declaration of	
	temperature range:.....	6		conformity.....	9
5	Symbols on the product.....	6	15	UK Declaration of	
6	Risk levels.....	6		conformity.....	10
7	Recycle.....	7			

1 DESCRIPTION

1.1 PURPOSE

This machine is intended for cutting and trimming hedges and bushes in domestic areas. It is not intended to be used for cutting above shoulder level.

1.2 OVERVIEW

Figure 1

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 Rotating button | 7 Trigger switch |
| 2 Blade | 8 Rear handle |
| 3 Guard | 9 Trigger awitch
lockout |
| 4 Front handle | 10 Blade cover |
| 5 Micro switch | |
| 6 Battery release
button | |

2 GENERAL POWER TOOL
SAFETY WARNINGS

▲ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1 WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2.2 ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

2.3 PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.*
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of power tool in unexpected situations.*
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

2.4 POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the BATTERY pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. *If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

2.5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

2.6 SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

2.7 HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

- Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- Keep all power cords and cables away from cutting area. *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
- Wear ear protection. *Adequate protective equipment will reduce the risk of hearing loss.*
- Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring. *Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.*
- Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- When clearing jammed material or servicing the hedge trimmer, make sure all power switches are off and the battery is removed or disconnected. *Unexpected actuation of the hedge*

trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

- **When clearing jammed material or servicing the hedge trimmer, make sure all power switches are off and the lock-off is in the locked position.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- **When transporting or storing the hedge trimmer, always use the blade cover.** *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*

3 CHILD SAFETY

Tragic accidents can occur if the operator is not aware of the presence of children.

- Keep children out of the working area and under the watchful care of a responsible adult.
- Stay alert, and turn the machine off if a child or any other person enters the working area.
- Use extreme care when approaching blind corners, doorways, shrubs, trees, or other objects that may obscure your view of a child who may run into the path of the machine.

4 THE RECOMMENDED AMBIENT TEMPERATURE RANGE:

Item	Temperature
Appliance storage temperature range	0 °C ~ 45 °C
Appliance operation temperature range	0 °C ~ 45 °C
Battery charging temperature range	4 °C ~ 40 °C
Charger operation temperature range	4 °C ~ 40 °C
Battery storage temperature range	0 °C ~ 45 °C
Battery discharging temperature range	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLS ON THE PRODUCT

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

Symbol	Explanation
V	Voltage
A	Current
W	Power
min	Time
---	Type or a characteristic of current
	Precautions that involve your safety.
	Read and understand all instructions before operating the product, and follow all warnings and safety instructions.
	Wear eyes protection and ears protection.
	Do not expose the product to rain or moist conditions.
	Danger – keep hands and feet away from blade.
	Remove the battery pack before the maintenance operations.
	Never operate without guards in place.
	Guaranteed sound power level.

6 RISK LEVELS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	IMPORTANT	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTE	Added to give more information.

7 RECYCLE



Separate collection. You must not discard with usual household waste. If it is necessary to replace the machine, or if it is no more use to you, do not discard it with household waste.



Separate collection of used machine and packaging let you recycle materials and use them again. Use of the recycled materials helps prevent environmental pollution and decreases the requirements for raw materials.



Batteries
Li-ion

At the end of their useful life, discard batteries with a precaution for our environment. The battery contains material that is dangerous to you and the environment. You must remove and discard these materials separately at a location that accepts lithium-ion batteries.

8 INSTALLATION

8.1 UNPACK THE MACHINE

▲ WARNING

It is not necessary to assemble the machine.

- Check that none of the nuts and bolts are loose.
- Check that the cutter blades is not damaged or excessively.

1. Open the package.
2. Read the documentation in the box.
3. Remove the machine from the box.
4. Discard the box and packaging material in compliance with local regulations.

8.1.1 INSTALL THE BATTERY PACK

Figure 2

▲ WARNING

- If the battery pack or charger is damaged, replace the battery pack or the charger.
- Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.
- Read, understand, and follow the instructions in the battery and charger manual.

1. Align the lift ribs on the battery pack with the grooves in the battery compartment.
2. Push the battery pack into the battery compartment until the battery pack locks into place.
3. When you hear a click, the battery pack is installed.

8.1.2 REMOVE THE BATTERY PACK

Figure 2

1. Push and hold the battery release button.
2. Remove the battery pack from the machine.

9 OPERATION

- Do not put your fingers into the notches or in position where they can get cut.
- Do not touch the blade unless you removed the battery pack.
- Do not use the machine if the blade is damaged or bent.
- Remove all objects such as cords, lights, wire, or string from the cutting area which can become entangled in the cutting blade and create a risk of personal injury.
- Use both hands when operating the hedge trimmer. Using one hand could cause loss of control and result in serious personal injury.

▲ WARNING

If the blade jams on an electrical cord or line, DO NOT TOUCH THE BLADE! IT CAN BE LIFE THREATENING AND DANGEROUS. Follow the steps below:

1. Hold the insulated rear handle or put the machine down and away from you.
2. Disconnect the electrical service to the damaged line or cord before you try to free the blade.

9.1 START THE MACHINE

Figure 3.

1. Push and hold the micro switch with one hand.
2. Push the trigger and the safety lock button with the other hand.
3. Release the safety lock button.

▲ WARNING

Hold the machine with two hands during operation.

9.2 STOP THE MACHINE

Figure 3.

- 1. Release the trigger switch or micro switch to stop the machine.

▲ WARNING

If the blade does not stop when the trigger switch is released, remove the battery to stop the power supply to product. Have your dealer repair product before using product again.

9.3 TURN THE REAR HANDLE

Figure 4.

You can use the rotating button to adjust the rear handle to 3 different positions to cut the hedges easier.

- 1. Put the machine on a flat and smooth surface.
- 2. Press the rotating button and turn the rear handle.
- 3. Press the rotating button and turn locks into position.

9.4 OPERATION TIPS

Figure 5-6

- Do not push the machine through heavy shrubbery. This can cause the blade blockage. If the blades block,
 - 1. stop the machine.
 - 2. remove the battery pack.
 - 3. remove the blockage.
- Do not try to cut too large stems or twigs.
- Wear gloves when you cut.
- Cut the new growth with a wide sweeping action so that the stems are put directly into the blade.
- You can use a string to adjust the height of the hedge.
 - 1. Stretch a piece of string along the hedge at the desired height.
 - 2. Cut the hedge immediately above this string.
 - 3. Cut the side of a hedge until it will be narrower at the top. More of the hedge will come into view in that way.

10 MAINTENANCE

▲ CAUTION

Do not let brake fluids, gasoline, petroleum-based materials touch the plastic parts. Chemicals can cause damage to the plastic, and make the plastic unserviceable.

▲ CAUTION

Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or components.

▲ WARNING

Remove the battery pack from the machine before maintenance.

10.1 CLEAN THE MACHINE

▲ WARNING

Keep the machine and the motor free of leaves, branches or excessive oil to prevent fire risks.

- Use a moist cloth with a mild detergent to clean the machine.
- Clean all moisture with a soft dry cloth.
- Use a small brush to clean the air vents.

10.2 LUBRICATE THE BLADE

Figure 7

To increase the efficiency and life of the blades, lubricate them carefully after each work session:

- Put the machine on a flat and smooth surface.
- Use a soft cloth to clean the blades and a brush to remove more dirt.
- Use a light layer of oil to lubricate the blades along the top edge of the blade.

i NOTE

We recommend to use the non-pollutant type oil.

11 STORE THE MACHINE

i NOTE

Clean the machine before storage.

- 1. Remove the battery pack.
- 2. Let the motor cool.
- 3. Check that there are no loose or damaged components. If it is necessary, replace the damaged components, tighten screws and bolts, or speak to a person of an approved service center.
- 4. Store the machine in a cool and dry location.

12 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The motor does not start when you pull the trigger.	The battery pack is not installed tightly.	Make sure that you tightly install the battery pack in the machine.
	The battery pack is out of power.	Charge the battery pack.
The machine smokes during operation.	The machine has damage.	1. Immediately stop the machine. 2. Remove the battery pack. 3. Speak to your dealer.
The motor is on, blade do not move.	The machine has damage.	Do not use the machine and speak to your dealer.
	The blades are blocked.	
There is too much noise and/or vibration during operation.	The parts are loose.	1. Stop the machine. 2. Remove the battery. 3. Inspect for damage. 4. Check and tighten loose parts.
	The parts have damage.	Do not use the machine and speak to your dealer.

13 TECHNICAL DATA

Voltage	36 V DC, 40 V max
Blade speed	3000(±10%) cuts/min
Cutting length	604 mm
Weight (without battery pack)	2.7 kg
Measured sound pressure level	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Measured sound power level	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Guaranteed sound power level	98dB(A)
Vibration	<2.5 m/s ²
Uncertainty	1.5 m/s ²

Battery model	LBP-36-80 / LBP-36-150
Charger model	LC-3604

14 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION

Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPAN

Authorized representative: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Mr. Richard Glaser

Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
The Netherlands

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following directives.

Product Name: Hedge Trimmer

Brand: ECHO

Sales Model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Serial Number: U60735100001 to U60735200000

Directives Harmonized Standards/Procedure

2006/42/EC EN 62841-1:2015+A11:2022

EN

62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Annex V
2024/1208

Sound Power Level: Measured:95 dB(A) / Guaranteed: 98 dB(A)

Tokyo, February 2nd, 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ General Manager

Quality Assurance Department

YAMABIKO CORPORATION

15 UK DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION

Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPAN

Authorized representative: UKCA Experts Ltd.
Mr. Richard Glaser

Address: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft,
Doncaster, DN6 8DA, The United Kingdom

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product complies with the following requirements.

Product Name:	Hedge Trimmer
Brand:	ECHO
Sales Model:	DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Serial Number:	U60735100001 to U60735200000
Directives	Harmonized standards / Procedure
2006/42/EC	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2024/1208	Annex V
Sound Power Level:	Measured: 95 dB(A) / Guaranteed: 98 dB(A)

Tokyo, February 2nd, 2025



Katsunori Kon/ General Manager
Quality Assurance Department
YAMABIKO CORPORATION

1	Description.....	12	6	Niveaux de risque.....	15
1.1	Objet.....	12	7	Recyclage.....	15
1.2	Aperçu.....	12	8	Installation.....	15
2	Avertissements de sécurité pour outils électriques généraux.....	12	8.1	Déballage de la machine.....	15
2.1	Sécurité de la zone de travail.....	12	9	Fonctionnement.....	16
2.2	Sécurité électrique.....	12	9.1	Démarrage de la machine.....	16
2.3	Sécurité personnelle.....	12	9.2	Arrêt de la machine.....	16
2.4	Usage et entretien d'outil électrique.....	13	9.3	Tournez la poignée arrière.....	16
2.5	Usage et entretien d'outil sur batterie....	13	9.4	Conseils d'utilisation.....	16
2.6	Entretien.....	14	10	Maintenance.....	17
2.7	Avertissements de sécurité du taille- haie.....	14	10.1	Nettoyez la machine.....	17
3	Sécurité des enfants.....	14	10.2	Lubrification de lame.....	17
4	Plage de température ambiante recommandée :.....	14	11	Stockage de la machine.....	17
5	Symboles sur le produit.....	14	12	Dépannage.....	17
			13	Données techniques.....	18
			14	Déclaration de Conformité CE.....	18

1 DESCRIPTION

1.1 OBJET

Cette machine est destinée à la coupe et à la taille des haies et arbustes pour des zones domestiques. Il n'est pas censé être employé pour la coupe au-dessus du niveau des épaules.

1.2 APERÇU

Figure 1

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Bouton rotatif | 7 Interrupteur de gâchette |
| 2 Lame | 8 Poignée arrière |
| 3 Protection | 9 Verrouillage d'interrupteur de gâchette |
| 4 Poignée avant | 10 Cache de lame |
| 5 Microinterrupteur | |
| 6 Bouton de libération de batterie | |

2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR OUTILS ÉLECTRIQUES GÉNÉRAUX

▲ AVERTISSEMENT

Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications accompagnant cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions listées à la suite peut entraîner une décharge électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

L'expression "outil électrique" dans les avertissements désigne votre outil électrique sur secteur (cordon) ou sur batterie (sans fil).

2.1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Assurez la propreté et le bon éclairage de la zone de travail. Les zones encombrées ou obscures sont des invitations aux accidents.
- Ne travaillez pas avec des outils électriques dans des atmosphères explosives, ainsi en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent allumer les poussières et fumées.
- Maintenez les enfants et les passants à distance lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions risquent de vous faire perdre le contrôle.

2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Les fiches d'outil électrique doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche avec les outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification avec des prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, ainsi les tuyaux, radiateurs, chaînes et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique augmente si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords acérés et des pièces mobiles. Les cordons enchevêtrés ou endommagés augmentent le risque de décharge électrique.
- Pour le travail à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur. L'emploi d'un cordon adapté à un usage à l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si le travail avec un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

2.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, observez vos actions et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence des drogues, de l'alcool ou de substances médicamenteuses. Un moment d'inattention pendant l'usage des outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez systématiquement une protection oculaire. Les équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive employés de manière appropriée minimisent les blessures.
- Évitez tout démarrage inopiné. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à une source d'alimentation ou à un pack-batterie et lorsque vous prenez ou transportez l'outil. Le transport des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension des outils électriques dont

l'interrupteur est sur marche est une invitation aux accidents.

- **Retirez toute clé d'ajustement avant d'allumer l'outil électrique.** *Si une clé reste attachée à une pièce en rotation de l'outil électrique, elle crée un risque de blessure.*
- **Ne vous penchez pas trop. Tenez-vous bien campé et préservez un équilibre approprié à tout moment.** *Vous disposez ainsi d'une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations imprévues.*
- **Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez vos mains, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.*
- **Si des dispositifs sont prévus pour la connexion de système d'extraction et de collecte de la poussière, assurez-vous de leur connexion et de leur usage corrects.** *L'usage d'un système de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*
- **Ne laissez pas la familiarité liée à un usage fréquent des outils vous amener à devenir complaisant et à ignorer les principes de sécurité inhérents aux outils.** *Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*

2.4 USAGE ET ENTRETIEN D'OUTIL ÉLECTRIQUE

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique.** *Utilisez l'outil électrique correct pour votre application. L'outil électrique correct effectue mieux le travail et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur n'arrive pas à l'allumer et à l'éteindre.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- **Déconnectez la fiche de la source d'alimentation ou retirez le pack-batterie de l'outil électrique avant tout ajustement, tout changement d'accessoire ou son rangement.** *Ces mesures de sécurité préventives minimisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- **Rangez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne laissez personne peu familier avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains des utilisateurs dépourvus de formation.*
- **Assurez la maintenance des outils électriques et des accessoires.** *Vérifiez le désalignement ou le grippage des pièces mobiles, les ruptures des pièces et toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites*

réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont le fruit d'une maintenance inappropriée des outils électriques.

- **Maintenez les outils de coupe propres et affûtés.** *Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords coupants affûtés sont moins enclins au grippage et plus faciles à maîtriser.*
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, tout en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'usage de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.*
- **Maintenez les poignées et surfaces de saisie sèches, propres et sans huile ni graisse.** *Les poignées et surfaces de saisie glissantes n'assurent pas une manipulation et une maîtrise en toute sécurité de l'outil en cas de situations imprévues.*

2.5 USAGE ET ENTRETIEN D'OUTIL SUR BATTERIE

- **Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur adapté à un type de pack-batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un pack-batterie d'un autre type.*
- **Utilisez les outils électriques uniquement avec des pack-batteries spécifiquement conçus.** *L'usage de tout autre pack-batterie peut créer un risque d'incendie et de blessures.*
- **Si le pack-batterie n'est pas en usage, conservez-le à l'écart des autres objets métalliques comme les trombones, monnaies, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.** *Un court-circuit entre des bornes de batterie peut occasionner des brûlures ou un incendie.*
- **En cas d'abus, du liquide peut être éjecté hors de la batterie : évitez tout contact.** *En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, faites en outre appel à un médecin. Le liquide éjecté par la batterie peut occasionner une irritation ou des brûlures.*
- **N'utilisez pas un pack-batterie ou un outil endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- **N'exposez pas un pack-batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** *L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.*
- **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le pack-batterie ou l'outil hors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** *Une charge incorrecte ou par*

des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et accroître le risque d'incendie.

2.6 ENTRETIEN

- Faites assurer l'entretien de votre outil électrique par un réparateur qualifié employant uniquement des pièces de rechange identiques. Vous assurez ainsi la préservation de la sécurité de l'outil électrique.
- N'effectuez jamais l'entretien d'un pack-batterie endommagé. L'entretien d'un pack-batterie doit être réservé au fabricant ou aux prestataires de services agréés.

2.7 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DU TAILLE-HAIE

- N'utilisez pas le taille-haie en cas d'intempéries, spécialement si la foudre menace. Vous réduisez ainsi le risque d'être foudroyé.
- Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à l'écart de la zone de coupe. Les câbles et cordons d'alimentation peuvent être masqués dans les haies ou les arbustes et être accidentellement coupés par la lame.
- Portez une protection auditive. Un équipement de protection adapté limite le risque de pertes auditives.
- Tenez le taille-haie uniquement par les surfaces de prise isolées car la lame peut entrer en contact avec un câblage masqué. Un contact des lames avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les pièces métalliques exposées du taille-haie et occasionner une décharge électrique pour l'opérateur.
- Eloignez toutes les parties du corps de la lame. Ne retirez pas le matériau coupé et ne tenez pas le matériau à couper si les lames sont en mouvement. Les lames continue de tourner après avoir activé l'interrupteur d'arrêt. Un moment d'inattention pendant l'usage du taille-haie peut entraîner des blessures graves.
- Pour retirer des matériaux bloqués ou assurer l'entretien du taille-haie, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou déconnectée. Un actionnement inopiné du taille-haie en retirant des matériaux bloqués ou durant l'entretien peut occasionner des blessures graves.
- Lorsque vous dégagez un matériau coincé ou que vous procédez à l'entretien du taille-haie, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que le verrouillage est en position verrouillée. Un actionnement inopiné du taille-haie en retirant des matériaux bloqués ou durant l'entretien peut occasionner des blessures graves.

- Portez le taille-haie par la poignée avec la lame à l'arrêt en prenant soin de n'actionner aucun interrupteur d'alimentation. Le transport correct du taille-haie réduit le risque de démarrage inopiné et les blessures par les lames.
- Pour transporter ou ranger le taille-haie, utilisez systématiquement le cache de lame. Une manipulation correcte du taille-haie minimise le risque de blessure avec les lames.

3 SÉCURITÉ DES ENFANTS

Des accidents tragiques sont possibles si l'opérateur n'est pas conscient de la présence des enfants.

- Maintenez les enfants hors de la zone de travail et sous la surveillance attentive d'un adulte responsable.
- Restez attentif et éteignez la machine si un enfant ou quiconque d'autre entre dans la zone de travail.
- Exercez une attention extrême à l'approche des angles morts, seuils, arbustes, arbres ou autres objets pouvant bloquer votre perception d'un enfant courant sur la voie de la machine.

4 PLAGE DE TEMPÉRATURE AMBIANTE RECOMMANDÉE :

Article	Température
Plage de température de stockage de l'appareil	0 °C ~ 45 °C
Plage de température de fonctionnement de l'appareil	0 °C ~ 45 °C
Plage de température de charge de la batterie	4 °C ~ 40 °C
Plage de température de fonctionnement du chargeur	4 °C ~ 40 °C
Plage de température de stockage de la batterie	0 °C ~ 45 °C
Plage de température de décharge de la batterie	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLES SUR LE PRODUIT

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous aide à utiliser le produit de manière plus optimale et sûre.

Symbole	Explication
V	Tension
A	Courant
W	Puissance
min	Temps
==	Type ou caractéristique de courant
	Précautions impliquant votre sécurité.
	Vous devez lire et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser le produit et respecter l'ensemble des avertissements et instructions de sécurité.
	Portez des protections oculaires, auditives et de la tête.
	N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
	Danger – maintenez les mains et les pieds à l'écart de la lame.
	Retirez le pack-batterie avant les opérations de maintenance.
	Ne travaillez jamais sans les protections en place.
	Niveau de puissance acoustique garanti.

6 NIVEAUX DE RISQUE

Les mots de signalisation et significations suivants sont destinés à expliquer les niveaux de risque associés à ce produit.

SYM-BOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER	Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, va entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	AVERTISSEMENT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

SYM-BOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	IMPORTANT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures, voire modérées.
	NOTE	Ajout pour complément d'informations.

7 RECYCLAGE

	Collecte à part. Vous ne devez pas mettre au rebut avec les déchets ménagers habituels. S'il est nécessaire de remplacer la machine ou si elle est devenue inutile pour vous, ne la mettez pas au rebut avec les déchets ménagers normaux.
	Grâce à la collecte séparée de la machine usagée et de l'emballage, vous assurez le recyclage des matériaux et leur réutilisation. L'usage des matériaux recyclés contribue à lutter contre la pollution environnementale et réduit la demande de matières premières.
	À la fin de leur cycle de vie utile, mettez les batteries /piles au rebut avec précaution pour notre environnement. Une batterie /pile contient des substances dangereuses pour vous et l'environnement. Vous devez retirer et mettre au rebut ces substances à part sur un site acceptant les batteries /piles lithium-ion.

8 INSTALLATION

8.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

▲ AVERTISSEMENT
Il n'est pas nécessaire d'assembler la machine.
- Assurez-vous qu'aucun écrou ou boulon n'est desserré. - Vérifiez que les lames de coupeur ne sont pas endommagées ou excessivement usées.

- Ouvrez l'emballage.
- Lisez la documentation.
- Retirez la machine de la boîte.
- Mettez la boîte et le matériau d'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

8.1.1 INSTALLATION DE LA BATTERIE

Figure 2

▲ AVERTISSEMENT

- Si la batterie ou le chargeur est endommagé, remplacez-le.
- Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Vous devez lire, comprendre et appliquer les instructions du manuel de la batterie et du chargeur.

1. Alignez les ailettes de la batterie avec les rainures dans le compartiment de batterie.
2. Poussez la batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à la verrouiller.
3. Au clic audible, la batterie est installée correctement.

8.1.2 RETRAIT DE LA BATTERIE

Figure 2

1. Appuyez sur le bouton de libération de la batterie sans le relâcher.
2. Retirez la batterie de la machine.

9 FONCTIONNEMENT

- Ne mettez pas les doigts dans les encoches ou sur une position où ils risquent d'être coupés.
- Ne touchez pas la lame sauf si vous avez retiré le pack-batterie.
- N'utilisez pas la machine si la lame est endommagée ou tordue.
- Retirez de la zone de coupe tous les objets, ainsi les cordons, lampes, fils ou ficelles, pouvant s'enchevêtrer dans la lame de coupe et entraîner un risque de blessure.
- Servez-vous des deux mains pour employer le taille-haie. L'usage d'une seule main risque d'entraîner une perte de contrôle et donc des blessures graves.

▲ AVERTISSEMENT

Si la lame se bloque sur un cordon ou une ligne électrique, **NE TOUCHEZ PAS LA LAME ! ELLE PEUT ÊTRE MORTELLE ET DANGEREUSE.** Suivez les instructions ci-dessous :

1. Tenez la poignée arrière isolée ou abaissez la machine en l'écartant de vous.
2. Déconnectez l'alimentation électrique de la ligne ou du cordon endommagé avant de tenter de libérer la lame.

9.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 3.

1. Appuyez d'une main sur le microinterrupteur sans le relâcher.
2. Appuyez sur la gâchette et le bouton de verrouillage de sécurité de l'autre main.

3. Relâchez le bouton de verrouillage de sécurité.

▲ AVERTISSEMENT

Tenez la machine avec les mains pendant son usage.

9.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 3.

1. Relâchez le microinterrupteur ou interrupteur de gâchette pour arrêter la machine.

▲ AVERTISSEMENT

Si la lame ne s'arrête pas lorsque l'interrupteur de gâchette est relâché, retirez la batterie pour couper l'alimentation électrique au produit. Avant de réutiliser le produit, faites-le réparer par votre revendeur.

9.3 TOURNEZ LA POIGNÉE ARRIÈRE

Figure 4.

Vous pouvez utiliser le bouton rotatif pour ajuster la poignée arrière sur 3 positions différentes afin de tailler plus facilement les haies.

1. Placez la machine sur une surface plane et lisse.
2. Appuyez sur le bouton rotatif et tournez la poignée arrière.
3. Appuyez sur le bouton rotatif et tournez sur la position de verrouillage.

9.4 CONSEILS D'UTILISATION

Figure 5-6

- Ne poussez pas la machine dans les buissons fourrés. Vous risquez un blocage de la lame. Si les lames se bloquent,
 1. arrêtez la machine.
 2. retirez le pack-batterie.
 3. retirez le blocage.
- Ne tentez pas de couper des tiges ou brindilles trop grandes.
- Portez des gants pour la coupe.
- Coupez les jeunes pousses d'un mouvement de balayage ample de sorte que les tiges passent directement dans la lame.
- Vous pouvez utiliser une ficelle pour assurer la hauteur de la haie.
 1. Étirez une ficelle le long de la haie à la hauteur voulue.
 2. Coupez la haie immédiatement au-dessus de cette ficelle.
 3. Coupez le côté de la haie jusqu'à ce qu'il soit plus étroit en haut. De la sorte, une part plus importante de la haie devient visible.

10 MAINTENANCE

▲ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique.

▲ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant la maintenance.

10.1 NETTOYEZ LA MACHINE

▲ AVERTISSEMENT

Débarrassez la machine et le moteur des feuilles, branches ou excès d'huile pour éviter tout risque d'incendie.

- Utilisez un chiffon humide avec un détergent doux pour nettoyer la machine.
- Essuyez tout l'humidité avec un chiffon doux et sec.
- Utilisez une petite brosse pour nettoyer les aérations.

10.2 LUBRIFICATION DE LAME

Figure 7

Pour rehausser l'efficacité et le cycle de vie des lames, lubrifiez-les soigneusement après chaque session de travail :

- Placez la machine sur une surface plane et lisse.
- Utilisez un chiffon doux pour nettoyer les lames et une brosse pour les décrasser.
- Utilisez un film d'huile pour lubrifier les lames le long de leur bord supérieur.

i REMARQUE

Nous vous recommandons l'usage d'une huile de type non-polluante.

11 STOCKAGE DE LA MACHINE

i REMARQUE

Nettoyez la machine avant son stockage.

1. Retirez le pack-batterie.
2. Laissez le moteur refroidir.

3. Assurez-vous qu'aucun composant n'est desserré ou endommagé. Si nécessaire, remplacez les composants endommagés, serrez les vis et boulons ou contactez un centre d'entretien agréé.
4. Rangez la machine dans un endroit frais et sec.

12 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas lorsque vous tirez sur la gâchette.	Le pack-batterie est mal installé.	Assurez-vous que le pack-batterie est installé fermement dans la machine.
	Le pack-batterie est épuisé.	Chargez la batterie.
La machine fume en fonctionnement.	La machine est endommagée.	1. Arrêtez immédiatement la machine. 2. Retirez le pack-batterie. 3. Contactez votre revendeur.
Le moteur marche mais la lame est immobile.	La machine est endommagée.	N'utilisez pas la machine et parlez-en au revendeur.
	Les lames sont bloquées.	
Bruit ou vibration excessif durant le fonctionnement.	Pièces desserrées.	1. Arrêtez la machine. 2. Retirez la batterie. 3. Recherchez les dommages. 4. Vérifiez et serrez les pièces desserrées.
	Pièces endommagées.	N'utilisez pas la machine et parlez-en au revendeur.

FR 13 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	36 V DC, 40 V max
Vitesse de lame	3000(±10%) coupes/min
Longueur de coupe	604 mm
Poids (sans batterie)	2,7 kg
Niveau de pression acoustique mesuré	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Niveau de puissance acoustique mesuré	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Niveau de puissance acoustique garanti	98 dB(A)
Vibration	<2,5 m/s ²
Incertitude	1,5 m/s ²
Modèle de batterie	LBP-36-80 / LBP-36-150
Modèle de chargeur	LC-3604

14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION
 Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
 198-8760 JAPON

Représentant autorisé : CERTIFICATION EXPERTS B.V.
 M. Richard Glaser

Adresse : Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
 Pays-Bas

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié ci-dessous est conforme aux directives suivantes.

Désignation du produit : Taille-haie

Marque : ECHO

Modèle commercial : DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Numéro de série : U60735100001 à U60735200000

Directives Normes harmonisées/Procédure

2006/42/CE EN 62841-1:2015+A11:2022
 EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/UE EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Annexe V
 2024/1208

Niveau de puissance acoustique : Mesuré :95 dB(A) / Garanti : 98 dB(A)

Tokyo, 2 février 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Directeur général

Service Assurance Qualité

YAMABIKO CORPORATION

Importateur pour la France

Société : Etablissements P.P.K.

Adresse : Z.I. du Chemin Vert 10/16 rue de l'Angoumois BP 8002 - 95811 ARGENTEUIL CEDEX, France

1	Kuvaus.....	20	7	Kierrätettävä.....	23
1.1	Käyttötarkoitus.....	20	8	Asennus.....	23
1.2	Yleiskatsaus	20	8.1	Pura kone pakkauksesta.....	23
2	Sähkötyökalujen yleiset		9	Käyttö	23
	turvallisuusvaroitukset.....	20	9.1	Koneen käynnistäminen.....	24
2.1	Työskentelyalueen turvallisuus.....	20	9.2	Koneen pysäyttäminen.....	24
2.2	Sähköturvallisuus.....	20	9.3	Käännä takakahva	24
2.3	Henkilöturvallisuus.....	20	9.4	Käyttövinkkejä.....	24
2.4	Sähkötyökalun käyttö ja hoito.....	21	10	Kunnossapito.....	24
2.5	Akkutyökalun käyttö ja hoito.....	21	10.1	Koneen puhdistaminen.....	24
2.6	Huolto.....	21	10.2	Terän voitelu.....	24
2.7	Pensasleikkurin		11	Koneen varastointi.....	24
	turvallisuusvaroitukset.....	21	12	Vianmääritys.....	25
3	Lasten turvallisuus.....	22	13	Tekniset tiedot.....	25
4	Suosittelava ympäristön		14	EU-	
	lämpötila-alue:.....	22		vaatimustenmukaisuusvaku	
5	Tuotteen symbolit	22		utus.....	25
6	Riskitasot.....	23			

1 KUVAAUS

1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kone on tarkoitettu pensasaitojen ja pensaiden leikkaamiseen ja viimeistelyyn asuinalueilla. Sitä ei ole tarkoitettu leikkaamiseen hartioiden tasoa korkeammalta.

1.2 YLEISKATSAUS

Kuva 1

1 Pyörintäpainike	7 Liipaisinkytkimen
2 Terä	8 Takakahva
3 Suojus	9 Liipaisinkytkimen lukitus
4 Etukahva	10 Terän suojus
5 Mikrokytkin	
6 Akun vapautuspainike	

2 SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

▲ VAROITUS

Lue kaikki sähkötyökalun mukana tulevat turvallisuusvaroitukset, ohjeet, piirustukset ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevien tarpeiden varalta.

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa joko verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

2.1 TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökaluista tulee kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Älä päästä lapsia tai sivullisia lähelle, kun käytät sähkötyökalua. Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2.2 SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasiasa. Älä ikinä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Muuntelemattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasias vähentävät sähköiskun vaaraa.

- Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmityspattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. *Sähköiskun vaara on suurempi, jos vartalosasi on maadoitettu.*
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. *Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*
- Älä käytä virtajohtoa väärin. Älä koskaan kannata tai vedä sähkötyökalua johdosta tai irrota pistoketta johdosta vetämällä. Pidä johto poissoa tulen, öljyn, terävien reunojen tai liikkuvien osien läheltä. *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa. *Ulkokäyttöön tarkoitettujen jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*
- Jos et voi välttää sähkötyökalun käyttöä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojakytkimellä (VVSK) suojattua virtalähdettä. *Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

2.3 HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, tarkkaavainen ja käytä maalaisjärkeä, kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai kun olet huumaiden, alkoholin tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, oikea käyttö vähentää loukkaantumisvaaraa.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen yhdistämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun, kun nostat työkalua tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai sen liittäminen virtalähteeseen virran ollessa kytkettynä päälle muodostaa onnettomuusvaaran.
- Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen työkalun virran kytkemistä päälle. Työkalun pyöriivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.

- Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.
- Älä anna työkalujen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.

2.4 SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä omaan käyttötarkoitukseesi soveltuvaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästä sille tarkoitetulla nopeudella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voi käynnistää ja pysäyttää kytkimellä Sähkötyökalu, jota ei enää voida hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai AKKU, jos irrotettavissa, sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen asettamista säilytykseen. Nämä varotoimet vähentävät sähkötyökalun tahattomaan käynnistymiseen liittyvien onnettomuuksien vaaraa.
- Kun sähkötyökalua ei käytetä, säilytä se poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä sähkötyökalun käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista virheellinen kohdistus ja liikkuvien osien kiinnileikkaaminen, osien ehjyys sekä kaikki muut tilat, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- Pidä leikkuuterät terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät todennäköisesti jumiudu, ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökalua, sen lisävarusteita ja terä ym. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalun käyttö muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

2.5 AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO

- Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla. Laturi, joka sopii yhdentyyppiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja. Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahingon tai tulipalon vaaran.
- Kun akku ei ole käytössä, pidä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit ja muut pienet metalliesineet, jotka voivat yhdistää akun navat toisiinsa. Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kuitenkin vahingossa kosket siihen, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu. Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysken tai henkilövahingon vaaran.
- Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai liian korkealle lämpötilalle. Altistaminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdysken.
- Noudata kaikkia latausohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä. Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

2.6 HUOLTO

- Huollata sähkötyökalusi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia. Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
- Älä huolla vaurioituneita akkuja. Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

2.7 PENSASLEIKKURIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Älä käytä pensasleikkuria huonoissa sääolosuhteissa, etenkin jos on salamointivaara. Tämä vähentää salamankulun vaaraa.
- Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit etäällä leikkuualueelta. Virtajohdot tai kaapelit saattavat olla piilossa pensakoissa, jolloin terä voi vahingossa katkaista ne.

- **Käytä kuulonsuojaimia.** Riittävät suojavarusteet vähentävät kuulon heikkenemisen riskiä.
- **Tartu pensasleikkuriin vain eristetyistä pinnasta, koska terä voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.** Jännitteeseen johtoon osuvat terät voivat tehdä pensasleikkurin näkyvät metalliosat jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada niistä sähköiskun.
- **Pidä kaikki kehonosat etäällä terästä. Älä poista leikattua materiaalia tai pidä leikattavaa materiaalia kädessä, kun terät liikkuvat.** Terät jatkavat liikkumista, vaikka laite on kytketty pois päältä. Hetkellinenkin huolimattomuus pensasleikkurin käytön aikana voi aiheuttaa vakavan vamman.
- **Kun puhdistat juuttunutta materiaalia tai huollat laitetta, varmista, että kaikki virtakytkimet on käännetty pois päältä ja akku on poistettu tai irrotettu virrasta.** Pensasleikkurin odottamaton käynnistyminen juuttuneen materiaalin puhdistamisen tai laitteen huollon aikana voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- **Kun puhdistat juuttunutta materiaalia tai huollat laitetta, varmista, että kaikki virtakytkimet on käännetty pois päältä ja lukituksen avaus on lukitusasennossa.** Pensasleikkurin odottamaton käynnistyminen juuttuneen materiaalin puhdistamisen tai laitteen huollon aikana voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- **Kanna pensasleikkuria kahvasta leikkurin terä pysäytettynä. Varo painamasta virtakytkintä.** Oikea pensasleikkurin kantotapa vähentää tahattoman käynnistymisen vaaraa ja terien aiheuttamia henkilövahinkoja.
- **Kun kuljetat pensasleikkuria tai viet sen varastoon, kiinnitä aina terän suojus paikalleen.** Pensasleikkurin asianmukainen käsittely pienentää terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.

3 LASTEN TURVALLISUUS

Vakavia onnettomuuksia voi tapahtua, jos käyttäjä ei ole tietoinen lasten läsnäolosta.

- Pidä lapset poissa työskentelyalueelta ja toisen vastuuntuntoisen aikuisen valvonnassa.
- Pysy valppaana, sammuta ruohonleikkuri aina, jos lapsi tai joku muu henkilö tulee työskentelyalueelle.
- Ole erityisen varovainen kulmien, porttien, pensaiden, puiden ja muiden esteiden lähellä, jotka voivat estää koneen tielle ryntäävää lasta näkymästä.

4 SUOSITELTAVA YMPÄRISTÖN LÄMPÖTILA-ALUE:

Tuote	Lämpötila
Laitteen säilytyslämpötila-alue	0 °C ~ 45 °C

Tuote	Lämpötila
Laitteen käyttölämpötila-alue	0 °C ~ 45 °C
Akun latauslämpötila-alue	4 °C ~ 40 °C
Laturin käyttölämpötila-alue	4 °C ~ 40 °C
Akun säilytyslämpötila-alue	0 °C ~ 45 °C
Akun purkautumislämpötila-alue	0 °C ~ 45 °C

5 TUOTTEEN SYMBOLIT

Tässä työkalussa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja niiden merkityksiin. Näiden symbolien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään työkalua paremmin ja turvallisemmin.

Symboli	Selitys
V	Jännite
A	Virta
W	Teho
min	Aika
==	Suora virta
	Varotoimet, jotka liittyvät turvallisuuteen.
	Lue ja ymmärrä kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttämistä ja noudata kaikkia varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä.
	Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia
	Älä altista tuotetta sateelle tai kosteille olosuhteille.
	Vaara – pidä kädet ja jalat etäällä terästä.
	Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.
	Älä koskaan käytä ilman suojuksia.
	Taattu äänentehotaso

6 RISKITASOT

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu tuotteeseen liittyvät riskitason selittämiseen.

SYM-BOLI	SIGNAALI	MERKITYS
	VAARA	Ilmaisee välitöntä vaarallista tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei vältetä.
	TÄRKEÄÄ	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMAA	Lisätietoa antaa

7 KIERRÄTETTÄVÄ

	Erillinen keräysastia. Älä hävitä tavallisen kotitalousjätteen mukana. Jos on välttämätöntä vaihtaa kone, tai jos et tarvitse konetta enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana.
	Vanhon koneiden ja pakkausten erilliskeräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uusiokäyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.
	Paristojen ja akkujen käyttöön loppuessa, hävitä ne oikein ympäristö huomioiden. Paristot ja akut sisältävät materiaalia, joka on vaarallista ihmisille ja ympäristölle. Nämä materiaalit on irrotettava ja hävitettävä erikseen keräyspaikkaan, joka hyväksyy litiumioniakut.

8 ASENNUS

8.1 PURA KONE PAKKAUKSESTA

▲ VAROITUS

Konetta ei tarvitse asentaa.

- Tarkista, ettei yksikään mutteri tai pultti ole löysällä.
- Tarkista, että leikkurin terät eivät ole vaurioituneet tai kuluneet liikaa.

1. Avaa pakkaus.
2. Lue laatikon sisällä oleva dokumentaatio.
3. Poista kone laatikosta.
4. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaisesti.

8.1.1 AKUN ASENTAMINEN

Kuva 2

▲ VAROITUS

- Jos akku tai laturi on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi.
- Pysäytä kone ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin asennat tai poistat akun.
- Lue ja ymmärrä kaikki akun ja laturin käyttöoppaan ohjeet sekä noudata niitä.

1. Kohdista akun ylösnousevat ulokkeet akkulokeroon uriin.
2. Työnnä akkua akkulokeroon, kunnes akku lukittuu paikalleen.
3. Kun kuulet napsahduksen, akku on asennettu.

8.1.2 POISTA AKKU

Kuva 2

1. Paina akun vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
2. Irrota akku koneesta.

9 KÄYTTÖ

- Älä laita sormiasi loviin tai paikkoihin, joissa terä voi leikata ne.
- Älä koske terään, ellei akkua ole irrotettu.
- Älä käytä konetta, jos terä on vaurioitunut tai taipunut.
- Poista kaikki johdot, valot, vajjerit tai narut, jotka voivat tarttua leikkuuterään ja aiheuttaa henkilövahingon vaaran.
- Käytä molempia käsiä, kun käytät pensasleikkuria. Yhdellä kädellä käyttö voi johtaa hallinnan menettämiseen ja vakavaan henkilövahinkoon.

▲ VAROITUS

Jos terä jää kiinni sähköjohtoon tai sähkölinjaan, ÄLÄ KOSKE TERÄÄ! SE VOI OLLA JÄNNITTEELLINEN JA VAARALLINEN. Toimi seuraavasti:

1. Pidä kiinni eristetyistä takakahvasta tai laske kone maahan ja etäälle itsestäsi.
2. Katkaise sähkövirran syöttö vaurioituneeseen linjaan tai johtoon ennen terän vapauttamista.

9.1 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kuva 3.

1. Paina ja pidä mikrokytkintä toisella kädellä.
2. Paina liipaisinta ja turvalukkopainiketta toisella kädellä.
3. Vapauta turvalukituspainike.

▲ VAROITUS

Pidä konetta kahdella kädellä käytön aikana.

9.2 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

Kuva 3.

1. Pysäytä kone vapauttamalla liipaisinkytkin tai mikrokytkin.

▲ VAROITUS

Jos terä ei pysähdy, kun liipaisinkytkin vapautetaan, irrota akku pysäyttääksesi virransyötön tuotteeseen. Pyydä jälleenmyyjäsi korjaamaan tuote ennen tuotteen käyttämistä uudelleen.

9.3 KÄÄNNÄ TAKAKAHVA

Kuva 4.

Voit käyttää pyörintäpainiketta takakahvan säätämiseen 3 eri asentoon, jolloin pensaiden leikkaaminen on helpompaa.

1. Laita kone tasaiselle ja sileälle pinnalle.
2. Paina pyörintäpainiketta ja käännä takakahvaa.
3. Paina pyörintäpainiketta ja käännä lukot paikoilleen.

9.4 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Kuva5-6

- Älä työnnä konetta tiheän pensaston läpi. Se voi aiheuttaa tukoksen terään. Jos terään tulee tukos,
 1. pysäytä kone.
 2. Poista akku.
 3. Poista tukos.
- Älä yritä leikata liian paksuja varsia tai oksia.
- Käytä suojakäsineitä työskennellessäsi.
- Leikkaa uusi kasvu laajalla lakaisuliikkeellä siten, että varret osuvat suoraan terään.

- Voit käyttää naru pensaiden leikkauskorkeuden merkitsemiseen.

1. Pingota naru pensasaidan koko pituudelle halutulle korkeudelle.
2. Leikkaa pensaat heti narun yläpuolelta.
3. Leikkaa pensaan sivuja, kunnes pensas kapenee ylöspäin. Tällä tavalla pensaasta näkyy enemmän.

10 KUNNOSSAPITO

▲ VARO

Älä anna jarrunesteiden, bensiinin, öljypohjaisten tuotteiden päästä kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa muovia ja tehdä muovista käyttökelvottoman.

▲ VARO

Älä käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita muoviseen runkoon tai muovisiin osiin.

▲ VAROITUS

Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

10.1 KONEEN PUHDISTAMINEN

▲ VAROITUS

Pidä kone ja moottori puhtaina lehdistä, oksista tai liiallisesta öljystä tulipalovaaran välttämiseksi.

- Puhdista kone mietoon puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla.
- Kuivaa kaikki kosteus pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Puhdista ilma-aukot pienellä harjalla.

10.2 TERÄN VOITELU

Kuva7

Voit lisätä terien suorituskykyä ja käyttöikää voitelemalla ne huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Laita kone tasaiselle ja sileälle pinnalle.
- Käytä pehmeää liinaa terien puhdistamiseen ja harjaa vaikeamman lian puhdistamiseen.
- Voitele terät pitkin terän yläreunaa ohuella kerroksella öljyä.

i HUOMAA

Suosittellemme käyttämään öljyä, joka ei saastuta.

11 KONEEN VARASTOINTI

i HUOMAA

Puhdista kone ennen säilytykseen laittamista.

1. Irrota akku.
2. Anna moottorin jäähtyä.
3. Varmista, että mitkään osat eivät ole irrallaan tai vaurioituneet. Vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat, kiristä ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
4. Säilytä kone viileässä ja kuivassa paikassa.

12 VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty, kun vedät liipaisinta.	Akkua ei ole asennettu kunnolla.	Varmista, että asennat akun kunnolla koneeseen.
	Akussa ei ole virtaa.	Lataa akku.
Koneesta tulee savua käytön aikana.	Kone on vaurioitunut.	1. Pysäytä kone välittömästi. 2. Irrota akku. 3. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.
Moottori käy, terät eivät liiku.	Kone on vaurioitunut.	Älä käytä konetta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.
	Terät ovat tukossa.	
Käytön aikana kuuluu liikaa melua ja/tai kone tärisee.	Osia on irronnut.	1. Pysäytä kone. 2. Poista akku. 3. Tarkasta vauriot. 4. Tarkasta ja kiristä löystyneet osat
	Osat ovat vaurioituneet.	Älä käytä konetta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

13 TEKNISET TIEDOT

Jännite	36 V DC, 40 V max
Terän nopeus	3000(±10%) leikkausta/min
Leikkauspituus	604 mm
Paino (ilman akkua)	2,7 kg
Mitattu äänenpainetaso	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Mitattu äänitehotaso	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Taattu äänitehotaso	98 dB (A)

Tärinä	<2,5 m/s ²
Epävarmuus	1,5 m/s ²
Akun malli	LBP-36-80 / LBP-36-150
Laturin malli	LC-3604

14 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja: YAMABIKO CORPORATION

Osoite: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPAN

Valtuutettu edustaja: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Mr. Richard Glaser

Osoite: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Alankomaat

Me YAMABIKO Corporation, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että alla mainittu tuote vastaa seuraavia direktiivejä.

Tuotteen nimi: Pensasleikkuri

Merkki: ECHO

Myyntimalli: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Sarjanumero: U60735100001 – U60735200000

Direktiivit Yhdenmukaistetut standardit/menettelyt

2006/42/EY EN 62841-1:2015+A11:2022

EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EY, Liite V
2024/1208

Äänitehotaso: Mitattu:95 dB (A) / taattu: 98 dB (A)

Tokio, 2. helmikuuta 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Toimitusjohtaja

Laadunvalvontaosasto

YAMABIKO CORPORATION

1	Popis.....28	5	Symbole na výrobku..... 30
1.1	Účel.....28	6	Úrovně rizik.....31
1.2	Popis.....28	7	Recyklace.....31
2	Obecná bezpečnostní varování pro práci s elektrickým nářadím.....28	8	Instalace..... 31
2.1	Bezpečnost pracovního prostoru..... 28	8.1	Rozbalení zařízení..... 31
2.2	Elektrická bezpečnost.....28	9	Provoz..... 31
2.3	Bezpečnost osob..... 28	9.1	Spuštění stroje.....32
2.4	Použití elektrického nářadí a péče.....29	9.2	Zastavení stroje..... 32
2.5	Použití a péče o akumulátorové nářadí.....29	9.3	Otočení zadní rukojeti.....32
2.6	Servis.....29	9.4	Provozní typy..... 32
2.7	Bezpečnostní varování pro plotové nůžky..... 29	10	Údržba..... 32
3	Bezpečnost dětí.....30	10.1	Čistění stroje..... 32
4	Doporučený rozsah okolní teploty:..... 30	10.2	Mazání nože..... 32
		11	Skladování stroje.....33
		12	Řešení problémů..... 33
		13	Technické údaje.....33
		14	ES Prohlášení o shodě..... 33

1 POPIS

1.1 ÚČEL

Tento stroj je určen k řezání a stříhání živých plotů a keřů pro domácí použití. Nejsou určeny k použití pro řezání nad úroveň ramen.

1.2 POPIS

Obrázek 1

1 Otočné tlačítko	7 Spoušť
2 Lišta	8 Zadní rukojeť
3 Chráníč	9 Blokování spouště
4 Přední rukojeť	10 Kryt lišty
5 Mikrosplínač	
6 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru	

2 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM

▲ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních odkazuje na vaše elektrické (s kabelem) nebo akumulátorové (bez kabelu) elektrické nářadí.

2.1 BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Ve znečištěných a tmavých prostorách hrozí nebezpečí nehody.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické přístroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte na přístrojem kontrolu.

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy neupravujte.

Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky s uzemněným elektrickým přístrojem. Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoškozujte kabel. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického přístroje. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým přístrojem venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí použijte zdroj vybavený proudovým chráničem (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

2.3 BEZPEČNOST OSOB

- Zůstaňte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického přístroje může způsobit vážné zranění.
- Nosit osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Vhodné ochranné pomůcky, jako např. respirátor, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu snižují riziko úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením ke zdroji napětí a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že spínač je ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači, nebo zapojování elektrického nářadí, které má zapnutý spínač, může snadno způsobit nehodu či úraz.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče. Nářadí nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může způsobit osobní zranění.
- Nepřeceňujte se. Vždy udržujte pevný postoj a rovnováhu. Umožňuje to lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
- Vhodné se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých se částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.

- Pokud je zařízení vybaveno adaptérem pro připojení odsávání prachu a sběrnými zařízeními, zajistěte jejich správné připojení a řádnou funkci. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- Nedovolte, aby vám znalosti získané častým používáním nářadí umožňovaly být spokojeni a ignorovat zásady bezpečnosti používání nářadí. Neopatrná akce může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

2.4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE

- Netlačte příliš na nářadí. Používejte správný typ nářadí pro vaši aplikaci. Správný elektrický přístroj udělá práci lépe a bezpečněji v množství, k jakému byl navržen.
- Nepoužívejte nářadí, pokud ho spínač nezapne a nevykype. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje energie a/nebo akumulátoru. Tato preventivní opatření snižují riziko neúmyslného spuštění elektrického nářadí.
- Elektrický přístroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které s ním nejsou obeznámeny, aby s ním pracovaly. Elektrické nářadí se v rukou nekalifikovaných osob stává nebezpečným.
- Provádějte pravidelnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení či zaseknutí pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte ho před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břitzy jsou méně náchylné k zanášení nečistotami a lépe se ovládají.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství a pracovní nástroje atd. v souladu s těmito pokyny s přihlédnutím k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena. Používání elektrického nářadí k činnosti, pro které není určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- Udržujte rukojeti a uchopovací plochy suché, čisté, bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné zacházení a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

2.5 POUŽITÍ A PÉČE O AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ

- Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může způsobit riziko požáru při použití s jiným akumulátorem.
- Elektrické Přístroje používejte jenom s příslušnými bateriemi. Použití jiných akumulátorů může způsobit riziko úrazu a požáru.
- Pokud akumulátor nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou spojit vývody baterie navzájem. Zkrat pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- V nevhodných podmínkách může kapalina unikat z akumulátoru. Zabraňte kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte vodou. Při zasažení očí kapalinou ihned vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které jsou poškozené nebo upravené. Poškozené nebo upravované baterie se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, explozi nebo riziko poranění.
- Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130°C může způsobit výbuch.
- Postupujte podle všech pokynů pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení, nebo teplota mimo stanovený rozsah mohou baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

2.6 SERVIS

- Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí kvalifikované osobě používající pouze shodné náhradní díly. Tím zajistíte bezpečnost elektrického nářadí.
- Nikdy neopravujte poškozené akumulátory. Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

2.7 BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PLOTOVÉ NŮŽKY

- Plotové nůžky nepoužívejte ve špatných povětrnostních podmínkách, zvlášť pokud hrozí riziko blesků. Sníží se tak riziko zasažení bleskem.
- Udržujte všechny napájecí kabely a vedení mimo oblast řezání. Napájecí šňůry nebo kabely mohou být skryté v živých plotech nebo keřích a mohou být náhodně odříznuty čepeli.
- Používejte chrániče sluchu. Vhodné ochranné prostředky snižují riziko ztráty sluchu.

- **Plotové nůžky držte pouze za izolované části rukojeti, protože se čepel může dostat do kontaktu se skrytým vedením. Čepele, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou způsobit, že nechráněné kovové části nářadí povedou napětí, a může tak dojít k zasažení obsluhy elektrickým proudem.**
- **Udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od čepele. Neodstraňujte řezaný materiál ani jej nedržte, pokud jsou čepele v pohybu. Čepele se pohybují i po vypnutí spínače. Jediná chvilka nepozornosti při práci s plotovými nůžkami může mít za následek vážný úraz.**
- **Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě plotových nůžek se ujistěte, že jsou všechny hlavní vypínače vypnuté a akumulátor je vyjmutý nebo odpojený. Neočekávané spuštění plotových nůžek při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění servisu může mít za následek vážné zranění.**
- **Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě plotových nůžek se ujistěte, že jsou všechny hlavní vypínače vypnuté a blokování je v zajištěné poloze. Neočekávané spuštění plotových nůžek při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění servisu může mít za následek vážné zranění.**
- **Plotové nůžky přenášejte držením za rukojeť se zastavenou čepelí a dbejte pozor, abyste neaktivovali žádný hlavní vypínač. Správné nošení plotových nůžek snižuje riziko neúmyslného spuštění a následného poranění od nožů.**
- **Při přepravě nebo skladování plotových nůžek vždy nasadte kryt nože. Správné zacházení s plotovými nůžkami snižuje riziko poranění od nožů.**

3 BEZPEČNOST DĚTÍ

Pokud si obsluha není vědoma přítomnosti dětí, může dojít k tragickým nehodám.

- Udržujte děti mimo pracovní oblast a pod pečlivou péčí odpovědné dospělé osoby.
- Dávejte pozor a stroj vypněte, pokud do pracovní oblasti vstoupí dítě nebo jiná osoba.
- Při přístupu do slepých rohů, vstupů, keřů, stromů nebo jiných oblastí, které mohou zakrývat váš výhled na dítě, které by mohlo vstoupit do cesty stroje, buďte velmi opatrní.

4 DOPORUČENÝ ROZSAH OKOLNÍ TEPLOTY:

Položka	Teplota
Rozsah teplot pro skladování zařízení	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplot pro provoz zařízení	0 ° C ~ 45 ° C

Položka	Teplota
Rozsah teplot pro nabíjení akumulátoru	4 ° C ~ 40 ° C
Rozsah teplot pro provoz nabíječky	4 ° C ~ 40 ° C
Rozsah teplot pro skladování akumulátoru	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplot pro vybíjení baterie	0 ° C ~ 45 ° C

5 SYMBOLY NA VÝROBKU

Na tomto výrobku se mohou nacházet některé z následujících symbolů. Prostudujte si je a seznámte se s jejich významem. Správná interpretace těchto symbolů vám umožní lépe a bezpečněji pracovat s výrobkem.

Symbol	Vysvětlení
V	Napětí
A	Aktuální
W	Napájení
min	Čas
---	Druh nebo vlastnosti proudu
	Bezpečnostní opatření týkající se vaší bezpečnosti.
	Před použitím výrobku si přečtěte a porozumějte všem pokynům, dodržujte všechna varování a bezpečnostní pokyny.
	Používejte ochranu očí, uší a hlavy.
	Výrobek chraňte před deštěm a vlhkem.
	Nebezpečí - Udržujte ruce a nohy mimo dosah lišty.
	Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.
	Nikdy neprovozujte bez nasazených ochranných krytů.
	Garantovaná hladina akustického výkonu

6 ÚROVNĚ RIZIK

Následující signální slova a významy jsou určeny k vysvětlení úrovně rizika spojeného s tímto výrobkem.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČÍ	Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	VAROVÁNÍ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, by mohla vést k smrti nebo vážnému zranění.
	DŮLEŽITÉ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit menší nebo středně těžké zranění.
	POZNÁMKA	Přidáno, aby poskytoval více informací.

7 RECYKLACE

	Tříděný sběr. Nesmíte likvidovat s běžným domovním odpadem. Pokud je třeba stroj vyměnit, nebo pokud ho už nepoužíváte, neodhazujte ho do domácího odpadu.
	Tříděný sběr použitých strojů a obalů umožňuje recyklaci materiálů jejich opětovné použití. Použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje požadavky na suroviny.
Batteries  Li-Ion	Baterie po skončení jejich životnosti zlikvidujte s ohledem na naše prostředí. Baterie obsahují materiál, který je nebezpečný pro vás a životní prostředí. Musíte odstranit a zlikvidovat tyto materiály odděleně na místě, které přijímá lithium-iontové baterie.

8 INSTALACE

8.1 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

▲ VAROVÁNÍ

Stroj není nutné sestavovat.

- Zkontrolujte, zda nejsou uvolněné žádné matice a šrouby.
- Zkontrolujte, zda nejsou řezací čepele poškozené nebo nadměrně poškozené.

1. Otevřete obal.
2. Přečtěte si dokumentaci přiloženou v krabici.
3. Vyměňte stroj z obalu.
4. Zlikvidujte krabici a balicí materiály v souladu s místními předpisy.

8.1.1 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 2

▲ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte motor a počkejte, až se zastaví.
- Přečtěte si, obeznamte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

1. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v přihrádce pro akumulátor.
2. Zatlačte akumulátor do přihrádky pro akumulátor, dokud nezapadne na místo.
3. Když uslyšíte cvaknutí, akumulátor je nainstalován.

8.1.2 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obrázek 2

1. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
2. Vyměňte akumulátor ze stroje.

9 PROVOZ

- Nedávejte prsty do zářezů nebo do polohy, v níž by mohlo dojít k jejich pořezání.
- Nedotýkejte se lišty, dokud nevyjmete akumulátor.
- Nepoužívejte stroj, pokud je lišta poškozena nebo ohnutá.
- Odstraňte všechny předměty z oblasti řezání, jako např. kabely, světla, vodiče nebo šňůry, které se mohou zamotat do střížné lišty a způsobit riziko úrazu.
- Při ovládání plotových nůžek používejte obě ruce. Používání jedné ruky může způsobit ztrátu kontroly a způsobit vážné zranění.

▲ VAROVÁNÍ

Pokud lišta uvízne na elektrickém kabelu nebo vedení, **NEDOTÝKEJTE SE LIŠTY! TO MŮŽE BÝT ŽIVOT OHROŽUJÍCÍ A NEBEZPEČNÉ.** Proveďte níže uvedené kroky:

1. Držte stroj za izolovanou zadní rukojeť nebo odložte stroj mimo sebe.
2. Než se pokusíte uvolnit lištu, odpojte přívod elektřiny do poškozeného vedení nebo kabelu.

9.1 SPUŠTĚNÍ STROJE

Obrázek 3.

1. Stiskněte a podržte mikrospínač jednou rukou.
2. Stiskněte spoušť a bezpečnostní blokovací tlačítko druhou rukou.
3. Uvolněte tlačítko bezpečnostního zámku.

▲ VAROVÁNÍ

Během používání držte stroj oběma rukama.

9.2 ZASTAVENÍ STROJE

Obrázek 3.

1. Stroj zastavíte uvolněním spouště nebo mikrospínače.

▲ VAROVÁNÍ

Pokud se čepel po uvolnění spouště nezastaví, vyjměte akumulátor a zastavte napájecí zdroj výrobku. Před dalším použitím výrobku požádejte prodejce o opravu výrobku.

9.3 OTOČENÍ ZADNÍ RUKOJETI

Obrázek 4.

Pomocí otočného tlačítka můžete nastavit zadní rukojeť do 3 různých poloh pro snadnější stříhání živých plotů.

1. Stroj položte na rovný a hladký povrch.
2. Stiskněte otočné tlačítko a otočte zadní rukojeť.
3. Stiskněte otočné tlačítko otočte zpět do své polohy.

9.4 PROVOZNÍ TIPY

Obrázek 5-6

- Stroj nepoužívejte na husté křoviny. Může to způsobit zablokování lišty. Pokud se lišta zablokuje,
 1. Zastavte stroj.
 2. Vyjměte akumulátor.
 3. Odstraňte zablokování.
- Nesazte se stříhat příliš velké stonky nebo větvičky.
- Při stříhání noste rukavice.

- Odřízněte nově dorostlou část rychle a zešíroka tak, aby se stonky dostaly přímo do lišty.
- Můžete použít provaz pro zajištění roviny stříhání živého plotu v dané výšce.

1. Do požadované výšky napněte provaz podél živého plotu.
2. Odstříhněte části živého plotu těsně nad provazem.
3. Stíhajte plot po straně, dokud nedorazí ke zúžení na horní části. Tímto způsobem vystoupí do popředí větší část živého plotu.

10 ÚDRŽBA

▲ UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby brzdové kapaliny, benzín nebo materiály na bázi ropy přišly do kontaktu s plastovými díly. Chemikálie mohou způsobit poškození plastů a znemožnit jejich použití.

▲ UPOZORNĚNÍ

Na plastovém pouzdru nebo součástech nepoužívejte silná rozpouštědla ani čistící prostředky.

▲ VAROVÁNÍ

Před údržbou vyjměte akumulátor ze stroje.

10.1 ČISTĚNÍ STROJE

▲ VAROVÁNÍ

Udržujte stroj a motor bez listů, větví nebo nadměrného oleje, abyste zabránili vznalutí.

- Pro čištění stroje použijte vlhký hadřík s jemným mycím prostředkem.
- Veškerou vlhkost setřete suchým měkkým hadříkem.
- K čištění větracích otvorů použijte malý kartáč.

10.2 MAZÁNÍ NOŽE

Obrázek 7

Chcete-li zvýšit účinnost a životnost lišt, pečlivě je po každém pracovním cyklu namažte:

- Stroj položte na rovný a hladký povrch.
- Použijte měkký hadřík pro očištění lišt a kartáč pro odstranění větších nečistot.
- Naneste podél horního okraje lišty jemnou vrstvu oleje pro mazání lišt.

í POZNÁMKA

Doporučujeme použít olej šetrný k životnímu prostředí.

11 SKLADOVÁNÍ STROJE

i POZNÁMKA

Před skladováním stroj vyčistěte.

1. Vyjměte akumulátor.
2. Nechte motor vychladnout.
3. Zkontrolujte součásti, abyste se ujistili, zda nejsou uvolněné nebo poškozené. Pokud je to nutné, vyměňte poškozené součásti, utáhněte šrouby a svorníky, nebo problém konzultujte s pracovníkem autorizovaného servisního střediska.
4. Skladujte stroj na chladném a suchém místě.

12 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nepustí při stisknutí spínače.	Akumulátor není pevně nainstalován.	Ujistěte se, že jste akumulátor pevně nainstalovali do stroje.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
Ze stroje během provozu vychází kouř.	Stroj je poškozen.	1. Stroj okamžitě zastavte. 2. Vyjměte akumulátor. 3. Obráťte se na distributora.
Motor je zapnutý, lišta se nepohybuje.	Stroj je poškozen.	Nepoužívejte stroj a obraťte se na distributora.
	Lišty jsou zablokovány.	
Při provozu je příliš hluk a / nebo vibrace.	Díly jsou uvolněné.	1. Zastavte stroj. 2. Vyjměte akumulátor. 3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. 4. Zkontrolujte a utáhněte uvolněné díly.
	Díly jsou poškozeny.	Nepoužívejte stroj a obraťte se na distributora.

13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	36 V DC, 40 V max
--------	-------------------

Rychlost čepele	3000(±10%) řezů/min
Délka řezu	604 mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	2,7 kg
Měřená hladina akustického tlaku	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Měřená hladina akustického výkonu	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	98 dB(A)
Vibrace	<2,5 m/s ²
Neurčitost	1,5 m/s ²
Model akumulátora	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model nabíječky	LC-3604

14 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760, JAPAN

Autorizovaný zástupce: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
p. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Nizozemsko

My, společnost YAMABIKO Corporation, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá následujícím směrnicím.

Název výrobku: Plotové nůžky

Značka: ECHO

Prodejní model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Sériové číslo: U60735100001 do U60735200000

Směrnice	Harmonizované normy/postupy
2006/42/ES	EN 62841-1:2015+A11:2022
	EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020
	EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/ES, 2024/1208	Příloha V
Hladina akus- tického výko- nu:	Měření:95 dB(A) / Garantováno: 98 dB(A)

CS

Tokyo, 2. února 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Generální ředitel

Oddělení zajišťování kvality

YAMABIKO CORPORATION

1	Popis.....	36	5	Symbyly na výrobku.....	38
1.1	Účel.....	36	6	Úrovne rizík.....	39
1.2	Prehľad.....	36	7	Recyklujte.....	39
2	Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie.....	36	8	Inštalácia.....	39
2.1	Bezpečnosť pracoviska.....	36	8.1	Rozbalenie stroja.....	39
2.2	Elektrická bezpečnosť.....	36	9	Obsluha.....	40
2.3	Bezpečnosť osôb.....	36	9.1	Spustenie stroja.....	40
2.4	Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.....	37	9.2	Zastavenie stroja.....	40
2.5	Používanie a starostlivosť o náradie na batérie.....	37	9.3	Otočte zadnú rukoväť.....	40
2.6	Servis.....	37	9.4	Prevádzkové tipy.....	40
2.7	Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot.....	37	10	Údržba.....	41
3	Bezpečnosť detí.....	38	10.1	Čistenie stroja.....	41
4	Odporúčaný rozsah okolitej teploty:.....	38	10.2	Namažte čepeľ.....	41
			11	Uskladnenie prístroja.....	41
			12	Riešenie problémov.....	41
			13	Technické údaje.....	42
			14	Vyhlásenie o zhode ES.....	42

1 POPIS

1.1 ÚČEL

Tento stroj je určený na strihanie a orezávanie živých plotov a kríkov na domáce použitie. Nie je určený na rezanie nad úrovňou ramien.

1.2 PREHLAD

Obrázok 1

1 Otočné tlačidlo	7 Spúšťač spínača
2 Čepeľ	8 Zadná rukoväť
3 Ochrana	9 Blokovanie spúšťačieho spínača
4 Predná rukoväť	10 Kryt čepele
5 Mikrosplínač	
6 Tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora	

2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

▲ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržanie týchto varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.*

Všetky varovania a pokyny si ponechajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“ vo všetkých varovaniach odkazuje na náradie napájané zo siete (káblov) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

2.1 BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Udržiavajte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Pri neporiadku či v tmavých miestach môže dôjsť k nehodám.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie je zdrojom iskrenia, ktoré môže zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia udržiavajte deti a okolostojace osoby mimo pracoviska. Rozptyľovanie pozornosti môže viesť ku strate kontroly.

2.2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Pripojovacia zástrčka musí zodpovedať zásuvke. Nikdy neupravujte zástrčku akýmkoľvek

spôsobom. Nepoužívajte žiadne rozbočovacie zástrčky s uzemneným elektrickým náradím.

Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- S káblom nemanipulujte hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia. Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, použite len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na vonkajšie použitie. Použitie káblov určených na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

2.3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Buďte pozorní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- Nosť osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Vhodné použité ochranné pomôcky ako respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu znižujú riziko úrazu osôb.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pri zdvíhaní alebo prenášaní nástroja sa uistite, že prepínač je vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo aktivácia elektrického náradia, ktorý má zapnutý vypínač môže viesť k úrazu.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akékoľvek nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nástroj alebo kľúč, ktorý zostane pripojený na rotujúcu časť stroja, môže spôsobiť zranenie.
- Neprečunujte sa. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Umožňuje to lepšie ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

- **Vhodne sa obliekajte. Nenoste šperky alebo voľný odev. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.**
- **Pokiaľ je náradie vybavené zariadením na zachytávanie prachu a úlomkov materiálu, skontrolujte, či je k náradiu správne pripojené. Použitie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvo, ktoré súvisí s prachom.**
- **Nedovoľte, aby vám vedomosti získané častým používaním náradia umožňovali stať sa spokojnými a ignorovať zásady bezpečnosti používania náradia. Neopatrné konanie môže spôsobiť vážne zranenie za zlomok sekundy.**

2.4 POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- **Netlačte na elektrické náradie. Používajte správne náradie na vašu prácu. Správne elektrické náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie rýchlosťou, na ktorú bolo skonštruované.**
- **Nepoužívajte elektrické náradie v prípade, že vypínač nie je možné zapnúť a vypnúť. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.**
- **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred uložením elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja a/alebo akumulátora. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.**
- **Vypnuté elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a neumožňujte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo týmito pokynmi, ako elektrické náradie používať. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.**
- **Elektrické náradie a jeho príslušenstvo udržiavajte. Skontrolujte nastavenie pohyblivých častí, poškodenie dielov a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na funkciu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Veľa úrazov je zapríčinených zle udržiavaným náradím.**
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými čepeľami menej pravdepodobne uviaznu a jednoducho sa ovládajú.**
- **Používajte elektronáradie, príslušenstvo, násadý apod. podľa týchto pokynov a rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Použitie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- **Udržujte rukoväť a uchopovacie povrchy suché, čisté, bez oleja a maziva. Kĺzké drždáča a uchopovacie povrchy neumožňujú**

bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad náradím v neočakávaných situáciách.

2.5 POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE NA BATÉRIE

- **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže spôsobiť riziko požiaru pri použití s iným akumulátorom.**
- **Elektrické náradie používajte len s na to určenými batériami. Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko úrazu a požiaru.**
- **Pokiaľ akumulátor nepoužívate, držte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné skratovanie vývodov. Skrat medzi svorkami akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.**
- **V nevhodných podmienkach môže kvapalina unikáť z akumulátora. Zabráňte kontaktu. Pri náhodným kontakte s pokožkou opláchnite vodou. Pri zasiahnutí očí ihneď vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.**
- **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ak sú poškodené alebo upravené. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu nepredvídateľne správať, čo môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku poranenia.**
- **Akumulátor ani náradie nevystavujte ohňu ani nadmernej teplote. Vystavenie požiaru alebo teploty vyššej ako 130 °C môže spôsobiť explóziu.**
- **Postupujte podľa všetkých pokynov na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nabíjanie nevhodným spôsobom alebo v teplotách mimo uvedený rozsah môže spôsobiť poškodenie batérie a zvýšiť riziko požiaru.**

2.6 SERVIS

- **Nechajte vaše elektrické náradie opraviť kvalifikovanou osobou s použitím iba identických náhradných dielov. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť stroja zostane zachovaná.**
- **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte. Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.**

2.7 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- **Nepoužívajte nožnice na živý plot v nepriaznivých poveternostných podmienkach,**

namajá keď hrozí nebezpečenstvo blesku. Tak sa zníži riziko zasiahnutia bleskom.

- **Všetky napájacie káble a vedenia udržiavajte mimo oblasti rezania.** Napájacie káble alebo vedenia môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríkoch a môžu byť náhodne odrezané čepelou.
- **Noste ochranu sluchu.** Adekvátne ochranné vybavenie zníži riziko straty sluchu.
- **Nožnice na živý plot držte len za izolované rukoväte, pretože čepeľ môže prísť do kontaktu so skrytým vedením.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa môžu obnažené kovové časti nožnic na živý plot stať „živými“ a môžu spôsobiť obšluhu elektrický šok.
- **Udržujte všetky časti tela mimo dosahu čepele.** Neodstraňujte rezaný materiál, alebo ho nepridržiavajte, keď sú čepele v pohybe. Čepele sa pohybujú nadalej aj po vypnutí spínača. Chvilková nepozornosť pri práci s nožnicami na živý plot môže mať za následok vážne zranenie.
- **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe nožnic na živý plot sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté a akumulátor je vybratý alebo odpojený.** Neočakávané spustenie nožnic na živý plot pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri servisných prácach môže spôsobiť vážne zranenie.
- **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe nožnic na živý plot sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté a poistka je v zaistenej polohe.** Neočakávané spustenie nožnic na živý plot pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri servisných prácach môže spôsobiť vážne zranenie.
- **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastavenou čepelou a dajte pozor, aby ste nezapli žiadny hlavný vypínač.** Správne držanie nožnic na živý plot znižuje možnosť neúmyselného spustenia a následného úrazu ostrým strižnej lišty.
- **Pri preprave alebo skladovaní nožnic na živý plot vždy nasadte puzdro strižnej lišty.** Správna manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje možnosť úrazu ostrím strižnej lišty.

3 BEZPEČNOSŤ DETÍ

Ak obsluhujúca osoba nevie o prítomnosti detí, môže dôjsť k tragickým nehodám.

- Držte deti mimo oblasti pracovného priestoru a pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby.
- Zostaňte v strehu a vypnite stroj, ak do opravného priestoru vstúpi dieťa alebo iná osoba.
- Keď sa blížite k slepým rohom, vchodom, kríkom, stromom alebo iným objektom, ktoré môžu obmedziť vaše zorné pole, buďte obzvlášť opatrní. Do cesty stroja by mohlo vbehnúť dieťa.

4 ODPORÚČANÝ ROZSAH OKOLITEJ TEPLOTY:

Položka	Teplota
Rozsah teplôt pre skladovanie zariadenia	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplôt na prevádzku zariadenia	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplôt pre nabíjanie akumulátora	4 ° C ~ 40 ° C
Rozsah teplôt na prevádzku nabíjačky	4 ° C ~ 40 ° C
Rozsah teplôt pre skladovanie akumulátora	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplôt pre vybíjanie akumulátora	0 ° C ~ 45 ° C

5 SYMBOLY NA VÝROBKU

Na tomto výrobku sa môžu nachádzať niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam. Správna interpretácia týchto symbolov vám umožní obsluhovať náradie lepšie a bezpečnejšie.

Symbol	Vysvetlenie
V	Napätie
A	Prúd
W	Napájanie
min	Čas
==	Typ alebo charakteristika prúdu
	Opatrenia, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti.
	Prečítajte si a pochopte všetky pokyny pred uvedením výrobku do prevádzky, postupujte podľa všetkých upozornení a bezpečnostných pokynov.
	Používajte ochranu očí, uší a hlavy.
	Nevystavujte produkt dažďu alebo vlhkosti.
	Nebezpečenstvo - Ruky a nohy majte vždy mimo čepele.
	Pred údržbou vyberte akumulátor.
	Nikdy nepracujte bez nasadených ochranných krytov.
	Garantovaná hladina akustického výkonu

6 ÚROVNE RIZÍK

Nasledujúce signálne výrazy a významy majú vysvetliť úroveň rizika spojeného s týmto produktom.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČENSTVO	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.
	VAROVANIE	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	DÔLEŽITÉ	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok menšie alebo stredné poranenie.
	POZNÁMKA	Doplnené za účelom poskytnutia ďalších informácií.

7 RECYKLUJTE

	Separovaný zber. Nesmiete zlikvidovať s bežným domovým odpadom. Ak je potrebné vymeniť stroj, alebo ak ho už nepotrebuje, nelikvidujte stroj spolu s odpadom z domácnosti. Separovaný zber použitých zariadení obalov vám umožňuje recyklovať materiály znova ich používať. Používanie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje požiadavky na suroviny. Po skončení životnosti zlikvidujte batérie spôsobom bezpečným pre životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj životné prostredie. Tieto materiály musíte odstrániť a zlikvidovať separátne na mieste, ktoré prijíma lítium-iónové akumulátory.

8 INŠTALÁCIA

8.1 ROZBALENIE STROJA

▲ VAROVANIE

Stroj nie je potrebné skladat'.

- Skontrolujte, či nie sú uvoľnené matice a skrutky.
- Skontrolujte, či nie sú rezné čepele poškodené alebo nadmerne opotrebované.

1. Otvorte obal.
2. Prečítajte si dokumentáciu priloženú v krabici.
3. Vyberte stroj z obalu.
4. Zlikvidujte škatuľu a obalový materiál v súlade s miestnymi predpismi.

8.1.1 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 2

▲ VAROVANIE

- Ak je akumulátor alebo nabíjačka poškodená, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

1. Zarovnajre rebrá na akumulátore s drážkami v priestore na akumulátor.
2. Zatláčajte akumulátor do priestoru na akumulátor, kým nezapadne na miesto.
3. Keď budete počuť kliknutie, akumulátor je nainštalovaný.

8.1.2 VYBRATIE AKUMULÁTORA

Obrázok 2

1. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
2. Vyberte akumulátor zo stroja.

9 OBSLUHA

- Nedávajte prsty do zárezov alebo do polohy, v ktorej by sa mohli poraniť.
- Nedotýkajte sa čepele, pokiaľ nevyberiete akumulátor.
- Stroj nepoužívajte, ak je čepeľ poškodená alebo ohnutá.
- Odstráňte všetky predmety z oblasti rezania, ako sú káble, svetlá, drôty alebo struny, ktoré sa môžu zamotávať do reznej čepele a prívodiť riziko zranenia.
- Pri práci s nožnicami na živý plot používajte obe ruky. Používanie jednou rukou by mohlo spôsobiť stratu kontroly nad zariadením a spôsobiť vážne poranenie osôb.

▲ VAROVANIE

Ak sa čepeľ zasekne na elektrickom kábli alebo vedení, NEDOTÝKAJTE SA JEJ! MÔŽE BYŤ ŽIVOT OHROZUJÚCA A NEBEZPEČNÁ. Postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Držte izolovanú zadnú rukoväť alebo položte stroj na zem a od seba.
2. Predtým, ako sa pokúsíte čepeľ uvoľniť, odpojte prívod elektrickej energie od poškodeného vedenia alebo kábla.

3. Povoľte bezpečnostné blokovacie tlačidlo.

▲ VAROVANIE

Počas používania držte stroj obomi rukami.

9.2 ZASTAVENIE STROJA

Obrázok 3.

1. Ak chcete stroj zastaviť, uvoľnite spúšťací spínač alebo mikrosppínač.

▲ VAROVANIE

Ak sa čepeľ po uvoľnení spúšťacieho spínača nezastaví, na zastavenie napájania stroja vyberte akumulátor. Pred ďalším používaním výrobku požiadajte predajcu o jeho opravu.

9.3 OTOČTE ZADNÚ RUKOVÄŤ

Obrázok 4.

Pomocou otočného tlačidla môžete nastaviť zadnú rukoväť do 3 rôznych polôh, aby sa zjednodušilo rezanie živých plotov.

1. Stroj položte na rovný a hladký povrch.
2. Stlačte otočné tlačidlo a otočte zadnú rukoväť.
3. Stlačte otočné tlačidlo a otočte zámky do správnej polohy.

9.4 PREVÁDZKOVÉ TIPY

Obrázok 5-6

- Stroj nepoužívajte na husté krovy. Môže to spôsobiť zablokovanie lišty. Ak sa čepele zablokujú,
 1. zastavte stroj.
 2. vyberte akumulátor.
 3. odstráňte blokáciu.
- Nesnažte sa strihať príliš veľké stonky alebo konáre.
- Pri strihaní noste rukavice.
- Orežte nový porast širokým zmetacím pohybom tak, aby sa stonky dostali priamo do čepele.
- Môžete použiť šnúru pre nastavenie výšky živého plotu.
 1. V požadovanej výške natiahnite kúsok šnúry pozdĺž živého plotu.
 2. Orežte živý plot tesne nad touto šnúrou.
 3. Strihajte plot po strane, kým nedôjde k zúženiu na hornej časti. Týmto spôsobom vystúpia do popredia väčšie časti živého plotu.

9.1 SPUSTENIE STROJA

Obrázok 3.

1. Stlačte a podržte mikrosppínač jednou rukou.
2. Stlačte spínač a bezpečnostné blokovacie tlačidlo druhou rukou.

10 ÚDRŽBA

▲ VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, materiály na báze ropy dotýkali plastových častí. Chemikálie môžu spôsobiť poškodenie plastu a viesť k tomu, že sa plast stane nepoužiteľným.

▲ VÝSTRAHA

Na plastovom puzdre alebo súčiastiach nepoužívajte silné rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.

▲ VAROVANIE

Pred údržbou vyberte akumulátor zo stroja.

10.1 ČISTENIE STROJA

▲ VAROVANIE

Stroj a motor udržiavajte bez listov, konárov alebo nadmerného oleja, aby ste zabránili vzniku požiaru.

- Na čistenie stroja použite vlhkú handričku s jemným čistiacim prostriedkom.
- Vlhké miesta očistite mäkkou suchou handričkou.
- Na čistenie vetracích otvorov použite malú kefu.

10.2 NAMAŽTE ČEPEL'

Obrázok 7

Ak chcete zvýšiť účinnosť a životnosť čepelí, opatrne ich po každej práci namažte:

- Stroj položte na rovný a hladký povrch.
- Použite jemnú tkaninu a kefku, aby ste odstránili viac nečistôt z čepelí.
- Naneste ľahkú vrstvu oleja na namazanie čepelí pozdĺž hornej hrany.

i POZNÁMKA

Odporúčame používať olej, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

11 USKLADNENIE PRÍSTROJA

i POZNÁMKA

Pred skladovaním vyčistite stroj.

1. Vyberte akumulátor.
2. Nechajte motor vychladnúť.
3. Skontrolujte, či nie sú žiadne voľné alebo poškodené súčiastky. Ak je to potrebné, vymeňte poškodené súčiastky, utiahnite skrutky a matice alebo to nahláste osobe v autorizovanom servisnom stredisku.

4. Skladujte stroj na chladnom a suchom mieste.

12 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí pri potiahnutí spúšte.	Akumulátor nie je pevne nainštalovaný.	Uistite sa, že ste akumulátor pevne nainštalovali do stroja.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
Stroj dymí počas prevádzky.	Stroj je poškodený.	1. Zariadenie okamžite zastavte. 2. Vyberte akumulátor. 3. Obráťte sa na distribútora.
Motor je zapnutý, čepel' (strižná lišta) sa nehýbe.	Stroj je poškodený.	Stroj nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.
	Čepele sú zablokované.	
Počas prevádzky je veľký hluk a/alebo vibrácie.	Časti sú uvoľnené.	1. Stroj zastavte. 2. Vyberte akumulátor. 3. Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu. 4. Skontrolujte a utiahnite uvoľnené časti.
	Časti sú poškodené.	Stroj nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu.

13 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	36 V DC, 40 V max
Rýchlosť čepele	3000($\pm 10\%$) rezov/min
Dĺžka rezu	604 mm
Hmotnosť (bez akumulátora)	2,7 kg
Nameraná hladina akustického tlaku	87dB (A), $K_{PA}=3dB$ (A)
Meraná hladina akustického výkonu	95dB (A), $K_{WA}=3dB$ (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	98 dB(A)
Vibrácie	<2,5 m/s ²
Odchýlka	1,5 m/s ²
Model akumulátora	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model nabíjačky	LC-3604

2011/65/EÚ EN IEC 63000:2018

2000/14/ES, Príloha V

2024/1208

Úroveň hluku: Namerané:95 dB(A) / Garantované: 98 dB(A)

Tokyo, 2. februára 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Generálny riaditeľ

Oddelenie zabezpečenia kvality

YAMABIKO CORPORATION

14 VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPANAutorizovaný zástupca: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Pán Richard GlaserAdresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Holandsko

Spoločnosť YAMABIKO Corporation na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že nižšie uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami.

Názov výrobku: Nožnice na živý plot

Značka: ECHO

Predajný model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Sériové číslo: U60735100001 do U60735200000

Smernice: Harmonizované normy / postupy

2006/42/ES EN 62841-1:2015+A11:2022

EN

62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EÚ EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

1	Opis.....	44	5	Simboli na proizvodu.....	46
1.1	Namjena.....	44	6	Razine rizika.....	47
1.2	Pregled.....	44	7	Reciklirajte.....	47
2	Opća sigurnosna upozorenja za električni alat..	44	8	Ugradnja.....	47
2.1	Sigurnost u području za rad.....	44	8.1	Vađenje stroja iz ambalaže.....	47
2.2	Sigurnost od električnog udara.....	44	9	Rukovanje	48
2.3	Osobna sigurnost.....	44	9.1	Pokrenite stroj.....	48
2.4	Korištenje i održavanje električnog alata.....	45	9.2	Zaustavljanje rada uređaja.....	48
2.5	Upotreba i održavanje baterijskog alata.....	45	9.3	Okrenite stražnju dršku.....	48
2.6	Servisiranje.....	45	9.4	Savjeti za rad.....	48
2.7	Sigurnosna upozorenja u vezi šišača za živicu.....	45	10	Održavanje.....	48
3	Sigurnost djece.....	46	10.1	Čišćenje stroja.....	48
4	Preporučeni raspon temperature okruženja:.....	46	10.2	Podmazivanje noža.....	49
			11	Skladištenje stroja.....	49
			12	Otklanjanje problema.....	49
			13	Tehnički podaci.....	49
			14	EZ izjava o sukladnosti.....	49

1 OPIS

1.1 NAMJENA

Stroj je predviđen za rezanje i šišanje živice i žbunja u kućanstvima. Nije predviđen za rezanje iznad razine ramena.

1.2 PREGLED

Slika 1

1 Rotirajući gumb	7 Sklopke okidača
2 Nož	8 Stražnja drška
3 Štitnik	9 Blokada sklopke okidača
4 Prednja drška	10 Poklopac noža
5 Mikro-sklopka	
6 Gumb za oslobađanje baterije	

2 OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

▲ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Zanemarivanje ovih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

2.1 SIGURNOST U PODRUČJU ZA RAD

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Pretrpana ili mračna područja izazivaju nezgode.
- Ne koristite električne uređaje u eksplozivnom okruženju, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alat stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok se koristite električnim alatom, djecu i promatrače udaljite od mjesta rada. Zbog nečega što vam odvraća pozornost možete izgubiti kontrolu.

2.2 SIGURNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada nemojte ni na koji način modificirati utikač. Ne koristite nikakve

prilagodne utikače s uzemljenim električnim uređajima. Neizmijenjeni utikači i sukladne utičnice smanjit će opasnost od električnog udara.

- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Električni alat ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima. Ako voda dođe do električnog uređaja, povećava se opasnost od električnog udara.
- Nemojte zlorabiti kabel. Nikad nemojte koristiti kabel električnog alata za nošenje, vučenje ili čupanje iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom. Korištenje kabela koji je namijenjen za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji, upotrijebite napajanje koje je opremljeno za rad s rezidualnom strujom (RCD). Uporabom RCD-a smanjit će opasnost od strujnog udara.

2.3 OSOBNA SIGURNOST

- Budite oprezni i koncentrirajte se na posao koji obavljate i ponašajte se razumno pri korištenju električnog alata. Nemojte raditi s električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje dok radite s električnim alatom može dovesti do ozbiljne osobne ozljede.
- Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska protiv prašine, zaštitne cipele s potplatama protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za sluh koji se koriste na prikladan način, umanjit će opasnost od ozljede.
- Spriječite nehotično uključivanje alata. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u položaju isključenosti. Nošenje alata s prstom na sklopki ili priključivanje alata na napajanje s uključenom sklopkom pogoduje nezgodama.
- Skinite s alata sve ključeve za podešavanje ili pritezanje prije uključivanja njegovog napajanja. Zatezni ili ključ za stezanje glave koji ostane pričvršćen na rotirajući dio alata može dovesti do tjelesne ozljede.
- Nemojte se pretjerano naginjati. U svakom trenutku stojte stabilno na nogama. Na taj način ćete zadržati bolju kontrolu nad alatom nepredviđenim situacijama.

- Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Držite kosu, odjeću ili rukavice što dalje od pokretnih dijelova. *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*
- Ako uređaji posjeduju priključak za postrojenja za izvlačenje i skupljanje prašine, priključite ih i koriste na propisani način. *Uporaba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnost od prašine.*
- Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom uporabom učini samodopadnim te da ignorirate sigurnosna načela za alat. *Nemarne radnje mogu rezultirati teškim ozljedama u djetelju sekunde.*

2.4 KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite prikladan alat za određenu namjenu. *S prikladnim električnim alatom ćete posao obaviti bolje i sigurnije i predviđenom brzinom.*
- Nemojte koristiti alat ako ga sklopkom ne možete uključiti ili isključiti. *Električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti sklopkom opasan je i treba ga popraviti.*
- Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili BATERIJSKI modul, ako je odvojiv, od električnog alata. *Ova preventivna sigurnosna mjera će smanjiti opasnost od nehotičnog pokretanja električnog alata.*
- Električni alat koji ne koristite spremite izvan dohvata djece i nemojte dozvoliti da njime rade osobe koje nisu upoznate s električnim alatom ili s ovim uputama za rad s električnim alatom. *Električni alati su opasni u rukama neizvježbanih osoba.*
- Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite da pokretni dijelovi alata nisu necentrirani ili zaglavljivi, da nema polomljenih dijelova i drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. *Ako ima oštećenja, svakako ih prije korištenja otklonite. Mnoge nezgode su nastale upravo zbog slabog održavanja električnog alata.*
- Rezne alate održavajte oštirim i čistima. *Pravilno održavani rezni alati s oštirim reznim bridovima manje su skloni zaglavljivanju i njima se lakše upravlja.*
- Koristite električne alate, dodatke i nastavke u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu rada koji će te obavljati. *Upotreba električnog alata za radove za koje on nije predviđen može dovesti do opasnih stanja.*
- Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhima, čistima i očišćenima od ulja i masti. *Sliski rukohvati i skliske površine rukohvata*

onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

2.5 UPOTREBA I ODRŽAVANJE BATERIJSKOG ALATA

- Punjenje obavljajte samo s punjačem kojeg je naveo proizvođač. *Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može stvoriti rizik od požara ako ga se koristi s drugim baterijskim modulom.*
- Električni alat koristite samo s izričito propisanim baterijskim modulima. *Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.*
- Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga dalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte. *Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.*
- U slučaju pogrešne uporabe baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. *Ako slučajno dođe do doticaja, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite pomoć liječnika. Tekućina koju izbací baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.*
- Ne upotrebljavajte oštećen ili preinačen komplet baterija ili alat. *Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.*
- Baterijski modul ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.*
- Pridržavajte se svih uputa za punjenje i komplet baterija ili alat nemojte puniti izvan okvira raspona temperature navedenog u uputama. *Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

2.6 SERVISIRANJE

- Servisiranje strojnog alata prepustite kvalificiranom osoblju za popravak koje koristi samo identične zamjenske dijelove. *Time će se osigurati održavanje sigurnosti strojnog alata.*
- Nikad ne servisirajte oštećene baterijske module. *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.*

2.7 SIGURNOSNA UPOZORENJA U VEZI ŠIŠAČA ZA ŽIVICU

- Škare za živicu nemojte koristiti po lošem vremenu, osobito ako postoji opasnost od

munja. Time ćete smanjiti opasnost od udara groma.

- **Sve strujne kabele i ostale kabele držite podalje od područja rezanja.** Strujni kabeli i ostali kabeli mogu biti skriveni u živicama ili grmlju i oštricom se slučajno mogu prerezati.
- **Nosite zaštitu za sluh.** Odgovarajuća zaštitna oprema smanjit će rizik od gubitka sluha.
- **Škare za živicu držite samo za izolirane površine za držanje jer oštrica može dotaknuti skrivene kabele.** Oštrice koje dođu u kontakt sa žicom pod naponom izložene metalne dijelove škara za živicu mogu staviti pod napon i prouzročiti strujni udar.
- **Sve dijelove tijela držite podalje od oštrice.** Kada se noževi okreću, nemojte uklanjati odrezani materijal i nemojte držati materijal koji je potrebno rezati. Oštrice će se nastaviti okretati i nakon isključivanja prekidača. Trenutak nepažnje tijekom rada sa škarama za živicu može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.
- **Kada uklanjate zaglavljene materijal ili servisirate škare za živicu, uvjerite se da su sve strujne sklopke isključene i da je baterijski modul izvađen ili odspojen.** Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom čišćenja zagavljenog materijala ili servisiranja može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.
- **Kada uklanjate zaglavljene materijal ili servisirate škare za živicu, uvjerite se jesu li svi prekidači isključeni i je li brava u zaključanom položaju.** Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom čišćenja zagavljenog materijala ili servisiranja može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.
- **Škare za živicu sa zaustavljenim oštricama nosite za ručku i vodite računa da ne aktivirate prekidač napajanja.** Propisnim nošenjem škara za živicu smanjit će se opasnost od nehotičnog pokretanja i tjelesnih ozljeda od oštrica.
- **Kada škare za živicu transportirate ili skladištite, uvijek koristite štitnik oštrice.** Propisnim rukovanjem škara za živicu smanjit će se opasnost od tjelesnih ozljeda od oštrica.

3 SIGURNOST DJECE

Ako rukovatelj nije svjestan prisutnosti djece, moguće su nezgode s tragičnim posljedicama.

- Zadržite djecu dalje od radnog područja i osigurajte im neprekidni nadzor odrasle osobe.
- Budite oprezni i isključite stroj ako dijete ili osoba uđu u radno područje.
- Osobito budite oprezni kad se približavate nepreglednim zavojima, ulaznim vratima, grmlju, drveću ili drugim predmetima koji vam zaklanjaju pogled na dijete koje može utrčati ispred stroja.

4 PREPORUČENI RASPON TEMPERATURE OKRUŽENJA:

Stavka	Temperatura
Raspon temperature za skladištenje uređaja	0 °C ~ 45 °C
Raspon temperature za rad uređaja	0 °C ~ 45 °C
Raspon temperature za punjenje baterije	4 °C ~ 40 °C
Raspon temperature za rad punjača	4 °C ~ 40 °C
Raspon temperature za skladištenje baterije	0 °C ~ 45 °C
Raspon temperature za pražnjenje baterije	0 °C ~ 45 °C

5 SIMBOLI NA PROIZVODU

Neki od sljedećih simbola možda se koristi na ovom alatu. Proučite ih i upoznajte se s njihovim značenjem. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će bolji i sigurniji rad stroja.

Simbol	Objašnjenje
V	Napon
A	Struja
W	Snaga
min	Vrijeme
---	Vrsta ili karakteristika strujnog napajanja.
	Mjere opreza koje se odnose na vašu sigurnost.
	S razumijevanjem pročitajte sve upute prije rada s proizvodom i poštujujte sva upozorenja i sve sigurnosne upute.
	Nosite zaštitu za oči i uši..
	Proizvod ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.
	Opasnost – ruke i noge držite dalje od noža.
	Izvadite baterijski modul prije radova na održavanju.
	Nemojte raditi bez postavljenih štitnika.
	Zajamčena razina snage zvuka

6 RAZINE RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja služe kao objašnjenje razina rizika povezanih s ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNALNA RIJEČ	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, izazvati ozbiljnu ozljedu ili smrt.
	UPOZORENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

SIMBOL	SIGNALNA RIJEČ	ZNAČENJE
	NAPOMENA	Dodano radi pružanja više informacija.

7 RECIKLIRAJTE

	Odvojeno prikupljanje. Ne smije se odlagati s običnim kućanskim otpadom. Ako je potrebno zamijeniti stroj ili ako vam više nije od koristi, nemojte ga odlagati s običnim kućanskim otpadom.
	Odvojeno prikupite iskorištene proizvode i ambalažu kako bi se materijali mogli reciklirati i ponovno koristiti. Ponovno korištenje recikliranih materijala pomaže očuvanju onečišćenja okoliša i smanjuje zahtjeve za sirovinama.
	Na kraju vijeka trajanja, pažljivo odložite baterije radi brige o okolišu. Baterije sadrže materijal koji je opasan za vas i okoliš. Te materijale morate ukloniti i zbrinuti zasebno na mjestu koje prihvaća litij-ionske baterije.

8 UGRADNJA

8.1 VAĐENJE STROJA IZ AMBALAŽE

▲ UPOZORENJE
Stroj ne morate montirati.
- Provjerite da nijedan vijak ili matica nisu otpušteni. - Provjerite da noževi kosilice nisu oštećeni ili prekomjerno istrošeni.

- Otvorite pakiranje.
- Pročitajte dokumentaciju koju ste dobili u pakiranju.
- Izvadite stroj iz kutije.
- Kutiju i materijal ambalaže odbacite u skladu s lokalnim propisima.

8.1.1 UMETNITE BATERIJU

Slika 2

▲ UPOZORENJE
- Ako su baterijski modul ili punjač oštećeni, zamijenite baterijski modul ili punjač. - Zaustavite stroj i pričekajte da se motor zaustavi prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula. - Pročitajte, upoznajte i slijedite upute za baterijski i punjač.

- Poravnajte izbočenja na baterijskom modulu sa žljebovima u odjeljku za bateriju.

- Gurnite baterijski modul u odjeljak za bateriju tako da baterijski modul uskoči na svoje mjesto.
- Kad začujete klik, baterijski modul je ugrađen.

8.1.2 UKLONITE BATERIJSKI MODUL

Slika 2

- Pritisnite i držite gumb za oslobađanje baterije.
- Izvadite baterijski modul iz stroja.

9 RUKOVANJE

- Ne stavljajte prste u uture ili na mjesta gdje se mogu odsjeci.
- Ne dodirujte nož dok ne uklonite baterijski modul.
- Nemojte koristiti stroj ako je nož oštećen ili savijen.
- Uklonite predmete poput kabela, svjetala, vodiča ili niti koje bi se mogle zahvatiti nožem za rezanje i stvoriti rizik od tjelesne ozljede.
- Prilikom rada sa trimmerom za živicu koristite obje ruke. Korištenje jedne ruke moglo bi uzrokovati gubitak kontrole i rezultirati ozbiljnim ozljedama.

▲ UPOZORENJE

Ako se nož zaglavi na električnom kabelu ili vodu, NEMOJTE DIRATI NOŽ! ON MOŽE BITI POD NAPONOM I TIME VRLO OPASAN. Provedite donji postupak:

- Držite za izoliranu stražnju dršku ili odložite stroj dalje od sebe.
- Iskopčajte električno napajanje oštećenog voda ili kabela prije oslobađanja noža.

9.1 POKRENITE STROJ

Slika 3.

- Gurnite šipku i držite mikrosklopku jednom rukom.
- Gurnite okidač i gumb za sigurnosno zaključavanje drugom rukom.
- Otpustite gumb za sigurnosnu blokadu.

▲ UPOZORENJE

Stroj držite s dvije ruke za vrijeme rada.

9.2 ZAUSTAVLJANJE RADA UREĐAJA

Slika 3.

- Otpustite sklopku okidača ili mikro sklopku kako biste zaustavili rad stroja.

▲ UPOZORENJE

Ako se nož ne zaustavi kada se sklopka okidača otpusti, uklonite bateriju kako biste prekinuli napajanje proizvoda. Neka prije ponovne uporabe proizvoda ovlašteni serviser popravi proizvod.

9.3 OKRENITE STRAŽNJU DRŠKU

Slika 4.

Gumb za okretanje možete upotrijebiti za prilagodbu stražnje ručke u 3 različiti položaja za lakše rezanje živice.

- Stroj stavite na ravnu i glatku površinu.
- Pritisnite gumb za okretanje i okrenite stražnju ručku.
- Pritisnite okretni gumb i okrenite brave u položaj..

9.4 SAVJETI ZA RAD

Slika5-6

- Nemojte gurati stroj kroz gusto žbunje. To može dovesti do blokade noža. Ako se nož zablokira,
 - zaustavite rad stroja.
 - uklonite baterijski modul.
 - uklonite blokadu.
- Nemojte rezati prevelika stabla ili granje.
- Za vrijeme rezanja nosite rukavice.
- Za rezanje novoizraslih grančica koristite široke pokrete kao da kosite tako da grančice ulaze izravno u oštricu noža koja reže.
- Nit možete koristiti za prilagodbu visinu živice.
 - Rastegnite nit duž živice na određenoj visini.
 - Režite onu stranu živice koja se nalazi iznad niti.
 - Živicu režite sve dok ne postane uža u gornjem dijelu. Tako ćete vidjeti više živice.

10 ODRŽAVANJE

▲ OPREZ

Pazite da kočiona tekućina, benzin i materijali na bazi nafte ne dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemijske tvari mogu izazvati oštećenja na plastici i dovesti ju u neupotrebljivo stanje.

▲ OPREZ

Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili dijelovima.

▲ UPOZORENJE

Prije održavanja iz stroja izvadite baterijski modul.

10.1 ČIŠĆENJE STROJA

▲ UPOZORENJE

Pazite da u stroj ne dospiju listovi, grane ili previše ulja zbog opasnosti o požara.

- Upotrijebite vlažnu krpicu s blagim deterdžentom za čišćenje stroja.

- Očistite svu vlagu mekom i suhom krpom.
- Malom četkom očistite otvore za zrak.

10.2 PODMAZIVANJE NOŽA

Slika 7

Da biste povećali učinkovitost i radni vijek noževa, podmažite ih pažljivo nakon svake upotrebe.

- Stroj stavite na ravnu i glatku površinu.
- Mekom krpom očistite noževe i četku kako biste odstranili svu nečistoću.
- Noževe podmažite tankim slojem ulja duž gornjeg ruba noža.

i NAPOMENA

Preporučujemo da upotrebljavate ulje bez zagađivača.

11 SKLADIŠTENJE STROJA

i NAPOMENA

Očistite stroj prije skladištenja.

1. Uklonite baterijski modul.
2. Pustite da se motor ohladi.
3. Provjerite da nema neučvršćenih ili oštećenih dijelova. Po potrebi zamijenite oštećene dijelove, stegnite vijke i svornjake ili se savjetujte s osobom u ovlaštenom servisu.
4. Stroj skladištite na hladnom i suhom mjestu.

12 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće kada povučete okidač.	Baterijski modul nije čvrsto ugrađen.	Pazite da baterijski modul čvrsto ugradite u stroj.
	Baterijski modul je prazan.	Napunite baterijski modul.
Iz stroja se dimi za vrijeme rada.	Stroj je oštećen.	1. Odmah zaustavite rad stroja. 2. Uklonite baterijski modul. 3. Savjetujte se sa servisierom.
Motor je uključen, ali se noževi ne pomiču.	Stroj je oštećen. Noževi su blokirani.	Nemojte upotrebljavati stroj i savjetujte se sa servisierom.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Tijekom rada ima previše buke i/ili vibracija.	Dijelovi su olabavljeni.	1. zaustavite rad stroja. 2. Uklonite akumulator. 3. Kontrolirati na oštećenje. 4. Provjerite i pritegnite olabavljene dijelove.
	Dijelovi su oštećeni.	Nemojte upotrebljavati stroj i savjetujte se sa servisierom.

13 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V max
Brzina noža	3000(±10%) rezova/min
Duljina reza	604 mm
Masa (bez baterijskog modula)	2,7 kg
Izmjerena razina zvučnog tlaka	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Zajamčena razina zvučne snage	98dB(A)
Vibracije	<2,5 m/s ²
Nesigurnost	1,5 m/s ²
Model baterije	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model punjača	LC-3604

14 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio
198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
g. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Nizozemska

Mi, tvrtka YAMABIKO Corporation, izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je ovdje navedeni proizvod u skladnosti sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvoda: Šišač za živicu
Marka: ECHO
Model prodaje: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Serijski broj: U60735100001 do U60735200000

Direktive Usklađeni standardi/postupak
2006/42/EZ EN 62841-1:2015+A11:2022
EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
2011/65/EU EN IEC 63000:2018
2000/14/EZ, Dodatak V
2024/1208
Razina zvučne snage: Izmjereno:95 dB(A) / Zajamčeno: 98 dB(A)

Tokio, 2. veljače 2025.

K. Kon

Katsunori Kon/ Generalni direktor

Odjela za osiguranje kvalitete

YAMABIKO CORPORATION

1	Leírás.....	52	5	A terméken lévő	
1.1	Cél.....	52		szimbólumok.....	55
1.2	Áttekintés	52	6	Kockázati szintek.....	55
2	Az elektromos		7	Újrahasznosítás.....	55
	kéziszerszámokra		8	Telepítés.....	55
	vonatkozó általános		8.1	A gép kicsomagolása.....	55
	biztonsági figyelmeztetések... 52		9	Üzemeltetés	56
2.1	Munkaterület biztonság.....	52	9.1	A gép elindítása.....	56
2.2	Elektromos biztonság.....	52	9.2	A gép leállítása.....	56
2.3	Személyi biztonság.....	52	9.3	A hátsó fogantyú elfordítása.....	56
2.4	A kézi szerszám gép üzemeltetése		9.4	Tippek a működtetéshez.....	56
	és gondozása.....	53	10	Karbantartás.....	57
2.5	Az akkumulátorral működő szerszám		10.1	A gép tisztítása.....	57
	üzemeltetése és gondozása.....	53	10.2	A penge kenése.....	57
2.6	Szervizelés.....	54	11	A gép tárolása.....	57
2.7	A sövénynyíróra vonatkozó		12	Hibaelhárítás.....	58
	biztonsági figyelmeztetések.....	54	13	Műszaki adatok.....	58
3	Gyermekek biztonsága	54	14	EK-megfelelőségi	
4	A javasolt környezeti			nyilatkozat.....	58
	hőmérséklet-tartomány:.....	54			

1 LEÍRÁS

1.1 CÉL

Ezt a gépet sövények és bokrok vágására, otthoni használatra terveztük. Ne vágjon vele vállmagasság felett.

1.2 ÁTTEKINTÉS

1. ábra

1 Forgatógomb	7 Indító kapcsoló
2 Penge	8 Hátsó fogantyú
3 Védőburkolat	9 Indító kapcsoló zárólása
4 Elülső fogantyú	10 Vágópenge burkolat
5 Mikro kapcsoló	
6 Akkumulátor kioldógomb	

2 AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

▲ FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/ vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Örizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott (vezetékes) elektromos kéziszerszámokra, valamint az akkumulátorról működtetett (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

2.1 MUNKATERÜLET BIZTONSÁG

- **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- **Ne használjon elektromos kéziszerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például éghető folyadékok, gázok vagy por közelében.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
- **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A zavaró tényezők miatt elveszítheti a figyelmét.

2.2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz.** Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. **Ne használjon adapter dugót földelt (testelt) elektromos kézi szerszámokkal.** A nem módosított dugók és a hozzájuk illeszkedő dugaljak csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a teste érintkezését földelt vagy testelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, hőcserélőkkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozott az áramütés kockázata, ha a teste testelt vagy testelt.
- **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba behatoló víz megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja helytelenül a kábelt.** Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy a dugó kihúzására. Tartsa távol a zsinórt a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott zsinórok megnövelik az áramütés veszélyét.
- **Az elektromos kéziszerszám kültéri üzemeltetésekor használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító zsinórt.** A kültéri használatra alkalmas zsinór használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Az elektromos kéziszerszám üzeménél nedves helyen elkerülhetetlen, hogy hibaáram készülékkel (RCD) védett tápellátást használjon.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

2.3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közben egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléshez vezethet.
- **Használjon személyi védőfelszerelést.** Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetésszerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- **Akadályozza meg a véletlen indítást.** Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi. Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a

hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.

- Vegye ki a szerszámkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná. *Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavar kulcs vagy szerszám személyi sérülést okozhat.*
- Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet és mindig tartsa meg az egyensúlyát. *Ezzel jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legvárhatóbb helyzetben is.*
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. *A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.*
- Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően. *Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.*
- Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt önteltté váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket. *Egy óvatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.*

2.4 A KÉZI SZERSZÁMGÉP ÜZEMELTETÉSE ÉS GONDOZÁSA

- Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.*
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni. *Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.*
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet (ha kivehető) az elektromos szerszámból, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos szerszámot félretenné. *Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.*
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal. *Az elektromos*

kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.

- Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. *Használat előtt javítsa meg a sérült elektromos kéziszerszámot. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.*
- A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták. *A megfelelően karbantartott és kiélezett vágószékekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgőrbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.*
- Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra. *Az elektromos kéziszerszámoknak az előírt rendeltetési céltól eltérő célra való használatát veszélyes.*
- Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket. *Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.*

2.5 AZ AKKUMULÁTORRAL MŰKÖDŐ SZERSZÁM ÜZEMELTETÉSE ÉS GONDOZÁSA

- Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja. *Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.*
- Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja. *Bármely más akkumulátoregység használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.*
- Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapocs, érmék, kulcsok, tűk, csavarok vagy más kis fémtárgyak, amelyek kapcsolatba léphetnek vele. *Amennyiben együtt tartja az akkumulátorokat, az égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
- Nem megfelelő körülmények között folyadék szivárogat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. *Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égést okozhat.*

- **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
- **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltsé az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

2.6 SZERVIZELÉS

- **Az elektromos kéziszerszámot szakképzett személlyel, eredeti cserealkatrész felhasználásával javíttassa meg.** Ezzel biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartását.
- **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatóknak kell szervizelni.

2.7 A SÖVÉNYNYÍRÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- **Ne használja a sövénynyírót rossz időjárási körülmények között, különösen, ha fennáll a villámás veszélye.** Ezzel csökkentheti annak veszélyét, hogy villámcsapást szenved.
- **Az elektromos kábeleket és vezetékeket tartsa távol a vágóterülettől.** Előfordulhat, hogy a hálózati kábelek vagy vezetékek nem láthatók a sövényben vagy a bozótokban, és ezeket véletlenül elvághatja a penge.
- **Viseljen fülvédőt.** A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a halláskárosodás kockázatát.
- **A sövénynyírórt csak a szigetelt tartófelületeknél fogva tartsa, mivel a penge rejtett vezetéket érinthet.** Az „áram alatt álló” vezetékekkel érintkező pengék a sövénynyíró szabadon álló fémrészeit „áram alá helyezhetik”, és a kezelőnek áramütést okozhatnak.
- **Tartsa távol testének minden részét a pengétől.** Ne távolítsa el a vágott anyagot, és ne tartsa a vágandó anyagot, amíg a pengék mozgásban vannak. A kések a motor leállításá után is forognak. A sövénynyíró használata közben egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- **A besorult növényzet eltávolításakor vagy a sövénynyíró szervizeléskor győződjön meg arról, hogy az összes főkapcsoló ki van**

kapcsolva, és az akkumulátort eltávolította vagy leválasztotta. A sövénynyíró váratlan működésbe hozatala a besorult anyag eltávolítása vagy a szervizelés során súlyos személyi sérüléseket okozhat.

- **A besorult növényzet eltávolításakor vagy a sövénynyíró karbantartásakor győződjön meg arról, hogy az összes főkapcsoló ki van kapcsolva, és a retesz reteszelt helyzetben van.** A sövénynyíró váratlan működésbe hozatala a besorult anyag eltávolítása vagy a szervizelés során súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- **A sövénynyírórt mindig a fogantyújánál fogva vigye, a pengék álljanak, és ügyeljen rá, nehogy bekapcsolja a tápkapcsolót.** A sövénynyíró helyes hordozása csökkenti a nem szándékolt elindítást, és ezáltal a pengék okozta személyi sérülés veszélyét.
- **A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel a pengevédőt.** A sövénynyíró helyes kezelése csökkenti a pengék okozta személyi sérülés veszélyét.

3 GYERMEKEK BIZTONSÁGA

Tragikus balesetek következhetnek be, ha a gépkezelő nem ügyel a gyermekek jelenlétére.

- Tartsa távol a gyermekeket a munkaterülettől, a gyermekek legyenek egy felelős felnőtt személy felügyelete alatt.
- Legyen éber és kapcsolja ki a gépet, ha egy gyermek vagy más személy belép a munkaterületre.
- Legyen különösen figyelmes, ha vak sarkokba, ajtókbá, bozótba, fákba vagy más tárgyakba ütközik, amelyek meggátolhatják, hogy észrevegyen egy gyermeket, aki beszalad a gép útjába.

4 A JAVASOLT KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET-TARTOMÁNY:

Cikkszám	Hőmérséklet
Készülék tárolási hőmérséklet-tartomány	0 °C ~ 45 °C
A készülék működtetési hőmérséklet-tartománya	0 °C ~ 45 °C
Az akkumulátor töltési hőmérséklet-tartománya	4 °C ~ 40 °C
A töltő működtetési hőmérséklet-tartománya	4 °C ~ 40 °C
Az akkumulátor tárolási hőmérséklet-tartománya	0 °C ~ 45 °C
Az akkumulátor lemerítési hőmérséklet-tartománya	0 °C ~ 45 °C

5 A TERMÉKEN LÉVŐ SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a szerszámon. Kérjük, tanulmányozza át, és tanulja meg a jelentésüket. Ezen szimbólumok megfelelő értelmezése segít jobban és biztonságosabban működtetni a szerszámot.

Szimbólum	Magyarázat
V	Feszültség
A	Áramerősség
W	Teljesítmény
min	Idő
— —	Az áram típusa vagy jellemzői.
	Az Ön biztonságát érintő óvintézkedések.
	A termék működtetése előtt olvassa el és értse meg az összes utasítást, tartsa be az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást.
	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedves környezetnek.
	Veszély – a kezét és lábát tartsa távol a pengétől.
	A karbantartási munkák előtt vegye ki az akkumulátoregységet.
	Soha ne működjön örök nélkül a helyén
	Garantált hangteljesítményszint

6 KOCKÁZATI SZINTEK

A következő figyelmeztető szavak és jelentésük elmagyarázzák a termékkel kapcsolatos kockázat szintjét.

SZIM-BÓLUM	JELZÉS	JELENTÉS
	VESZÉLY	Olyan közvetlen veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.
	FIGYELMEZ-TETÉS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat.
	FONTOS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat.
	MEGJEGY-ZÉS	További információkat jelöl.

HU

7 ÚJRAHASZNOSÍTÁS

	Szelektív gyűjtés. Nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ha a gépet ki kell cserélni, vagy ha már nem használhatja, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.
	A használt termékek és csomagolásuk szelektív gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újbóli felhasználását. Az újrahasznosított anyagok ismételt felhasználása segít megakadályozni a környezetszennyezést és csökkenteni a nyersanyagigényt.
	A hasznos élettartamuk végén környezetbarát módon dobja ki az akkumulátorokat. Az akkumulátor Önre és a környezetre veszélyes anyagot tartalmaz. Ezeket az anyagokat külön kell kivennie és el kell dobni egy olyan helyen, ahol lítium-ion akkumulátorok fogadhatók.

8 TELEPÍTÉS

8.1 A GÉP KICSOMAGOLÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS
A gépet nem kell összeszerelni.
- Ellenőrizze, hogy a csavarok és anyák egyike se legyen laza. - Ellenőrizze, hogy a vágópengék nem sérültek-e, vagy nem túlságosan.

1. Nyissa ki a csomagolást.

2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegye ki a gépet a dobozból.
4. A dobozt és a csomagolóanyagot a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

8.1.1 HELYEZZE BE AZ AKKUMULÁTOREGYSÉGET.

Ábra 2

▲ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a motort, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

1. Illessze az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat akkumulátortartóban lévő hornyokba.
2. Tolja be akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem rögzül.
3. Amikor kattánást hall, az akkumulátoregység be van helyezve.

8.1.2 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

2 ábra

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kioldógombot.
2. Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

9 ÜZEMELTETÉS

- Ne tegye az ujjait a hornyokba, vagy olyan helyre, ahol elvághatja.
- Ne érjen a pengéhez, csak ha már kivette az akkumulátoregységet.
- Ne használja a gépet, ha a penge sérült vagy elkopott.
- Távolítsa el minden tárgyat, pl. kábeleket, lámpákat, vezetékeket vagy zsinórokat, amelyek beakadhatnak a pengébe, és személyi sérülést okozhatnak.
- Használja mindkét kezét a sövényvágó működtetések. Az egyik kéz használata az ellenőrzés elvesztését okozhatja, és súlyos személyi sérülést okozhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha a penge elektromos vezetékbe akad, AKKOR NE ÉRJEN A PENGÉHEZ! ÁRAM ALATT ÁLLHAT, ÉS VESZÉLYES LEHET! Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Tartsa a szigetelt hátsó fogantyút, vagy tegye le a gépet távol Öntől.
2. Csatlakoztassa le a sérült vezetéket vagy kábelt, mielőtt megpróbálja kiszabadítani a pengét.

9.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

Ábra 3.

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a mikrokapcsolót az egyik kezével.
2. Nyomja meg a ravaszt és a biztonsági zár gombot a másik kezével.
3. Engedje ki a biztonsági zár gombot.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Működtetés közben tartsa két kézzel a gépet.

9.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

3. ábra

1. Engedje el a ravaszkapcsolót vagy a mikrokapcsolót a gép leállításához.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha a penge nem áll le az indító kapcsoló elengedésekor, akkor vegye ki az akkumulátort, hogy leállítsa a termék áramellátását. Újbóli használat előtt javíttassa meg a terméket a viszonteladóval.

9.3 A HÁTSÓ FOGANTYÚ ELFORDÍTÁSA

Ábra 4.

A hátsó fogantyú 3 különböző pozícióba való beállításához használhatja a forgató gombot, hogy könnyebben vágja a sövényeket.

1. Helyezze a gépet egy sima és puha felületre.
2. Nyomja meg a forgató gombot és forgassa el a hátsó fogantyút.
3. Nyomja meg a forgógombot, és fordítsa a zárat a megfelelő állásba.

9.4 TIPPEK A MŰKÖDTETÉSHEZ

5-6. ábra

- Ne húzza át a gépet erős bokrokon. Ez eltömítheti a pengét. Ha a penge blokkolva van,
 1. állítsa le a gépet.
 2. Vegye ki az akkumulátoregységet.
 3. Távolítsa el a blokkolást.

- Ne próbáljon meg vastag szárazakat vagy kis tárgyat elvágni.
- Vágás közben viseljen védőkesztyűt.
- Az új hajtásokat széles mozdulatokkal vágja le, hogy a szárazak közvetlenül a pengén legyenek.
- Használhat egy zsinórt a sövény magasságának beállításához.
 1. Húzzon ki egy darab zsinórt a sövényen ebben a magasságban.
 2. A sövényt közvetlenül a zsinór felett vágja.
 3. Addig vágja a sövény oldalát, amíg keskenyebb nem lesz a tetején. Ezáltal jobban látható a sövény.

10 KARBANTARTÁS

▲ VIGYÁZAT

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megrongálhatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

▲ VIGYÁZAT

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószerket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

10.1 A GÉP TISZTÍTÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS

A gép és a motor mindig legyen mentes levelektől és ágaktól, és használjon túl sok olajat a tűzveszély megelőzése érdekében.

- A gép tisztításához használjon nedves ruhát és kímélő tisztítószer.
- Törölje le a nedvességet egy puha, száraz ruhával.
- Használjon kis kefé a szellőzőnyílások tisztításához.

10.2 A PENGÉ KENÉSE

Ábra7

A pengék hatékonyságának és élettartamának megnövelése érdekében minden munkavégzés után kenje be:

- Helyezze a gépet egy sima és puha felületre.
- Egy puha ruhával tisztítsa meg a pengéket, és egy kefével távolítsa el a szennyeződést.
- Használjon vékony rétegben olajat a penge kenéséhez a penge felső szélétől kezdve.

i MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy használjon nem-szennyező típusú olajat.

11 A GÉP TÁROLÁSA

i MEGJEGYZÉS

Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet.

1. Vegye le az akkumulátoregységet.
2. Hagyja lehűlni a motort.
3. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket, húzza meg a csavarokat és anyákat, vagy forduljon a hivatalos szervizközpontban dolgozó személyhez.
4. A gépet hűvös és száraz helyen tárolja.

12 HIBAELEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el, amikor meghúzza a triggeret.	Az akkumulátoregység nincs szorosan csatlakoztatva.	Szorosan helyezze be az akkumulátoregységet a gépbe.
	Az akkumulátoregység lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
A gép füstöl működés közben.	A gép megsérült.	1. Azonnal állítsa le a gépet. 2. Vegye le az akkumulátoregységet. 3. Forduljon a szervizközponthoz.
A motor be van kapcsolva, de a pengék nem moognak.	A gép megsérült. A pengék elakadtak.	Ne használja a gépet, és forduljon a szervizközponthoz.
Túl sok zaj és/vagy rezgés áll fenn a működés közben.	Az alkatrészek meglazultak.	1. Állítsa le a gépet. 2. Vegye ki az akkumulátort. 3. Ellenőrizze a sérüléseket. 4. Ellenőrizze, és húzza meg a laza alkatrészeket.
	Az alkatrészek megsérültek.	Ne használja a gépet, és forduljon a szervizközponthoz.

13 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	36 V DC, 40 V max
Penge sebessége	3000(±10%) vágás/perc
vágási hossz	604 mm
Súly (akkumulátoregység nélkül)	2,7 kg
Mért hangnyomásszint	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Mért hangteljesítményszint	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Garantált hangteljesítményszint	98dB(A)

Rezgés	<2,5 m/s ²
Bizonytalanság	1,5 m/s ²
Akkumulátor modell	LBP-36-80 / LBP-36-150
Töltő modell	LC-3604

14 EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: YAMABIKO CORPORATION

Cím: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokió
198-8760 JAPÁNMeghatalmazott képviselő: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Richard GlaserCím: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Hollandia

A YAMABIKO Corporation nevében felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább meghatározott termék megfelel a következő jogszabályoknak.

Termék neve: Sövénynyíró

Márka: ECHO

Modell: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Sorozatszám: U60735100001 - U60735200000

Irányelvek Harmonizált szabványok/eljárás

2006/42/EK EN 62841-1:2015+A11:2022

EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EK, V. melléklet
2024/1208Hangteljesítményszint: Mért érték:95 dB(A) / Garantált érték:
98 dB(A)

Tokyo, 2025. február 2.

Katsunori Kon/ Vezérigazgató

Minőségbiztosítási osztály

YAMABIKO CORPORATION

1	Kirjeldus.....	60	5	Tootel kasutatud sümbolid.....	62
1.1	Otstarve.....	60	6	Ohutasemed.....	63
1.2	Ülevaade.....	60	7	Utiliseerimine.....	63
2	Elektrilise tööriista üldised ohutusjuhised/hoiatused.....	60	8	Paigaldus.....	63
2.1	Tööpiirkonna ohutus.....	60	8.1	Seadme lahtipakkimine.....	63
2.2	Elektriohutus.....	60	9	Kasutamine	63
2.3	Inimeste ohutus.....	60	9.1	Käivitage seade.....	63
2.4	Elektriliste tööriistade kasutamine ja hooldamine.....	61	9.2	Seadme seiskamine.....	64
2.5	Juhtmeta elektritööriista kasutamine ja hooldus.....	61	9.3	Pöörake tagumist käepidet	64
2.6	Hooldus.....	61	9.4	Praktilised nõuanded.....	64
2.7	Hekilõikuri ohutusjuhised/hoiatused.....	61	10	Hooldus.....	64
3	Laste ohutus	62	10.1	Seadme puhastamine.....	64
4	Soovituslik ümbritseva keskkonna temperatuuri vahemik:.....	62	10.2	Määrige tera.....	64
			11	Seadme hoiustamine.....	64
			12	Veaotsing.....	65
			13	Tehnilised andmed.....	65
			14	EÜ vastavusdeklaratsioon.....	65

1 KIRJELDUS

1.1 OTSTARVE

See seade on mõeldud hekkide ja pöösaste lõikamiseks ja piiramiseks kodumajapidamistes. See ei ole mõeldud lõikamiseks kõrgemal kui õlgade kõrgusel.

1.2 ÜLEVAADE

Joonis 1

1	Pööratav nupp	7	Päästiklüliti
2	Tera	8	Tagumine käepide
3	Piire	9	Päästiklüliti lukustus
4	Eesmine käepide	10	Tera kate
5	Mikrolüliti		
6	Aku vabastamise nupp		

2 ELEKTRILISE TÖÖRIISTA ÜLDISED OHUTUSJUHISED/HOIATUSED

▲ HOIATUS

Lugege läbi kõik elektritööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, joonised ja andmed. Alloodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

Hoiatustes kasutatud termin „elektritööriist“ viitab voolu jõul (juhtmega) töötavale elektrilisele tööriistale või aku jõul töötavale (juhtmata) elektrilisele tööriistale.

2.1 TÖÖPIIRKONNA OHUTUS

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aursid.
- Elektritööriistadega töötamisel hoidke lapsed ja kõrvalseisjad eemal. Tähelepanu hajumine võib põhjustada seadme üle kontrolli kaotamise.

2.2 ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriistad tuleb ühendada sobivasse pistikupessa. Ärge kunagi muutke pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektriliste tööriistadega adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, piirded, külmikud). Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega niisketesse tingimustesse. Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge rikkuge juhet. Ärge kasutage juhet elektritööriista kandmiseks või tõmbamiseks ja ärge tõmmake juhtmest, kui soovite pistikut pistikupesast eemaldada. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade objektide, õli, teravate äärte või liikuvate osadega. Kahjustatud või puntras juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- Elektritööriistaga välitingimustes töötamiseks kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet. Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamine märjas kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsega (RCD) toiteallikat. RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

2.3 INIMESTE OHUTUS

- Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning kasutage elektrilise tööriistaga terve mõistusega. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või ravimite, alkoholi või narkootikumide mõju all. Vaid hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Töötingimustele vastava kaitsevarustuse (nt tolumumaski, mittelibisevate turvajalanõude, kiivri või kuulmiskaitsevahendite) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
- Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne toiteallika ja/või akuploki ühendamist, tööriista üles tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriistade kandmine sõrme lülil hoides või aktiivses olekus lülitiga põhjustab õnnetusi.
- Enne elektritööriista sisselülitamist, eemaldage selle küljest kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Ärge küünitage liiga kaugele. Hoidke õiget asendit ja säilitage alati tasakaal. Nii säilitate ootamatutes olukordades elektritööriista üle parema kontrolli.
- Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Vältige juuste, riiete ja kinnaste kokkupuudet liikuvate osadega. Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- Kui tootega on kaasas vahendid tolmu kogumiseks ja väljavõtuseadmete ühendamiseks, veenduge, et need seadmed on korralikult ühendatud

ja korrektses kasutuses. Tolmukogumisseadmete kasutamine vähendab tolmuga seotud ohtusid.

- Kui seade on teile sagedase kasutamise tulemusel harjumuspäraseks saanud, ärge laske ennast lõdvaks ega ignoreerige tööriista kasutamise ohutusreegleid. Hooletuse tõttu võite saada tõsisel viigastusi ka sekundi mürdosa jooksul.

2.4 ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb toimetada parandusse.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest AKU enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoiustamist. See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutele, kes ei ole kursis seadme tööpõhimõttega ega ole tutvunud käesolevate juhistega. Asjatundmatute kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- Hooldage nii elektritööriistu kui tarvikuid. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiildu kinni ja et seadme osad ei ole katki või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme veatut tööd. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Elektriliste tööriistade ebapiisav hooldus on paljude õnnetuste põhjuseks.
- Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad. Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist. Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitsemist ootamatutes olukordades.

2.5 JUHTMETA ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- Kasutage seadme laadimiseks ainult tootja poolt heaks kiidetud laadimisseadet. Ühildumatu laadija kasutamine võib tekitada tulekahju riski.
- Kasutage elektrilisi tööriistu ainult nende jaoks ette nähtud akuplokkidega. Mistahes muude akuplokkide kasutamine võib kaasa tuua viigastuste ja tulekahjuohtu.
- Kui akuplokki ei kasutata, hoidke see eemal teistest metallesemest nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad klemme lühistada. Akuklemmide lühiühendus võib põhjustada põletushaavu ja tulekahju ohtu.
- Väärkasutuse korral võib akudest eralduda akuvedelikku; vältige kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage rohke veega. Silma sattumise korral pöörduge lisaks ka arsti poole. Akuvedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.
- Ärge kasutage kahjustunud või modifitseeritud akuplokki või tööriista. Kahjustunud või modifitseeritud akud võivad toimida ettearvamatult, mille tagajärjeks võivad olla tulekahju, plahvatus või viigastuste oht.
- Vältige akuploki või tööriista kokkupuudet tule või liiga kõrge temperatuuriga. Kokkupuude lahtise tule või temperatuuriga üle 130°C võib põhjustada plahvatus.
- Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akuplokki või tööriista vale temperatuuri juures (vt juhiseid). Valesti või valel temperatuuril laadimine võib kahjustada akut ja suurendada tulekahju ohtu.

ET

2.6 HOOLDUS

- Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate seadme pideva ohutu töö.
- Ärge kunagi hooldage kahjustunud akuplokke. Akuplokkide hooldust võib teostada ainult tootja või volitatud teeninduskeskus.

2.7 HEKILÕIKURI OHUTUSJUHISED/HOIATUSED

- Vältige hekilõikuri kasutamist halva ilmaga, eriti äikese ohu korral. Niiviisi vähendate pikslöögi saamise ohtu.
- Hoidke kõik toitejuhtmed lõikevahenditest eemal. Töö ajal võivad juhtmed või kaablid olla hekkide või põõsaste varjus ning te võite selle kogemata läbi lõigata.
- Kandke kuulmiskaitsevahendeid. Piisav kaitsevarustus vähendab kuulmiskahjustuse ohtu.
- Hoidke hekilõikurit vaid selle isoleeritud haardepindadest, sest tera võib puutuda kokku

peidetud kaablitega. Voolu all olevate juhtmetega kokku puutuvad lõiketerad võivad hekilõikuri metallosad voolu alla viia ning kasutaja võib saada elektrilöögi.

- Hoidke kõik kehaosad terast eemal. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali, kui terad liiguvad. Terad jätkavad liikumist pärast lüliti väljalülitamist. Isegi hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamise ajal võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Ummistunud materjali eemaldamisel või hekilõikuti hooldamisel veenduge, et kõik toitelülitid on välja lülitatud asendis ning aku on eemaldatud või lahti ühendatud. Hekilõikuri ootamatu käivitumine ummistunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid vigastusi!
- Ummistunud materjali eemaldamisel või hekilõikuti hooldamisel veenduge, et kõik toitelülitid on välja lülitatud asendis ning lukustus on lukustatud asendis. Hekilõikuri ootamatu käivitumine ummistunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid vigastusi!
- Kandke hekilõikurit käepidemest hoides ja peatatud lõiketeraga ja jälgige, et te ei puutu toitelüliti. Hekilõikuri õige kandmine vähendab seadme juhusliku käivitumise ja terade liikumisest tulenevaid isikuvigastuste ohtusid.
- Hekilõikuri transpordi või hoiustamise ajaks tuleb alati paigaldada lõiketera kate. Hekilõikuri korrektne käsitsemine vähendab lõiketeradest tingitud vigastuste ohtu.

3 LASTE OHUTUS

Kui seadme kasutaja pole laste läheduses ülimalt tähelepanelik, võib esineda traagilisi õnnetusi.

- Lapsed tuleks hoida tööalast eemal, täiskasvanu järelevalve all.
- Kui laps või mõni teine inimene tuleb tööpiirkonda, olge tähelepanelik ja lülitage seade välja.
- Pimedatesse nurkadesse, ukseavadesse, põõsastikesse, puude alla ja teistesse piiratud nähtavusega kohtadesse liikudes olge väga ettevaatlik ja pange tähele, kui laps peaks seadme ette jooksmas.

4 SOOVITUSLIK ÜMBRITSEVA KESKKONNA TEMPERAATUURI VAHEMIK:

Nimetus	Temperatuur
Seadme hoiustamise temperatuuri vahemik	0 °C ~ 45 °C
Seadme kasutustemperatuuri vahemik	0 °C ~ 45 °C

Nimetus	Temperatuur
Aku laadimise temperatuuri vahemik	4 °C ~ 40 °C
Laadija töötemperatuuri vahemik	4 °C ~ 40 °C
Aku hoiustamise temperatuuri vahemik	0 °C ~ 45 °C
Aku tühjakslaadimise temperatuuri vahemik	0 °C ~ 45 °C

5 TOOTEL KASUTATUD SÜMBOLID

Tootel võivad esineda mõned järgmistest sümbolitest. Tutvuge nende ja vastavate tähendustega. Nende sümbolite õige tõlgendamine võimaldab tööriista paremat ja ohutum kasutamist.

Sümbol	Selgitus
V	Pinge
A	Voolutugevus
W	Võimsus
min	Aeg
≡	Voolu tüüp või omadus.
	Teie turvalisusega seotud ettevaatusabinõud.
	Lugege kõik juhised enne toote kasutamist läbi ja tehke need endale selgeks ning järgige alati kõiki hoiatusi ja ohutusjuhiseid.
	Kasutage silmade ja kõrvade kaitsevahendeid.
	Ärge jätke toodet vihma kätte või niisketesse tingimustesse.
	Oht! Hoidke käed ja jalad terast eemal.
	Enne hooldustoiminguid eemaldage seadmelt akuplokk.
	Ärge kunagi töötage ilma korralikult paigaldatud kaitseteta
	Garanteeritud helivõimsuse tase

6 OHUTASEMED

Järgmised märksõnad ja tähendused selgitavad selle toote ga seotud ohutasemeid.

SÜM-BOL	SIGNAAL	TÄHENDUS
	OHT	Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks on surm või tõsised vigastused.
	HOIATUS	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla surm või tõsised vigastused.
	OLULINE	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla kerged või keskmise raskusastmega vigastused.
	MÄRKUS	See on lisatud täiendava teabe andmise eesmärgil.

7 UTILISEERIMINE

	Liigiti kogumine. Toode ei tohi utiliseerida kodumajapidamisjäätmete seas. Seadme asendamisel või selle kasutamise lõpetamisel ei tohi sellest vabane da koos kodumajapidamisjäätmemetega.
	Kasutatud masina ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjalide utiliseerimist ja uuesti kasutamist. Utiliseeritud materjalide kasutamine aitab vältida keskkonnasaastet ja vähendab vajadust toorainete järele.
	Kasuliku tööea lõpus vabanege akudest vastavalt keskkonda hoides. Akud sisal davad teile ja keskkonnale ohtlikke materjale. Need materjalid tuleb utiliseerida eraldi, liitum-ioonakusid vastu võtvas asukohas.

8 PAIGALDUS

8.1 SEADME LAHTIPAKKIMINE

▲ HOIATUS

Seadet ei ole vaja kokku panna.

- Kontrollige, et kõik mutrid ja poldid on korralikult kinni.
- Kontrollige, et lõiketerad pole kahjustatud ega liigselt kulunud.

1. Avage pakend.
2. Lugege kastis leiduvaid dokumente.
3. Võtke seade kastist välja.
4. Visake kast ja pakkematerjal ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

8.1.1 PAIGALDAGE AKUPLOKK

Joonis 2

▲ HOIATUS

- Kui akuplokk või laadija on kahjustatud, vahetage akuplokk või laadija välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja oodake, kuni mootor seiskub.
- Lugege, teadke ja järgige aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

1. Joondage akuploki sakid akupesaga soontega.
2. Lükake akuplokk akupesasse nii kaugele, et akuplokk lukustub oma kohale.
3. Akuplokk on paigas, kui kuulete klõpsatust.

8.1.2 AKUPLOKI EEMALDAMINE

Joonis 2

1. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
2. Ühendage seadme akuplokk lahti.

9 KASUTAMINE

- Ärge pange oma sõrmi salkudesse või muudesse kohtadesse, kus need võivad vigastada saada.
- Ärge puutuge tera enne, kui akuplokk on eemaldatud.
- Ärge kasutage seadet, kui tera on kahjustunud või paindunud.
- Eemaldage kõik objektid, nt. juhtmed, valgustid, traadid ja nõõrid, mis võivad jääda kinni lõiketerasse ning seetõttu vigastusi tekitada.
- Hekilõikuriga töötamisel kasutage mõlemat kätt. Ühe käega töötamine võib põhjustada seadme üle kontrolli kaotamise ja tekitada tõsiseid kehavigastusi.

▲ HOIATUS

Kui tera vahele jääb elektrijuhe või -traat, ÄRGE PUUDUTAGE TERA! TERA VÕIB OLLA VOOLU ALL JA OHTLIK. Toimige järgnevalt:

1. Hoidke isoleeritud tagumisest käepidemest või pange seade maha endast eemale.
2. Enne kui püüate tera vabastada, lülitage elekter kahjustunud juhtmest või traadist välja.

9.1 KÄIVITAGE SEADE

Joonis 3.

1. Vajutage ja hoidke mikrolüliti ühe käega all.
2. Teise käega vajutage päästikut ja ohutusnuppu.
3. Vabastage ohutusnupp.

▲ HOIATUS

Seadmega töötamisel hoidke seadet kahe käega.

9.2 SEADME SEISKAMINE

Joon. 3.

1. Seadme peatamiseks vabastage päästiklüliti või mikrolüliti.

▲ HOIATUS

Kui tera ei peatu päästiku vabastamisel, eemaldage aku, et peatada toote toitevarustus. Enne toote uuesti kasutamist laske seda oma edasimüüja juures remontida.

9.3 PÖÖRAKE TAGUMIST KÄEPIDET

Joonis 4.

Pööratavat nuppu saab kasutada tagumise käepideme reguleerimiseks 3 erinevasse asendisse, mis lihtsustavad hekkide lõikamist.

1. Asetage seade tasasele ja ühtlasele pinnale.
2. Suruge pööratavat nuppu ja keerake tagumist käepidet.
3. Vajutage pööratavat nuppu ja keerake lukud õigesse asendisse.

9.4 PRAKTILISED NÕUANDED

Joon.5-6

- Ärge suruge seadet jõuga läbi tugeva pöösastiku. See võib tera blokeerida. Kui tera on blokeeritud,
 1. peatage seade,
 2. eemaldage akuplokk,
 3. eemaldage blokeeriv materjal.
- Ärge püüdke lõigata liiga jämedaid varsi või oksid.
- Lõikamisel kandke kindaid.
- Lõigake uusi kasve laia pühkiva liigutusega, et varred satuksid otse terale.
- Heki kõrguse reguleerimiseks võite kasutada nööri.
 1. Tõmmake nöör mööda kehi äärt soovitud kõrgusele.
 2. Lõigake hekki vahetult nööri kohalt.
 3. Lõigake heki serva nii, et see on ülevaltpoolt kitsam. Niimoodi paistab hekk paremini välja.

10 HOOLDUS

▲ ETTEVAATUST

Vältige pidurivedelike, bensiini ja naftapõhiste materjalide kokkupuudet seadme plastikosadega. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

▲ ETTEVAATUST

Ärge kasutage plastmasskorpuse või -komponentide puhastamiseks tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid.

▲ HOIATUS

Enne hooldustoiminguid eemaldage akuplokk seadme küljest.

10.1 SEADME PUHASTAMINE

▲ HOIATUS

Tuleohu vältimiseks hoidke seade ja mootor puhas lehtedest, okstest ja liigestest õlist.

- Seadme puhastamiseks kasutage leebet pesuvahendit ja niisket lappi.
- Eemaldage kogu niiskus pehme kuiva lapiga.
- Ventilatsiooniavade puhastamiseks kasutage väikest harja.

10.2 MÄÄRIGE TERA

Joonis 7

Terade tõhususe ja tööea suurendamiseks määrige need hoolikalt pärast iga tööepisoodi.

- Asetage seade tasasele ja ühtlasele pinnale.
- Terade puhastamiseks kasutage pehmet lappi, raskema mustuse eemaldamiseks võib kasutada harja.
- Terade määrimiseks pange tera ülemisele servale õhuke kiht õli.

i MÄRKUS

Soovitame kasutada saasteainevaba õli.

11 SEADME HOIUSTAMINE

i MÄRKUS

Enne hoiustamist puhastage seade.

1. Eemaldage akuplokk.
2. Laske mootoril maha jahtuda.
3. Kontrollige, et seadme osad ei oleks lahti või kahjustunud. Vajadusel vahetage kahjustunud osad

välja, keerake kruvid ja poldid kinni või pöörduge volitatud teenindusse.

4. Hoiustage seadet jahedas ja kuivas kohas.

12 VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Päästiku tõmbamisel mootor ei käivitu.	Akuplokk ei ole korrektselt paigaldatud.	Veenduge, et paigaldate akuploki seadmesse korrektselt.
	Akuplokk on tühi.	Laadige akuploki.
Seadmest tuleb töötamise ajal suitsu.	Seade on kahjustunud.	1. Peatage seade viivitamatult. 2. Eemaldage akuplokk. 3. Võtke ühendust teenindusega.
Mootor töötab, aga terad ei liigu.	Seade on kahjustunud.	Ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teenindusega.
	Terad on blokeeritud.	
Seadmega töötamisel esineb liigne müra ja/või vibratsioon.	Seadme osad on lahti.	1. Peatage seade. 2. Eemaldage aku. 3. Kontrollige kahjustusi. 4. Kontrollige ja pingutage lahtised osad.
	Osad on kahjustunud.	Ärge kasutage seadet ja võtke ühendust teenindusega.

13 TEHNILISED ANDMED

Pinge	36 V DC, 40 V max
Tera kiirus	3000(±10%) lõiget/minutis
Lõike pikkus	604 mm
Kaal (ilma akudeta)	2,7 kg
Mõõdetud helirõhu tase	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Mõõdetud helivõimsuse tase	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)

Garanteeritud helivõimsuse tase	98dB(A)
Vibratsioonitase	<2,5 m/s ²
Veamäär	1,5 m/s ²
Aku mudel	LBP-36-80 / LBP-36-150
Laadija mudel	LC-3604

14 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja:	YAMABIKO CORPORATION
Address:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAAPAN
Volitatud esindaja:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Address:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holland

Meie, YAMABIKO Corporation, kinnitame tootja ainuvastutusel, et siin kirjeldatud seade on kooskõlas järgmistele direktiividega.

Toote nimetus:	Hekitrimmer
Kaubamärk:	ECHO
Müügimudel:	DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Seerianumber:	U60735100001 kuni U60735200000
Direktiivid	Harmoneeritud standardid/kord
2006/42/EÜ	EN 62841-1:2015+A11:2022
	EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EL	EN 55014-1:2017+A11:2020
	EN 55014-2:2015
2011/65/EL	EN IEC 63000:2018
2000/14/EÜ, 2024/1208	V lisa
Helivõimsuse tase:	Mõõdetud:95 dB(A) / Garanteeritud: 98 dB(A)

Tokyo, 2. veebruar, 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Peadirektor

ET

Kvaliteediosakond

YAMABIKO CORPORATION

ET

1	Apraksts.....	68	6	Riska līmeņi.....	71
1.1	Paredzētais lietojums.....	68	7	Otrreizējā pārstrāde.....	71
1.2	Pārskats.....	68	8	Uzstādīšana.....	71
2	Vispārējie		8.1	Darbmašīnas izpakošana.....	71
	elektroinstrumenta drošības		9	Ekspluatācija	72
	brīdinājumi.....	68	9.1	Mašīnas ieslēgšana.....	72
2.1	Drošība darba zonā.....	68	9.2	Iekārtas apturēšana.....	72
2.2	Elektrodrošība.....	68	9.3	Aizmugurējā roktura pagriešana.....	72
2.3	Personīgā drošība.....	68	9.4	Padomi mašīnas lietošanā.....	72
2.4	Elektroinstrumenta lietošana un		10	Apkope.....	73
	apkope.....	69	10.1	Apgriezējmašīnas tīrīšana.....	73
2.5	Akumulatora lietošana un apkope.....	69	10.2	Asmens eļļošana	73
2.6	Tehniskā apkope.....	70	11	Mašīnas uzglabāšana.....	73
2.7	Dzīvžogu apgriešanas mašīnas		12	Problēmu novēršana	73
	drošības brīdinājumi.....	70	13	Tehniskie dati.....	74
3	Bērnu drošība	70	14	ES atbilstības deklarācija.....	74
4	Ieteicamais apkārtējās vides				
	temperatūras diapazons:.....	70			
5	Apzīmējumi uz produkta				
	etiķetes.....	70			

1 APRAKSTS

1.1 PAREDŽĒTAIS LIETOJUMS

Šī mašīna ir paredzēta dzīvzogu un krūmu griešanai un apgriešanai mājas apstākļos. Ar to nav paredzēts griezt augstumā virs pleciem.

1.2 PĀRSKATS

1. attēls

1	Grozāma poga	7	Aktivizēšanas slēdža
2	Asmens	8	Aizmugurējais rokturis
3	Aizsargs	9	Aktivizēšanas slēdža bloķētājs
4	Priekšējais rokturis	10	Asmens pārsegs
5	Mikroslēdzis		
6	Akumulatora atbrīvošanas poga		

2 VISPĀRĒJIE ELEKTROINSTRUMENTA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

▲ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikācijas un aplūkojiet attēlus. Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiēt visus brīdinājumus un norādījumus, lai tos arī turpmāk varētu lietot.

Brīdinājumus lietotais termins „elektroinstruments” attiecas uz elektriski darbināmu instrumentu, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar elektrokabeļi) vai akumulators (bez elektrokabeļa).

2.1 DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
- Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai izgarojumu tvaiku aizdegšanos.
- Neļaujiet bērniem un klātesošajiem atrasties elektroinstrumenta tuvumā, kamēr tas darbojas. Apjukuma brīdī jūs varat zaudēt vadību pār iekārtu.

2.2 ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāsakrīt ar kontaktrozeti. Nekad un nekādā veidā

nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Lietojot oriģinālo kontaktdakšu, kas pievienota atbilstoši tīkla kontaktrozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- Nepieskarieties sazemētām virsmām, piemēram cauruļvadiem, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem. Sazemējoties jūs palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitros apstākļos. Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nelietojiet barošanas vadu mērķiem, kam tas nav paredzēts. Nekad neizmantojiet barošanas vadu elektroinstrumenta nešanai, vilkšanai vai atvienošanai no elektrotīkla. Neturiet barošanas vadu karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgo daļu tuvumā. Bojāti vai samudžināti barošanas vadi palielina risku saņemt elektriskās strāvas triecienu.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, pārliecinieties, vai arī izmantotie vadu pagarinātāji ir piemēroti āra darbiem. Āra darbiem paredzēta vadu pagarinātāja izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Ja tomēr elektroinstrumenta darbināšana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet ar paliekošās strāvas ierīci (RCD ierīci) aizsargātu barošanas avotu. Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

2.3 PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- Darbinot elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, un rīkojieties ar to saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris, atrodaties apreibinošo vielu vai alkohola iedarbībā vai lietojot medikamentus. Ja elektroinstrumentu darbināšanas laikā kaut uz mirkli zaudēsiet uzmanību, varat gūt nopietnus ievainojumus.
- Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Ja tiek lietots darba specifiskai atbilstošs aizsargaprīkojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslidoši darba apavi, ķivere vai austiņas, samazinās traumu gūšanas risks.
- Novērsiet nejaušas ieslēgšanās iespējāmību. Pirms instrumenta pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatoru blokam pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī. Pārnēsājot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai ieslēgtā stāvoklī, var notikt nelaimes gadījums.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet visas noregulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi

elektroinstrumenta rotējošās daļās, var izraisīt traumas.

- **Nepārvērtējiet savas spējas.** Ieņemiet stabilu stāju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru. Tādējādi Jūs varēsiet labāk savaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- **Valkājiat atbilstošu apģērbu.** Nevalkājiat vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Mati, apģērba daļas un cimdi nedrīkst nonākt kustīgo daļu tuvumā. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties ierīces kustīgajās daļās.
- **Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīcēm, nodrošiniet, ka tās tiek pareizi pievienotas un izmantotas.** Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana mazina putekļu radīto kaitējumu.
- **Nepieļaujiet, ka instrumentu bieža lietošana varētu izraisīt nevērīgu attieksmi darbā ar tiem, un neignorējiet ar instrumenta lietošanu saistītos drošības principus.** Viens brīdis neuzmanības var izraisīt nopietnas traumas.

2.4 ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

- **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku.** Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotāko elektroinstrumentu. Piemērots elektroinstrumenti labāk un drošāk spēs izpildīt veicamo darbu, darbojoties tam paredzētāja ātrumā.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ar slēdzi to nav iespējams ieslēgt un izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi, tas ir bīstams, tāpēc nekavējoties jāsalabo.
- **Atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet AKUMULATORU bloku no elektroinstrumenta pirms jebkādu labojumu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumenta uzglabāšanas.** Šādi piesardzības pasākumi palīdzēs novērst nejaucu elektroinstrumenta ieslēgšanu.
- **Ja elektroinstrumenti kādu laiku netiek lietoti, uzglabājiet tos bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu darboties personām, kas instrumentu nepārzina vai nav izlasījušas šīs instrukcijas.** Nemākulīgās rokās nonākuši elektroinstrumenti ir potenciāls briesmu avots.
- **Veiciet elektroinstrumentiem un piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai ir pareizi uzstādītas kustīgās daļas un vai tās neķeras, un vai elektroinstrumenta daļām nav bojājumu, kas var negatīvi ietekmēt tā darbību. Bojāts elektroinstrumenti ir jāsalabo pirms nākamās lietošanas reizes. Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu elektroinstrumentu izmantošana.

- **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām retāk saķeras un ir vieglāk vadāmi.
- **Lietojiet elektroinstrumentu, tā piederumus un maināmos instrumentus, kā arī citus saistītos elementus atbilstoši šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.
- **Rokturiem un satveršanas daļām jābūt sausiem, tīriem un uz tiem nedrīkst būt eļļa vai smērviela.** Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slīdēs, un ar instrumentu vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.

2.5 AKUMULATORA LIETOŠANA UN APKOPE

- **Uzlādējiet ierīci tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida akumulatora bloku, var radīt aizdegšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu akumulatora bloku.
- **Lietojiet elektroinstrumentus kopā tikai ar tiem paredzētiem akumulatora blokiem.** Jebkura cita akumulatora bloka lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
- **Kamēr akumulatora bloks netiek izmantots, glabājiet to tā, lai tas nenonāktu saskarē ar citiem metāla objektiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla objektiem, kas var radīt savienojumu starp spalēm.** Akumulatora spalļu īsslēgums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
- **Nepareizas rīcības gadījumā no akumulatora var iztect šķidrums; izvairieties no saskares ar to.** Ja tas nejausi noticis, nomazgājiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, meklējiet arī medicīnisko palīdzību. No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku vai instrumentu.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru izmantošana var radīt neparedzamus apstākļus, kas rada aizdegšanās, sprādziena vai traumas gūšanas draudus.
- **Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai instrumentu uguns liesmu vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °F (130 °C) var izraisīt sprādzienu.
- **Izpildiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītajām temperatūras vērtībām.** Ja instruments tiek uzlādēts nepareizi vai tiek pārsniegtas instrukcijās norādītās uzlādēšanas temperatūras vērtības, akumulators var sabojāties un palielināt aizdegšanās risku.

2.6 TEHNISKĀ APKOPE

- Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiks garantēts elektroinstrumenta lietošanas drošums.
- Bojāta akumulatoru bloka remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa darbinieki.

2.7 DZĪVŽOGU APGRĪŠANAS MAŠĪNAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Neizmantojiet dzīvžoga apgrīšanas mašīnu sliktos laikā apstākļos, īpaši, ja pastāv pērkona negaisa iespējamība. Tas samazina zibens spēriena risku.
- Sargājiet barošanas vadus no griešanas vietas. Darba laikā strāvas vads vai kabelis var nemanāmi savīties krūmos, tādējādi to var nejauši pārgriezt ar asmeni.
- Lietot dzirdes aizsarglīdzekļus. Atbilstoši aizsardzības līdzekļi samazina dzirdes zuduma risku.
- Turiet dzīvžoga apgrīšanas mašīnu tikai pie izolētajām satveršanas virsmām, jo asmens var saskāties ar apslēptiem vadiem. Ar spriegumam pieslēgtu vadu saskarē nonākuši asmeņi var radīt spriegumu dzīvžoga apgrīšanas mašīnas atklātajās metāla daļās un pakļaut operatoru elektriskās strāvas triecienam.
- Neturiet ķermeņa daļas asmens tuvumā. Nogrieztu materiālu nedrīkst aizvērt vai turēt rokās, ja asmens atrodas kustībā. Asmeņi turpina griezties arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat viens mirklis neuzmanības dzīvžogu apgrīšanas mašīnas lietošanas laikā var izraisīt nopietnas traumas.
- Tīrot iestrēgušo materiālu vai veicot dzīvžogu apgrīzējmašīnai apkopi, visiem strāvas slēdžiem ir jābūt izslēgtiem un akumulatoram ir jābūt izņemtam vai atvienotam. Pēkšņa dzīvžoga apgrīšanas mašīnas ieslēgšanās iestrēgušo materiālu tīrīšanas vai ierīces apkopes veikšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.
- Tīrot iestrēgušo materiālu vai veicot dzīvžogu apgrīzējmašīnai apkopi, visiem strāvas slēdžiem ir jābūt izslēgtiem un bloķētajam ir bloķētā stāvoklī. Pēkšņa dzīvžoga apgrīšanas mašīnas ieslēgšanās iestrēgušo materiālu tīrīšanas vai ierīces apkopes veikšanas laikā var izraisīt smagus miesas bojājumus.
- Dzīvžogu apgrīšanas mašīna pārnēsājošā jātūr aiz roktura, asmenim jābūt apturētam un jāuzmanās, lai netiktu iedarbināts kāds barošanas slēdzis. Pareiza dzīvžoga apgrīšanas mašīnas pārnēsāšana samazina nejaušas iekārtas

ieslēgšanas iespējamību, kā arī no asmens gūto traumu risku.

- Pirms dzīvžogu apgrīzējmašīnas pārvadāšanas vai novietošanas uzglabāšanā vienmēr noteikti uzlieciet asmenim pārsegu. Rīkojoties ar dzīvžogu apgrīšanas mašīnu pareizi, mazinās risks gūt ievainojumus no asmeņiem.

3 BĒRNU DROŠĪBA

Ja operators nav informēts par bērnu klātbūtni darba zonā, var rasties traģiski nelaimes gadījumi.

- Raugiet, lai bērni neatrastos darba zonā, vai arī — lai viņus uzraudzītu par viņu drošību atbildīgais pieaugušais.
- Saglabājiet modrību un nekavējoties izslēdziet ratus, ja bērns vai kāda cita persona ienāk darba zonā.
- Rīkojieties īpaši uzmanīgi, tuvojoties nepārrēdzamiem stūriem, ieejām, krūmiem, kokiem vai citiem objektiem, kas var aizklāt jūsu redzeslokus, tādējādi nepamanot bērnu, kurš var nokļūt mašīnas ceļā.

4 IETEICAMĀIS APKĀRTĒJĀS VIDES TEMPERATŪRAS DIAPAZONS:

Vienība	Temperatūra
Ierīces uzglabāšanas temperatūras diapazons	0 °C ~ 45 °C
Ierīces darbības temperatūras diapazons	0 °C ~ 45 °C
Akumulatora uzlādes temperatūras diapazons	4 °C ~ 40 °C
Lādētāja darbības temperatūras diapazons	4 °C ~ 40 °C
Akumulatora uzglabāšanas temperatūras diapazons	0 °C ~ 45 °C
Akumulatora izlādes temperatūras diapazons	0 °C ~ 45 °C

5 APZĪMĒJUMI UZ PRODUKTA ETIKETES

Uz šīs iekārtas etiķetes var tikt izmantoti dažādi no turpmāk norādītajiem apzīmējumiem. Lūdzu, izlasiet tos un noskaidrojiet, ko tie nozīmē. Pareiza apzīmējumu interpretācija nodrošinās labāku un drošāku darbu ar iekārtu.

Apzīmējums	Skaidrojums
V	Spriegums
A	Strāva
W	Jauda
min	Laiks
---	Strāvas veids vai raksturlielums.
	Piesardzības pasākumi jūsu drošībai.
	Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet un izprotiet visas instrukcijas un ievērojiet visus brīdinājumus un drošības instrukcijas.
	Izmantot acu un dzirdes aizsarglīdzekļus.
	Sargājiet produktu no lietus vai mitriem laikapstākļiem.
	Bīstami — netuviniet rokas un kājas asmenim!
	Pirms apkopes darbiem izņemiet akumulatoru.
	Nekādā gadījumā nedarbiniet, ja nav uzstādīti aizsargi.
	Garantētais skaņas jaudas līmenis

6 RISKĀ LĪMEŅI

Tālāk minētie signālvārdi un to skaidrojumi norāda ar šo produktu saistīto risku līmeni.

APZĪMĒJUMS	SIGNĀLS	SKAIDROJUMS
	BĪSTAMI!	Apzīmē nenovēršami bīstamu situāciju. Ja bīstamība netiek novērsta, tiks izraisīta nāve vai smagi ievainojumi.
	BRĪDINĀJUMS	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.

APZĪMĒJUMS	SIGNĀLS	SKAIDROJUMS
	SVARĪGI	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt vieglus vai niecīgus ievainojumus.
	PIEŽĪME	Pievienots, lai sniegtu vairāk informācijas.

7 OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

	Atkritumu atsevišķa savākšana. Neizmet kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ja mašina ir jānomaina, vai arī tā vairs netiks izmantota, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem.
	Lietotas iekārtas un iepakojuma atkritumu atsevišķa savākšana nodrošina materiālu pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Otrreizēji pārstrādāto materiālu izmantošana palīdz novērst vides piesārņojumu un samazina nepieciešamo izejvielu apjomu.
	Akumulatoru kalpošanas laika beigās atbrīvojieties no tiem, saudzējot mūsu apkārtējo vidi. Akumulators satur materiālus, kuri jums un videi ir bīstami. Atbrīvojieties no šiem materiāliem atsevišķi, nogādājot uz punktu, kas pieņem litija jonu baterijas.
	Akumulatori Litija-jonu

8 UZSTĀDĪŠANA

8.1 DARBMAŠĪNAS IZPAKOŠANA

▲ BRĪDINĀJUMS
Mašina nav jāsaliek.
- Pārbaudiet, vai uzgriežņi un skrūves nav vaļīgi. - Pārbaudiet, vai griešanas asmeņi nav bojāti vai pārmērīgi nolietoti.

- Atveriet iepakojumu.
- Izlasiet komplektācijas kārbā iekļauto dokumentāciju.
- Izņemiet no komplektācijas kārbas darbmašīnu.
- Atbrīvojieties no kārbas un iepakojuma materiāla atbilstoši vietējiem noteikumiem.

8.1.1 IEVIETOJIET AKUMULATORU BLOKU

Attēls Nr. 2

▲ BRĪDINĀJUMS

- Ja akumulatoru bloks vai lādētājs ir bojāts, tie ir jānomaina.
- Pirms akumulatoru bloka ievietošanas vai izņemšanas darbmāšīna ir jāaptur un jāuzgaida, kamēr apstājas motors.
- Izlasiet, noskaidrojiet un izpildiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā esošos norādījumus.

1. Salāgojiet akumulatoru bloka pacelšanas ribas ar rievām akumulatora nodalījumā.
2. Spiediet akumulatoru bloku uz iekšu akumulatora nodalījumā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas vajadzīgajā stāvoklī.
3. Akumulators būs pilnībā ievietots tad, kad būs dzirdama klikšķa skaņa.

8.1.2 AKUMULATORA BLOKA IZŅEMŠANA

2 attēls

1. Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
2. Izņemiet no iekārtas akumulatora bloku.

9 EKSPLUATĀCIJA

- Nelieciet pirkstus iedobumos vai vietā, kur tos var sagriezt.
- Nepieskarieties asmenim, ja vien nav izņemts akumulatora bloks.
- Nelietojiet mašīnu, ja ir bojāts vai izliekts asmens.
- Aizvāciet visus priekšmetus, piemēram, vadus, akmentīnus, stieples vai auklas, kas var iestrēgt griezējasmēnī un radīt miesas bojājumu risku.
- Strādājot ar dzīvzogu šķērēm, izmantojiet abas rokas. Izmantojot vienu roku, var tikt zaudēta kontrole un var tikt gūtas smagas traumas.

▲ BRĪDINĀJUMS

Ja asmens sakļējās ar kādu elektrisko vadu vai līniju, NEPIESKARIETIES ASMENIM! TAS VAR BŪT ELEKTRIZĒJIES UN KĻŪT BĪSTAMS. Izpildiet tālāk norādītās darbības:

1. Turiet mašīnu aiz aizmugurējā izolējošā roktura vai nolieciet to zemē, projām no sevis.
2. Pirms mēģināt atbrīvot asmeni no līnijas vai vada, atvienojiet strāvas padevi bojātajai līnijai vai vadam.

9.1 MAŠĪNAS IESLĒGŠANA

Attēls Nr. 3.

1. Ar vienu roku turiet nospiestu mikroslēdzi.
2. Ar otru roku nospiediet slēdzi un drošības bloķēšanas pogu.
3. Atlaidiet drošības bloķēšanas pogu.

▲ BRĪDINĀJUMS

Darbības laikā turiet mašīnu ar abām rokām.

9.2 IEKĀRTAS APTURĒŠANA

3. attēls.

1. Atlaidiet aktivizēšanas slēdzi vai mikroslēdzi, lai pārtrauktu iekārtas darbību.

▲ BRĪDINĀJUMS

Ja asmens pēc aktivizēšanas slēdža atlaišanas neapstājas, izņemiet akumulatoru, lai pārtrauktu strāvas padevi uz produktu. Pirms vēlreiz lietot produktu nogādājiet to izplatītājam, kas tam veiks remontu.

9.3 AIZMUGURĒJĀ ROKTURA PAGRIEŠANA

Attēls Nr. 4.

Rotējošo pogu izmanto, lai pielāgotu aizmugurējo rokturi 3 dažādām pozīcijām, kas atvieglo dzīvzogu apgriešanu.

1. Nolieciet mašīnu uz līdzenas un gludas virsmas.
2. Nospiediet rotējošo pogu un pagrieziet aizmugurējo rokturi.
3. Nospiediet rotējošo pogu un pagrieziet bloķētājus to vietā.

9.4 PADOMI MAŠĪNAS LIETOŠANĀ

5-6. attēls

- Nespiediet mašīnu ar spēku, griežot biezi saaugušus krūmus. Tas var izraisīt asmeņu nobloķēšanos. Ja asmeņi nobloķējas,
 1. apturiet mašīnu;
 2. izņemiet akumulatora bloku un
 3. iztīriet aizsprostojumu.
- Nemēģiniet sagriezt pārāk lielus stumbrus vai zarus.
- Griešanas laikā lietojiet aizsargcimdus.
- Griežiet ataudzes ar plaušiem atvēzieniem, lai stumbri nonāktu asmenī.
- Dzīvzoga griešanas augstuma pielāgošanai varat izmantot auklu.
 1. Izstiepiet auklu garenvirzienā gar dzīvzogu attiecīgajā augstumā.
 2. Griežiet dzīvzogu tieši virs auklas.
 3. Griežiet dzīvzogu gar sāniem, līdz tā augšpuse kļūst šaurāka. Šādi dzīvzogs izskatīsies kuplāks.

10 APKOPE

▲ PIESARDZĪBU

Bremžu šķidrums, benzīns, naftas bāzes materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var izraisīt plastmasas bojājumus un padarīt plastmasu par lietošanai nederīgu.

▲ PIESARDZĪBU

Nelietojiet plastmasas korpusa vai detaļu tīrīšanai spēcīgus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus.

▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatora bloks.

10.1 APGRIEZĒJMAŠĪNAS TĪRĪŠANA

▲ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu aizdegšanās risku, iztīriet no apgriezējuma mašīnas motora visas lapas, zarus vai lieko eļļas daudzumu.

- Apgriezējuma mašīnas tīrīšanai izmantojiet mitru lupatīņu, kura samitrināta vieglā mazgāšanas līdzeklī.
- Noslaukiet mitrumu ar mīkstu un tīru lupatīņu.
- Dzesēšanas atveru iztīrīšanai izmantojiet mazu birstīti.

10.2 ASMENS EĻĻOŠANA

Attēls Nr. 7

Lai palielinātu asmeņu griešanas efektivitāti un pagarinātu ekspluatācijas laiku, rūpīgi ieeļļojiet asmeņus pēc katras lietošanas reizes.

- Nolieciet mašīnu uz līdzenas un gludas virsmas.
- Asmeņu tīrīšanai izmantojiet mīkstu lupatīņu un, ja nepieciešams atbrīvojies no grūtāk notīrāmiem netīrumiem un gružiem, varat izmantot arī suku.
- Lai ieeļļotu asmeņus gar asmens augšējo malu, uzklājiet nelielā kārtā eļļu.

■ PIEZĪME

Iesakām izmantot vidi nepiesārņojošu eļļu.

11 MAŠĪNAS UZGLABĀŠANA

■ PIEZĪME

Mašīna pirms uzglabāšanas ir jānotīra.

1. Izņemiet akumulatoru bloku.
2. Ļaujiet motoram atdzist.

3. Pārbaudiet, vai mašīnai nav atskrūvējusies vai sabojājusies kāda daļa. Nepieciešamības gadījumā nomainiet bojātās daļas, pievelciet skrūves un bultskrūves vai sazinieties ar autorizēta servisa centra pārstāvi.
4. Uzglabājiet mašīnu vēsā un sausā vietā.

12 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Atvelkot slēdzi, motors neieslēdzas.	Akumulatoru bloks nav pilnībā ievietots.	Akumulatoru blokam jābūt ievietotam mašīnā līdz galam.
	Akumulatoru bloks ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku.
No mašīnas darbināšanas laikā kūp dūmi.	Mašīnai ir bojājums.	1. Nekavējoties apturiet mašīnu.
		2. Izņemiet akumulatoru bloku.
		3. Sazinieties ar servisa centru.
Motors ir ieslēgts, bet asmeņi negriežas.	Mašīnai ir bojājums.	Pārstāji lietot mašīnu un sazinieties ar servisa centru.
	Asmeņi ir nobloķējušies.	
Darbības laikā pārāk liels trokšnis un/vai vibrācija.	Atskrūvējušās daļas.	1. Apturiet mašīnu.
		2. Izņemiet akumulatoru.
		3. Pārbaudiet, vai tam nav radušies bojājumi.
		4. Pārbaudiet un pievelciet visas atskrūvējušās detaļas.
	Daļas ir bojātas.	Pārstāji lietot mašīnu un sazinieties ar servisa centru.

13 TEHNISKIE DATI

Spriegums	36 V DC, 40 V max
Asmens griešanās ātrums	3000(±10%) griezieni/min.
Griešanas garums	604 mm
Svars (bez akumulatoru bloka)	2,7 kg
Izmērītais skaņas spiediena līmenis	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Izmērītais skaņas intensitātes līmenis	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Garantētais skaņas intensitātes līmenis	98dB(A)
Vibrācija	< 2,5 m/s ²
Nenoteiktais	1,5 m/s ²
Akumulatora modelis	LBP-36-80 / LBP-36-150
Lādētāja modelis	LC-3604

EN 55014-2:2015

2011/65/ES EN IEC 63000:2018

2000/14/EK, V pielikums
2024/1208

Skaņas intensitātes līmenis: Izmērītais: 95dB(A) / Garantētais: 98dB(A)

Tokija, 2025. gada 2. februāris

K. Kon

Katsunori Kon/ Galvenais vadītājs

Kvalitātes nodrošināšanas nodaļa

YAMABIKO CORPORATION

14 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs: YAMABIKO CORPORATION

Adrese: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokija
198-8760, JAPĀNA

Pilnvarotais pārstāvis: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Mr. Richard Glaser

Adrese: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Nīderlande

Mēs, YAMABIKO Corporation, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit norādītais izstrādājums atbilst tālāk norādītajām direktīvām.

Izstrādājuma nosaukums: Dzīvžogu apgriezējmašīna

Zīmols: ECHO

Pārdošanas modelis: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Sērijas numurs: U60735100001 līdz U60735200000

Direktīvas: Saskaņotie standarti/procedūra

2006/42/EK EN 62841-1:2015+A11:2022

EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/ES EN 55014-1:2017+A11:2020

1	Aprašymas.....	76	5	Simboliai ant gaminio	78
1.1	Paskirtis.....	76	6	Pavojaus lygiai.....	79
1.2	Apžvalga.....	76	7	Perdirbimas.....	79
2	Bendrieji darbo su		8	Surinkimas.....	79
	elektriniais įrankiais saugos		8.1	Prietaiso išpakavimas.....	79
	įspėjimai.....	76	9	Darbas	79
2.1	Sauga darbo vietoje.....	76	9.1	Įrankio paleidimas.....	80
2.2	Elektrosauga.....	76	9.2	Įrenginio sustabdymas.....	80
2.3	Asmeninė sauga.....	76	9.3	Galinės rankenos pasukimas.....	80
2.4	Elektrinio įrankio naudojimas ir		9.4	Eksplotavimo patarimai.....	80
	priežiūra.....	77	10	Techninė priežiūra.....	80
2.5	Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir		10.1	Įrenginio valymas.....	80
	priežiūra.....	77	10.2	Geležčių tepimas.....	80
2.6	Techninė priežiūra.....	77	11	Įrenginio laikymas.....	80
2.7	Saugaus gyvatvorių žirklių		12	Trikčių šalinimas.....	81
	naudojimo instrukcijos.....	77	13	Techniniai duomenys.....	81
3	Vaikų sauga.....	78	14	EB atitikties deklaracija.....	81
4	Rekomenduojama aplinkos				
	temperatūra:.....	78			

1 APRAŠYMAS

1.1 PASKIRTIS

Šis įrenginys yra skirtas kirpti ir lyginti gyvatvories bei krūmus ir yra pritaikytas naudojimui namų ūkiuose. Ji neskirta genėti virš pečių lygio.

1.2 APŽVALGA

1 pav.

1 Sukimo mygtukas	7 Pagrindinio jungiklio
2 Geležinė	8 Galinė rankena
3 Apsauga	9 Pagrindinio jungiklio blokuotė
4 Priekinė rankena	10 Peilio gaubtas
5 Mikrojungiklis	
6 Baterijos atkabinimo mygtukas	

2 BENDRIEJI DARBO SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

▲ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus bei instrukcijas, peržiūrėkite paveikslus ir susipažinkite su specifikacijomis. Nesilaikant visų toliau pateiktų instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (ar) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus galėtumėte pasižiūrėti.

Įspėjimuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie maitinimo tinklo jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba baterijos energiją naudojančią (belaidį) elektrinį įrankį.

2.1 SAUGA DARBO VIETOJE

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingoje arba tamsioje vietoje didesnė tikimybė įvykti nelaimingam atsitikimui.
- Elektrinio įrankio nenaudokite sprogiose aplinkose:** šalia degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniais įrankiais veikiant susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dujas arba dūmus.
- Užtikrinkite, kad darbo metu vaikai ir pašaliniai asmenys stovėtų atokiau.** Dėl dėmesio atitraukimo įrenginio galite nesuvaldyti.

2.2 ELEKTROSAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi atitikti elektros lizdus.** Kištuko niekada ir jokiais būdais nebandykite perdaryti. Dirbdami su įžemintais

elektriniais įrankiais nenaudokite jokių kištukų adapterių. Naudodami originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus, sumažinsite elektros smūgio pavojų.

- Nesilieskite prie įžemintų paviršių, tokių kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ar šaldytuvai.** Prisilietus prie jų įsauga elektros smūgio pavojus.
- Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Tinkamai elkitės su maitinimo įtampos laidu.** Niekada paėmę už laido elektrinio įrankio neneskite, netraukite ir nebandykite atjungti nuo elektros lizdo. Saugokite laidą nuo kaitros, alyvos, aštrių briaunų ir judamųjų dalių. Dėl pažeistų ar susinarpiojusių laidų įsauga elektros smūgio pavojus.
- Kai elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą.** Naudodami lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą, sumažinsite elektros smūgio pavojų.
- Jei elektrinį įrankį reikia naudoti drėgnoje vietoje, naudokite liekamosios srovės įtaisų apsaugotą maitinimo šaltinį.** Naudodami RCD sumažinsite elektros smūgio pavojų.

2.3 ASMENINĖ SAUGA

- Dirbdami su įrankiu būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbdami su elektriniu įrankiu ir akimiriai praradę atidumą galite sunkiai susižaloti.
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones.** Visada dėvėkite akių apsaugą. Tinkamai naudojamos apsauginės priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslidūs apsauginiai batai, šalmas arba klausos apsauga sumažina traumų pavojų.
- Apsisaugokite nuo atsitiktinio įrankio įsijungimo.** Prieš įjungdami įrankį į maitinimo tinklą ir (ar) prijungdami sudėtinę bateriją bei paimdami ar nešdami įrankį įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Jeigu pernešdami įrankį laikote pirštą ant jungiklio arba jungiate prie maitinimo šaltinio įrankį, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, galite sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite visus reguliavimo raktus arba veržliaraktis.** Paliktas reguliavimo raktas arba veržliaraktis, pritvirtintas prie besisukančios elektrinio įrankio dalies, gali sužaloti.
- Dirbdami su įrankiu nesistenkite pernelyg toli pasiekti.** Visą laiką tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Tinkamai apsirenkite.** Nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judančios

dalyse gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.

- Jeigu įrenginyje sumontuota jungtis jungti prie dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginio, užtikrinkite, kad ji būtų tinkamai prijungta. Naudodami dulkių surinkimą galite sumažinti dulkių keliamą pavojų.
- Dažnai naudodami įrankius nepradėkite su jais elgtis atsainiai ir nepaisyti saugos principų. Lengvabūdiškai elgdami galite akimirksniu sunkiai susižaloti.

2.4 ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Nenaudokite elektrinio įrankio per jėgą. Darbui naudokite tinkamus elektrinius įrankius. Tinkamai pasirinktas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau dirbant numatytu greičiu.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jungiklis neįsijungia ir neišsijungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutvarkytas.
- Prieš vykdydami bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priedų keitimo darbus ir prieš įrankį padėdami į sandėlį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (ar) išimkite sudėtinę BATERIJĄ. Tokie apsauginiai veiksmai sumažina elektrinio įrankio įsijungimo pavojų.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, nesusipažinusiems su elektriniais įrankiais arba šiomis instrukcijomis, jais naudotis. Neapmokytų asmenų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- Priežiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus. Patikrinkite, ar nėra nesutapimo arba judančių dalių kliuvimo, ar nėra sulūžusių dalių ir bet kokių kitų sąlygų, galinčių įtakoti elektrinio įrankio veikimą. Jeigu elektrinis įrankis yra sugadintas, prieš naudojimą būtina jį suremontuoti. Dauguma nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastos elektrinių įrankių techninės priežiūros.
- Užtikrinkite, kad įjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi įjovimo įrankiai su aštriomis įjovimo briaunomis turi mažesnę tikimybę įstrigti ir yra lengviau valdomi.
- Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite vadovaudamiesi jų instrukcijomis, bei atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinio įrankio naudojimas kitiems tikslams, nei jie yra skirti, gali sukelti avarinę situaciją.
- Įrankio rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti tepalu ar alyva. Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių netikėtose situacijose įrankio galite nesuvaldyti.

2.5 AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Įkrovimui naudokite tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Įkroviklį, kuris skirtas vieno tipo sudėtinei baterijai, naudojant su kito tipo sudėtine baterija gali kilti gaisras.
- Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtomis sudėtinėmis baterijomis. Naudojant bet kokio kito tipo sudėtinę bateriją gali kilti sužalojimo arba gaisro pavojus.
- Nenaudojamą sudėtinę bateriją laikykite atokiau nuo kitų metalinių daiktų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, vinys, varžtai ar kiti maži metaliniai daiktai, kurie gali sujungti abu baterijos kontaktus. Trumpuoju jungimu sujungti baterijos gnybtai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- Esant netinkamoms naudojimo sąlygoms, iš baterijos gali ištėkėti skystis; nelieskite jo. Netyčia prisilietę nuplaukite vandeniu. Jeigu skystis pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Iš baterijos ištėkėjęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudeginti.
- Nenaudokite pažeistos ar modifikuotos sudėtinės baterijos ar įrankio. Pažeistos ar modifikuotos baterijos gali netinkamai veikti ir sukelti gaisrą, sprogimą ar sužaloti.
- Sudėtinės baterijos ar įrankio nekaitinkite ir nemeskite į ugnį. Jai įkaitus iki aukštesnės nei 130 °C temperatūros galite sukelti sprogimą.
- Laikykites sudėtinės baterijos ar elektrinio įrankio įkrovimo instrukcijų ir neviršykite nurodytų temperatūros ribų. Netinkamai kraudami ar viršiję nurodytas temperatūros ribas galite sugadinti bateriją arba sukelti gaisrą.

2.6 TECHINĖ PRIEŽIŪRA

- Elektrinio įrankio techninę priežiūrą gali atlikti kvalifikuotas remonto darbuotojas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektrinio įrankio, kuriam atliekama techninė priežiūra, saugą.
- Niekada neatlikite techninės priežiūros sugadintiems akumuliatoriams. Akumuliatorių techninę priežiūrą gali vykdyti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros atstovai.

2.7 SAUGAUS GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Nenaudokite gyvatvorių žirklių esant blogoms oro sąlygoms, ypač kai kyla žaibavimo pavojus. Taip sumažinsite žaibo iškvosos gyvybei keliamą pavojų.
- Visus maitinimo laidus laikykite atokiau nuo įjovimo zonos. Darbo metu laidas gali pasislėpti krūmuose ir jį galite netyčia įpjauti įjovimo geležte.

- **Dėvėkite apsaugines ausines.** Tinkamos apsauginės priemonės sumažins klausos praradimo pavojų.
- **Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo geležtė gali prisiliesti prie nepastebėtų elektros laidų.** Pjovimo geležtei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėmis įrankio dalimis taip pat pradeda tekėti srovė ir įrankio operatorius gali patirti elektros smūgį.
- **Laikykite visas kūno dalis atokiau nuo ašmenų.** Judant peiliams, neimkite pjaunamos medžiagos ir nelaikykite pjaunamos medžiagos. Išjungus jungiklį ašmenys toliau juda. Neatidumas dirbant su gyvatvorių žirkliėmis gali sukelti rimtų sužalojimų.
- **Kai šalinatė įstrigusias šakeles arba atliekate gyvatvorių žirklių techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti, o baterija išimta arba atjungta.** Netikėtas gyvatvorių žirklių įsijungimas šalinant įstrigusias šakas arba atliekant techninę priežiūrą, gali sunkiai sužaloti.
- **Valydami įstrigusią medžiagą arba atlikdami gyvatvorių žirklių priežiūrą, įsitikinkite, kad visi maitinimo jungikliai yra išjungti ir užraktas yra užfiksuotoje padėtyje.** Netikėtas gyvatvorių žirklių įsijungimas šalinant įstrigusias šakas arba atliekant techninę priežiūrą, gali sunkiai sužaloti.
- **Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos, kai pjovimo geležtė visiškai sustojo.** Būkite atsargūs, kad neįjungtumėte maitinimo jungiklio. Tinkamai nešdami gyvatvorių žirkles sumažinsite atsitiktinio paleidimo ir judančių pjovimo geležčių keliamo sužalojimo pavojų.
- **Gyvatvorių žirkles gabenkite ir laikykite tik uždėję pjovimo geležčių apsaugą.** Tinkamai naudodami gyvatvorių žirkles sumažinsite galimo susižalojimo geležte pavojų.

3 VAIKŲ SAUGA

Nepastebėjus darbo zonoje vaikų gali įvykti nelaimės su tragiškomis pasekmėmis.

- Neleiskite vaikų į darbo zoną ir pasirūpinkite, kad juos prižiūrėtų atsakingi suaugusieji.
- Būkite budrūs ir išjunkite įrenginį, jeigu į darbo zoną įeina vaikas ar bet kuris koks asmuo.
- Būkite ypač atsargūs artėdami prie pastato kampų, krūmų, medžių ir kitų kliūčių, kurios gali užstoti ir galite nepamatyti įrenginio važiojimo kelią kertančio vaiko.

4 REKOMENDUOJAMA APLINKOS TEMPERATŪRA:

Aplinkybės	Temperatūra
Įrankio laikymo temperatūros ribos	0 °C ~ 45 °C

Aplinkybės	Temperatūra
Įrankio darbo temperatūros ribos	0 °C ~ 45 °C
Baterijos įkrovimo temperatūros ribos	4 °C ~ 40 °C
Įkroviklio darbo temperatūros ribos	4 °C ~ 40 °C
Baterijos laikymo temperatūros ribos	0 °C ~ 45 °C
Baterijos iškrovimo temperatūros ribos	0 °C ~ 45 °C

5 SIMBOLIAI ANT GAMINIO

Įrankis gali būti paženklintas šiais simboliais. Susipažinkite su simboliais ir žinokite jų reikšmes. Tinkamas šių simbolių interpretavimas padės jums įrankį naudoti geriau ir saugiau.

Simbolis	Paaškinimas
V	Įtampa
A	Srovė
W	Galia
min	Laikas
---	Srovės tipas arba charakteristikos
	Atsargumo priemonės, susijusios su jūsų saugumu.
	Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas, bei vadovaukitės visais įspėjimais ir saugos instrukcijomis.
	Naudokite akių ir klausos apsaugos priemones.
	Saugokite gaminį nuo lietaus ir drėgmės.
	Pavojus – laikykite rankas ir kojas atitraukę nuo pjovimo geležtės.
	Prieš vykdydami techninės priežiūros procedūras išimkite sudėtinę bateriją.
	Niekada nedirbkite be įrankio apsaugų savo vietoje.
	Užtikrinamas garso galios lygis

6 PAVOJAUS LYGIAI

Toliau pateikiami signaliniai žodžiai ir reikšmės yra skirti paaiškinti su šiuo gaminiu susijusių pavojų lygį.

SIMBOLIS	SIGNALINIS ŽODIS	REIKŠMĖ
	PAVOJUS	Išpėja apie gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus sunkiai ar net mirtinai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti.
	SVARBU	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite lengvai ar vidutiniškai sunkiai susižaloti.
	PASTABA	Skirta papildomai informacijai.

7 PERDIRBIMAS

	Atskiras surinkimas. Negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jei-gu įrenginį reikia pakeisti kitu arba jeigu jo daugiau nebenaudosite, neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.
	Pristatydami panaudotą įrenginį ir pakuotę į tokių atliekų surinkimo vietą, suteiksite galimybę perdirbamas medžiagas panaudoti pakartotinai. Pakartotinai naudojamos medžiagos padeda išvengti aplinkos užteršimo ir mažina žaliavų poreikį.
 Baterijos Ličio jonų	Kai baterijos tampa netinkamomis naudoti, išmeskite jas aplinkai nekenkiančiu būdu. Baterijos sudėtyje yra pavojingos jums ir aplinkai medžiagos. Šias dalis turite išimti ir nuvežti į ličio jonų baterijų surinkimo vietą.

8 SURINKIMAS

8.1 PRIETAISO IŠPAKAVIMAS

▲ ĮSPĖJIMAS
Šio gaminio surinkti nereikia.
- Partikrinkite visus varžtus ir veržles, ar neatsipalaidavę. - Patikrinkite geležtę ar nepažeista ir nesudilusi.

- Atidarykite pakuotę.

- Perskaitykite dėžėje esančius dokumentus.
- Išimkite gaminį iš dėžės.
- Dėžę ir pakavimo medžiagas išmeskite laikydamiesi galiojančių atliekų tvarkymo reikalavimų.

8.1.1 AKUMULATORIAUS ĮSTATYMAS

Paveikslas 2

▲ ĮSPĖJIMAS
- Jei sugadintas akumulatorius arba įkroviklis, pakeiskite akumuliatorių arba įkroviklį. - Prieš įstatydami arba išimdami akumuliatorių, sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol sustos variklis. - Perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės akumulatoriaus ir įkroviklio vadovo instrukcijomis.

- Sulyginkite akumulatoriaus briauneles su akumulatoriaus skyriaus grioveliais.
- Įstatykite akumuliatorių į akumuliatorių skyrių iki galo, iki jis užsifiksuos.
- Kai išgirsite spragtelėjimą, tai reikš, kad akumuliatorius įsistatė.

8.1.2 AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS

2 pav.

- Nuspauskite ir laikykite akumulatoriaus atkabimo mygtuką.
- Išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

9 DARBAS

- Nekiškite pirštų į išpjovas arba ten, kur juos gali įpjauti.
- Nelieskite geležčių, nebent išėmę sudėtinę bateriją.
- Nenaudokite įrankio, jei geležtės sugadintos ar sulenktos.
- Pašalinkite visus daiktus, tokius kaip laidai, vielos ar virvės, kurie gali įsipainioti į kirpimo geležtes ir sukelti sužalojimo pavojų.
- Naudodami gyvatvorių žirkles, laikykite jas abiem rankomis. Laikydami tik viena ranka, žirklių galite nesusvaldyti ir sunkiai susižaloti.

▲ ĮSPĖJIMAS
Jei geležtėse įstringa elektros laidai ar kabelis, GELEŽČIŲ NELIESKITE! JOMIS GALI TEKĖTI ELEKTROS SROVĖ IR JOS GALI BŪTI PAVOJINGOS. Atlikite šiuos veiksmus:
- Laikykite už izoliuotos galinės rankenos arba padėkite įrankį toliau nuo savęs. - Atjunkite elektros srovę į pažeistą laidą ar kabelį prieš bandydami ištraukti jį iš geležčių.

9.1 ĮRANKIO PALEIDIMAS

Paveikslas 3.

1. Viena ranka paspauskite ir laikykite nuspaudę mikrojungiklį.
2. Kita ranka paspauskite jungiklį ir apsauginį blokavimo mygtuką.
3. Atleiskite apsauginį blokavimo mygtuką.

▲ ĮSPĖJIMAS

Įrenginio veikimo metu jį laikykite abejomis rankomis.

9.2 ĮRENGINIO SUSTABDYMAS

3 paveikslas

1. Atleiskite pagrindinį jungiklį arba mikrojungiklį, kad įrenginys sustotų.

▲ ĮSPĖJIMAS

Jei atleidus pagrindinį jungiklį geležtė nesustoja, išimkite bateriją, kad atjungtumėte gaminio maitinimo įtampą. Prieš naudodami gaminį dar kartą, kreipkitės į pardavėją dėl gaminio remonto.

9.3 GALINĖS RANKENOS PASUKIMAS

Paveikslas 4.

Kad gyvatvorės kirpti būtų lengviau, naudojant sukimo mygtuką galinę rankeną galima nustatyti į 3 skirtingas padėtis.

1. Padėkite įrenginį ant plokščio ir lygaus paviršiaus.
2. Paspauskite sukimo mygtuką ir pasukite galinę rankeną.
3. Paspauskite sukamąjį mygtuką ir pasukite į savo padėtis užraktus.

9.4 EKSPLOATAVIMO PATARIMAI

5-6pav.

- Nestumkite mašinos per labai tankius krūmus. Dėl to gali užsikimšti ašmenys. Jei ašmenys užsikimštų,
 1. sustabdykite mašiną;
 2. išimkite akumuliatorių bloką;
 3. atkimškite.
- Nebandykite nukirpti per storų kamienų ar šakelių.
- Kirpdami naudokite pirštines.
- Kirpkite jaunas šakas plataus mosto judesiu taip, kad stiebai patektų tiesiai į ašmenis.
- Norėdami nukirpti gyvatvorę vienodame aukštyje, naudokite virvutę.
 1. Ištempkite virvutę palei gyvatvorę norimame aukštyje.
 2. Kirpkite gyvatvorę virš virvutės.

3. Kirpkite gyvatvorės kraštą, kol ji susiaurės viršuje. Taip matysite daugiau gyvatvorės.

10 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

▲ PERSPĖJIMAS

Venkite stabdžių skysčio, benzino, naftos pagrindu pagamintų medžiagų patekimo ant plastikinių dalių. Chemikalai gali pažeisti plastikinės dalis arba plastikas gali tapti netinkamu naudojimui.

▲ PERSPĖJIMAS

Nenaudokite aktyvių tirpiklių arba ploviklių plastikiniams korpusui arba komponentams.

▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

10.1 ĮRENGINIO VALYMAS

▲ ĮSPĖJIMAS

iš mašinos ir variklio išvalykite lapus, šakas ar tepalų perteklių, kad išvengtumėte gaisro pavojaus.

- Norėdami nuvalyti įrenginį, naudokite drėgną šluostę ir švelniai veikiančią valymo priemonę.
- Nusausinkite minkšta ir sausa šluoste.
- Oro ventiliacijos angas išvalykite mažu šepetėliu.

10.2 GELEŽČIŲ TEPIMAS

Paveikslas 7

Kad geležtės geriau kirptų ir pailgėtų jų eksploatacijos trukmė, kiekvieną kartą po darbo jas kruopščiai sutepkite:

- Padėkite įrenginį ant plokščio ir lygaus paviršiaus;
- Naudokite minkštą šluostę geležtėms nuvalyti ir šepetį purvui pašalinti;
- Geležčių viršutinės briaunos sutepkite plonu alyvos sluoksniu.

i PASTABA

Rekomenduojame naudoti aplinkos neteršiančią alyvą.

11 ĮRENGINIO LAIKYMAS

i PASTABA

Prieš sandėliavimą įrenginį nuvalykite.

1. Išimkite sudėtinę bateriją.
2. Palaukite kol variklis atvės.
3. Patikrinkite, ar nėra atsipalaidavusių ar pažeistų dalių. Jei reikia, pakeiskite pažeistas dalis,

priveržkite varžtus ir veržles arba kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

4. Įrenginį laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.

12 TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Nuspaudus jungiklį variklis neįsijungia.	Sudėtinė baterija tinkamai neprispausta.	Į įrenginį tinkamai įstatykite sudėtinę bateriją.
	Sudėtinė baterija išsikrovusi.	Įkraukite sudėtinę bateriją.
Darbo metu iš įrenginio kyla dūmai.	Įrenginys sugadintas.	1. Įrenginį nedelsdami sustabdykite. 2. Išimkite sudėtinę bateriją. 3. Kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Variklis įjungtas, tačiau geležtės nejuda.	Įrenginys sugadintas. Geležtės įstrigę.	Įrenginio nenau-dokite ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
Darbo metu girdimas per didelis triukšmas ir (ar) jaučiama per didelė vibracija.	Atsilaisvinusios dalys.	1. Sustabdykite įrenginį. 2. Sustabdykite įrenginį. 3. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų. 4. Patikrinkite ir priveržkite atsilaisvinusias dalis.
	Pažeistos dalys.	Įrenginio nenau-dokite ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

13 TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	36 V DC, 40 V max
Ašmenų greitis	3000(±10%) pjūviai/min.
Pjovimo ilgis	604 mm
Svoris (be sudėtinės baterijos)	2,7 kg

Išmatuotas garso slėgio lygis	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Išmatuotas garso galios lygis	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Garantuotas garso galios lygis	98 dB(A)
Vibracija	< 2,5 m/s ²
Neapibrėžtis	1,5 m/s ²
Baterijos modelis	LBP-36-80 / LBP-36-150
Įkroviklio modelis	LC-3604

14 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas: YAMABIKO CORPORATION

Adresas: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760, JAPONIJA

Įgaliotas atstovas: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Richard Glaser

Adresas: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Nyderlandai

Mes, „YAMABIKO Corporation“, prisiimdami visą atsakomybę patvirtiname, kad toliau nurodytas gaminys atitinka toliau nurodytų direktyvų reikalavimus.

Gaminio pavadinimas: gyvatvorių žirklys

Prekės ženklas: ECHO

Komerčio modelio pavadinimas: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Serijos Nr.: U60735100001 iki U60735200000

Direktyvos Darnieji standartai / procedūra

2006/42/EB EN 62841-1:2015+A11:2022

EN

62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/ES EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/ES EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2024/1208 V priedas

Garso galios lygis: Išmatuotas:95 dB(A) / garantuotas 98 dB(A)

Tokijas, 2025 m. vasario 2 d.

K. Kon

Katsunori Kon/ Generalinis direktorius

Kokybės užtikrinimo departamentas

YAMABIKO CORPORATION

1	Opis.....	84	6	Nivoi rizika.....	87
1.1	Svrha.....	84	7	Recikliranje.....	87
1.2	Pregled.....	84	8	Instalacija.....	87
2	Opšta bezbednosna upozorenja za električni alat..	84	8.1	Raspakivanje mašine.....	87
2.1	Bezbednost radnog okruženja.....	84	9	Rad.....	88
2.2	Zaštita od struje.....	84	9.1	Pokretanje mašine.....	88
2.3	Lična zaštita.....	84	9.2	Zaustavite mašinu.....	88
2.4	Upotreba i održavanje električnog alata.....	85	9.3	Okretanje zadnje ručke.....	88
2.5	Upotreba i održavanje baterije.....	85	9.4	Saveti za rad.....	88
2.6	Usluga.....	85	10	Održavanje.....	89
2.7	Bezbednosna upozorenja za trimer za živicu.....	85	10.1	Čišćenje mašine.....	89
3	Bezbednost dece.....	86	10.2	Podmazujte nož.....	89
4	Preporučeni opseg ambijentalne tetmperature:....	86	11	Čuvanje mašine.....	89
5	Simboli na proizvodu.....	86	12	Otklanjanje problema.....	89
			13	Tehnički podaci.....	90
			14	EC Deklaracija o usklađenosti.....	90

1 OPIS

1.1 SVRHA

Ova mašina je namenjena za rezanje i skraćenje žive ograde i žbunova u prostoru domaćinstva. Ona nije namenjena za rezanje iznad nivoa ramena.

1.2 PREGLED

Slika 1

1	Rotaciono dugme	7	Okidač
2	Sečivo	8	Zadnja ručka
3	Štitnik	9	Deblokada okidača
4	Prednja ručka	10	Obloga noža
5	Mikro prekidač		
6	Dugme za otpuštanje baterije		

2 OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

▲ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom. Ignorisanje svih uputstava dole može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom povredom.

Sva upozorenja i uputstva sačuvajte za kasniju upotrebu.

Izraz "električni uređaj" u upozorenjima se odnosi na uređaj koji je kablom priključen na električnu mrežu ili bežični uređaj koji radi na akumulatorske baterije.

2.1 BEZBEDNOST RADNOG OKRUŽENJA

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim. Mesta koja su u neredu ili loše osvetljenim površinama se dešavaju nezgode.
- Nemojte raditi sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, kao što su one u kojima postoje zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Uređaji na struju mogu da varnice i tako mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite decu i posmatrače na udaljenosti u toku rada sa električnim alatom. Ometanje vam može odvratiti pažnju i dovesti do gubitka kontrole.

2.2 ZAŠTITA OD STRUJE

- Utikači električnih alata moraju biti prilagođeni utičnicama. Ni u kom slučaju nemojte prepravljati utikač. Sa uređajima na struju koji treba da su uzemljeni nemojte da koristite

nikakve adaptere za utikač. Neizmenjeni priključci i odgovarajuće utičnice će da smanje rizik od strujnog udara.

- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, štednjaci i rashladni uređaji. Rizik od strujnog udara je veći ukoliko vam je telo uzemljeno.
- Nemojte da izlažete električne alate na kiši ili vlažnim uslovima. Ako u električni alat uđe voda, povećava se opasnost od strujnog udara.
- Čuvajte kabl od oštećenja. Gajtan nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, vešanje alata ili za izvlačenje utikača električnog alata iz utičnice. Neka kabl bude daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni gajtani povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada sa električnim alatom radite izvan kuće, koristite produžni gajtan koji je pogodan za korišćenje na otvorenom. Korišćenje kabla koji je prikladan za spoljašnju upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rad sa električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, upotrebite napajanje sa uređajem diferencijalne struje (RCD). Korišćenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

2.3 LIČNA ZAŠTITA

- Budite u pripravnosti, koncentrišite se na svoj posao i oslanjajte se na zdrav razum pri radu sa električnim alatom. Nemojte da koristite uređaj na struju ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri korišćenju električnih alata može imati za posledicu tešku telesnu povredu.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Oprema za ličnu zaštitu, kao na primer maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, koja se odgovarajuće koristi, smanjiće opasnost od povreda.
- Sprečite slučajno pokretanje. Osigurajte da prekidač bude u poziciji isključeno pre priključenja na napajanje i/ili baterijsko pakovanje i prilikom podizanja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili stavljanje električnog alata pod napon koji ima prekidač na poziciji "uključeno" izaziva nezgodu.
- Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve i alate za podešavanje. Francuski ključ ili ključ koji je ostavljen zakačen na deo uređaja na struju koji se okreće može da dovede do povrede.
- Nemojte se naginjati. Sve vreme zadržite čvrst stav i ravnotežu. Ovo omogućuje bolju kontrolu električnog alata pri neočekivanim situacijama.
- Pravilno se obucite. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite podalje

od pokretnih delova. Labava odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.

- Ukoliko su uređaji namenjeni za povezivanje jedinica izvlačenje i sakupljanje prašine, uverite se da su povezane i korišćene na ispravan način. Korišćenje usisavanja prašine može da smanji rizike koji su vezani za prašinu.
- Nemojte dopustiti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete previše sigurni i ignorišete bezbednosne principe njegove upotrebe. Nepažljiv potez može izazvati tešku povredu u deliću sekunde.

2.4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- Ne upotrebljavajte električni alat na silu. Koristite odgovarajući alat za datu namenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije brzinom za koju je projektovan.
- Nemojte upotrebljavati električni alat ako se prekidačem ne može uključiti i isključiti. Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju (ako može da se ukloni) iz električnog alata pre obavljanja bilo kakvih podešavanja, zamene dodatnog pribora, ili skladištenja električnog alata. Ovakve preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik da se alat na struju slučajno pokrene.
- Odložite električni alat koji ne koristite van domašaja dece i nemojte da dozvolite osobama koje nisu upoznate sa električnim alatom ili ovim uputstvima da koriste alat. Alat je opasan u rukama neobučanih korisnika.
- Održavajte električne alate i pribor. Proverite da alat nije pogrešno poredan, da pokretni delovi nisu pogrešno ukopčani, da delovi nisu polomljeni kao i sve druge razloge koji mogu da utiču na rad električnog alata. Ako se ošteti, alat na struju popravite pre korišćenja. Mnogi nesrećni slučajevi su prouzrokovani lošim održavanjem električnih alata.
- Održavajte rezne alate ostrim i čistim. Kod pravilno održavanih reznih alata sa ostrim reznim ivicama manje je verovatno da će doći do poskakanja i lakše ih je kontrolisati.
- Koristite električni alat, dodatni pribor i nastavke alata itd. u skladu sa ovim uputstvima, imajući u vidu radne uslove i posao koji treba uraditi. Upotreba električnih alata za poslove za koje oni nisu predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.
- Ručke i površine zahvata održavajte suvim, čistim i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine zahvata ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanoj situaciji.

2.5 UPOTREBA I ODRŽAVANJE BATERIJE

- Dopunu baterije vršite isključivo punjačem koji određuje proizvođač. Punjač koji odgovara jednom baterijskom pakovanju može kreirati rizik od požara kod drugog.
- Električni alat koristite isključivo uz izričito navedena baterijska pakovanja. Upotreba bilo kakvih drugih baterijskih pakovanja može stvoriti rizik od povrede i požara.
- Kada se baterijsko pakovanje ne koristi, čuvajte ga podalje od drugih metalnih delova kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugih sitnih metalnih delova koji mogu kreirati spoj između terminala. Kratak spoj baterijskih terminala može izazvati opekotine ili požar.
- U uslovima lošeg postupanja, iz baterije može izaći tečnost; izbegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite lekarsku pomoć. Tečnost izašla iz baterije može izazvati iritaciju ili opekotine.
- Nemojte koristiti baterijsko pakovanje ili alat ako su oštećeni ili modifikovani. Oštećene ili modifikovane baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje što može izazvati požar, eksploziju ili rizik od povrede.
- Baterijsko pakovanje ili alat nemojte izložiti vatri ili prekomernoj temperaturi. Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- Poštujte sva uputstva za punjenje i nemojte ga vršiti kada su baterijsko pakovanje ili alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvima. Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

2.6 USLUGA

- Električni alat može popravljati samo kvalifikovano servisno osoblje koje upotrebljava identične rezervne delove. Ovo će sačuvati bezbednost električnog alata.
- Nikada ne servisirajte oštećena baterijska pakovanja. Servis baterijskih pakovanja mora izvršiti proizvođač ili ovlašćeni servis.

2.7 BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA TRIMER ZA ŽIVICU

- Trimer za živu ogradu nemojte koristiti u lošim vremenskim uslovima, posebno ako postoji rizik od pojave munja. To smanjuje rizik od udara groma.
- Sve električne provodnike i kablove držite podalje od prostora sečenja. Električni provodnici i kablovi mogu biti sakriveni u živoj ogradi ili žbunju i mogu biti slučajno zasečeni nožem.

- **Nosite zaštitu za uši.** Adekvatna zaštitna oprema smanjuje rizik od gubitka sluha.
- **Trimer za živu ogradu držite isključivo za izolovane površine, zato što nož može doći u kontakt sa skrivenim provodnicima ili sopstvenim kablom.** Noževi u kontaktu sa provodnikom pod naponom mogu staviti izložene metalne delove trimera za živu ogradu pod napon i mogu kod rukovaoca izazvati strujni udar.
- **Sve delove tela držite podalje od noža. Kada se nož kreće nemojte uklanjati odsečeni materijal ili pridržavati materijal za sečenje.** Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja prekidača. Trenutak nepažnje pri korišćenju trimera za živicu može imati za posledicu tešku telesnu povredu.
- **Kada čistite zaglavljani materijal ili servisirate trimer za živu ogradu, vodite računa da svi pogonski prekidači budu isključeni a baterijsko pakovanje uklonjeno ili odvojeno.** Neočekivano aktiviranje trimera za živu ogradu prilikom čišćenja zagavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.
- **Kada čistite zaglavljani materijal ili servisirate trimer za živu ogradu, vodite računa da svi pogonski prekidači budu isključeni a ručica za deblokadu bude u položaju blokade.** Neočekivano aktiviranje trimera za živu ogradu prilikom čišćenja zagavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.
- **Trimer za živu ogradu nosite za ručku uz zaustavljen nož i pazeći da ne uključite prekidač napajanja.** Pravilno nošenje trimera za živu ogradu će umanjiti rizik slučajnog uključenja i izazivanja telesne povrede od strane noža.
- **Prilikom transporta ili čuvanja trimera za živu ogradu, uvek koristite futrolu noža.** Pravilno rukovanje trimenom za živu ogradu će umanjiti rizik telesne povrede od strane noža.

3 BEZBEDNOST DECE

Ako rukovaoc nije svestan prisustva dece može doći do tragičnih nezgoda.

- Decu držite podalje od radnog prostora i pod budnim okom odgovorne odrasle osobe.
- Zadržite pažnju i isključite mašinu ako dete ili druga osoba uđu u radni prostor.
- Izuzetno pazite kada prilazite slepim uglovima, vratima, žbunju, drveću ili drugim objektima koji vam mogu zakloniti pogled na dete koje može utrčati u smer kretanja mašine.

4 PREPORUČENI OPSEG AMBIJENTALNE TEMPERATURE:

Stavka	Temperatura
Opseg temperature skladištenja aparata	Od 0 do 45 °C
Opseg radne temperature aparata	Od 0 do 45 °C
Opseg temperature punjenja baterije	Od 4 do 40 °C
Opseg radne temperature punjača	Od 4 do 40 °C
Opseg temperature skladištenja baterije	Od 0 do 45 °C
Opseg temperature praznjenja baterije	Od 0 do 45 °C

5 SIMBOLI NA PROIZVODU

Na ovom proizvodu možda će biti upotrebljeni sledeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola će vam omogućiti da vršite rad proizvodom bolje i bezbednije.

Simbol	Objašnjenje
V	Napon
A	Struja
W	Snaga
min	Vreme
==	Tip ili karakteristika struje
	Mere predostrožnosti koje uključuju vašu bezbednost.
	Pročitajte i shvatite sva uputstva pre nego što vršite rad proizvodom i pratite sva upozorenja i bezbednosna uputstva.
	Nosite zaštitu za oči, uši i glavu.
	Nemojte da izlažete proizvod na kiši ili vlažnim uslovima.
	Opasnost – šake i stopala držite podalje od noža.
	Pre održavanja uklonite baterijsko pakovanje.
	Nikada nemojte vršiti rad bez postavljenih štitnika.
	Garantovani nivo jačine zvuka

6 NIVOI RIZIKA

Sledeće signalne reči i značenja su namenjene za objašnjenje nivoa rizika povezanih sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST	Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
	UPOZORENJA	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	VAŽNO	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili srednje teške povrede.
	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

7 RECIKLIRANJE

	Odvojeno odlaganje. Ne smete odlagati sa uobičajenim kućnim otpadom. Ako je neophodno zameniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.
	Odvojeno odlaganje korišćene mašine i pakovanja omogućava reciklažu materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje životne sredine i umanjuje zahteve za sirovinama.
	Na kraju njihovog korisnog veka, odložite baterije uz ekološke mere predostrožnosti. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i životnu sredinu. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

8 INSTALACIJA

8.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

▲ UPOZORENJE

Nije neophodno da sklopite mašinu.

- Uverite se da nijedna navrtka i zavrtanj nisu otpušteni.
- Proverite da li su noževi sekača oštećeni ili prekomerno istrošeni.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite mašinu iz kutije.
4. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

8.1.1 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi pre nego što postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, shvatite i poštujte uputstva u priručniku za bateriju i punjač.

1. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa žljebovima u odeljku baterije.
2. Gurnite baterijsko pakovanje u odeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zabravi na mesto.
3. Kada čujete kliktanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.

8.1.2 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

1. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
2. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

9 RAD

- Nemojte stavljati prste u žljebove ili na mesto gde mogu da se poseku.
- Nemojte dodirivati noževe ako baterijsko pakovanje nije izvađeno.
- Mašinu nemojte koristiti ako je nož oštećen ili savijen.
- Uklonite sve predmete iz oblasti rezanja, kao što su kablovi, svetla, provodnici ili žica koji se mogu uplesti u nož i stvoriti rizik od telesne povrede.
- Kada vršite rad trimenom za živu ogradu koristite obe ruke. Upotreba jedne ruke može prouzrokovati gubitak kontrole i izazvati tešku telesnu povredu.

▲ UPOZORENJE

Ako se nož zaglavi na električnom provodniku ili vodu, **NEMOJTE GA DODIRIVATI! MOŽE BITI OPASAN PO ŽIVOT.** Preduzmite sledeće korake:

1. Držite izolovanu zadnju ručku ili spustite mašinu podalje od vas.
2. Isključite napajanje strujom oštećenog voda ili kabla pre nego što oslobodite nož.

9.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 3.

1. Pritisnite i držite mikro prekidač jednom rukom.
2. Pritisnite okidač i dugme za sigurnosnu blokadu drugom rukom.
3. Otpustite bezbednosno dugme za deblokadu.

▲ UPOZORENJE

Tokom rada držite mašinu sa obe ruke.

9.2 ZAUSTAVITE MAŠINU

Slika 3.

1. Da biste zaustavili mašinu otpustite okidač ili mikro prekidač.

▲ UPOZORENJE

Ako se nož ne zaustavi kada se prekidač otpusti, izvadite bateriju kako biste prekinuli napajanje proizvoda. Neka prodavac popravi proizvod pre ponovnog korišćenja mašine.

9.3 OKRETANJE ZADNJE RUČKE

Slika 4.

Možete koristiti rotaciono dugme da biste podesili zadnju ručku na 3 različita položaja radi lakšeg sečenja žive ograde.

1. Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
2. Pritisnite rotaciono dugme i okrenite zadnju ručku.
3. Pritisnite rotaciono dugme i okretanjem ga zaključajte u poziciji.

9.4 SAVETI ZA RAD

Slika 5-6

- Nemojte gurati mašinu kroz gustu živu ogradu. Ovo može prouzrokovati blokadu noža. Ako dođe do blokade noža,
 1. zaustavite mašinu.
 2. uklonite baterijsko pakovanje.
 3. uklonite blokadu.
- Nemojte pokušati da sečete debele izdanke ili grane.
- Kada vršite sečenje, nosite rukavice.
- Nove izdanke secite u širokim brišućim potezima tako da se izdanci dovedu direktno na nož.
- Možete koristiti uzicu da biste podesili visinu žive ograde.
 1. Razvucite uzicu duž žive ograde na traženoj visini.
 2. Živu ogradu secite tik iznad ove uzice.
 3. Secite bokove žive ograde dok ona ne bude uža na vrhu. Na taj način će veći deo žive ograde biti u vidokrugu.

10 ODRŽAVANJE

▲ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

▲ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili delovima.

▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine pre održavanja.

10.1 ČIŠĆENJE MAŠINE

▲ UPOZORENJE

Mašinu i motor oslobodite od lišća, grančica ili prekomernog ulja da biste sprečili rizik od požara.

- Za čišćenje mašine koristite vlažnu krpu sa blagim deterdžentom.
- Svu vlagu očistite mekom i suvom krpom.
- Otvore za ventilaciju čistite malom četkom.

10.2 PODMAZUJTE NOŽ

Slika 7

Da biste povećali efikasnost i radni vek noževa, pažljivo ih podmažite nakon svake radne sesije:

- Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
- Koristite meku krpu da biste očistili noževe i četku da biste uklonili prljavštinu.
- Tankim slojem ulja podmažite duž gornje ivice noža.

i NAPOMENA

Preporučujemo da koristite tip ulja koje nije zagađivač.

11 ČUVANJE MAŠINE

i NAPOMENA

Pre skladištenja očistite mašinu.

1. Uklonite baterijsko pakovanje.
2. Pustite da se motor ohladi.
3. Proverite da li postoje delovi koji su labavi ili oštećeni. Ako je potrebno, zamenite oštećene delove, zategnite zavrtnje i navrtke ili razgovarajte sa osobom iz ovlašćenog servisnog centra.
4. Čuvajte mašinu na hladnom i suvom mestu.

12 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Mašina se ne pokreće kada povučete preki-dač.	Baterijsko pako-vanje nije čvrsto postavljeno.	Vodite računa da čvrsto postavite baterijsko pako-vanje u mašinu.
	Baterijsko pako-vanje je bez snage.	Zamenite baterij-sko pakovanje.
Mašina se dimi tokom rada.	Mašina je ošte-ćena.	1. Odmah isključite mašinu. 2. Uklonite ba-terijsko pako-vanje. 3. Razgovarajte sa prodav-cem.
Motor je uključen, nož se ne pomera.	Mašina je ošte-ćena.	Nemojte koristiti mašinu i razgo-varajte sa prodajnim predstav-ništvom.
	Noževi su blokir-ani.	
Postoji previše buke i/ili vibracije tokom rada.	Delovi su labavi.	1. Zaustavite mašinu. 2. Izvadite ba-teriju. 3. Ispitajte ošte-ćenje. 4. Proverite i dote gnite labave de-love.
	Delovi imaju oš-tećenje.	Nemojte koristiti mašinu i razgo-varajte sa pro-dajnim predstav-ništvom.

13 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V max
Brzina noža	3000(±10%) rezova/min
Rezna dužina	604 mm
Težina (bez baterijskog pakovanja)	2,7 kg
Izmereni nivo zvučnog pritiska	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Izmereni nivo jačine zvuka	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Garantovani nivo jačine zvuka	98 dB(A)
Vibracije	<2,5 m/s ²
Nesigurnost u radu	1,5 m/s ²
Model baterije	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model punjača	LC-3604

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Dodatak V
2024/1208Nivo jačine Izmereno: 95 dB(A) / Garantovano: 98 dB(A)
zvuka:

Tokio, 2. februar 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Generalni direktor

Odeljenje za kontrolu kvaliteta

YAMABIKO CORPORATION

14 EC DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio
198-8760 JAPANOvlašćeni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
G. Richard GlaserAdresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Holandija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod usklađen sa sledećim direktivama.

Ime proizvođa: Trimer za živu ogradu
da:

Marka: ECHO

Prodajni model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
el:

Serijski broj: U60735100001 do U60735200000

Direktive Harmonizovani standardi/procedure

2006/42/EC EN 62841-1:2015+A11:2022

EN

62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

1	Opis.....	92	6	Stopnje tveganja.....	95
1.1	Namen.....	92	7	Recikliranje.....	95
1.2	Pregled.....	92	8	Namestitev.....	95
2	Splošna opozorila v zvezi z električnimi orodji.....	92	8.1	Razpakiranje naprave.....	95
2.1	Varnost na območju dela.....	92	9	Delovanje	96
2.2	Električna varnost.....	92	9.1	Zagon naprave.....	96
2.3	Osebna varnost.....	92	9.2	Zaustavitev naprave.....	96
2.4	Uporaba in nega orodja.....	93	9.3	Obrnite hrbtni ročaj.....	96
2.5	Uporaba in vzdrževanje baterijskega orodja.....	93	9.4	Nasveti za delovanje.....	96
2.6	Servisiranje.....	93	10	Vzdrževanje.....	96
2.7	Varnostna opozorila za obrezovalnik žive meje.....	93	10.1	Čiščenje naprave.....	96
3	Varnost otrok.....	94	10.2	Podmažite rezilo	97
4	Priporočeni razpon za temperaturo okolja:.....	94	11	Skladiščenje naprave.....	97
5	Simboli na izdelku.....	94	12	Odpravljanje napak.....	97
			13	Tehnični podatki.....	97
			14	Izjava ES o skladnosti.....	97

1 OPIS

1.1 NAMEN

Ta naprava je namenjena rezanju in obrezovanju žive meje in grmičevja v domačih območjih. Ni namenjena za rezanje nad višino ramen.

1.2 PREGLED

Slika 1

1 Gumb za obračanje	7 Sprožilec stikala
2 Rezilo	8 Hrbtni ročaj
3 Ščit	9 Sprožilec stikala za zaklepanje
4 Sprednji ročaj	10 Pokrov rezila
5 Mikro stikalo	
6 Gumb za sprostitve akumulatorja	

2 SPLOŠNA OPOZORILO V ZVEZI Z ELEKTRIČNIMI ORODJI

▲ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. Zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Vsa navodila in opozorila shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na orodja, ki jih poganja električni tok (žična) in se napajajo iz električnega omrežja, ali na baterijska (brezžična) orodja.

2.1 VARNOST NA OBMOČJU DELA

- Območje dela naj bo čisto in dobro osvetljeno. V neurejenih in temnih območjih se rade zgodijo nesreče.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, npr. v prisotnosti vnetljivih teko in, plinov ali prahu. Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja v bližino ne pustite otrok in drugih ljudi. Zaradi motenj ob delu lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2.2 ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnih orodij se morajo prilegati vtičnicam. Vtiča nikoli ne smete spreminjati na kakršen koli način. Vtičev prilagojevalnika ne uporabljajte z ozemljenimi električnimi orodji.

Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

- Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
- Orodja ne izpostavljajte dežju in vlažnim pogojem. Vdor vode v električno orodje bo povečal tveganje električnega udara.
- Kabla ne zlorablajte. Kabla nikoli ne uporabljajte za nošenje, vlečenje ali odklapijanje električnega orodja. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali gibljivim delom naprave. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo možnost električnega udara.
- Med uporabo električnega orodja na prostem uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjšuje možnost električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajanje, zaščiteno s stikalom za naprava za preostali tok zaščito (GFCI). Uporaba zemljostične zaščite (GFCI) zmanjšuje tveganje električnega udara.

2.3 OSEBNA VARNOST

- Med uporabo električnega orodja bodite pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Če v različnih okoliščinah nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so maska proti prahu, obutev z nedrsečim podplatom, trdno pokrivalo glave in zaščita za sluh, zmanjšate možnost telesnih poškodb.
- Preprečite neželen zagon. Pred priklopom napajanja in/ali baterijskega sklopa, pred dvigovanjem ali nošenjem orodja se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Prenajanje električnih orodij s prstom na stikalu ali dovajanje napajanja električnim orodjem, pri katerih je stikalo v položaju za vklop, poveča tveganje nesreč.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite morebitne prilagojevalne ključe ali izvijače. Izvijač ali ključ, ki je pritrjen na vrtljivi del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne segajte preko dosega. Pazite, da stojite stabilno in da ohranjate ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, obleke in rokavic ne približujete gibljivim delom. Ohlapna oblačila,

nakit ali daljši lasje se lahko ujamejo v premikajočo se dele.

- Če imate na voljo naprave za sesanje in zbiranje prahu, preverite, ali so priključene in ali se ustrezno uporabljajo. Uporaba naprav za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- Čeprav dobro poznate orodje zaradi pogoste uporabe, ne postanite samozadovoljni in ne ignorirajte varnostnih načel orodja. Nepredvidno dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

2.4 UPORABA IN NEGA ORODJA

- Orodja ne uporabljajte na silo. Uporabite pravilno orodje za vašo uporabo. *Pravilno orodje bo delo opravilo bolje in varneje ter pri za to namenjeni hitrosti.*
- Orodja ne uporabljajte, če ga ne morete vklopiti s stikalom za vklop/izklop. Orodje, ki ga ne morete upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Odklopite vtič iz vira napajanja in/ali z orodja odstranite BATERIJSKI sklop, če je snemljiv, preden opravite kakršne koli prilagoditve, zamenjate dodatke ali shranite električno orodje. Ti preventivni ukrepi zmanjšajo nevarnost nepredvidenega zagona orodja.
- Če orodja ne uporabljajte, ga shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da ga uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z orodjem ali temi navodili za uporabo. Električna orodja so lahko v rokah nevedčnega uporabnika nevarna.
- Električna orodja in dodatke redno vzdržujte. Preverite če so gibljivi deli napačno pritrjeni ali poškodovani ali kar koli drugega, kar bi lahko vplivalo na delovanje orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč povzroči slabo vzdrževano orodje.
- Orodje za rezanje naj bo ostro in čisto. Pravilno vzdrževano orodje za rezanje z ostrimi robovi bo delovalo z manj težavami, hkrati pa ga je lažje upravljati.
- Uporabljajte zgolj orodje, dodatke in dele, ki so v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite opraviti. Uporaba orodja v nepredvidene namene lahko privede do nevarne situacije.
- Ročaji in prijemne površine naj bodo suhe, čiste in brez madežev olja ali masti. Drseči ročaji in prijemne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzorovanja orodja v nepričakovanih situacijah.

2.5 UPORABA IN VZDRŽEVANJE BATERIJSKEGA ORODJA

- Polnite le s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki ustreza eni vrsti baterij,

morda lahko povzroči požar, če z njim polnite drugo vrsto baterijskega sklopa.

- Baterijska orodja uporabljajte samo s predpisano vrsto baterijskih sklopov. Uporaba katerih koli drugih baterij lahko povzroči tveganje poškodb in požara.
- Ko baterijskega sklopa ne uporabljate, ga hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebelji, vijaki ali drugi majhni kovinski deli, ki lahko povzročijo stik med obema poloma. Kratek stik med terminali baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- Ob zlorabi baterije lahko iz nje steče tekočina. Če se nehote dotaknete tekočine, mesto dotika sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteče iz baterije lahko povzroči vnetje ali opekline.
- Baterijskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno, ne uporabljajte. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko vedejo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje telesnih poškodb.
- Baterijskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega sklopa ali orodja ne polnite izven temperaturnega razpona, navedenega v navodilih. Nepravilno polnjenje ali temperature izven navedenega razpona lahko poškodujejo baterijo in povečajo tveganje požara.

2.6 SERVISIRANJE

- Električno orodje naj servisira kvalificirano servisno osebje, ki uporablja le enake nadomestne dele. Tako bo vaše električno orodje ostalo varno za uporabo.
- Poškodovanih baterij nikoli ne servisirajte. Baterijske sklope lahko popravi le proizvajalec ali pooblaščen izvajalec storitev.

2.7 VARNOSTNA OPOZORILA ZA OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE

- Izogibajte se uporabi obrezovalnika žive meje v slabih vremenskih razmerah, zlasti če obstaja nevarnost strele. S tem boste zmanjšali možnost udara strele.
- Poskrbite, da v rezalnem območju ni napajalnih in drugih kablov. Napajalni kabli ali kabli so lahko skriti v živi meji oziroma grmičevju in jih z rezilom lahko ponesreči odrežete.
- Nosite zaščito sluha. Ustrezna zaščitna oprema bo zmanjšala tveganje za izgubo sluha.
- Obrezovalnik žive meje držite le za izolirane površine, namenjene za prijetanje, saj je lahko v rezilu skrito ožičenje. Stik rezil z žicami, ki

so pod napetostjo, lahko prenese to napetost na izpostavljene kovinske dele obrezovalnika žive meje, kar lahko posledično povzroči električni udar.

- Delov telesa nikoli ne izpostavljajte rezilu. Med premikanjem rezil ne odstranjujte odrezanega materiala oziroma ne držite materiala, ki ga boste odrezali. Rezila se še naprej premikajo, ko je stikalo izklopljeno. Trenutek nepazljivosti med uporabo obrezovalnika žive meje lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali servisiranju obrezovalnika žive meje se prepričajte, da so vsa stikala za vklop/izklop izklopljena in da je baterijski sklop odstranjen oz. izključen. Nepričakovan zagon obrezovalnika žive meje med odstranjevanjem zagozdenega materiala ali servisiranjem lahko povzroči hujše telesne poškodbe.
- Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali servisiranju obrezovalnika žive meje se prepričajte, da so vsa stikala za vklop/izklop izklopljena in da je gumb za odklepanje v zaklenjenem položaju. Nepričakovan zagon obrezovalnika žive meje med odstranjevanjem zagozdenega materiala ali servisiranjem lahko povzroči hujše telesne poškodbe.
- Obrezovalnik žive meje prenašajte za ročaj, pri čemer se rezila ne smejo premikati. Prav tako pazite, da ne pritisnete stikala za vklop/izklop. S pravilnim prenašanjem obrezovalnika žive meje boste zmanjšali možnost nenamernega zagona in morebitnih telesnih poškodb, ki so jih povzročila rezila.
- Med transportom ali skladiščenjem obrezovalnika žive meje, vedno namestite pokrov rezila. Ustrezno ravnanje z obrezovalnikom žive meje zmanjša možnost telesnih poškodb, ki jih lahko povzročijo rezila.

3 VARNOST OTROK

Tragic accidents can occur if the operator is not aware of the presence of children.

- Če upravljaivec ni pozoren na prisotnost otrok, lahko pride do tragičnih nesreč.
- Vedno bodite pozorni in izklopite napravo, kadar v delovno območje naprave vstopi otrok ali katera koli druga oseba.
- Še posebej pazite pri približevanju mrtvim kotom, vratom, grmičevju, drevesom ali drugi predmetom, ki lahko zakrijejo vaš pogled na otroka, ki lahko priteče na pot premikanja naprave.

4 PRIPOROČENI RAZPON ZA TEMPERATURO OKOLJA:

Element	Temperatura
Razpon temperature za shranjevanje orodja	0 °C ~ 45 °C
Razpon obratovalne temperature orodja	0 °C ~ 45 °C
Temperaturni razpon polnjenja akumulatorja	4 °C ~ 40 °C
Temperaturni razpon delovanja polnilnika	4 °C ~ 40 °C
Temperaturni razpon za shranjevanje akumulatorja	0 °C ~ 45 °C
Temperaturni razpon za praznjenje akumulatorja	0 °C ~ 45 °C

5 SIMBOLI NA IZDELKU

Na tem orodju so lahko uporabljeni nekateri od teh simbolov. Preučite jih in spoznajte njihove pomene. Pravilno razumevanje teh simbolov vam bo omogočilo lažje in varnejše upravljanje orodja.

Simbol	Pojasnilo
V	Napetost
A	Tok
W	Napajanje
min	Čas
==	Vrsta ali značilnost toka
	Ukrepi za večjo varnost.
	Pred uporabo orodja morate prebrati in razumeti vsa navodila ter upoštevati vsa opozorila in varnostna navodila.
	Nosite zaščito za oči in ušesa.
	Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem.
	Nevarnost – z dlanmi in stopali se ne približujte rezilu.
	Pred izvajanjem vzdrževalnih del odstranite baterije iz naprave.
	Orodja nikoli ne uporabljajte brez nameščenih varoval.
	Zajamčena raven zvočne moči

6 STOPNJE TVEGANJA

Naslednje signalne besede in pomeni so namenjeni razlagi stopenj tveganja, ki je povezano s to napravo.

SIMBOL	SIGNAL	POMEN
	NEVARNOST	Označuje takojšnjo nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
	OPOZORILO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
	POMEMBNO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno poškodbo, če se ji ne izognete.

SIMBOL	SIGNAL	POMEN
	OPOMBA	Dodano za posredovanje več informacij.

7 RECIKLIRANJE

	Ločeno zbiranje. Ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke. Če morate stroj zamenjati ali če ga več ne potrebujete, ga ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.
	Ločeno zbiranje odpadnih izdelkov ter embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Vnovična uporaba recikliranih materialov preprečuje onesnaževanje okolja in zmanjša potrebo po surovinah.
	Na koncu življenjske dobe baterije zavrzite v skladu z okoljevarstvenimi zahtevami. Baterija vsebuje snov, ki je nevarna za vas in okolje. Zato je baterije treba zavreči ločeno na mestu, kjer sprejemajo litij-ionske baterije. Te materiale morate odstraniti in odvreči ločeno na mestu, ki sprejema litij-ionske baterije.

8 NAMESTITEV

8.1 RAZPAKIRANJE NAPRAVE

OPOZORILO
Naprave ni treba sestavljati.
- Prepričajte se, da matice ali vijaki niso zrahljani. - Prepričajte se, da rezila niso poškodovana ali prekomerno izrabljena.

1. Odprite embalažo.
2. Preberite dokumente v škatli.
3. Napravo odstranite iz škatle.
4. Škatlo in embalažni material zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

8.1.1 NAMESTITEV AKUMULATORJA

Slika 2

OPOZORILO
- Če je akumulator ali polnilec poškodovan, ga zamenjajte. - Zaustavite napravo in počakajte, da se motor povsem ustavi, preden namestite ali odstranite akumulator. - Temeljito preberite in upoštevajte navodila glede akumulatorja in polnilnika.

1. Dvižne zavihke na akumulatorju poravnajte z utori na akumulatorju.
2. Akumulator potisnite v prostor za akumulator, dokler se ne usede na svoje mesto.
3. Ko slišite klik, je akumulator nameščen.

8.1.2 ODSTRANITE AKUMULATOR

Slika 2

1. Potisnite in držite gumb za sprostitve akumulatorja.
2. Odstranite akumulator iz naprave.

9 DELOVANJE

- Prstov ne potiskajte v zareze ali druge odprtine, od koder jih morda ne boste mogli izvleči.
- Rezila se ne dotikajte, če niste odstranili baterije.
- Če je rezilo obrabljeno ali poškodovano, naprave ne uporabljajte.
- Odstranite vse predmete, ki bi lahko povzročili poškodbe ali škodo, kot so kabli, luči, žica ali vrvice.
- Pri upravljanju obrezovalnika uporabljajte obe roki. Če ga uporabljate samo z eno roko, lahko izgubite nadzor in se hudo telesno poškodujete.

▲ OPOZORILO

Če se rezilo zatakne ob električni kabel ali napeljavo, se **REZILA NE DOTIKAJTE! LAHKO JE POD NAPETOSTJO, KAR JE IZREDNO NEVARNO.** Upoštevajte spodnje korake:

1. Držite za izolirani hrbtni ročaj ali napravo položite na tla in stran od sebe.
2. Preden skušate osvoboditi rezilo, izklopite napajanje do poškodovane napeljave ali kabla.

9.1 ZAGON NAPRAVE

Slika 3.

1. Z eno roko potisnite in pridržite mikro stikalo.
2. Z drugo roko potisnite sprožilec in varnostni gumb.
3. Izpustite varnostni gumb.

▲ OPOZORILO

Med delovanjem napravo držite z obema rokama.

9.2 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Slika 3.

1. Spustite sprožilec stikala ali mikro stikalo, da zaustavite stroj.

▲ OPOZORILO

Če se rezilo ne ustavi, ko spustite sprožilec stikala, odstranite baterijo, da prekinete napajanje izdelka. Preden izdelek ponovno uporabite, ga nesite trgovcu v popravilo.

9.3 OBRNITE HRBTNI ROČAJ

Slika 4.

Z gumbom za obračanje lahko prilagodite hrbtno ročico v 3 različnih položajev za lažje obrezovanje živih mej.

1. Napravo postavite na trdno in gladko površino.
2. Pritisnite gumb za obračanje in zasučite zadnji ročaj.
3. Pritisnite gumb za obračanje in ga obrnite, da se zaskoči v položaj.

9.4 NASVETI ZA DELOVANJE

Slika 5-6

- Naprave ne potiskajte skozi gosto grmičevje. To lahko namreč vodi v blokado rezila. Če se rezilo zaskoči,
 1. zaustavite napravo.
 2. odstranite baterijo.
 3. odstranite blokado.
- Ne poskusite rezati predolgi stebel ali vejic.
- Med rezanjem uporabljajte vejice.
- Rastje režite hitro in natančno, da se stebila ujamejo neposredno v rezilo.
- Z vrstico lahko prilagodite višino žive meje.
 1. Kos vrvice napnite vzdolž žive meje na tej višini.
 2. Živo mejo obrežite neposredno nad to vrstico.
 3. Rob žive meje odrežite tako, da je na vrhu ožja. Tako boste imeli boljši pregled nad živo mejo.

10 VZDRŽEVANJE

▲ PREVIDNO

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom ter materiali na naftni osnovi. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo do te mere, da je ni več mogoče popraviti.

▲ PREVIDNO

Na plastičnem ohišju ali drugih sestavnih delih ne uporabljajte močnih topil ali čistil.

▲ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz naprave.

10.1 ČIŠČENJE NAPRAVE

▲ OPOZORILO

Pazite, da v napravi in motorju ne bo listja, vejic ali ostankov olja, da preprečite nevarnost požara.

- Napravo čistite z vlažno krpo in blago milnico.
- Vso vlago očistite z mehko, suho krpo.
- Zračne odprtine očistite z majhno krtačo.

10.2 PODMAŽITE REZILO

Slika 7

Za večjo učinkovitost in daljšo življenjsko dobo rezilo po vsaki uporabi podmažite:

- Napravo postavite na trdno in gladko površino.
- Z mehko krpo očistite rezila in s krtačo odstranite umazanijo.
- S tankim premazom olja podmažite rezila po zgornjem robu.

i OPOMBA

Priporočamo uporabo okolju prijaznega olja.

11 SKLADIŠČENJE NAPRAVE

i OPOMBA

Pred skladiščenjem napravo očistite.

1. Odstranite baterijo.
2. Pustite, da se motor ohladi.
3. Preverite, da so vsi sestavni deli pritrjeni in v dobrem stanju. Po potrebi zamenjajte poškodovane sestavne dele, privijte matice in vijake ali se obrnite na pooblaščen servisni center.
4. Napravo hranite na hladnem in suhem mestu.

12 ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene, ko povlečete sprožilec.	Akumulator ni pravilno nameščen.	Prepričajte se, da ste baterijo primerno namestiti.
	Akumulator je prazen.	Zamenjajte akumulator.
Iz naprave med delovanjem prihaja dim.	Naprava je poškodovana.	1. Nemudoma zaustavite napravo. 2. Odstranite baterijo. 3. Obrnite se na servisni center.
Motor je vklopljen, a se rezila ne premikajo.	Naprava je poškodovana.	Naprave ne uporabljajte in se obrnite na servisni center.
	Rezili sta zaskočen.	

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Med delovanjem nastaja preveč hrupa in/ali tresenja.	Deli so razrahljali.	1. Zaustavite napravo. 2. Odstranite baterijo. 3. Preglejte, ali je poškodovana. 4. Preverite, ali so se deli zrahljali in jih privijte.
	Deli so poškodovani.	Naprave ne uporabljajte in se obrnite na servisni center.

13 TEHNIČNI PODATKI

Napetost	36 V DC, 40 V max
Hitrost rezila	3000(±10%) rezov/min
Rezalna dolžina	604 mm
Teža (brez baterijskega sklopa)	2,7 kg
Izmerjena raven hrupa	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	98dB(A)
Treslaji	< 2,5 m/s ²
Negotovost	1,5 m/s ²
Model baterije	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model polnilnika	LC-3604

14 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Proizvajalec: YAMABIKO KORPORACIJA

Naslov: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio
198-8760 JAPONSKA

Odgovorni predstavnik: CERTIFICIRANI STROKOVNJAKI B.V.
G. Richard Glaser

Naslov: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Nizozemska

Mi, YAMABIKO Corporation, z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je spodaj navedeni izdelek skladen z naslednjimi direktivami.

Ime izdelka: Obrezovalnik žive meje
Blagovna znamka: ECHO
Prodajni model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Serijska številka: U60735100001 do U60735200000

Direktive: Usklajeno s standardi/postopki
2006/42/ES: EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EU: EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
2011/65/EU: EN IEC 63000:2018
2000/14/ES, 2024/1208: Priloga V
Raven zvočne moči: Izmerjeno: 95 dB(A)/garantirano: 98 dB(A)

Tokio, 2. februar 2025



Katsunori Kon/ generalni direktor

Oddelek za zagotavljanje kakovosti

YAMABIKO KORPORACIJA

1	Opis.....	100	6	Nivoi rizika.....	103
1.1	Namjena.....	100	7	Recikliranje.....	103
1.2	Pregled.....	100	8	Ugradnja.....	103
2	Opća bezbjednosna upozorenja za električni alat 100		8.1	Raspakivanje mašine.....	103
2.1	Bezbjednost radnog okruženja.....	100	9	Rad.....	104
2.2	Zaštita od struje.....	100	9.1	Pokretanje mašine.....	104
2.3	Lična zaštita.....	100	9.2	Zaustavljanje mašine.....	104
2.4	Upotreba i održavanje električnog alata.....	101	9.3	Okretanje zadnje ručke.....	104
2.5	Upotreba i održavanje baterije.....	101	9.4	Savjeti za rad.....	104
2.6	Servis.....	101	10	Održavanje.....	104
2.7	Bezbjednosna upozorenja za trimer za živicu.....	101	10.1	Očistite stroj.....	105
3	Bezbjednost djece.....	102	10.2	Podmazujte nož.....	105
4	Preporučeni raspon temperature okruženja:.....	102	11	Čuvanje mašine.....	105
5	Simboli na proizvodu.....	102	12	Rješavanje problema.....	105
			13	Tehnički podaci.....	105
			14	EC Izjava o usklađenosti.....	106

1 OPIS

1.1 NAMJENA

Ova mašina je namijenjena za rezanje i skraćivanje živice i žbunova u prostoru domaćinstva. Ona nije namijenjena za rezanje iznad nivoa ramena.

1.2 PREGLED

Slika 1

1 Rotaciono dugme	7 Okidač
2 Sječivo	8 Stražnji rukohvat
3 Štitnik	9 Debljaka okidača
4 Prednja ručka	10 Obloga noža
5 Mikro prekidač	
6 Dugme za oslobađanje baterije	

2 OPĆA BEZBJEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

▲ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom. Ignorisanje svih uputstava dolje može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom povredom.

Spremite sva upozorenja i uputstva radi buduće upotrebe.

Izraz "električni uređaj" u upozorenjima se odnosi na uređaj koji je kablom priključen na električnu mrežu ili bežični uređaj koji radi na akumulatorske baterije.

2.1 BEZBJEDNOST RADNOG OKRUŽENJA

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Mjesta koja su u neredu ili loše osvijetljenim površinama se dešavaju nezgode.
- Nemojte raditi sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, kao što su one u kojima postoje zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati mogu da varnice i tako mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite djecu i posmatrače na udaljenosti u toku rada sa električnim alatom. Ometanje vam može odvratiti pažnju i dovesti do gubitka kontrole.

2.2 ZAŠTITA OD STRUJE

- Utičkači električnih alata moraju biti prilagođeni utičnicama. Ni u kom slučaju nemojte prepravljati utikač. Sa električnim alatima koji

trebaju biti uzemljeni nemojte koristiti nikakve adaptore za utikač. Neizmijenjeni priključci i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

- Izbjegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i rashladni uređaji. Rizik od strujnog udara je veći ukoliko vam je tijelo uzemljeno.
- Nemojte da izlažete električne alate na kiši ili vlažnim uslovima. Ako u električni alat uđe voda, povećava se opasnost od strujnog udara.
- Čuvajte kabl od oštećenja. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, vješanje alata ili za izvlačenje utikača električnog alata iz utičnice. Neka kabl bude daleko od izvora topline, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni gajtani povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Kada sa električnim alatom radite izvan kuće, koristite produžni kabl koji je pogodan za korištenje na otvorenom. Korištenje kabla koji je prikladan za spoljašnju upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rad sa električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, upotrebite napajanje sa uređajem diferencijalne struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

2.3 LIČNA ZAŠTITA

- Budite u pripravnosti, koncentrišite se na svoj posao i oslanjajte se na zdrav razum pri radu sa električnim alatom. Nemojte da koristite uređaj na struju ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri korištenju električnih alata može imati za posledicu tešku tjelesnu povredu.
- Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Oprema za ličnu zaštitu, kao na primer maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, koja se odgovarajuće koristi, smanjuje opasnost od povreda.
- Sprječite slučajno pokretanje. Osigurajte da prekidač bude u poziciji isključeno prije priključenja na napajanje i/ili baterijsko pakovanje i prilikom podizanja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili stavljanje električnog alata pod napon koji ima prekidač na poziciji "uključeno" izaziva nezgodu.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve i alatke za podešavanje. Francuski ključ ili ključ koji je ostavljen zakačen na dio uređaja na struju koji se okreće može da dovede do povrede.
- Ne istezajte se. Stalno održavajte odgovarajući položaj nogu i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

- **Budite odgovarajuće odjeveni. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit.** Držite kosu, odjeću ili rukavice što dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu zapeti za pokretne dijelove.
- **Ukoliko su uređaji namenjeni za povezivanje jedinica izvlačenje i sakupljanje prašine, uvjerite se da su povezane i korištene na ispravan način.** Korištenje usisavanja prašine može da smanji rizike koji su vezani za prašinu.
- **Nemojte dopustiti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete previše sigurni i ignorišete bezbjednosne principe njegove upotrebe.** Nepažljiv potez može izazvati tešku povredu u djeliću sekunde.

2.4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- **Ne upotrebljavajte električni alat na silu.** Koristite odgovarajući alat za datu namjenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbjednije brzinom za koju je projektovan.
- **Nemojte upotrebljavati električni alat ako se prekidačem ne može uključiti i isključiti.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.
- **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju (ako može da se ukloni) iz električnog alata prije obavljanja bilo kakvih podešavanja, zamjene dodatnog pribora, ili skladištenja električnog alata.** Ovakve preventivne bezbjednosne mere smanjuju rizik da se alat na struju slučajno pokrene.
- **Odložite električni alat koji ne koristite van domašaja djece i nemojte da dozvolite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputstvima da koriste alat.** Alat je opasan u rukama neobučenih korisnika.
- **Održavajte električne alate i pribor.** Provjerite da alat nije pogrešno poravnat, da pokretni dijelovi nisu pogrešno ukopčani, da dijelovi nisu polomljeni kao i sve druge razloge koji mogu da utiču na rad električnog alata. Ako se ošteti, električni alat popravite prije korištenja. Mnogi nesrećni slučajevi su prouzrokovani lošim održavanjem električnih alata.
- **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Kod pravilno održavanih reznih alata sa oštrim reznim ivicama manje je vjerovatno da će doći do poskakanja i lakše ih je kontrolisati.
- **Koristite električni alat, dodatni pribor i nastavke alata itd. u skladu sa ovim uputstvima, imajući u vidu radne uslove i posao koji treba uraditi.** Upotreba električnih alata za poslove za koje oni nisu predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.
- **Ručke i površine zahvata održavajte suvim, čistim i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine

zahvata ne omogućavaju bezbjedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanoj situaciji.

2.5 UPOTREBA I ODRŽAVANJE BATERIJE

- **Dopunu baterije vršite isključivo punjačem koji određuje proizvođač.** Punjač koji odgovara jednom baterijskom pakovanju može kreirati rizik od požara kod drugog.
- **Električni alat koristite isključivo uz izričito navedena baterijska pakovanja.** Upotreba bilo kakvih drugih baterijskih pakovanja može stvoriti rizik od povrede i požara.
- **Kada se baterijsko pakovanje ne koristi, čuvajte ga podalje od drugih metalnih dijelova kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugih sitnih metalnih dijelova koji mogu kreirati spoj između terminala.** Kratak spoj baterijskih terminala može izazvati opekotine ili požar.
- **U uslovima lošeg postupanja, iz baterije može izaći tečnost; izbjegavajte kontakt.** Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite ljekarsku pomoć. Tečnost izašla iz baterije može izazvati iritaciju ili opekotine.
- **Nemojte koristiti baterijsko pakovanje ili alat ako su oštećeni ili modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje što može izazvati požar, eksploziju ili rizik od povrede.
- **Baterijsko pakovanje ili alat nemojte izložiti vatri ili prekomernoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- **Poštujte sva uputstva za punjenje i nemojte ga vršiti kada su baterijsko pakovanje ili alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvima.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

2.6 SERVIS

- **Električni alat može popravljati samo kvalifikovano servisno osoblje koje upotrebljava identične rezervne dijelove.** To će osigurati da električni alat bude siguran.
- **Nikada ne servisirajte oštećena baterijska pakovanja.** Servis baterijskih pakovanja mora izvršiti proizvođač ili ovlašćeni servis.

2.7 BEZBJEDNOSNA UPOZORENJA ZA TRIMER ZA ŽIVICU

- **Izbjegavajte upotrebu električnog alata u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji rizik od pojave munja.** Ovo smanjuje opasnost od udara groma.
- **Neka svi naponski i drugi kablovi budu odmaknuti od područja sječenja.** Naponski

kablovi i drugi kablovi mogu biti skriveni u živoj ogradi ili žbunju, i slučajno zasječeni nožem.

- **Nosite zaštitu za uši.** Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti opasnost od gubitka sluha.
- **Čuvajte trimer za živu ogradu isključivo na izolovanoj površini, jer sječivo može doći u kontakt sa skrivenim kablovima.** Sječiva koja dodiruju kabl "pod naponom" mogu izložiti metalne dijelove trimera također "pod napon" i kod rukovaoca mogu izazvati strujni udar.
- **Sve dijelove tijela držite podalje od noža.** Kada se nož kreće, nemojte uklanjati odsječeni materijal ili pridržavati materijal za sječenje. Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja prekidača. Trenutak nepažnje pri korištenju trimera za živicu može imati za posljedicu tešku telesnu povredu.
- **Pri čišćenju zaglavljenog materijala ili servisiranju trimera, provjerite jesu li svi naponski prekidači isključeni a baterija izvađena ili iskopčana.** Neočekivano aktiviranje trimera tokom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja mogu izazvati ozbiljnu tjelesnu povredu.
- **Pri čišćenju zaglavljenog materijala ili servisiranju trimera, provjerite jesu li svi naponski prekidači isključeni i je li dugme za aktiviranje u zaključanom položaju.** Neočekivano aktiviranje trimera tokom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može izazvati ozbiljnu tjelesnu povredu.
- **Trimer za živicu nosite za ručku uz zaustavljen nož i pazite da ne uključite prekidač napajanja.** Pravilno nošenje trimera za živicu će umanjiti rizik slučajnog uključanja i izazivanja telesne povrede od strane noža.
- **Prilikom transporta ili čuvanja trimera za živu ogradu, uvijek koristite futrolu za sječivo noža.** Pravilno rukovanje trimenom za živicu će umanjiti rizik tjelesne povrede od strane noža.

4 PREPORUČENI RASPON TEMPERATURE OKRUŽENJA:

Stavka	Temperatura
Raspon temperature skladištenja uređaja	0 °C ~ 45 °C
Raspon radne temperature uređaja	0 °C ~ 45 °C
Raspon temperature punjenja baterije	4 °C ~ 40 °C
Raspon radne temperature punjača	4 °C ~ 40 °C
Raspon temperature skladištenja baterija	0 °C ~ 45 °C
Raspon temperature praznjenja baterije	0 °C ~ 45 °C

5 SIMBOLI NA PROIZVODU

Na ovom alatu možda će biti korišteni sljedeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će vam bolji i bezbjedniji rad alatom.

BS 3 BEZBJEDNOST DJECE

Ako rukovaoc nije svjestan prisustva djece, može doći do tragičnih nezgoda.

- Djecu držite podalje od radnog prostora i pod budnim okom odgovorne odrasle osobe.
- Zadržite pažnju i isključite mašinu ako dijete ili druga osoba uđu u radni prostor.
- Izuzetno pazite kada prilazite slijepim uglovima, vratima, žbunju, drveću ili drugim objektima koji vam mogu zakloniti pogled na dijete koje može utrčati u smjer kretanja mašine.

Simbol	Objašnjenje
V	Napon
A	Struja
W	Snaga
min	Vrijeme
==	Tip ili karakteristika struje
	Mjere opreza koje se tiču vaše bezbjednosti.
	Pročitajte i shvatite sve upute prije nego što vršite rad mašinom i pratite sva upozorenja i bezbjednosne upute.
	Nosite zaštitu za oči, uši i glavu.
	Nemojte izlagati proizvod kiši ili vlažnim uslovima.
	Opasnost – šake i stopala držite podalje od noža.
	Prije održavanja uklonite baterijsko pakovanje.
	Nikada nemojte vršiti rad bez postavljenih štitnika.
	Zagarantovani nivo zvučne snage

6 NIVOI RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja su namijenjene za objašnjenje nivoa rizika u vezi sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava trenutno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili teške povrede.
	UPOZORENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške povrede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje teške povrede.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

7 RECIKLIRANJE

	Odvojeno prikupljanje. Ne smijete odlagati sa običnim kućnim otpadom. Ako je neophodno zamijeniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.
	Odvojeno odlaganje korištene mašine i pakovanja omogućava recikliranje materijala i njihove ponovne upotrebe. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje okoliša i umanjuje zahtjeve za sirovinama.
	Na kraju njihovog korisnog vijeka, odložite baterije uz ekološke mjere opreza. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i okoliš. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

8 UGRADNJA

8.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

▲ UPOZORENJE

Nije neophodno da sklopite mašinu.

- Uvjerite se da nijedna navrtka i zavrtnj nisu otpušteni.
- Provjerite da nož sekača nije oštećen ili pretjerano istrošen.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite stroj iz kutije.
4. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

8.1.1 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

▲ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamijenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi prije nego postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, zapamtite i poštujte upute u priručniku za bateriju i punjač.

1. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa utorima u odjeljku baterije.
2. Gurnite baterijsko pakovanje u odjeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zabravi na mjesto.
3. Kada čujete kliktanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.

8.1.2 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 2

1. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
2. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

9 RAD

- Nemojte stavljati prste u žljebove ili na mesto gde mogu da se posijeku.
- Nemojte dodirivati noževe ako baterijsko pakovanje nije izvađeno.
- Mašinu nemojte koristiti ako je nož oštećen ili savijen.
- Uklonite sve predmete iz oblasti rezanja, kao što su kabelovi, svetla, provodnici ili žica koji se mogu uplesti u nož i stvoriti rizik od tjelesne povrede.
- Kada vršite rad trimenom za živicu, koristite obe ruke. Upotreba jedne ruke može prouzrokovati gubitak kontrole i izazvati tešku telesnu povredu.

▲ UPOZORENJE

Ako se nož zaglavi na električnom provodniku ili vodu, **NEMOJTE GA DODIRIVATI! MOŽE BITI OPASAN PO ŽIVOT.** Preduzmite sledeće korake:

1. Držite izolovanu zadnju ručku ili spustite mašinu podalje od sebe.
2. Isključite napajanje strujom oštećenog voda ili kabela prije nego što oslobodite nož.

9.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 3.

1. Pritisnite i držite mikro prekidač jednom rukom.
2. Pritisnite okidač i dugme za sigurnosnu blokadu drugom rukom.
3. Otpustite bezbjednosno dugme za deblokadu.

▲ UPOZORENJE

Tokom rada držite mašinu sa obe ruke.

9.2 ZAUSTAVLJANJE MAŠINE

Slika 3.

1. Da biste zaustavili mašinu, otpustite okidač ili mikro prekidač.

▲ UPOZORENJE

Ako se nož ne zaustavi kada se okidač otpusti, uklonite bateriju kako biste zaustavili napajanje mašine. Neka prodavac popravi proizvod prije njegove ponovne upotrebe.

9.3 OKRETANJE ZADNJE RUČKE

Slika 4.

Možete koristiti rotaciono dugme da biste podesili zadnju ručku na 3 različita položaja radi lakšeg rezanja živice.

1. Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
2. Pritisnite rotaciono dugme i okrenite zadnju ručku.
3. Pritisnite rotaciono dugme i okretanjem ga zaključajte u poziciji.

9.4 SAVJETI ZA RAD

Slika 5-6

- Nemojte gurati mašinu kroz gustu živicu. Ovo može prouzrokovati blokadu noža. Ako dođe do blokade noža,
 1. zaustavite mašinu.
 2. uklonite baterijsko pakovanje.
 3. uklonite blokadu.
- Nemojte pokušati da siječete debele izdanke ili grane.
- Kada vršite rezanje, nosite rukavice.
- Nove izdanke siječite u širokim brišućim potezima tako da se izdanci dovedu direktno na nož.
- Možete koristiti uzicu da biste podesili visinu živice.
 1. Razvucite uzicu duž živice na traženoj visini.
 2. Živicu siječite tik iznad ove uzice.
 3. Siječite bokove žive ograde dok ona ne bude uža na vrhu. Na taj način će veći dio žive ograde biti u vidokrugu.

10 ODRŽAVANJE

▲ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim dijelovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

▲ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili dijelovima.

▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine prije održavanja.

10.1 OČISTITE STROJ

▲ UPOZORENJE

Mašinu i motor oslobodite od lišća, grančica ili prekomjernog ulja da biste spriječili rizik od požara.

- Za čišćenje mašine koristite vlažnu krpu sa blagim deterdžentom.
- Svu vlagu očistite mekom i suvom krpom.
- Otvore za ventilaciju čistite malom četkom.

10.2 PODMAZUJTE NOŽ

Slika 7

Da biste povećali efikasnost i radni vijek noževa, pažljivo ih podmažite nakon svake radne sesije:

- Stavite mašinu na ravnu i glatku površinu.
- Koristite meku krpu da biste očistili noževe i četku da biste uklonili prljavštinu.
- Tankim slojem ulja podmažite duž gornje ivice noža.

i BILJEŠKA

Preporučujemo da koristite tip ulja koje nije zagađivač.

11 ČUVANJE MAŠINE

i BILJEŠKA

Prije skladištenja očistite mašinu.

1. Uklonite baterijsko pakovanje.
2. Pustite da se motor ohladi.
3. Provjerite da li postoje dijelovi koji su labavi ili oštećeni. Ako je potrebno, zamijenite oštećene dijelove, zategnite zavrtnje i navrtke ili razgovarajte sa osobom iz ovlaštenog servisnog centra.
4. Čuvajte mašinu na hladnom i suvom mjestu.

12 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mašina se ne pokreće kada povučete preki-dač.	Baterijsko pakovanje nije čvrsto postavljeno.	Vodite računa da čvrsto postavite baterijsko pakovanje u mašinu.
	Baterijsko pakovanje je bez snage.	Napunite baterijsko pakovanje.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mašina se dimi tokom rada.	Mašina je oštećena.	1. Odmah isključite mašinu. 2. Uklonite baterijsko pakovanje. 3. Razgovarajte sa prodavcem.
Motor je uključen, nož se ne pomjera.	Mašina je oštećena. Noževi su blokirani.	Nemojte koristiti mašinu i razgovarajte sa prodajnim predstavništvom.
Postoji previše buke i/ili vibracija tokom rada.	Dijelovi su labavi.	1. Isključite mašinu. 2. Izvadite bateriju. 3. Ispitajte oštećenje. 4. Provjerite i dotegnite labave dijelove.
	Dijelovi imaju oštećenje.	Nemojte koristiti mašinu i razgovarajte sa prodajnim predstavništvom.

13 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V max
Brzina noža	3000(±10%) rezova/min
Rezna dužina	604 mm
Težina (bez baterijskog pakovanja)	2,7 kg
Izmjereni nivo zvučnog pritiska	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Izmjereni nivo jačine zvuka	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Zagarantovani nivo zvučne snage	98 dB(A)
Vibracije	<2,5 m/s ²
Nesigurnost u radu	1,5 m/s ²
Model baterije	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model punjača	LC-3604

14 EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO KORPORACIJA
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio
 198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: EKSPERTI ZA SERTIFIKACIJU B.V.
 G. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
 Holandija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvoda: Trimer za živicu

Marka: ECHO

Prodajni model: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Serijski broj: U60735100001 do U60735200000

Direktive Harmonizovani standardi/procedure

2006/42/EC EN 62841-1:2015+A11:2022
 EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020
 EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2024/1208 Aneks V

Nivo zvučne snage: Izmjereno:95 dB(A) / Zagarantovano: 98 dB(A)

Tokio, 02.02.2025.

K. Kon

Katsunori Kon/ Glavni menadžer
 Odjelenje za kontrolu kvalitete
 YAMABIKO KORPORACIJA

1	Опис.....	108	5	Симболи на производот.....	111
1.1	Цел.....	108	6	Нивоа на ризик.....	111
1.2	Преглед.....	108	7	Рециклирање.....	112
2	Општи безбедносни предупредувања за електрични алатки.....	108	8	Инсталирање.....	112
2.1	Безбедност во областа каде што се работи.....	108	8.1	Отпакувајте ја машината.....	112
2.2	Електрична безбедност.....	108	9	Работење.....	112
2.3	Лична безбедност.....	108	9.1	Вклучување на машината.....	112
2.4	Користење и грижа за електричната алатка.....	109	9.2	Запирање на машината.....	113
2.5	Употреба и грижа за батеријата на алатката.....	109	9.3	Свртете ја задната рачка.....	113
2.6	Сервисирање.....	110	9.4	Совети за работа.....	113
2.7	Безбедносни предупредувања за косилката за жива ограда.....	110	10	Одржување.....	113
3	Безбедност на деца.....	110	10.1	Чистење на машината.....	113
4	Препорачан опсег на амбиентална температура:	111	10.2	Подмачкувајте го сечилото.....	113
			11	Складирање на машината..	114
			12	Решавање проблеми.....	114
			13	Технички податоци.....	114
			14	Изјава за усогласеност со Европските заедници.....	114

1 ОПИС

1.1 ЦЕЛ

Оваа машина е наменета за сечење и кастреење жива ограда и грмушки во домаќинствата. Не е наменета за сечење повисоко од висина на рамената.

1.2 ПРЕГЛЕД

Слика 1

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Копче за ротирање | 7 Прекинувач за чкрапецот |
| 2 Сечило | 8 Задна рачка |
| 3 Штитник | 9 Заклучување на прекинувачот за чкрапецот |
| 4 Предна рачка | 10 Поклопка за сечилото |
| 5 Микро прекинувач | |
| 6 Копче за вадење на батеријата | |

2 ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со оваа електрична алатка. Ако не се следат сите упатства наведени подолу може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба во иднина.

Поимот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка што работи со напојување од електричната мрежа (со кабел) или на електричната алатка што работи на батерија (без кабел).

2.1 БЕЗБЕДНОСТ ВО ОБЛАСТА КАДЕ ШТО СЕ РАБОТИ

- Одржувајте го местото каде што работите чисто и добро осветлено. Неуредните и темните места се погодни за незгоди.
- Не ракувајте со електрични алатки во места каде што атмосферата е подложна на експлозии, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прав. Електричните алатки создаваат искри коишто може да ги запалат правот или пареата.
- Децата и случајните минувачи треба да бидат подалеку од вас кога ракувате со електрична

алатка. Ако некој ви го одземе вниманието, може да изгубите контрола.

2.2 ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Приклучоците на електричните алатки мора да одговараат на приклучниците. Никогаш не менувајте го приклучокот на кој било начин. Не користете адаптери за приклучоци со заземјени електрични алатки. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Ризикот од струен удар е поголем ако телото ви е заземјено.
- Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови. Ако навлезе вода во електричната алатка, ризикот од струен удар ќе се зголеми.
- Не оптоварувајте ја жицата. Никогаш не користете ја жицата за носење, влечење или исклучување на електричната алатка од напојувањето. Држете ја жицата подалеку од топлина, нафта, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплеткани жици го зголемуваат ризикот од струен удар.
- Кога работите со електрична алатка на отворено, користете продолжен кабел којшто е соодветен за надворешна употреба. Користењето кабел кој е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- Ако мора да работите со некоја електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за резидуална струја (RCD). Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

2.3 ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Бидете внимателни, гледајте што правите и користете здрав разум кога работите со електричната алатка. Не користете ја електричната алатка кога сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Само еден момент на невнимание при ракување со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.
- Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема, како што се маска против прав, заштитни обувки кои не се лизгаат, тврда капа или заштита за ушите којшто се користи за соодветните услови ќе ги намали личните повреди.
- Спречете ненамерно вклучување. Погрижете се прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја поврзете алатката на извор на напојување и/или пакување на

батерии, да ја земете или да ја носите.

Носењето електрични алатки со прстот на прекинувачот или напојување на електрични алатки со прекинувач во вклучена положба се причина за незгоди.

- Отстранете ги сите клучеви за приспособување пред да ја вклучите електричната алатка. Ако го оставите клучот прикачен на ротирачкиот дел од електричната алатка, може да дојде до лична повреда.
- Не посегнувајте предалеку. Држете се цврсто и урамнотежено цело време. Така ќе имате подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- Облекувајте се соодветно. Не носете лабава облека или накит. Чувајте ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заплеткаат во подвижните делови.
- Доколку се обезбедени уреди за поврзување на објектите за екстракција и собирање на прашина, погрижете се дека се поврзани и правилно се користат. Собирањето прав може да ги намали незгодите предизвикани од прав.
- Не дозволувајте да станете индиферентни и да ги игнорирате начелата за безбедност при ракување со алатката само затоа што ја користите често. Едно невнимателно дејство може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

2.4 КОРИСТЕЊЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНАТА АЛАТКА

- Не применувајте прекумерна сила на алатката. Користете ја соодветната електрична алатка за потребната примена. Со правилната електрична алатка подобро и побезбедно ќе ја завршите работата со брзина за којашто е наменета.
- Не користете ја електричната алатка ако прекинувачот не се вклучува и не се исклучува. Сите електрични алатки коишто не може да се контролираат со прекинувач се опасни и мора да се поправаат.
- Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или извадете ја БАТЕРИЈАТА ако може да се одвои од електричната алатка, пред да вршите какви било приспособувања, менување на додатоци или складирање на електрични алатки. Ваквите превентивни мерки за безбедност во намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричната алатка.
- Електричните алатки што не се во употреба чувајте ги подалеку од дофат на деца и не дозволувајте со електричната алатка да ракуваат лица на коишто не им се познати алатката или овие упатства. Електричните

алатки се опасни во рацете на необучени корисници.

- Одржувајте ги електричните алатки и додатоците за нив. Проверете дали подвижните делови се соодветно порамнети и да не случајно има некакво спојување меѓу нив, дали има скршени делови и проверете ги сите други состојби што може да влијаат врз работењето на електричната алатка. Доколку е оштетена, поправете ја електричната алатка пред употреба. Многу незгоди се предизвикани од слабо одржувани електрични алатки.
- Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти. За соодветно одржувани алатки за сечење со остри рабови за сечење постои помала веројатност да се сврзат и полесно се контролираат.
- Користете ги електричната алатка, додатоците, деловите на алатката итн. во согласност со овие упатства, имајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да ја извршите. Со употребата на електричната алатка за различни работи од оние за коишто се наменети, може да дојде до опасна ситуација.
- Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и без масло или масти на нив. Лизгавите рачки и површини за држење не дозволуваат да се ракува со алатката и иста да се контролира во неочекувани ситуации.

2.5 УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА БАТЕРИЈАТА НА АЛАТКАТА

- Полнете само со полнач наведен од производителот. Полнач којшто е соодветен за еден тип на пакување на батерии може да создаде ризик од пожар кога се користи со друго пакување на батерии.
- Користете електрични алатки само со специјално назначени пакувања на батерии. Употребата на какви било други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.
- Кога батеријата не е во употреба, чувајте ја подалеку од други метални предмети, како што се спојници за хартија, железни пари, клучеви, шајки, шрафови или други мали метални предмети коишто може да поврзат еден терминал со друг. Ако дојде до краток спој на терминалите на батеријата, тоа може да предизвика изгореници или пожар.
- Во услови на прекумерна сила, може да истече течност од батеријата; во таков случај, избегнувајте допир. Ако случајно дојдете во допир, исплакнете со вода. Ако течността дојде во допир со очите, веднаш побарајте медицинска помош. Течноста што

МК

истекува од батеријата може да предизвика надразнување или изгореници.

- Не користете батерии и алатки што се оштетени или модифицирани. Оштетените и модифицираните батерии може да покажат знаци на непредвидливо однесување што може да доведе до пожар, експлозија или ризик од повреда.
- Не изложувајте ги батеријата и алатката на оган или на прекумерна температура. Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.
- Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батеријата и алатката надвор од опсегот на температура наведен во упатствата. Ако се полни неправилно или на температури кои се надвор од наведениот опсег, може да дојде до оштетување на батеријата и да се зголеми ризикот од пожар.

2.6 СЕРВИСИРАЊЕ

- Електричната алатка треба да ја сервисира лице квалификувано за поправки само со идентични заменски делови. Така ќе бидете сигурни дека електричната алатка е заштитена.
- Никога не сервисирајте оштетени батерии. Батериите треба да ги сервисираат само производителот или овластените сервисери.

2.7 БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА КОСИЛКАТА ЗА ЖИВА ОГРАДА

- Не користете ја косилката за жива ограда при лоши временски услови, особено ако има ризик од молњи. Ова го намалува ризикот од удар од гром.
- Држете ги сите жици и кабли подалеку од местото за сечење. Жиците и каблите може да бидат скриени во живата ограда или грмушките и ненамерно да се пресечат со сечилото.
- Носете заштитна опрема за ушите. Соодветната заштитна опрема ќе го намали ризикот од губење на слухот.
- Држете ја косилката за жива ограда само за изолираните површини за држење, затоа што сечилото може да дојде во контакт со скриени жици. Сечилата што доаѓаат во контакт со жица што е под напон може да ги стават изложените метални делови од косилката за жива ограда под напон и може да дојде до електричен удар на операторот.
- Држете ги сите делови од телото подалеку од сечилото. Не отстранувајте ги исечените материјали и не држете го материјалот

што треба да се исече кога сечилата се движат. Сечилата ќе продолжат да се движат откако ќе го исклучите прекинувачот. Само еден момент на невнимание при ракување со косилката за жива ограда може да доведе до сериозна лична повреда.

- Кога чистите заглавен материјал или ја сервисирате косилката за жива ограда, проверете дали сите прекинувачи за напојување се исклучени и дали батеријата е отстранета или исклучена. Неочекуваното вклучување на косилката за жива ограда при чистење на заглавениот материјал или сервисирање може да доведе до сериозна лична повреда.
- Кога чистите заглавен материјал или ја сервисирате косилката за жива ограда, проверете дали сите прекинувачи за напојување се исклучени и дали заклучувањето е во заклучена положба. Неочекуваното вклучување на косилката за жива ограда при чистење на заглавениот материјал или сервисирање може да доведе до сериозна лична повреда.
- Пренесувајте ја косилката за жива ограда држејќи ја за рачката со сопreno сечило и внимавајќи да не вклучите некој прекинувач. Соодветното пренесување на косилката за жива ограда ќе го намали ризикот од несакано вклучување и лична повреда од сечилата.
- Кога ја превезувате или ја складираате косилката за жива ограда, секогаш користете ја поклопката за сечила. Соодветното ракување со косилката за жива ограда ќе го намали ризикот од лична повреда од сечилата.

3 БЕЗБЕДНОСТ НА ДЕЦА

Може да се случат трагични незгоди ако ракувачот не внимава на присуството на деца.

- Децата треба да бидат подалеку од областа каде што се работи и на нив да внимава одговорно возрасно лице.
- Останете внимателни и исклучете ја машината ако некое дете или друго лице влезе во местото каде што работите.
- Бидете екстремно внимателни кога се приближувате до спал агол, влез, цбун, дрво или друг предмет што може да ви го попречи видикот кон дете што може да налета на патот на машината.

4 ПРЕПОРАЧАН ОПСЕГ НА АМБИЕНТАЛНА ТЕМПЕРАТУРА:

Предмет	Температура
Опсег на температурата за складирање на уредот	0 °C ~ 45 °C
Опсег на температурата за работа на уредот	0 °C ~ 45 °C
Опсег на температурата за полнење на акумулаторот	4 °C ~ 40 °C
Опсег на температурата за работа на полначот	4 °C ~ 40 °C
Опсег на температурата за складирање на акумулаторот	0 °C ~ 45 °C
Опсег на температурата за празнење на акумулаторот	0 °C ~ 45 °C

5 СИМБОЛИ НА ПРОИЗВОДОТ

Може да се користат некои од следниве симболи на производот. Проучете ги и научете што значат. Соодветното толкување на симболите ќе ви овозможи да ракувате со производот на подобар и побезбеден начин.

Симбол	Објаснување
V	Напон
A	Струја
W	Моќност
мин	Време
==	Вид или одлика на струја
	Мерки на претпазливост што се однесуваат на вашата безбедност.
	Прочитајте ги и разберете ги сите упатства пред да ракувате со производот и следете ги сите предупредувања и упатства за безбедност.
	Носете заштитна опрема за очите, ушите и главата.
	Не изложувајте го производот на дожд или влажни услови.

Симбол	Објаснување
	Опасност – држете ги рацете и нозете подалеку од сечилото.
	Отстранете ја батеријата пред вршење активности за одржување.
	Никогаш не работете без поставени штитници.
	Гарантирано ниво на јачина на звукот

6 НИВОА НА РИЗИК

Следните сигнални зборови и значења имаат за цел да ги објаснат нивоата на ризик поврзани со овој производ.

СИМБОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕЊЕ
	ОПАСНОСТ	Означува непосредно опасна ситуација која, ако не се избегне, ќе доведе до смрт или сериозна повреда.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до смрт или сериозна повреда.
	ВАЖНО	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до мала или умерена повреда.
	БЕЛЕШКА	Се додава за да се наведат повеќе информации.

7 РЕЦИКЛИРАЊЕ

	Одделно собирање. Не смее да се фрла со вобичаениот отпад од домаќинството. Ако е неопходно машината да се замени или ако веќе не ви е потребна, не фрлајте ја со отпадот од домаќинството.
	Одделното собирање на искористените машини и пакувања овозможува рециклирање на материјалите и повторно користење. Користењето на рециклирани материјали помага да се спречи загадувањето на околината и ги намалува потребите за необработени материјали.
	На крајот од нивниот корисен работен век, фрлете ги батериите внимавајќи на околината. Батеријата содржи материјал којшто е опасен за вас и за околината. Мора да ги отстраните и фрлите ваквите материјали одделно, на локација каде што се прифаќаат литиум-јонски батерии.

8 ИНСТАЛИРАЊЕ

8.1 ОТПАКУВАЈТЕ ЈА МАШИНАТА

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не е неопходно машината да се склопува.

- Проверете ги сите навртки и завртки за да се осигурате дека не се одлабавени.
- Проверете ги сечилата на секачите за да се осигурите дека не се оштетени или прекумерно остри.

1. Отворете го пакувањето.
2. Прочитајте ја документацијата дадена во кутијата.
3. Извадете ја машината од кутијата.
4. Отстранете ги кутијата и материјалот од пакувањето во согласност со локалните прописи.

8.1.1 ПОСТАВЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 2

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако батеријата или полначот се оштетени, заменете ги.
- Запрете ја машината и почекајте додека моторот не застане пред да ја ставите или извадите батеријата.
- Прочитајте ги, разберете ги и следете ги упатствата во прирачникот за батеријата и полначот.

1. Порамнете ги ребренцата на левата страна на батеријата со вдлабнатините на делот за батерија.
2. Притиснете ја батеријата во делот за батерија додека батеријата не се постави цврсто на соодветното место.
3. Кога ќе чуete клик, батеријата е поставена.

8.1.2 ИЗВАДЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 2

1. Притиснете и задржете на копчето за вадење на батеријата.
2. Извадете ја батеријата од машината.

9 РАБОТЕЊЕ

- Не ставајте ги прстите во засеците или во положба каде би можеле да се исечат.
- Не допирајте ги сечилата освен ако батеријата не е извадена.
- Не користете ја машината ако сечилото е оштетено или свиткано.
- Отстранете ги предметите како кабли, светилки, жици или јажиња од местото каде што ќе сечете, а коишто би можеле да се заплеткаат во сечилото и да создадат ризик од лична повреда.
- Ракувајте со косилката за жива ограда со двете раце. Ако ракувате само со една рака, може да изгубите контрола и да дојде до сериозна лична повреда.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ако сечилото се заглави поради електричен или струен кабел, НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО СЕЧИЛОТО! ТОА МОЖЕ ДА БИДЕ ОПАСНО ПО ЖИВОТ. Следете ги чекорите дадени подолу:

1. Држете ја изолираната задна рачка или оставете ја машината подалеку од вас.
2. Исклучете го електричното напојување до оштетениот кабел пред да се обидете да го ослободите сечилото.

9.1 ВКЛУЧУВАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 3.

1. Притиснете на микро прекинувачот и задржете со едната рака.
2. Притиснете на чкрапецот и на безбедносното копче за заклучување со другата рака.
3. Отпуштете го безбедносното копче за заклучување.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Држете ја машината со двете раце додека работите.

9.2 ЗАПИРАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 3.

1. Отпуштете го прекинувачот на чкрапецот или микро прекинувачот за да ја запрете машината.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ако сечилото не запре кога ќе се отпушти прекинувачот за чкрапецот, отстранете ја батеријата за да го запрете напојувањето на производот. Продавачот треба да го поправи производот пред повторно да го користите.

9.3 СВРТЕТЕ ЈА ЗАДНАТА РАЧКА

Слика 4.

Може да го користите копчето за ротирање за да ја приспособите задната рачка во 3 различни положби за полесно сечење на живата ограда.

1. Ставете ја машината на рамна и мазна површина.
2. Притиснете го копчето за ротирање и свртете ја задната рачка.
3. Притиснете го копчето за ротирање и свртете ги резињата во соодветната положба.

9.4 СОВЕТИ ЗА РАБОТА

Слика 5-6

- Не присилувајте ја машината да поминува низ густи џбунови. Тоа може да го блокира сечилото. Ако сечилата се блокираат,
 1. запрете ја машината.
 2. извадете ја батеријата.
 3. отстранете ја блокадата.
- Не обидувајте се да сечете преголеми гранки и стебла.
- Носете ракавици кога сечете.
- Сечете ги новите израстоци со замавнување за стеблата директно да поминат под сечилото.
- Може да користите конец за да ја приспособите висината на живата ограда.
 1. Истегнете парче конец покрај оградата на посакуваната висина.

2. Сечете ја оградата директно над конецот.
3. Сечете ги страните на оградата така што на крајот ќе биде потесна на горниот дел. Така ќе се гледа поголем дел од живата ограда.

10 ОДРЖУВАЊЕ

▲ ВНИМАНИЕ

Не дозволувајте до пластичните делови да дојдат течности за кочници, бензин и материјали на база на нафта. Хемикалиите може да ја оштетат пластиката и истата да не може да се сервисира.

▲ ВНИМАНИЕ

Не користете силни растворувачи или детергенти на пластичното кукиште и на деловите.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Извадете ја батеријата од машината пред одржување.

10.1 ЧИСТЕЊЕ НА МАШИНАТА

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Погрижете се во машината и моторот да нема лисја, гранки или прекумерна количина на масло за да се избегне ризик од пожар.

- Користете влажна крпа со благ детергент за да ја исчистите машината.
- Исчистете ја влагата со мека сува крпа.
- Користете мала четка за да ги исчистите вентилите за воздух.

10.2 ПОДМАЧКУВАЈТЕ ГО СЕЧИЛОТО

Слика 7

За да се зголеми ефикасноста и работниот век на сечилата, подмачкувајте ги внимателно по секоја работна сесија:

- Ставете ја машината на рамна и мазна површина.
- Користете мека крпа за да ги исчистите сечилата и четка за да ги отстраните дополнителните нечистотии.
- Користете слаб слој масло за да ги подмакнете сечилата по горниот раб на сечилото.

i БЕЛЕШКА

Ви препорачуваме да користите вид на масло кое не ја загадува средината.

11 СКЛАДИРАЊЕ НА МАШИНАТА

i БЕЛЕШКА

Чистете ја машината пред да ја складираате.

1. Извадете ја батеријата.
2. Дозволете моторот да се излади.
3. Проверете дали има одлабавени или оштетени делови. Ако е неопходно, заменете ги оштетените компоненти, стегнете ги завртките и навртките или разговарајте со некој од одобрен сервисен центар.
4. Чувајте ја машината на ладно и суво место.

12 РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Можна причина	Решение
Моторот не се вклучува при повлекување на чкрапецот.	Батеријата не е цврсто поставена.	Погрижете се добро да ја поставите батеријата во машината.
	Батеријата е празна.	Наполнете ја батеријата.
Машината чади во текот на работењето.	Машината е оштетена.	1. Веднаш запрете ја машината. 2. Извадете ја батеријата. 3. Разговарајте со снабдувачот.
Моторот е вклучен, сечилата не мрдаат.	Машината е оштетена.	Не користете ја машината и разговарајте со снабдувачот.
	Сечилата се блокирани.	
Има премногу бука и/или вибрации за време на работењето.	Има одлабавени делови.	1. Запрете ја машината. 2. Извадете ја батеријата. 3. Проверете дали има некакво оштетување. 4. Проверете дали има одлабавени делови и стегнете ги.

Проблем	Можна причина	Решение
	Некои делови се оштетени.	Не користете ја машината и разговарајте со снабдувачот.

13 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напон	36 V DC, 40 V max
Брзина на сечилото	3000(±10%) сечи/мин
Должина на сечење	604 мм
Тежина (без батерија)	2,7 kg
Измерено ниво на притисокот на звук	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Измерено ниво на моќност на звук	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Гарантирано ниво на јачина на звукот	98 dB(A)
Вибрации	<2,5 m/s ²
Несигурност	1,5 m/s ²
Модел на батерија	LBP-36-80 / LBP-36-150
Модел на полнач	LC-3604

14 ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ

Производител: КОРПОРАЦИЈА YAMABIKO
л:

Адреса: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Токио
198-8760 ЈАПОНИЈА

Овластен претставник: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Г-н Ричард Глејзер

Адреса: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Брукелен,
Холандија

Ние, Корпорација YAMABIKO, изјавуваме на наша сопствена одговорност дека тука наведениот производ е во согласност со следните директиви.

Име на производител: Косилка за жива ограда

Бренд: ECHO

Модел за продажба: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Сериски број: U60735100001 до U60735200000

Директиви	Усогласени стандарди/постапка
2006/42/E3	EN 62841-1:2015+A11:2022
	EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EУ	EN 55014-1:2017+A11:2020
	EN 55014-2:2015
2011/65/EУ	EN IEC 63000:2018
2000/14/E3, 2024/1208	Анекс V
Ниво на јачина на звукот:	Измерено:95 dB(A) / Гарантирано: 98 dB(A)

Токио, 2 февруари 2025 г.

K. Kon

Katsunori Kon/ Генерален управник

Оддел за обезбедување квалитет

КОРПОРАЦИЈА YAMAWIKO

1	Descripción.....	117	6	Niveles de riesgo.....	120
1.1	Finalidad.....	117	7	Reciclaje.....	120
1.2	Perspectiva general.....	117	8	Instalación.....	120
2	Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	117	8.1	Desembalaje de la máquina.....	120
2.1	Seguridad de la zona de trabajo.....	117	9	Funcionamiento.....	121
2.2	Seguridad eléctrica.....	117	9.1	Puesta en marcha de la máquina.....	121
2.3	Seguridad personal.....	117	9.2	Detención de la máquina.....	121
2.4	Utilización y cuidado de herramientas eléctricas.....	118	9.3	Giro del asa posterior.....	121
2.5	Utilización y cuidado de herramientas a batería.....	118	9.4	Consejos de funcionamiento.....	121
2.6	Servicio.....	119	10	Mantenimiento.....	122
2.7	Advertencias sobre el cortasetos eléctrico.....	119	10.1	Limpeza de la máquina.....	122
3	Seguridad infantil.....	119	10.2	Lubricación de la cuchilla.....	122
4	Intervalos recomendados de temperatura:.....	119	11	Almacenamiento de la máquina.....	122
5	Símbolos en el producto.....	119	12	Solución de problemas.....	122
			13	Datos técnicos.....	123
			14	Declaración de conformidad CE.....	123

1 DESCRIPCIÓN

1.1 FINALIDAD

Esta máquina se ha diseñado para cortar y podar setos y arbustos en zonas domésticas. No se ha diseñado para cortes por encima del nivel del hombro.

1.2 PERSPECTIVA GENERAL

Figura 1

1 Botón de rotación	7 Interruptor gatillo
2 Cuchilla	8 Asa trasera
3 Protección	9 Bloqueo del interruptor gatillo
4 Asa delantera	10 Cubierta de cuchilla
5 Microinterruptor	
6 Botón de desbloqueo de la batería	

2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

▲ AVISO

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para su consulta posterior.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica con funcionamiento de red (con cable) o herramienta eléctrica con funcionamiento a batería (inalámbrica).

2.1 SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas desordenadas u oscuras fomentan los accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas,** como en la presencia de líquidos, gases o polvo que puedan inflamarse. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los gases.
- **Mantenga alejados a los niños y los transeúntes** mientras utilice una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder con la toma de corriente.** Nunca modifique el enchufe en modo alguno. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. La utilización de enchufes no modificados y de tomas de corriente adecuadas reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra,** como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Existe un riesgo aumentado de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si penetra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No abuse del cable.** Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores,** use un cable alargador adecuado para uso en exterior. La utilización de un cable adecuado para uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no es inevitable el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo,** utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). La utilización de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.3 SEGURIDAD PERSONAL

- **Manténgase alerta,** observe lo que está haciendo y emplee el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de inatención durante el uso de herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.
- **Utilice equipos de protección personal.** Lleve siempre protección ocular. Si se utilizan equipos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protecciones auditivas en las condiciones adecuadas, se reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque accidental.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la fuente de alimentación o a la batería y al coger o transportar la herramienta. El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o la conexión de herramientas eléctricas que tienen el interruptor activado fomenta los accidentes.

- **Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave que se quede fijada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*
- **No se estire. Mantenga en todo momento una postura adecuada y el equilibrio.** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- **Lleve indumentaria adecuada. No lleve ropa o joyas sueltas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles.** *La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*
- **Si se utilizan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** *La utilización de sistemas de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*
- **No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le permita ser confiado e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** *Una acción descuidada puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.*

2.4 UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la velocidad para la que se diseñó.*
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y la apaga.** *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o retire la BATERÍA, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se arranque accidentalmente.*
- **Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones puedan utilizarla.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*
- **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o unión de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** *Si ha sufrido daños, lleve a reparar la herramienta*

eléctrica antes del uso. Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.

- **Mantenga limpias y afiladas las herramientas de corte.** *Las herramientas de corte mantenidas correctamente con filos cortantes tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.*
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite y grasa.** *Las asas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

2.5 UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS A BATERÍA

- **Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador adecuado para un tipo de batería crear a un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro tipo de batería.*
- **Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías designadas específicamente.** *El uso de cualquier otra batería puede dar lugar a un riesgo de lesiones e incendio.*
- **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión entre los terminales.** *El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.*
- **Bajo condiciones abusivas, es posible que salga líquido de la batería; evite el contacto.** *En caso de un contacto accidental, lavar con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda también al médico. El líquido de la batería puede provocar irritación o quemaduras.*
- **No utilice una batería o una herramienta que haya sufrido daños o modificaciones.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un comportamiento impredecible que puede dar lugar a un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*
- **No exponga una batería o una herramienta al fuego ni a temperatura excesiva.** *La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130°C puede provocar una explosión.*
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** *La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

2.6 SERVICIO

- Solicite a un técnico de reparación cualificado que realice las tareas de servicio de su herramienta eléctrica utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. *Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- **Nunca repare las baterías dañadas.** *La reparación de las baterías únicamente debe ser realizada por el fabricante o los proveedores de servicio técnico autorizados.*

2.7 ADVERTENCIAS SOBRE EL CORTASETOS ELÉCTRICO

- **Evite utilizar el cortasetos con mal tiempo, especialmente cuando exista un riesgo de rayos.** *Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.*
- **Mantenga todos los cables de alimentación y de otro tipo alejados de la zona de corte.** *Los cordones o cables de alimentación pueden estar ocultos entre los arbustos o setos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.*
- **Utilizar protección auditiva.** *Un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de pérdida auditiva.*
- **Sujete el cortasetos solo por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla de corte puede entrar en contacto con cableado oculto.** *Si las cuchillas entran en contacto con un cable "con corriente", esto puede hacer que las piezas metálicas expuestas del cortasetos "tengan corriente" y podrían producir una descarga eléctrica al operario.*
- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire ni sujete el material a cortar cuando las cuchillas estén en movimiento.** *Las cuchillas siguen moviéndose después de apagar el interruptor. Un momento de descuido al operar el cortasetos puede provocar lesiones personales graves.*
- **Asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y se haya retirado o desconectado la batería antes de quitar el material atascado o realizar tareas de servicio en el cortasetos.** *La puesta en marcha inesperada del cortasetos mientras se quita el material atascado o se realizan reparaciones puede provocar lesiones personales graves.*
- **Al limpiar material atascado o realizar el mantenimiento del cortasetos, asegúrese de que todos los interruptores de energía estén apagados y que el bloqueo esté en la posición de bloqueo.** *La puesta en marcha inesperada del cortasetos mientras se quita el material atascado o se realizan reparaciones puede provocar lesiones personales graves.*

- **Transporte el cortasetos por el asa con la cuchilla parada y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de encendido.** *El transporte adecuado del cortasetos reducirá el riesgo de que las cuchillas se pongan en marcha de forma involuntaria y se produzcan lesiones personales.*
- **Cuando transporte o almacene el cortasetos, utilice siempre la cubierta de la cuchilla.** *El manejo adecuado del cortasetos reducirá el riesgo de lesiones personales debidas a las cuchillas.*

3 SEGURIDAD INFANTIL

Pueden producirse accidentes trágicos si el operario no es consciente de la presencia de niños.

- Mantenga a los niños fuera de la zona de trabajo y bajo la vigilancia de un adulto responsable.
- Manténgase alerta y apague la máquina si un niño o cualquier otra persona entra en la zona de trabajo.
- Tenga mucho cuidado al acercarse a esquinas ciegas, portales, arbustos, árboles u otros objetos que puedan ocultar su visión de un niño que pueda correr hacia el recorrido de la máquina.

4 INTERVALOS RECOMENDADOS DE TEMPERATURA:

Artículo	Temperatura
Rango de temperatura de almacenamiento del aparato	0 °C ~ 45 °C
Rango de temperatura de funcionamiento del aparato	0 °C ~ 45 °C
Margen de temperaturas para cargar la batería	4 °C ~ 40 °C
Margen de temperaturas operacionales del cargador	4 °C ~ 40 °C
Margen de temperaturas de almacenamiento de la batería	0 °C ~ 45 °C
Rango de temperaturas para la descarga de la batería	0 °C ~ 45 °C

5 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

En el producto pueden utilizarse algunos de los siguientes símbolos. Le rogamos que los estudie y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá manejar el producto mejor y de manera más segura.

Símbolo	Explicación
V	Tensión
A	Corriente
W	Potencia
min	Tiempo
---	Tipo o una característica de corriente
	Precauciones que afectan a su seguridad.
	Debe leer y entender todas las instrucciones antes de manejar el producto, así como seguir todas las advertencias e instrucciones de seguridad.
	Lleve protección ocular, auditiva y de cabeza.
	No exponga el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.
	Peligro – mantenga las manos y los pies alejados de la cuchilla.
	Retire la batería antes de las operaciones de mantenimiento.
	Nunca utilice sin las protecciones en su posición.
	Nivel de potencia acústica garantizada

6 NIVELES DE RIESGO

Las siguientes indicaciones y significados tienen como fin explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	INDICACIÓN	SIGNIFICADO
	PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará lesiones graves o incluso la muerte.
	ADVERTENCIA	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.

SÍMBOLO	INDICACIÓN	SIGNIFICADO
	IMPORTANTE	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.
	NOTA	Se añade para ofrecer información adicional.

7 RECICLAJE

	Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Si fuera necesario sustituir la máquina, o si ya no la necesita, no la deseche junto con la basura doméstica. La recogida selectiva de máquinas y embalajes utilizados permite reciclarlos y volver a utilizarlos. El uso de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y disminuye la necesidad de usar materias primas. Al final de su vida útil, deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos para usted y para el medio ambiente. Deberá retirar y desechar estos materiales de forma selectiva en un centro que acepte baterías de iones de litio.

8 INSTALACIÓN

8.1 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

▲ AVISO

No es necesario montar la máquina.

- Compruebe que ninguna de las tuercas y los pernos estén flojos.
- Compruebe que las hojas de la cuchilla no estén dañadas o desgastadas en exceso.

1. Abra el embalaje.
2. Lea la documentación que se encuentra en la caja.
3. Retire la máquina de la caja.
4. Deseche la caja y el material de embalaje de conformidad con los reglamentos locales.

8.1.1 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Figura 2

▲ AVISO

- Si la batería o el cargador ha sufrido daños, sustituya la batería o el cargador.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.
- Debe leer, entender y seguir las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

1. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
2. Introduzca la batería en el compartimento de la batería hasta que encaje en su posición.
3. Cuando escuche un clic, la batería está instalada.

8.1.2 RETIRADA DE LA BATERÍA

Figura 2

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería de la máquina.

9 FUNCIONAMIENTO

- No meta los dedos en las muescas o en posiciones donde puedan cortarse.
- No toque la cuchilla a menos que haya retirado la batería.
- No utilice la máquina si alguna pieza ha sufrido daños o está doblada.
- Retire todos los objetos, como cordones, luces, cables o cuerdas de la zona de corte que puedan enredarse en la cuchilla de corte y generar un riesgo de lesiones personales.
- Use ambas manos cuando utilice el cortasetos. El uso de una mano puede provocar la pérdida de control y lesiones personales graves.

▲ AVISO

Si la cuchilla se atasca en un cable o línea eléctrica, ¡NO TOQUE LA CUCHILLA! PUEDE RESULTAR MORTAL Y PELIGROSO. Siga estos pasos:

1. Sujete el asa posterior aislada o deje la máquina lejos de usted.
2. Desconecte el suministro eléctrico a la línea o cable dañado antes de intentar liberar la cuchilla.

9.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Figura 3.

1. Pulse y mantenga pulsado el microinterruptor con una mano.
2. Apriete el gatillo y el botón de bloqueo de seguridad con la otra mano.
3. Suelte el botón de bloqueo de seguridad.

▲ AVISO

Sujete la máquina con las dos manos durante el funcionamiento.

9.2 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA

Figura 3.

1. Suelte el interruptor gatillo o el microinterruptor para detener la máquina.

▲ AVISO

Si la cuchilla no se detiene cuando se suelta el interruptor gatillo, retire la batería para detener el suministro de alimentación al producto. Haga que su distribuidor repare el producto antes de volver a utilizarlo.

9.3 GIRO DEL ASA POSTERIOR

Figura 4.

Puede utilizar el botón de rotación para ajustar el asa posterior en 3 posiciones diferentes para cortar los setos más fácilmente.

1. Coloque la máquina sobre una superficie plana y lisa.
2. Pulse el botón de rotación y gire el asa posterior.
3. Pulse el botón giratorio y gire para bloquear en posición.

9.4 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

Figura 5-6

- No empuje la máquina en arbustos muy densos. Esto puede provocar el bloqueo de la cuchilla. Si la cuchilla se bloquea,
 1. detenga la máquina.
 2. retire la batería.
 3. elimine la obstrucción.
- No intente cortar ramas o tallos demasiado grandes.
- Lleve guantes al cortar.
- Corte el nuevo crecimiento con una acción de barrido amplia para que los tallos se coloquen directamente en la cuchilla.
- Puede utilizar una cuerda para ajustar la altura del seto.
 1. Estire un tramo de cuerda a lo largo del seto a la altura deseada.
 2. Corte el seto justo por encima de esta cuerda.
 3. Corte el lateral de un seto hasta que sea más estrecho en la parte superior. El seto se verá más de esa manera.

10 MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN

No permita que líquidos de frenos, gasolina y otros derivados del petróleo toquen las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar el plástico y hacer que quede inservible.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice disolventes o detergentes fuertes en la carcasa o los componentes de plástico.

⚠ AVISO

Retire la batería de la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento.

10.1 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

⚠ AVISO

Mantenga la máquina y el motor libres de hojas, ramas o exceso de aceite para evitar riesgos de incendio.

- Utilice un paño húmedo con un detergente suave para limpiar la máquina.
- Limpie toda la humedad con un paño suave y seco.
- Utilice un cepillo pequeño para limpiar los orificios de ventilación.

10.2 LUBRICACIÓN DE LA CUCHILLA

Figura 7

Para aumentar la eficiencia y la duración de las cuchillas, lubríquelas cuidadosamente tras cada sesión de trabajo:

- Coloque la máquina sobre una superficie plana y lisa.
- Utilice un paño suave para limpiar las cuchillas y un cepillo para eliminar más suciedad.
- Utilice una capa ligera de aceite para lubricar las cuchillas a lo largo del filo superior de la cuchilla.

i NOTA

Recomendamos utilizar aceite de tipo no contaminante.

11 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

i NOTA

Limpie la máquina antes del almacenamiento.

1. Retire la batería.

2. Deje que el motor se enfríe.
3. Check that there are no loose or damaged components. If it is necessary, replace the damaged components, tighten screws and bolts, or speak to a person of an approved service center.
4. Store the machine in a cool and dry location.

12 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El motor no se pone en marcha cuando aprieta el gatillo.	La batería no se ha instalado bien.	Asegúrese de instalar bien la batería en la máquina.
	La batería se ha agotado.	Cargue la batería.
La máquina echa humo durante el funcionamiento.	La máquina ha sufrido daños.	1. Detenga la máquina inmediatamente. 2. Retire la batería. 3. Consulte con su distribuidor.
El motor está en marcha, la cuchilla no se mueve.	La máquina ha sufrido daños.	No utilice la máquina y consulte con su distribuidor.
	Las cuchillas están bloqueadas.	
Hay demasiado ruido o vibración durante el funcionamiento.	Las piezas están flojas.	1. Detenga la máquina. 2. Retire la batería. 3. Inspeccione si hay daños. 4. Compruebe y apriete las piezas sueltas.
	Las piezas han sufrido daños.	No utilice la máquina y consulte con su distribuidor.

13 DATOS TÉCNICOS

Tensión	36 V DC, 40 V max
Velocidad de la cuchilla	3000(±10%) cortes/min
Longitud de corte	604 mm
Peso (sin batería)	2,7 kg
Nivel de presión acústica medida	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Nivel de potencia acústica medida	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizada	98 dB(A)
Vibración	<2,5 m/s2
Incertidumbre	1,5 m/s2
Modelo de batería	LBP-36-80 / LBP-36-150
Modelo de cargador	LC-3604

2014/30/UE EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
2011/65/UE EN IEC 63000:2018
2000/14/CE, Anexo V
2024/1208
Nivel de potencia acústica: Medido:95 dB(A) / Garantizado: 98 dB(A)

Tokio, 2 de febrero de 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Gerente general
Departamento de control de calidad
YAMABIKO CORPORATION

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION
Dirección: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio
198-8760 JAPÓN

Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Sr. Richard Glaser

Dirección: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Países Bajos

Nosotros, YAMABIKO Corporation, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto que se especifica a continuación es conforme con las siguientes directivas.

Nombre del producto: Cortasetos
Marca: ECHO
Modelo de ventas: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Número de serie: U60735100001 a U60735200000

Directivas Normas armonizadas/Procedimiento
2006/42/CE EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

1	Descrizione.....	125	7	Riciclaggio.....	128
1.1	Destinazione d'uso.....	125	8	Installazione.....	128
1.2	Panoramica.....	125	8.1	Disimballaggio dell'apparecchio.....	128
2	Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici.....	125	9	Utilizzo	129
2.1	Sicurezza dell'area di lavoro.....	125	9.1	Avvio dell'apparecchio.....	129
2.2	Sicurezza elettrica.....	125	9.2	Arresto dell'apparecchio.....	129
2.3	Sicurezza personale.....	125	9.3	Regolazione dell'impugnatura posteriore.....	129
2.4	Uso e manutenzione dell'utensile elettrico.....	126	9.4	Suggerimenti per l'uso.....	129
2.5	Uso e manutenzione della batteria.....	126	10	Manutenzione.....	130
2.6	Riparazioni.....	126	10.1	Pulizia della macchina.....	130
2.7	Avvertenze di sicurezza specifiche per tagliasiepi.....	127	10.2	Lubrificazione della lama	130
3	Sicurezza dei bambini.....	127	11	Conservazione dell'apparecchio.....	130
4	Intervallo di temperature raccomandato.....	127	12	Risoluzione dei problemi.....	130
5	Simboli sul prodotto.....	127	13	Specifiche tecniche.....	131
6	Livelli di rischio.....	128	14	Dichiarazione di conformità CE.....	131

1 DESCRIZIONE

1.1 DESTINAZIONE D'USO

Questo apparecchio è destinato al taglio e alla rifinitura di siepi e cespugli in ambito domestico. Non è destinato a tagli sopra l'altezza delle spalle.

1.2 PANORAMICA

Figura 1

1 Pulsante di rotazione	7 Pulsante di dell'interruttore
2 Lama	8 Impugnatura posteriore
3 Protezione	9 Pulsante di sbloccaggio dell'interruttore
4 Impugnatura anteriore	10 Coprilama
5 Micro interruttore	
6 Pulsante di rilascio della batteria	

2 AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTIMENTO

Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

2.1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree con disordine o scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Possibili distrazioni potrebbero portare alla perdita di controllo della macchina.

2.2 SICUREZZA ELETTRICA

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina**

in alcun modo. Non utilizzare nessuna spina intermedia con gli utensili elettrici dotati di messa terra. Le spine e le prese non modificate riducono il rischio di scossa elettrica.

- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Esiste maggiore rischio di scossa elettrica se il corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** Un'eventuale infiltrazione d'acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Trattare il cavo con cura. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente.** Tenere il cavo a distanza da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Per l'utilizzo dell'utensile elettrico all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'utilizzo di un cavo adatto per l'uso all'esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se non è possibile evitare di azionare un utensile elettrico in un ambiente umido, utilizzare alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

2.3 SICUREZZA PERSONALE

- **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso.** Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico comporta il rischio di lesioni gravi.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale.** Indossare dispositivi di protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- **Prevenire l'avvio accidentale.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria. Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- **Rimuovere eventuali chiavi di serraggio prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- **Non allungarsi eccessivamente.** Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni

instabili. Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità con l'utensile (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

2.4 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Gli utensili elettrici che non possono essere accesi e spenti correttamente sono pericolosi e devono essere riparati.
- **Rimuovere il gruppo BATTERIA, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato.** Verificare che le parti mobili non siano disallineate o piegate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- **Mantenere gli utensili di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce l'adesione del materiale alle lame e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato costituisce un pericolo.

- **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

2.5 USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

- **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
- **Usare gli utensili esclusivamente con i gruppi batteria specificamente progettati.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
- **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- **L'utilizzo improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido.** In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- **Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.
- **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

2.6 RIPARAZIONI

- **Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- **Non riparare mai batterie danneggiate.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

2.7 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TAGLIASIEPI

- **Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto quando esiste il rischio di fulmini.** *Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*
- **Tenere tutti i cavi elettrici lontani dall'area di taglio.** *I cavi elettrici potrebbero essere nascosti in siepi o cespugli e potrebbero essere tagliati accidentalmente dalla lama.*
- **Indossare protezioni per le orecchie.** *Indossare dispositivi di protezione per le orecchie adeguati riducono il rischio di perdita dell'udito.*
- **Tenere l'utensile esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la lama può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** *Una lama che entra in contatto con un cavo elettrico sotto tensione può trasmettere la corrente alle parti metalliche esposte del tagliasiepi, esponendo l'operatore al rischio di scosse elettriche.*
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato e non tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento.** *Le lame continuano a muoversi per qualche istante dopo lo spegnimento. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi comporta il rischio di lesioni gravi.*
- **Durante l'estrazione di materiale incastrato o la riparazione del tagliasiepi, assicurarsi che tutti gli interruttori di accensione siano spenti e che la batteria sia smontata o scollegata.** *L'azionamento imprevisto del tagliasiepi mentre si rimuove il materiale incastrato o si ripara l'apparecchio può causare gravi infortuni.*
- **Quando si rimuove del materiale inceppato o si esegue la manutenzione del tagliasiepi, assicurarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano spenti e che il dispositivo di blocco sia in posizione di blocco.** *L'azionamento imprevisto del tagliasiepi mentre si rimuove il materiale incastrato o si ripara l'apparecchio può causare gravi infortuni.*
- **Trasportare il tagliasiepi tramite l'impugnatura, con la lama ferma e facendo attenzione a non azionare un interruttore.** *Il corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di avvio accidentale e il conseguente rischio di lesioni dovute alle lame.*
- **Per trasportare o riporre il tagliasiepi, inserire sempre il coprilama.** *La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali causate dalle lame.*

3 SICUREZZA DEI BAMBINI

Possono verificarsi incidenti anche mortali se l'operatore non si accorge della presenza di bambini.

- Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro e sotto la stretta supervisione di un adulto responsabile.
- Rimanere vigili e spegnere l'apparecchio se un bambino o un'altra persona accede all'area di lavoro.
- Prestare particolare attenzione in prossimità di angoli ciechi, porte d'ingresso, cespugli, alberi o altri oggetti che possono impedire di accorgersi dell'avvicinamento di un bambino.

4 INTERVALLO DI TEMPERATURE RACCOMANDATO

Condizione	Temperatura
Intervallo di temperature per la conservazione dell'apparecchio	0 °C ~ 45 °C
Intervallo di temperature per l'uso dell'apparecchio	0 °C ~ 45 °C
Ricarica della batteria	4 °C ~ 40 °C
Utilizzo del caricabatteria	4 °C ~ 40 °C
Conservazione della batteria	0 °C ~ 45 °C
Scaricamento della batteria	0 °C ~ 45 °C

5 SIMBOLI SUL PRODOTTO

Alcuni dei seguenti simboli potrebbero essere presenti sull'utensile. Studiarli e memorizzarli. La corretta interpretazione di tali simboli permette un uso più sicuro dell'utensile.

Simboli	Significato
V	Tensione
A	Corrente
W	Potenza
min	Tempo
==	Tipo o caratteristica della corrente
	Precauzioni relative alla sicurezza dell'operatore.
	Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza.
	Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.
	Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.
	Pericolo! Tenere mani e piedi lontani dalla lama.
	Prieš vykdydami techninės priežiūros procedūras išimkite sudėtinę bateriją.
	Non usare l'apparecchio senza i dispositivi di protezione installati.
	Livello di potenza sonora garantito

6 LIVELLI DI RISCHIO

I seguenti termini e simboli indicano i livelli di rischio associato a questo prodotto.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.
	AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	IMPORTANTE	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni leggere o moderate.
	NOTA	Indica informazioni aggiuntive.

7 RICICLAGGIO

	Raccolta differenziata. Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Non gettare la macchina tra i rifiuti domestici nel caso sia necessario sostituirla o non serva più.
	Portarlo presso un apposito punto di raccolta destinato al riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici e degli imballaggi. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a evitare danni ambientali e riduce la necessità di materie prime.
	Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie con attenzione verso l'ambiente. La batteria contiene materiali nocivi per la salute e l'ambiente. Rimuovere questi materiali e smaltirli separatamente presso gli appositi punti di raccolta di batterie agli ioni di litio.

8 INSTALLAZIONE

8.1 DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

▲ AVVERTIMENTO

L'apparecchio non richiede assemblaggio.

- Verificare che i dadi e i bulloni non siano allentati.
- Verificare che le lame non siano danneggiate o eccessivamente usurate.

1. Aprire l'imballaggio.
2. Leggere i documenti contenuti nell'imballaggio.
3. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
4. Smaltire i materiali di imballaggio conformemente alle normative locali.

8.1.1 INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Figura 2

▲ AVVERTIMENTO

- Se la batteria o il caricabatteria sono danneggiati, sostituirli.
- Arrestare l'attrezzo e attendere che il motore si arresti prima di installare o rimuovere la batteria.
- Leggere, comprendere e rispettare le istruzioni riportate nel manuale della batteria e del caricabatteria.

1. Allineare le sporgenze sulla batteria con le scanalature sul vano batteria.
2. Fare scorrere la batteria nel vano batteria finché non si blocca in posizione.
3. Deve emettere un "clic".

8.1.2 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 2

1. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
2. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

9 UTILIZZO

- Non inserire le dita nelle tacche o in posizioni in cui possono subire lesioni.
- Non toccare la lama prima di aver rimosso il gruppo batteria.
- Non usare l'apparecchio se la lama è danneggiata o piegata.
- Rimuovere oggetti come corde, luci, cavi o stringhe perché possono impigliarsi nella lama e comportare il rischio di lesioni.
- Tenere il tagliaiepi con entrambe le mani durante l'uso. Tenerlo con una sola mano può causarne la perdita di controllo con il conseguente rischio di lesioni gravi.

▲ AVVERTIMENTO

Se la lama si inceppa in un cavo elettrico, NON TOCCARE LA LAMA! PUÒ ESSERE ELETTRIFICATA E MOLTO PERICOLOSA. Procedere come descritto di seguito.

1. Afferrare l'impugnatura posteriore isolata e deporre l'apparecchio lontano da sé.
2. Scollegare la fonte di alimentazione del cavo danneggiato prima di tentare di sbloccare la lama.

9.1 AVVIO DELL'APPARECCHIO

Figura 3.

1. Tenere premuto il micro interruttore con una mano.
2. Premere l'interruttore a leva e il pulsante di sicurezza on l'altra mano.
3. Rilasciare il pulsante di sicurezza.

▲ AVVERTIMENTO

Impugnare l'apparecchio con entrambe le mani durante l'uso.

9.2 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Figura 3

1. Rilasciare l'interruttore a grilletto o il micro interruttore per arrestare l'apparecchio.

▲ AVVERTIMENTO

Se la lama non si arresta al rilascio dell'interruttore a grilletto, rimuovere la batteria per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione. Fare riparare il prodotto dal rivenditore prima di utilizzarlo nuovamente.

9.3 REGOLAZIONE DELL'IMPUGNATURA POSTERIORE

Figura 4.

Per tagliare le siepi facilmente, è possibile regolare l'impugnatura posteriore in 3 diverse posizioni con il pulsante di rotazione.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e liscia.
2. Premere il pulsante di rotazione e ruotare l'impugnatura posteriore.
3. Premere il pulsante di rotazione per bloccarla in posizione.

9.4 SUGGERIMENTI PER L'USO

Figura5-6

- Non usare l'apparecchio su grossi arbusti per evitare l'inceppamento della lama. Se la lama si inceppa:
 1. arrestare l'apparecchio;
 2. rimuovere il gruppo batteria;
 3. rimuovere l'ostruzione.
- Non tentare di tagliare steli o ramoscelli troppo grandi.
- Indossare guanti durante il taglio.
- Tagliare le nuove crescite con ampi movimenti oscillanti, affinché gli steli entrino a contatto diretto con la lama.
- È possibile usare una corda per regolare l'altezza della siepe.
 1. Posizionare una corda lungo la siepe all'altezza desiderata.
 2. Tagliare la siepe immediatamente sopra la corda.

3. Tagliare i lati della siepe affinché siano più stretti verso l'alto. In questo modo la siepe risalterà maggiormente.

10 MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

Evitare che le parti di plastica entrino a contatto con olio dei freni, benzina e materiali a base di petrolio. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica e renderla inservibile.

⚠ AVVERTENZA

Non usare detersivi o solventi aggressivi sulle parti di plastica.

⚠ AVVERTIMENTO

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di sottoporlo a manutenzione.

10.1 PULIZIA DELLA MACCHINA

⚠ AVVERTIMENTO

Mantenere l'apparecchio e il motore privi di foglie, rami o olio per evitare il rischio di incendio.

- Usare un panno inumidito con un detersivo delicato per pulire l'apparecchio.
- Rimuovere eventuali tracce di umidità con un panno morbido e asciutto.
- Usare una piccola spazzola per pulire le aperture di ventilazione.

10.2 LUBRIFICAZIONE DELLA LAMA

Figura 7

Per aumentare l'efficienza e la durata di vita delle lama, lubrificarle accuratamente dopo ogni utilizzo.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e liscia.
- Usare un panno morbido per pulire le lame, e una spazzola per rimuovere lo sporco resistente.
- Applicare un leggero strato di olio lubrificante sul bordo superiore della lama.

i NOTA

Si raccomanda di usare un olio non inquinante.

2. Lasciare che il motore si raffreddi.
3. Verificare che non siano presenti componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati, serrare viti e bulloni o contattare un centro di assistenza autorizzato.
4. Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

12 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia alla pressione dell'interruttore a leva.	Il gruppo batteria non è installato saldamente.	Assicurarsi che il gruppo batteria sia installato saldamente nell'apparecchio.
	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
L'apparecchio emette fumo durante l'uso.	L'apparecchio è danneggiato.	1. Arrestare immediatamente l'apparecchio. 2. Rimuovere il gruppo batteria. 3. Contattare un centro di assistenza.
Il motore è acceso ma le lame non si muovono.	L'apparecchio è danneggiato.	Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.
	Le lame sono bloccate.	
L'apparecchio emette rumori e/o vibrazioni eccessivi durante l'uso.	I componenti sono allentati.	1. arrestare l'apparecchio; 2. Rimuovere la batteria. 3. Verificare l'assenza di danni. 4. Controllare e serrare eventuali parti allentate.
	I componenti sono danneggiati.	Non usare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.

11 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

i NOTA

Pulire l'apparecchio prima di riporlo.

1. Rimuovere il gruppo batteria.

13 SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	36 V DC, 40 V max
Velocità della lama	3000(±10%) tagli/min
Lunghezza di taglio	604 mm
Peso (senza gruppo batteria)	2,7 kg
Livello di pressione sonora misurato	87 dB(A), $K_{PA}=3$ dB(A)
Livello di potenza sonora misurato	95 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	98dB(A)
Vibrazioni	<2,5 m/s ²
Incertezza	1,5 m/s ²
Modello di batteria	LBP-36-80 / LBP-36-150
Modello di caricabatteria	LC-3604

2014/30/UE EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/CE, Allegato V
2024/1208

Livello di potenza sonora: Misurata:95 dB(A) / Garantita: 98 dB(A)

Tokyo, 2 febbraio 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Direttore generale

Dipartimento Garanzia di qualità

YAMABIKO CORPORATION

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Costruttore: YAMABIKO CORPORATION

Indirizzo: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 GIAPPONE

Rappresentante autorizzato: ESPERTI IN CERTIFICAZIONE B.V.
Sig. Richard Glaser

Indirizzo: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Paesi Bassi

Il costruttore, YAMABIKO Corporation, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto descritto è conforme alle direttive riportate di seguito.

Nome del prodotto: Tagliasiepi

Marchio: ECHO

Numero di modello: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Numero di serie: U60735100001 Da a U60735200000

Direttive Standard armonizzati/Procedura

2006/42/CE EN 62841-1:2015+A11:2022

EN

62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

1	Descrição.....	133	7	Reciclar.....	136
1.1	Intuito.....	133	8	Instalação.....	136
1.2	Vista pormenorizada	133	8.1	Retire a máquina da caixa.....	136
2	Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica.....	133	9	Funcionamento.....	137
2.1	Segurança na área de trabalho.....	133	9.1	Ligar a máquina.....	137
2.2	Segurança elétrica.....	133	9.2	Parar a máquina.....	137
2.3	Segurança pessoal.....	133	9.3	Rode a pega traseira.....	137
2.4	Utilização e cuidados da ferramenta elétrica.....	134	9.4	Dicas de funcionamento.....	137
2.5	Cuidados e utilização da bateria.....	134	10	Manutenção.....	138
2.6	Reparação.....	134	10.1	Limpar a máquina.....	138
2.7	Avisos de segurança do corta-sebes...	135	10.2	Lubrificar a lâmina.....	138
3	Segurança para crianças.....	135	11	Guardar a máquina.....	138
4	Raio recomendado da temperatura ambiente:.....	135	12	Resolução de Problemas.....	138
5	Símbolos no produto	135	13	Características técnicas.....	139
6	Níveis de risco.....	136	14	Declaração de Conformidade CE.....	139

1 DESCRIÇÃO

1.1 INTUITO

Esta máquina foi criada para cortar e aparar sebes e arbustos em áreas domésticas. Não foi criado para ser usado para cortar acima do ombro.

1.2 VISTA PORMENORIZADA

Imagem 1

1 Botão rotativo	7 Gatilho do interruptor
2 Lâmina	8 Pega traseira
3 Proteção	9 Bloqueio do gatilho do interruptor
4 Pega dianteira	10 Cobertura da lâmina
5 Micro interruptor	
6 Botão de libertação da bateria	

2 AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

▲ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções listadas abaixo poderá dar origem a um choque elétrico, fogo e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

2.1 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar as poeiras ou os gases.
- Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica. Distrações podem fazer com que perca o controle.

2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

- As fichas das ferramentas elétricas devem coincidir com a tomada elétrica. Nunca modifique, de modo algum, a ficha. Não utilize

quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas elétricas com proteção terra (ligação à terra).

A utilização de fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico.

- Evite o contacto do corpo com superfícies com proteção terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver numa situação em que exista ligação à terra.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize indevidamente o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo abastado de calor, óleo, extremidades afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
- Durante a utilização de uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se a utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

2.3 SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto utiliza ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia. Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma

peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

- **Não se estique.** Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados. Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente.** Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados das peças em movimento. Roupas largas, joalharia ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças móveis.
- **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha,** certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas. A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

2.4 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

- **Não force a ferramenta elétrica.** Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de forma melhor e mais, ao ritmo para o qual foi desenhada.
- **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Tais medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios.** Verifique se existe desalinhamento ou colagem das peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem um manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

2.5 CUIDADOS E UTILIZAÇÃO DA BATERIA

- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- **Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
- **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto.** Se ocorrer contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- **Não use a bateria nem a ferramenta danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível e dar origem a fogo, explosão ou risco de lesões.
- **Não exponha a bateria ou ferramenta ao fogo ou temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta fora do raio da temperatura especificada nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do raio especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

2.6 REPARAÇÃO

- **A manutenção da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas,**

utilizando apenas peças de substituição idênticas. *Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*

- **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

2.7 AVISOS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES

- **Não utilize o corta-sebes em condições atmosféricas adversas, especialmente quando existe o risco de trovoadas.** Isto diminui o risco de ser atingido por um relâmpago.
- **Mantenha os fios e cabos da alimentação afastados da área de corte.** Pode haver fios ou cabos escondidos nas sebes ou arbustos que podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.
- **Use proteção auditiva.** O equipamento de proteção adequado irá reduzir o risco de perda auditiva.
- **Segure o corta-sebes apenas pelas pegas,** pois a lâmina pode entrar em contacto com fios escondidos. O contacto da lâmina com um fio sob tensão pode colocar as partes metálicas expostas do corta-sebes sob tensão e provocar um choque elétrico no operador.
- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina.** Não retire o material de corte, nem segure o material a ser cortado quando as lâminas estiverem em movimento. As lâminas continuam a mover-se após desligar o interruptor. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com o corta-sebes pode resultar em lesões pessoais sérias.
- **Ao retirar material encravado ou ao efetuar a manutenção do corta-sebes, certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e que a bateria foi retirada ou desligada.** Um funcionamento inesperado do corta-sebes enquanto limpa material obstruído ou durante a reparação pode dar origem a lesões pessoais sérias.
- **Ao retirar material encravado ou ao efetuar a manutenção do corta-sebes, certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e que o bloqueio está na posição bloqueada.** Um funcionamento inesperado do corta-sebes enquanto limpa material obstruído ou durante a reparação pode dar origem a lesões pessoais sérias.
- **Transporte o corta-sebes pela pega com a lâmina de corte desativada e com cuidado para evitar ligar qualquer interruptor de alimentação.** O transporte correto do corta-sebes diminui o risco de o ligar inadvertidamente, o que poderia dar origem a lesões pessoais provocadas pelas lâminas.

- **Para transportar ou guardar o corta-sebes, utilize sempre a cobertura da lâmina.** Um manuseamento adequado do corta-sebes reduz a possibilidade de lesões provocadas pelas lâminas.

3 SEGURANÇA PARA CRIANÇAS

Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não estiver atento à presença de crianças.

- Mantenha as crianças afastadas da área de trabalho e sob constante supervisão por parte de um adulto responsável.
- Esteja atento e desligue a máquina se uma criança ou outra pessoa entrar na área de trabalho.
- Tenha muito cuidado quando se aproximar de ângulos mortos, entradas, arbustos, árvores ou outros objetos que possam diminuir a sua visão de uma criança que possa correr na direção da máquina.

4 RAIOS RECOMENDADO DA TEMPERATURA AMBIENTE:

Artigo	Temperatura
Raio da temperatura de armazenamento do aparelho	0 °C ~ 45 °C
Raio da temperatura de funcionamento do aparelho	0 °C ~ 45 °C
Raio da temperatura de carregamento da bateria	4 °C ~ 40 °C
Raio da temperatura de funcionamento do carregador	4 °C ~ 40 °C
Raio da temperatura de armazenamento da bateria	0 °C ~ 45 °C
Raio da temperatura de descarga da bateria	0 °C ~ 45 °C

5 SÍMBOLOS NO PRODUTO

Alguns dos seguintes símbolos podem aparecer nesta ferramenta. Por favor, estude-os e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permite-lhe utilizar melhor a ferramenta e de modo mais seguro.

Símbolo	Explicações
V	Voltagem
A	Corrente
W	Power
min	Hora
==	Tipo ou características da corrente.
	Precauções que envolvam a sua segurança.
	Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança.
	Use proteções oculares e auditivas.
	Não exponha o produto à chuva ou a condições em que se possa molhar.
	Perigo - Mantenha as mãos e os pés afastados da lâmina.
	Retire a bateria antes de efetuar operações de manutenção.
	Nunca use sem as proteções no lugar.
	Nível de potência do som garantido

6 NÍVEIS DE RISCO

As seguintes palavras e significados servem para explicar os níveis de risco associados a este produto.

SÍMBOLO	SINAL	SIGNIFICADO
	PERIGO	Indica uma situação perigosa iminente que, se não for evitada, dará origem a morte ou a lesões sérias.
	AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a morte ou a lesões sérias.

SÍMBOLO	SINAL	SIGNIFICADO
	IMPORTANTE	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a lesões pequenas ou moderadas.
	NOTA	Adicionado para fornecer mais informação.

7 RECICLAR

	Recolha seletiva. Não deve colocar junto do lixo doméstico normal. Se for necessário substituir a máquina, ou se já não lhe for útil, não a elimine juntamente com o lixo doméstico normal. A recolha seletiva de máquinas usadas e embalagens permite a reciclagem e reutilização dos materiais. A reutilização dos materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias primas. No final do seu tempo de vida útil, elimine as baterias tendo em conta o ambiente. As baterias contêm material perigoso para si e para o ambiente. Tem de retirar e eliminar estes materiais em separado, num local em que aceitem baterias de ião de lítio.

8 INSTALAÇÃO

8.1 RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA.

▲ AVISO

Não é necessário montar a máquina.

- Certifique-se de que não há porcas nem parafusos soltos.
- Certifique-se de que as lâminas de corte não estão danificadas nem excessivamente gastas.

1. Abra a caixa.
2. Leia a documentação existente na caixa.
3. Retire a máquina da caixa.
4. Elimine a caixa e o material de empacotamento de acordo com as normas locais.

8.1.1 INSTALAR A BATERIA

Imagem 2

▲ AVISO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda à sua substituição.
- Pare a máquina e espere que o motor pare por completo antes de instalar ou retirar a bateria.
- Leia, compreenda e siga as instruções no manual da bateria e do carregador.

1. Alinhe as nervuras salientes da bateria com as ranhuras no compartimento da bateria.
2. Pressione a bateria para o respetivo compartimento, até ficar fixada no lugar.
3. Quando ouvir um clique, significa que a bateria está instalada.

8.1.2 RETIRAR A BATERIA

Imagem 2

1. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
2. Retire a bateria da máquina.

9 FUNCIONAMENTO

- Não coloque os dedos nos entalhes nem de modo a que possam ser cortados.
- Não toque nas lâminas sem retirar a bateria.
- Não utilize a máquina se a lâmina estiver danificada ou dobrada.
- Retire todos os objetos, como fios, luzes, arames ou linhas soltas, que possam ficar presos na lâmina de corte e criar um risco de choque elétrico e de lesões pessoais sérias.
- Use ambas as mãos quando utilizar o corta-sebes. Usar apenas uma mão pode causar uma perda de controlo e dar origem a ferimentos sérios.

▲ AVISO

Se a lâmina ficar presa em qualquer fio elétrico, **NÃO TOQUE NA LÂMINA! ESTA PODE FICAR COM CORRENTE E TORNAR-SE MUITO PERIGOSA.** Siga os passos apresentados em baixo:

1. Segure a pega traseira isolada ou coloque a máquina no chão, afastada de si.
2. Desligue a alimentação do fio ou cabo danificado antes de tentar libertar a lâmina.

9.1 LIGAR A MÁQUINA

Imagem 3.

1. Prima e mantenha premido o micro interruptor com uma mão.
2. Prima o gatilho e o botão de bloqueio de segurança com a outra mão.
3. Deixe de premir o botão de bloqueio de segurança.

▲ AVISO

Segure a máquina com ambas as mãos durante o funcionamento.

9.2 PARAR A MÁQUINA

Imagem 3.

1. Liberte o interruptor do gatilho para parar a máquina.

▲ AVISO

Se a lâmina não parar quando o interruptor do gatilho for libertado, retire a bateria para desligar a alimentação do produto. O seu revendedor deverá reparar o produto antes de voltar a usá-lo.

9.3 RODE A PEGA TRASEIRA

Imagem 4.

Pode usar o botão rotativo para ajustar a pega traseira para 3 posições diferentes, para cortar as sebes mais facilmente.

1. Coloque a máquina numa superfície plana e suave.
2. Prima o botão rotativo e rode a pega traseira.
3. Prima o botão rotativo e coloque os trincos na respetiva posição.

9.4 DICAS DE FUNCIONAMENTO

Imagem 5-6

- Não force a máquina através de arbustos muito densos. Isto pode causar o bloqueio da lâmina. Se a lâmina bloquear,
 1. Pare a máquina.
 2. Retire a bateria.
 3. Retire o bloqueio.
- Não tente cortar ramos muito grossos.
- Use luvas durante o corte.
- Corte sebes novas com uma ação de corte vasta, de modo a que os ramos entrem diretamente na lâmina.
- Pode usar uma linha para ajustar a altura da sebe.
 1. Estique um fio ao longo da sebe com essa altura.
 2. Corte a sebe imediatamente acima do fio.
 3. Corte a parte lateral de uma sebe, de modo a que fique ligeiramente mais estreita no topo. Assim, uma parte maior da sebe será vista.

10 MANUTENÇÃO

⚠ CUIDADO

Não permita que fluido dos travões, gasolina, materiais à base de petróleo toquem nas peças de plástico. Os químicos podem causar danos no plástico e torná-lo irreparável.

⚠ CUIDADO

Não utilize solventes fortes ou detergentes na estrutura de plástico ou componentes.

⚠ AVISO

Retire a bateria da máquina antes de proceder à manutenção.

10.1 LIMPAR A MÁQUINA

⚠ AVISO

Mantenha a máquina e o motor sem folhas, ramos ou óleo excessivo, para evitar o risco de fogo.

- Use um pano ligeiramente embebido em água e detergente neutro para limpar a máquina.
- Limpe toda a humidade com um pano suave e seco.
- Use uma escova pequena para limpar as entradas de ar.

10.2 LUBRIFICAR A LÂMINA

Imagem 7

Para aumentar a eficiência e vida das lâminas, lubrifique-as cuidadosamente após cada sessão de trabalho:

- Coloque a máquina numa superfície plana e suave.
- Use um pano suave para limpar as lâminas, e uma escova para retirar mais sujidade.
- Use uma ligeira camada do óleo para lubrificar as lâminas ao longo da extremidade superior da lâmina.

i NOTA

Recomendamos que use um óleo que não seja poluente.

11 GUARDAR A MÁQUINA

i NOTA

Limpe a máquina antes de a guardar.

os componentes danificados, aperte os parafusos ou contacte um centro de reparação aprovado.

4. Guarde a máquina num local fresco e seco.

12 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca quando puxo o gatilho.	A bateria não foi instalada corretamente.	Certifique-se de que instala corretamente a bateria na máquina.
	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria.
A máquina deita fumo durante o funcionamento.	A máquina está danificada.	1. Pare imediatamente a máquina. 2. Retire a bateria. 3. Contacte o centro de reparação.
O motor funciona, mas as lâminas não se movem.	A máquina está danificada.	Não use a máquina e contacte o centro de reparação.
	As lâminas estão bloqueadas.	
Há muito ruído e/ou vibração durante o funcionamento.	As peças estão soltas.	1. Pare a máquina. 2. Retire a bateria. 3. Verifique se existem danos. 4. Verifique se existem peças desaparecidas. Se for o caso, aperte-as.
	As peças estão danificadas.	Não use a máquina e contacte o centro de reparação.

1. Retire a bateria.
2. Deixe o motor arrefecer.
3. Certifique-se de que não existem componentes soltos ou danificados. Se for necessário, substitua

13 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Voltagem	36 V DC, 40 V max
Velocidade da lâmina	3000(±10%) cortes/min
Comprimento de corte	604 mm
Peso (sem a bateria)	2,7 kg
Nível de pressão do som medido	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Nível de potência do som medido	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Nível de potência do som garantido	98dB(A)
Vibração	<2,5 m/s ²
Incerteza	1,5 m/s ²
Modelo da bateria	LBP-36-80 / LBP-36-150
Modelo do carregador	LC-3604

2014/30/UE EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Anexo V
2024/1208

Nível de potência do som: Medido:95 dB(A) / Garantido: 98 dB(A)

Tóquio, 2 de fevereiro de 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Diretor-Geral
Departamento de Garantia da Qualidade
YAMABIKO CORPORATION

14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION

Morada: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tóquio
198-8760 JAPÃO

Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Sr. Richard Glaser

Morada: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Países Baixos

Nós, YAMABIKO Corporation, declaramos sob nossa responsabilidade que o produto especificado abaixo se encontra em conformidade com as seguintes diretivas.

Nome do produto: Corta-sebes

Marca: ECHO

Modelo de venda: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Número de série: U60735100001 a U60735200000

Diretivas Normas harmonizadas/procedimento

2006/42/CE EN 62841-1:2015+A11:2022

EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

1	Opis.....	141	6	Poziomy ryzyka.....	144
1.1	Cel.....	141	7	Recycling.....	144
1.2	Informacje ogólne.....	141	8	Instalacja.....	144
2	Ogólne ostrzeżenia		8.1	Rozpakuj urządzenie.....	144
	dotyczące elektronarzędzi....	141	9	Działanie.....	145
2.1	Bezpieczeństwo w miejscu pracy.....	141	9.1	Włącz urządzenie.....	145
2.2	Bezpieczeństwo elektryczne.....	141	9.2	Wyłącz urządzenie.....	145
2.3	Bezpieczeństwo własne.....	141	9.3	Obróć tylny uchwyt.....	145
2.4	Użycie i konserwacja elektronarzędzia	142	9.4	Rady dotyczące działania.....	145
2.5	Używanie i konserwowanie		10	Konserwacja.....	146
	akumulatora.....	142	10.1	Wyczyść urządzenie.....	146
2.6	Serwis.....	143	10.2	Nasmaruj ostrze.....	146
2.7	Ostrzeżenia dotyczące		11	Przechowuj urządzenie.....	146
	bezpieczeństwa nożyc do żywopłotu...	143	12	Rozwiązywanie problemów..	146
3	Bezpieczeństwo dzieci.....	143	13	Dane techniczne.....	147
4	Zalecany zakres		14	Deklaracja zgodności WE.....	147
	temperatury otoczenia:.....	143			
5	Symbole na produkcie.....	143			

1 OPIS

1.1 CEL

Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywoptłotów i krzewów w domowych warunkach. Nie jest przeznaczona do cięcia powyżej poziomu ramienia.

1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1

1 Przycisk obrotowy	7 Przełącznika spustu
2 Ostrze	8 Uchwyt tylny
3 Osłona	9 Blokada przełącznika spustu
4 Uchwyt przedni	10 Przykrywka ostrza
5 Mikro przełącznik	
6 Przycisk zwalniający akumulatora	

2 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

▲ OSTRZEŻENIE

Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

Załączoną instrukcję ze wskazówkami należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego sieci (przewodowo) lub baterią (beprzewodowo) elektronarzędzia.

2.1 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości i być dobrze oświetlone. Nieporządek lub ciemność mogą doprowadzić do wypadku.
- Nie wolno używać elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, co może powodować zapalenie się oparów lub pyłu.
- Dzieci i inne osoby powinny stać z daleka podczas pracy z elektronarzędziem. Odwrócenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie używać żadnych przejściówek z uzimionymi elektronarzędziami. Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu z uzimionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie nadużywaj przewodu. Nigdy nie wolno używać go do przenoszenia, przeciągania lub do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymać przewód z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Obsługując elektronarzędzie na zewnątrz pomieszczeń, używać przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Korzystanie z odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli korzystanie z elektronarzędzia w wilgotnych miejscach jest konieczne, korzystać z wyłącznika różnicowo-prądowego (ochronnego prądowego). Wyłącznik różnicowo-prądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2.3 BEZPIECZEŃSTWO WŁASNE

- Podczas pracy narzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- Konieczne jest noszenie sprzętu ochrony osobistej. Należy zakładać okulary ochronne. Specjalne wyposażenie takie jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie robocze, twardy kask lub ochraniacze słuchu, w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko wystąpienia urazu.
- Nie wolno dopuścić do przypadkowego uruchomienia. Przełącznik powinien znajdować się w pozycji wyłączonej podczas podłączania urządzenia do źródła zasilania i/lub do akumulatora, oraz także w trakcie podnoszenia lub przenoszenia. Trzymanie palca na przełączniku włączania w czasie noszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik

ustawiony jest na pozycję wyłącz, może doprowadzić do wypadku.

- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć z niego klucz do regulacji.** Klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- **Nie wolno się wychylać.** Konieczne jest zachowanie równowagi w każdej chwili. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Konieczne jest założenie odpowiedniego ubrania.** Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice muszą się znajdować z daleka od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- **Jeśli urządzenie przewidziane jest do użytku z elementami odpylającymi, należy upewnić się, że te są podłączone i używane we właściwy sposób.** Używanie pojemnika na pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- **Nie wolno dopuścić do tego, aby pocucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

2.4 UŻYCIE I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZIA

- **Nie wolno przeciążać urządzenia.** Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanego zadania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, dla którego zostało zaprojektowane.
- **Nie wolno używać urządzenia, jeśli przełącznik nie włącza się i nie wyłącza.** Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia w celu przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć AKUMULATOR.** Taki zapobiegawczy środek zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem lub jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- **Utrzymuj elektronarzędzia i akcesoria w dobrym stanie.** Sprawdź czy części ruchome nie są przesunięte względem swojej osi, czy ruchome części nie zacinają się, nie są

zużyte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, elektronarzędzie powinno być oddane do naprawy przed ponownym użyciem. Wiele wypadków wynika z niewłaściwej konserwacji elektronarzędzi.

- **Elementy tnące powinny być ostre i czyste.** Odpowiednio utrzymane narzędzia z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- **Elektronarzędzie, akcesoria, końcówki powinny być używane zgodnie z instrukcją, biorąc pod uwagę warunki otoczenia i przeznaczoną do wykonania pracę.** Korzystanie z elektronarzędzia do prac niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Dopilnować, aby uchwyt i powierzchnie chwytne były suche, czyste i pozbawione śladów oleju i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i sterowanie narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

2.5 UŻYWANIE I KONSERWOWANIE AKUMULATORA

- **Ładuj wyłącznie na ładowarce określonej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od danego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- **Używaj elektronarzędzi wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
- **Kiedy nie używasz akumulatora, przechowuj go dala od metalowych przedmiotów, takich jak zaskaki, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie końcówek.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora.** Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy również zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
- **Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
- **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Wystawienie na ogień

lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.

- **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji. Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.**

2.6 SERWIS

- **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Dzięki temu utrzymasz bezpieczeństwo elektronarzędzia.**
- **Nigdy nie naprawiaj uszkodzonych zestawów akumulatorowych. Jakiegokolwiek czynności serwisowej przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.**

2.7 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NOŻYC DO ŻYWOPLÓTU

- **Nie używaj nożyc do żywoplotu podczas złych warunków pogodowych, zwłaszcza w przypadku ryzyka wystąpienia burzy. Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.**
- **Przewody zasilające należy trzymać z dala strefy cięcia. W czasie użytkowania przewodów zasilania lub inne kable mogą być ukryte w zaroślach i zostać przypadkowo przecięte ostrzem.**
- **Używaj zatyczek do uszu. Odpowiednie środki ochrony zmniejszają ryzyko utraty słuchu.**
- **Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty, ponieważ ostrze może dotknąć ukrytych kabli. Dotknięcie ostrzem przewodu pod napięciem może spowodować, że przez niez izolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi użytkownikowi porażeniem.**
- **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od ostrza tnącego. Nie usuwać przycinanego materiału ani nie przytrzymywać go w czasie, gdy ostrza się poruszają. Po wyłączeniu silnika ostrza nadal się poruszają. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się podkaszarką może spowodować poważne obrażenia ciała.**
- **Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania nożyc do żywoplotu upewnij się, czy zasilanie jest wyłączone a akumulator wyjęty lub odłączony. Niespodziewane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub prac serwisowych może spowodować poważne obrażenia ciała.**
- **Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania nożyc do żywoplotu**

upewnij się, czy zasilanie jest wyłączone i blokada jest w pozycji zablokowanej.

Niespodziewane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub prac serwisowych może spowodować poważne obrażenia ciała.

- **Nosić nożyce do żywoplotu za uchwyt z zatrzymanym ostrzem i uważając, aby nie nacisnąć żadnego wyłącznika zasilania. Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko niezamierzonego uruchomienia i obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.**
- **Na czas transportu i przechowywania podkaszarki zawsze używaj osłony na ostrze. Właściwa obsługa nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.**

3 BEZPIECZEŃSTWO DZIECI

Tragiczne wypadki mogą się zdarzyć, jeśli użytkownik nie jest powiadomiony o obecności dzieci.

- **Pilnuj, by dzieci były oddalone od strefy roboczej i znajdowały się pod uważną opieką odpowiedzialnej osoby dorosłej.**
- **Zachowaj ostrożność i wyłącz urządzenie, jak tylko dziecko lub inna osoba znajdzie się w strefie roboczej.**
- **Zachowaj szczególną ostrożność, gdy zbliżasz się ślepych rogów, przejść, krzaków lub innych przedmiotów, które mogą zasłonić widok dziecka biegnącego po trasie urządzenia.**

4 ZALECANY ZAKRES TEMPERATURY OTOCZENIA:

Element	Temperatura
Zakres temperatury przechowywania urządzenia	0 °C ~ 45 °C
Zakres temperatury pracy urządzenia	0 °C ~ 45 °C
Zakres temperatury ładowania akumulatora	4 °C ~ 40 °C
Zakres temperatury pracy ładowarki	4 °C ~ 40 °C
Zakres temperatury przechowywania akumulatora	0 °C ~ 45 °C
Zakres temperatury rozładowania akumulatora	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLE NA PRODUKCIE

Niektóre z następujących symboli mogą być używane na narzędziu. Należy się z nimi zapoznać i znać ich znaczenie. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia lepszą i bezpieczniejszą obsługę narzędzia.

Symbol	Objaśnienie
V	Napięcie
A	Prąd
W	Zasilanie
min	Godz
==	Rodzaj lub charakterystyka prądu.
	Zasady związane z bezpieczeństwem użytkownika.
	Przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje przed używaniem urządzenia, przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.
	Noś środki ochrony oczu i ochraniaj uszu.
	Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.
	Niebezpieczeństwo - nie zbliżaj rąk ani nóg do ostroży.
	Wyjmij akumulator przed czynnościami serwisowymi.
	Nigdy nie pracuj bez założonych osłon
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej

6 POZIOMY RYZYKA

Następujące hasła ostrzegawcze i znaczenia mają na celu wyjaśnienie poziomów ryzyka związanego z tym urządzeniem.

SYM-BOL	SYGNAŁ	ZNACZENIE
	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje bezpośrednią sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować poważne zranienia lub śmierć.

SYM-BOL	SYGNAŁ	ZNACZENIE
	OSTRZEŻENIE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, mogłaby spowodować poważne zranienia lub śmierć.
	WAŻNE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować niewielkie lub średnie obrażenia.
	UWAGA	Dodane, by uzyskać więcej informacji.

7 RECYCLING

	Selektywna zbiórka. Nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Jeśli konieczna jest wymiana kosiarki, lub już nie jest Ci potrzebna, nie wyrzucaj jej z odpadami gospodarstwa domowego.
	Oddzielna utylizacja zużytej kosiarki oraz opakowań umożliwia recykling oraz wtórne wykorzystanie materiałów. Wtórne wykorzystanie odzyskanych materiałów pomaga ograniczyć zanieczyszczenie środowiska oraz ogranicza zapotrzebowanie na surowce.
	Gdy upłynie okres żywotności akumulatora, należy zutylizować go zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla człowieka oraz środowiska. Należy wyjąć i wyrzucić te elementy oddzielnie w miejscu, gdzie są przyjmowane baterie litowo-jonowe.

8 INSTALACJA

8.1 ROZPAKUJ URZĄDZENIE

▲ OSTRZEŻENIE
Montaż urządzenia nie jest potrzebny.
- Sprawdź, czy żadne nakrętki i śruby nie są poluzowane. - Sprawdź, czy ostrza tnące nie są uszkodzone lub nadmiernie zużyte.

- Otwórz opakowanie.
- Przeczytaj dokumentację w pudełku.
- Wyjmij urządzenie z pudełka.

4. Wyrzuć pudełko i opakowanie zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

8.1.1 ZAINSTALOWAĆ AKUMULATOR.

Rysunek 2

▲ OSTRZEŻENIE

- Jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone, wymień je.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż silnik zatrzyma się zanim zainstalujesz lub wyjmiesz akumulator.
- Przeczytaj, zapoznaj się i wykonuj instrukcje w podręczniku akumulatora i ładowarki.

1. Wyrównaj wzmocnione prowadnice z rowkami w schowku na baterie.
2. Włóż akumulator do schowka na baterie aż do zablokowania się w miejscu.
3. Akumulator jest zainstalowany, jeśli usłyszysz kliknięcie.

8.1.2 WYMIJ AKUMULATOR.

Rysunek 2

1. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
2. Wyjmij akumulator z urządzenia.

9 DZIAŁANIE

- Nie wkładaj palców w szczeliny lub w miejsca, gdzie mogą być skałeczne.
- Zanim dotkniesz ostrzy wyjmij akumulator.
- Nie wolno używać urządzenia jeśli ostrze jest uszkodzone lub wygięte.
- Usuń wszystkie przedmioty, takie jak przewody, oświetlenie, kable lub sznurki, które mogą zablokować się w ostrzu i stworzyć zagrożenie.
- Używaj obu rąk podczas obsługi nożyc do żywopłotu. Używanie jednej ręki może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia ciała.

▲ OSTRZEŻENIE

Jeśli ostrze zablokuje się na przewodzie lub kablu elektrycznym, NIE DOTYKAJ OSTRZA! MOŻE ON BYĆ POD NAPIĘCIEM I STWARZAĆ ZAGROŻENIE. Wykonaj następujące kroki:

1. Trzymaj izolowany tylny uchwyt lub odłóż urządzenie z dala od siebie.
2. Odłącz zasilanie uszkodzonego kabla lub przewodu przed uwolnieniem ostrza.

9.1 WŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 3.

1. Popchnij i przytrzymaj mikro przełącznik jedną ręką.

2. Popchnij spust i przycisk blokady bezpieczeństwa drugą ręką.
3. Puść przycisk blokady bezpieczeństwa.

▲ OSTRZEŻENIE

Przytrzymaj urządzenie obiema rękoma podczas tej czynności.

9.2 WYŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 3.

1. Zwolnij spust lub mikroprzełącznik, aby zatrzymać maszynę.

▲ OSTRZEŻENIE

Jeśli ostrze nie zatrzymuje się po zwolnieniu przełącznika spustu, wyjmij baterię, aby odciąć zasilanie produktu. Przed ponownym użyciem maszyny poproś sprzedawcę o naprawę produktu.

9.3 OBRÓĆ TYLNY UCHWYT.

Rysunek 4.

Możesz użyć obracający przycisk, by ustawić tylny uchwyt w 3 różnych pozycji, by łatwiej przycinać żywopłot.

1. Ustawić urządzenie na płaskiej i gładkiej powierzchni.
2. Wciśnij obracający przycisk i obróć tylny uchwyt.
3. Wciśnij obrotowy przycisk i przekręć zamki do pozycji.

9.4 RADY DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

Rysunek5-6

- Nie przepychaj urządzenie przez duże krzewy. Może to zablokować ostrza. Jeśli ostrza zablokują się,
 1. wyłącz urządzenie.
 2. wyjmij akumulator.
 3. usuń zator.
- Nie próbuj ciąć zbyt dużych łodyg i gałęzi.
- Podczas przycinania noś rękawice.
- Przycinaj do nowej wysokości dużymi, zamiatającymi ruchami, tak by łodygi wpadały bezpośrednio na ostrze.
- Możesz użyć żyłki do ustawienia wysokości żywopłotu.
 1. Rozciągnij kawałek żyłki wzdłuż żywopłotu na tej wysokości.
 2. Natychmiast przytnij żywopłot nad żyłką.
 3. Przytnij bok żywopłotu tak by był węższy na górze. W ten sposób będzie widać więcej żywopłotu.

10 KONSERWACJA

▲ PRZESTROGA

Uważaj, by płyny hamulcowe, benzyna oraz materiały, w których składa się ropa naftowa nie dotykały plastikowych części. Środki chemiczne mogą uszkodzić tworzywo sztuczne i sprawić, że będzie nieużyteczne.

▲ PRZESTROGA

Nie używaj silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach.

▲ OSTRZEŻENIE

Wymij akumulator z urządzenia przed konserwacją.

10.1 WYCZYŚĆ URZĄDZENIE.

▲ OSTRZEŻENIE

Pilnuj, by w urządzeniu i silniku nie było liści, gałęzi lub nadmiaru oleju, by zapobiec zagrożeniom.

- Do czyszczenia urządzenia używaj wilgotnej ściereczki z łagodnym detergentem.
- Wysusz miękką i suchą ściereczką.
- Do czyszczenia otworów wentylacyjnych użyj małej szczotki.

10.2 NASMARUJ OSTRZE.

Rysunek 7

Aby zwiększyć skuteczność i przedłużyć żywotność ostrzy, smaruj je ostrożnie po każdej sesji roboczej:

- Ustawić urządzenie na płaskiej i gładkiej powierzchni.
- Do czyszczenia ostrzy użyj miękkiej szmatki i szczotki, by usunąć więcej brudu.
- Smaruj ostrza lekką warstwą oleju wzdłuż górnej krawędzi ostrza.

i UWAGA

Zalecamy stosowanie oleju niezanieczyszczającego.

11 PRZECHOWUJ URZĄDZENIE

i UWAGA

Wyczyść urządzenie przed przechowywaniem.

1. Wymij akumulator.
2. Odczekać, aż silnik ostygnie
3. Sprawdź, czy żadne części nie są poluzowane lub uszkodzone. Jeśli jest to konieczne, wymień uszkodzone części, dokręć śruby i wkłady

lub skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

4. Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

12 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się, gdy pociągasz za spust.	Akumulator nie jest mocno zamocowany.	Upewnij się, że mocno zainstalowano akumulator na urządzeniu.
	Niski poziom akumulatora.	Naładować akumulator.
Z urządzenie wydostaje się dym podczas używania.	Urządzenie jest uszkodzone.	1. Natychmiast wyłącz urządzenie. 2. Wymij akumulator. 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
Silnik włączony, ostrza nie ruszają się.	Urządzenie jest uszkodzone.	Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.
	Ostrza zablokowane.	
Podczas działania jest zbyt dużo hałasu i/lub drgań.	Poluzowane części.	1. Wyłącz urządzenie. 2. Wymij akumulator. 3. Sprawdź, czy nie jest uszkodzone. 4. Sprawdź i dokręć poluzowane części.
	Uszkodzone części.	Nie używaj urządzenia i skontaktuj się z punktem serwisowym.

13 DANE TECHNICZNE

Napięcie	36 V DC, 40 V max
Prędkość ostrza	3000(±10%) cięcia/min.
Długość cięcia	604 mm
Waga (bez akumulatora)	2,7 kg
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	98dB(A)
Drgania	<2,5 m/s2
Niepewność	1,5 m/s2
Model akumulatora	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model ładowarki	LC-3604

EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Załącznik V
2024/1208

Poziom mocy Zmierzony:95 dB(A) / Gwarantowany:
akustycznej: 98 dB(A)

Tokio, 2. lutego 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Dyrektor Generalny

Dział zapewnienia jakości

KORPORACJA YAMABIKO

14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI
WE

Producent: KORPORACJA YAMABIKO
Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio
198-8760 JAPONIA

Autoryzowa- CERTIFICATION EXPERTS B.V.
ny przedsta-
wiciel: Pan Richard Glaser

Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Holandia

My, firma YAMABIKO, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają wymogi następujących dyrektyw.

Nazwa pro- Nożyce do żywopłotu
duktu:

Marka: ECHO

Model sprze- DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
daży:

Numer seryj- U60735100001 do U60735200000
ny:

Dyrektywy Normy zharmonizowane / Procedury

2006/42/WE EN 62841-1:2015+A11:2022

EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/UE EN 55014-1:2017+A11:2020

1	Beskrivelse.....	149	7	Gjenvinn.....	152
1.1	Hensikt.....	149	8	Installasjon.....	152
1.2	Oversikt	149	8.1	Pakk ut maskinen.....	152
2	Generelle		9	Drift	152
	sikkerhetsadvarsler for		9.1	Starte maskinen.....	152
	elektroverktøy.....	149	9.2	Stopp maskinen.....	153
2.1	Sikkerhet i arbeidsområdet.....	149	9.3	Drei på bakre håndtak.....	153
2.2	Elektrisk sikkerhet.....	149	9.4	Tips for bruk.....	153
2.3	Personlig sikkerhet.....	149	10	Vedlikehold.....	153
2.4	Bruk og stell av elektroverktøy.....	150	10.1	Rengjøre maskinen.....	153
2.5	Bruk og vedlikehold av batteriverktøy..	150	10.2	Smøre knivbladet.....	153
2.6	Service.....	150	11	Sette bort maskinen til	
2.7	Sikkerhetsvarsler for hekkesaksen.....	150		oppbevaring.....	153
3	Barnesikring.....	151	12	Problemløsning	154
4	Anbefalt område for		13	Tekniske data.....	154
	omgivelsestemperatur:.....	151	14	EF-samsvarserklæring.....	154
5	Symboler på produktet.....	151			
6	Risikonivåer.....	151			

1 BESKRIVELSE

1.1 HENSIKT

Denne maskinen er beregnet for klipping og trimming av hekker og busker i boligområder. Maskinen skal ikke benyttes til beskjæring over skuldernivå.

1.2 OVERSIKT

Figur 1

1 Rotasjonsknappen	7 Utløserbryter
2 Knivblad	8 Bakre håndtak
3 Deksel	9 Utløserbryter låsing
4 Fremre håndtak	10 Bladdeksel
5 Mikrobryter	
6 Utløserknapp til batteri	

2 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

▲ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Unnlattelse av å følge advarene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarene refererer til hovednettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteri-drevne (trådløs) elektroverktøy.

2.1 SIKKERHET I ARBEIDSSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete eller mørke områder inviterer til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, som for eksempel i nærheten av antennelige væsker eller gasser eller antennelig støv. Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damper.
- Sørg for at barn og andre personer holder seg på avstand mens du bruker et elektroverktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2.2 ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til maskinen må passe inn i stikkontakten. Modifiser aldri støpselet på noen måte. Ikke bruk noen adapterplugger med jordet (jordet) elektroverktøy. Umodifiserte støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.

- Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våte forhold. Kommer det vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke misbruk ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller koble fra elektroverktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du bruker et elektroverktøy utendørs, må du bruke skjoteledning som er godkjent for utendørs bruk. Bruk av en ledning som er egnet for utendørs bruk, reduserer risikoen for elektriske støt.
- Hvis det er uunngåelig å bruke et elektroverktøy på et fuktig sted, bruk en jordfeilbryter (RCD) beskyttet forsyning. Bruk av en jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk støt.

2.3 PERSONLIG SIKKERHET

- Vær årvåken, se hva du gjør, og følg sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern. Verneutstyr som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm eller hørselsvern som brukes for passende forhold vil redusere personskader.
- Forhindre utilsiktet start. Sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet. For å unngå økt fare for ulykker må du ikke bære elektroverktøy med fingeren på bryteren eller koble til strømtilførselen mens bryteren står i på-posisjonen.
- Skiftenøkler og annet utstyr som brukes til justering, må fjernes før elektroverktøyet slås på. Dersom slikt utstyr forblir festet til en roterende del av elektroverktøyet, kan dette resultere i personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Hold riktig fotfeste og balanse til enhver tid. Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Kle deg riktig. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler. Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan vikles seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes innretninger for tilkobling av utstyr for støvuttrekk og -oppsamling, må du påse at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av støvoppsamlingsutstyr kan redusere støvrelaterte farer.

- Ikke la kjennskap til verktøyene som følge av hyppig bruk føre til at du blir uaktsom og ignorerer prinsippene for verktøyssikkerhet. *En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av en brøkdelt av et sekund.*

2.4 BRUK OG STELL AV ELEKTROVERKTØY

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for det aktuelle anvendelsesområdet. *Et egnet elektroverktøy vil gjøre jobben på en bedre og tryggere måte i den hastigheten verktøyet er konstruert for.*
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av og på. *Et elektroverktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.*
- Koble støpselet fra strømkilden og / eller ta ut BATTERI-pakken, hvis den er løslatt, fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller oppbevarer elektroverktøy. *Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at elektroverktøyet starter utilsiktet.*
- Elektroverktøy som ikke brukes, må oppbevares utenfor rekkevidde for barn, og personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene, må ikke få bruke elektroverktøyet. *Elektroverktøy er farlige i hendene til brukere uten nødvendig opplæring.*
- Vedlikehold av elektroverktøyet og tilbehør. Kontroller at bevegelige deler ikke er feiljustert eller blokkert, og at ingen deler er skadet, og forsikre deg om at det ikke finnes andre problemer som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må du få det reparert før du bruker det. *Mange ulykker forårsakes av elektroverktøy som ikke er godt vedlikeholdt.*
- Skjæreverktøy må holdes skarpe og rene. *Korrekt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten har mindre sannsynlighet for å blokkeres, og er lettere å kontrollere.*
- Bruk elektroverktøyet samt tilbehør, bør osv. i samsvar med disse instruksjonene, samtidig som du tar hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av elektroverktøyet til andre formål enn de tiltenkte kan resultere i farlige situasjoner.*
- Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og fri for olje og fett. *Glatte håndtak og gripeoverflater tillater ikke sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.*

2.5 BRUK OG VEDLIKEHOLD AV BATTERIVERKTØY

- Lad bare med laderen som er spesifisert av produsenten. *En lader som passer for én type batteripakke, kan skape fare for brann når den brukes med andre batteripakker.*

- Elektroverktøy må kun brukes sammen med spesifikt angitte batteripakker. *Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader og brann.*
- Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna andre metallgjenstander, som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan koble fra en terminal til en annen. *Kortslutning av batteripolene kan føre til brannskader eller brann.*
- Under skadelige forhold kan væske sive ut fra batteriet. Unngå kontakt. Hvis kontakt ved et uhell oppstår, skyll med vann. Hvis væske kommer i kontakt med øynene, søk i tillegg medisinsk hjelp. *Væsken som siver ut av batteriet, kan forårsake irritasjon eller brannskader.*
- Ikke bruk skadde eller modifiserte batteripakker eller verktøy. *Skadde eller modifiserte batterier kan opptre uforutsigbart, hvilket kan resultere i brann, eksplosjon eller skaderisiko.*
- Ikke utsett batteripakker eller verktøy for ild eller svært høye temperaturer. *Eksponering for brann eller temperatur over 130°C kan forårsake eksplosjon.*
- Følg alle ladeinstruksene og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i instruksjonene. *Feillading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.*

2.6 SERVICE

- Sørg for å få utført service på elektroverktøyet hos en kvalifisert reparatør og utelukkende ved bruk av identiske reservedeler. *Dette vil sikre at sikkerheten ved elektroverktøyet opprettholdes.*
- Utfør aldri service på skadde batteripakker, service av batteripakker skal bare utføres av produsenten eller autoriserte tjenesteleverandører.

2.7 SIKKERHETSVARSLER FOR HEKKESAKSEN

- Unngå å bruke elektroverktøyet under dårlige værforhold, særlig hvis det er fare for lynnedslag. *Dette reduserer risikoen for å bli truffet av lynet.*
- Hold alle strømledninger og kabler vekk fra kutteområdet. *Strømledninger eller kabler kan være skjult i hekker eller busker og kan ved uhell bli kuttet av bladet.*
- Bruk hørselvern. *Tilstrekkelig verneutstyr vil redusere risikoen for hørselstap.*
- Du må bare holde i de isolerte gripeoverflatene på hekkesaksetrimmeren, ettersom bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. *Blader som inneholder en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldele i hekkesaksetrimmeren strømførende og gi operatøren elektrisk støt.*

- **Hold alle kroppsdeler unna bladet. Ikke fjern kuttematerialet eller hold materialet som skal kuttes når bladene beveger seg. Bladene fortsetter å bevege seg når bryteren er avslått. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekketrimmeren kan føre til alvorlige personskader.**
- **Når du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service på hekksaksen, sørg for at alle strømbrytere er av og at batteriet er fjernet eller frakoblet. Uventet aktivering av hekketrimmeren når du fjerner stoffer som er fast eller utfører service kan resultere i personskade.**
- **Når du fjerner fastkjørt materiale eller utfører service på hekksaksen, sørg for at alle strømbrytere er av og at låsen er i låst posisjon. Uventet aktivering av hekketrimmeren når du fjerner stoffer som er fast eller utfører service kan resultere i personskade.**
- **Bær hekketrimmeren etter håndtaket med bladet stoppet og pass på å ikke betjene noen strømknapp. Korrekt bæring av hekketrimmeren vil redusere risikoen for uforvarende start og påfølgende personskade fra bladene.**
- **Når du transporterer eller oppbevarer hekksaksen, bruk alltid bladdekslet. Riktig håndtering av hekksaksen vil redusere risikoen for personskade fra knivene.**

3 BARNESIKRING

Tragiske ulykker kan oppstå hvis operatøren ikke er oppmerksom på barns tilstedeværelse.

- Hold barn borte fra arbeidsområdet og under nøye overvåking av en ansvarlig voksen.
- Vær på vakt, og slå av maskinen hvis et barn eller en annen person kommer inn i arbeidsområdet.
- Bruk ekstrem forsiktighet når du nærmer deg blinde hjørner, døråpninger, busker, trær eller andre gjenstander som kan skjule ditt syn på et barn som kan komme inn på maskinens sti.

4 ANBEFALT OMRÅDE FOR OMGIVELSESTEMPERATUR:

Punkt	Temperatur
Temperaturområde for midlertidig lagring	0 °C ~ 45 °C
Temperaturområde for midlertidig drift	0 °C ~ 45 °C
Temperaturområde for batterilading	4 °C ~ 40 °C
Temperaturområde for bruk av lader	4 °C ~ 40 °C
Temperaturområde for batterilagring	0 °C ~ 45 °C

Punkt	Temperatur
Temperaturområde for batteriutlading	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLER PÅ PRODUKTET

Noen av følgende symboler kan brukes på dette verktøyet. Studer dem og lær betydningen deres. Riktig tolkning av disse symbolene vil la deg bruke verktøyet på en bedre og tryggere måte.

Symbol	Forklaring
V	Spenning
A	Strøm
W	Effekt
min	Tid
==	Spennings type eller karakteristikk
	Forsiktighetsregler som har med sikkerheten din å gjøre.
	Les og forstå alle instruksjonene før du bruker produktet, og følg alle advarslene og sikkerhetsanvisningene.
	Bruk vernebriller og ørevern.
	Ikke utsett produktet for regn eller våte forhold.
	Fare – hold hender og føtter på avstand fra bladet.
	Fjern batteripakken før vedlikeholdsarbeidet.
	i bruk uten beskyttelser på plass
	Garantert lydeffekt nivå

6 RISIKONIVÅER

Følgende kjennetegnssord og betydninger er ment å forklare risikonivå forbundet med dette produktet.

SYM-BOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
	ADVARSEL	Indikerer en overhengende farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
	VIKTIG	Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderate skader.
	MERK	Lagt til for å gi mer informasjon.

7 GJENVINN



Separat avhending. Du må ikke kassere produktet med vanlig husholdningssavfall. Hvis det er nødvendig å bytte ut maskinen, eller hvis den ikke lenger er av nytte for deg, må du ikke kassere den med husholdningsavfall.



Separat avhending av brukt maskin og emballasje lar deg gjenvinne materialer og bruke dem igjen. Bruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre miljøforurensning og reduserer behovet for råmaterialer.

Batterier



På slutten av levetiden må du kassere batterier med en forholdsregel for miljøet vårt. Batteriet inneholder materiale som er farlig for deg og miljøet. Du må fjerne og kaste disse materialene separat på et sted som tar i mot litiumionbatterier.

8 INSTALLASJON

8.1 PAKK UT MASKINEN

⚠ ADVARSEL

Det er ikke nødvendig å montere maskinen.

- Sjekk at ingen av mutrene og boltene er løse.
- Kontroller at knivbladene ikke er skadet eller brukt for mye.

1. Åpne pakken.
2. Les dokumentasjonen i esken.
3. Ta maskinen ut av esken.

4. Kast esken og emballasjen i samsvar med lokale forskrifter.

8.1.1 INSTALLER BATTERIPAKKEN

Figur 2

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteripakke eller lader er skadet, må denne byttes ut.
- Stans maskinen og vent til motoren har stoppet helt før du installerer eller tar ut batteripakken.
- Les, forstå og følg instruksjonene i batteri- og laderhåndboken.

1. Sørg for at rillene i batteripakken er på linje med innhakkene på batteriholderen.
2. Skyv batteripakken inn i batteriholderen til batteripakken låses på plass.
3. Når du hører et klikk, er batteripakken riktig installert.

8.1.2 FJERNING AV BATTERIPAKKEN

Figur 2

1. Skyv og hold på utløserknappen til batteriet.
2. Ta batteripakken ut av maskinen.

9 DRIFT

- Ikke putt fingrene inn i hullene eller på et sted der de kan få kuttskader.
- Ikke ta på knivbladet før du har tatt ut batteripakken.
- Ikke bruk maskinen hvis knivbladet er ødelagt eller bøyd.
- Fjern alle gjenstander som ledninger, ståltråd eller hyssing som kan vikle seg inn i knivbladet og forårsake risiko for personskade.
- Bruk begge hender når du bruker hekksaks. Bruk av en hånd kan føre til tap av kontroll og føre til alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Hvis knivbladet setter seg fast i en elektrisk ledning, **MÅ DU IKKE BERØRE KNIVBLADET! DEN KAN VÆRE LEVENDE OG DERMED FARLIG.** Utfør trinnene nedenfor:

1. Hold i det isolerte bakre håndtaket eller legg maskinen ned og bort fra deg.
2. Koble strømmen fra den ødelagte ledningen før du prøver å frigjøre knivbladet.

9.1 STARTE MASKINEN

Figur 3.

1. Trykk og hold mikrobryteren med én hånd.
2. Skyv utløser og sikkerhetsknappen med den andre hånden.

- Slipp sikkerhetslåsknappen.

▲ ADVARSEL

Hold maskinen med begge hender mens du betjener den.

9.2 STOPP MASKINEN

Figur 3.

- Slipp utløseren eller mikrobryteren for å stoppe maskinen.

▲ ADVARSEL

Hvis bladet ikke stopper når utløserbryteren slippes, fjern batteriet for å stoppe strømforsyningen til produktet. Få forhandleren til å reparere produktet før du bruker produktet igjen.

9.3 DREI PÅ BAKRE HÅNDTAK

Figur 4.

Du kan bruke rotasjonsknappen for å justere bakre håndtak i 3 ulike stillinger for at det skal være lettere å klippe hekker.

- Sett maskinen på et flatt og jevnt underlag.
- Trykk på den roterende knappen og vri på det bakre håndtaket.
- Trykk på den roterende knappen og vri låsene på plass.

9.4 TIPS FOR BRUK

Figur 5-6

- Ikke skyv maskinen gjennom tett buskas. Det kan gjøre at knivbladet blokkeres. Hvis knivbladet blir blokkert:
 - Stopp maskinen.
 - Ta ut batteripakken.
 - Fjern det som skaper blokkeringen.
- Ikke prøv å beskjære for store stammer eller kvister.
- Bruk hansker under beskjæringen.
- Klipp tilveksten med en bred og sveipende bevegelse så kvistene kommer rett inn på knivbladet.
- Du kan bruke en snor når du skal justere høyden på hekken.
 - Strekk snoren langs hekken i den høyden du vil hekken skal ha.
 - Beskjær hekken rett over snoren.
 - Klipp siden av hekken så den blir litt smalere mot toppen. På den måten blir mer av hekken synlig.

10 VEDLIKEHOLD

▲ FORSIKTIG

Ikke la bremsevæske, bensin eller oljebaserte stoffer komme i kontakt med plastdeler. Kjemikalier kan skade plasten og gjøre den umulig å reparere.

▲ FORSIKTIG

Unngå å bruke sterke oppløsninger eller vaskemidler på plasthus eller deler.

▲ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før vedlikehold.

10.1 RENGJØRE MASKINEN

▲ ADVARSEL

Hold maskinen og motoren fri for blader, grener og overflødig olje så du unngår brannfare.

- Bruk en fuktig klut med et mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre maskinen.
- Tørk av all fuktighet med en myk og tørr klut.
- Bruk en liten børste til å rengjøre luftventilene.

10.2 SMØRE KNIVBLADET

Figur 7

For å øke effektiviteten og levetiden til knivbladene, smør dem nøye hver gang du har brukt maskinen:

- Sett maskinen på et flatt og jevnt underlag.
- Bruk en myk klut for å rengjøre knivbladene og en børste til å fjerne ytterligere rusk.
- Bruk et tynt lag med olje for å smøre knivbladene langs den øverste kanten av bladet.

i MERK

Vi anbefaler at det benyttes en type olje som ikke forurenser.

11 SETTE BORT MASKINEN TIL OPPBEVARING

i MERK

Rengjør maskinen før den settes til oppbevaring.

- Ta ut batteripakken.
- La motoren avkjøles.
- Sjekk at det ikke finnes noen løse eller skadede deler. Hvis nødvendig, bytt skadede deler, stram til skruer og bolter, eller ta kontakt med en ansatt ved et godkjent servicesenter.
- Oppbevar maskinen på et kjølig og tørt sted.

12 PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Motoren starter ikke når du drar i utløseren.	Batteripakken er ikke satt ordentlig inn.	Pass på at du har installert batteripakken godt og på riktig måte i maskinen.
	Batteripakken er utladet.	Lad opp batteripakken.
Det kommer røyk ut av maskinen under bruk.	Maskinen er skadet.	1. Stopp maskinen øyeblikkelig. 2. Ta ut batteripakken. 3. Ta kontakt med et servicecenter.
Motoren er på, knivbladene beveger seg ikke.	Maskinen er skadet.	Ikke bruk maskinen og ta kontakt med et servicecenter.
	Knivbladene er blokkerte.	
Det kommer for mye støy og/eller vibrasjoner når maskinen er i bruk.	Delene er løse.	1. Stopp maskinen. 2. Ta ut batteriet. 3. Sjekk om det finnes skader. 4. Kontroller og stram løse deler.
	Delene er skadet.	Ikke bruk maskinen og ta kontakt med et servicecenter.

13 TEKNISKE DATA

Spenning	36 V DC, 40 V max
Hastighet til knivblad	3000(±10%) kutt/min
Kuttelengde	604 mm
Vekt (uten batteripakke)	2,7 kg
Målt lydtrykk nivå	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Målt lydeffektnivå	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Garantert lydeffektnivå	98dB(A)
Vibrasjon	<2.5 m/s2
Usikkerhet	1,5 m/s2
Batterimodell	LBP-36-80 / LBP-36-150

Lademodell	LC-3604
------------	---------

14 EF-SAMSVARSERKLÆRING

Produsent:	YAMABIKO CORPORATION
Adresse:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Autorisert representant:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Adresse:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer på eget ansvar at det nedenfor angitte produktet er i samsvar med følgende direktiver.

Produktnavn:	Hekksaks
Merke:	ECHO
Salgsmodell:	DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Serienummer:	U60735100001 til U60735200000
Direktiver	Harmoniserte standarder/prosedyre
2006/42/EF	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2024/1208	Vedlegg V
Lydeffektnivå:	Målt:95 dB(A) / Garantert: 98 dB(A)

Tokyo, 2. februar 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ daglig leder
Kvalitetssikringsavdeling
YAMABIKO CORPORATION

1	Beskrivelse.....	156	6	Risikoniveauer.....	159
1.1	Formål.....	156	7	Genbrug.....	159
1.2	Oversigt.....	156	8	Installation.....	159
2	Generelle		8.1	Pak maskinen ud.....	159
	sikkerhedsadvarsler		9	Betjening.....	159
	vedrørende elværktøjer.....	156	9.1	Start maskinen.....	160
2.1	Sikkerhed på arbejdsområdet.....	156	9.2	Stop maskinen.....	160
2.2	Elektrisk sikkerhed.....	156	9.3	Drej baghåndtaget.....	160
2.3	Personlig sikkerhed.....	156	9.4	Tips til brug.....	160
2.4	Brug og pleje af elværktøjer.....	157	10	Vedligeholdelse.....	160
2.5	Brug og pleje af batterier.....	157	10.1	Rengør maskinen.....	160
2.6	Servicering.....	157	10.2	Smør klingen	160
2.7	Sikkerhedsadvarsler ved brug af hækkeklipperen.....	157	11	Opbevaring af maskinen.....	160
3	Børnesikkerhed	158	12	Fejlfinding.....	161
4	Det anbefalede		13	Tekniske data.....	161
	omgivelsestemperaturområ		14	EF-	
	de:.....	158		overensstemmelseserklæri	
5	Symboleerne på produktet	158		ng.....	161

1 BESKRIVELSE

1.1 FORMÅL

Denne maskine er beregnet til at klippe og trimme hække og buske i husholdningen. Den er ikke beregnet til klipping af ting over skulderhøjde.

1.2 OVERSIGT

Figur 1

1 Drejeknap	6 Batteriudløserknap
2 Klinge	7 Udløser
3 Skærm	8 Baghåndtag
4 Forhåndtag	9 Lås til udløser
5 Mikrokontakt	10 Klingskærm

2 GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER VEDRØRENDE ELVÆRKTØJER

▲ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, vejledninger, billeder og specifikationer, der følger med dette el-værktøj. Hvis vejledninger på listen nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til dit strømforsynet (ledningsforbundet) elværktøj eller batteridrevet (ledningsfri) elværktøj.

2.1 SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- Brug ikke elværktøjer i en eksplosiv atmosfære, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøjer laver gnister, der kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og tilskuere væk, når du bruger et elværktøj. Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen.

2.2 ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøjer. Uændrede stik, der passer til stikkontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjer for regn eller våde forhold. Trænger der vand ind i et elværktøj, forøges risikoen for elektrisk stød.
- Undgå, at misbruge ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elværktøj benyttes udendørs, skal der bruges en forlængerledning til udendørs brug. Brug af en egnet ledning til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at benytte apparatet i fugtige omgivelser, skal du bruge udstyr, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder. Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

2.3 PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, hold øje med hvad du laver og brug dine sunde fornuft, når du bruger et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller under påvirkning af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brug af elværktøjet, kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personlige værnemidler. Brug altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr som støvmasker, beskyttelsessko, hjelme høreværn reducerer personskader, når de anvendes korrekt i de pågældende forhold.
- Forhindring af utilsigtet start. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, inden du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken, og når løfter værktøjet op eller transporterer det. Hvis du bærer elværktøjer med fingeren på tænd/sluk-knappen eller strømforbinder elværktøjer, der er tændt, kan det føre til ulykker.
- Fjern alle justeringsnøgler og andre nøgler, inden du tænder for elværktøjet. En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort til en roterende del på elværktøjet, kan føre til personskade.
- Undgå at række for langt frem. Hold altid ordentlig fodfæste og balance. På denne måde har du bedre fat i elværktøjet i uventede situationer.
- Brug passende tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handske væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Hvis der bruges udstyr, der forbindes til støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal du sørge for at de forbindes og bruges ordentligt.

Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.

- Selvom du ved, hvordan værktøjer skal bruges fra tidligere erfaring, må du ikke ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper. En skødesløs handling kan på et splitsekund forårsage alvorlig skade.

2.4 BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJER

- Undgå, at tvinge elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til det pågældende arbejde. *Det rigtige elværktøj gør arbejdet, som det er designet til, bedre, mere sikkert og hurtigere.*
- Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker for det. Alle elværktøjer, der ikke kan styres med tænd/sluk-knappen, er farlige og skal repareres.
- Træk stikket ud af strømforsyningen og/eller tag BATTERIET ud fra elværktøjet - hvis muligt - inden der foretages justeringer eller tilbehør udskiftes, samt inden det lægges til opbevaring. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- Opbevar elværktøj, der ikke bruges, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer være uvidende vedrørende elværktøjet eller disse instruktioner, hvis de skal bruge elværktøjet. *Elværktøj er farligt i hænderne på uuddannede brugere.*
- Vedligeholdelse af elværktøj og tilbehør. Se elværktøjet efter for skævheder eller binding af bevægelige dele, brud på dele og nogen andre forhold, der kan påvirke elværktøjets drift. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- Hold skæreværktøjer skarpe og rene. *Skæreværktøjer med skarpe skærekanter, der er ordentligt opbevaret, er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.*
- Brug elværktøjet, dets tilbehør og værktøjsbits mv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag hensyn til arbejdsvilkårene og det arbejde, der skal udføres. *Brug af elværktøjet til andre ting, end hvad det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.*
- Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt. *Glatte håndtag og greb gør det farligt og svært at kontrollere værktøjet i uventede situationer.*

2.5 BRUG OG PLEJE AF BATTERIER

- Genoplad kun med opladeren fra fabrikanten. *Hvis en oplader, der er beregnet til én slags batteripakke, bruges med en anden batteripakke, kan det medføre brandfare.*

- Brug kun elværktøjer med batteripakker, der er beregnet til dem. *Brug af andre batteripakke kan medføre risiko for skade og brand.*
- Når batteripakken ikke er i brug, skal du holde den væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, negle, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette forbindelse fra en terminal til en anden. *Hvis batteriterminalerne kortsluttes, kan det forårsage forbrændinger eller ild.*
- Under hårde forhold kan væske lække fra batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl straks med rigeligt med vand, hvis der opstår kontakt. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp. *Væske, der lækker fra batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.*
- Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret. *Beskadigede eller modificerede batterier, kan opføre sig uforudsigeligt, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller personskader.*
- Et batteri eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller ekstreme temperaturer. *Udsættelse for brand eller temperaturer over 130°C kan føre til eksplosion.*
- Følg alle opladningsvejledningerne, og undgå at oplade batteriet eller værktøjet uden for temperaturområdet, der er angivet i vejledningerne. *Forkert opladning eller opladning i temperaturer uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*

2.6 SERVICERING

- Få dit elværktøj service af en autoriseret reparatør, der kun bruger identiske reservedele. *Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.*
- Forsøg aldrig selv at reparere beskadigede batterier. *Batteripakker må kun repareres af producenten og autoriserede tjenesteudbydere.*

2.7 SIKKERHEDSADVARSLER VED BRUG AF HÆKKEKLIPPEREN

- Undgå, at bruge hækkeklipperen i dårlige vejrforhold, især hvis der er risiko for lynnedslag. *Dette forøger risikoen for, at blive ramt af lynet.*
- Hold strømkabler væk fra skæreområdet. *Ledninger og kabler kan være skjult i buske og hække, og kan ved et uheld klippes over.*
- Brug høreværn Når du bruger det rigtige beskyttelsesudstyr, reduceres risikoen for høreskader.
- Hold kun elværktøjet på de isolerede gribeblader, da skæreklingen kan komme i kontakt med skjulte ledninger. *Hvis skæreklingen kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan det*

gøre de udsatte metaldele på hækkeklipperen strømførende, hvilket kan give brugeren elektrisk stød.

- **Hold alle kropsdele væk fra klingen. Fjern ikke klippede materialer eller materialer, der skal klippes, når klingen bevæger sig. Klingerne bliver ved med at dreje rundt, når tænd/sluk-knappen slukkes. Et øjeblik uopmærksomhed, når du arbejder med hækkeklipperen, kan medføre alvorlig personskade.**
- **Når fastklemte materialer fjernes eller hækkeklipperen vedligeholdes, skal du sørge for, at alle strømafbrydere er slukket, og at batteriet er fjernet eller afbrudt. Uventet betjening af hækkeklipperen, når fastklemte materialer fjernes eller apparatet vedligeholdes, kan føre til alvorlige personskader.**
- **Når fastklemte materialer fjernes eller hækkeklipperen vedligeholdes, skal du sørge for, at alle strømafbrydere er slukket, og at låsen er låst. Uventet betjening af hækkeklipperen, når fastklemte materialer fjernes eller apparatet vedligeholdes, kan føre til alvorlige personskader.**
- **Bær hækkeklipperen i håndtaget, mens klingen er stoppet, og sørg for ikke at trykke på tænd/sluk-knappen. Når hækkeklipperen bæres korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskader fra klingen.**
- **Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen, skal sværdet altid sættes på skæreklingen. Korrekt håndtering af hækkeklipperen reducerer risikoen for personskader fra klingens.**

3 BØRNESIKKERHED

Tragiske ulykker kan opstå, hvis brugeren ikke er opmærksom på tilstedeværelsen af børn.

- Hold børn ude af arbejdsområdet og under overvågning af en ansvarlig voksen.
- Vær opmærksom, og sluk for maskinen, hvis et barn eller en anden person kommer ind i arbejdsområdet.
- Vær ekstrem forsigtig, når du nærmer dig blinde hjørner, døråbninger, buske, træer og andre genstande, der kan påvirke dit syn på et barn, som eventuelt kan løbe i vejen for maskinen.

4 DET ANBEFALEDE OMGIVELSESTEMPERATUROMRÅDE:

Produkt	Temperatur
Temperaturområde til opbevaring af apparatet	0 °C ~ 45 °C
Temperaturområde til drift af apparatet	0 °C ~ 45 °C

Produkt	Temperatur
Temperaturområde til batteriopladning	4 °C ~ 40 °C
Temperaturområde til drift af oplader	4 °C ~ 40 °C
Temperaturområde til batteriopbevaring	0 °C ~ 45 °C
Temperaturområde til batteriafladning	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLERNE PÅ PRODUKTET

Nogle af følgende symboler findes muligvis på dette værktøj. Læs dem, og find ud af hvad de betyder. Korrekt fortolkning af disse symboler giver dig mulighed for, at betjene værktøjet bedre og mere sikkert.

Symbol	Forklaring
V	Spænding
A	Strøm
W	Strøm
min	Tid
— — —	Eller strømmens kendetegn.
	Forholdsregler, der omfatter din sikkerhed.
	Læs og forstå alle instruktioner inden brug af produktet, og følg alle advarsler og sikkerhedsanvisninger.
	Brug øjen- og ørebeskyttelse.
	Produktet må ikke udsættes for regn eller fugtige forhold.
	Fare - hold hænder og fødder væk fra skæreklingen.
	Tag batteripakken ud inden, der udføres vedligeholdelsesarbejde.
	Produktet må aldrig bruges uden skærmen.
	Garanteret lydeffektniveau

6 RISIKONIVEAUER

Følgende signalord og deres betydninger er ment som en forklaring på hvor stor risiko, der er forbundet med produktet.

SYM-BOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
	ADVARSEL	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil kunne resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
	VIGTIGT	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller middelsvær tilskadekomst.
	BEMÆRK	Tilføjet for, at give flere oplysninger.

7 GENBRUG

	Særskilt sortering. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Hvis det er nødvendigt at udskifte maskinen, eller hvis du ikke længere har brug for den, må den ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
	Separat indsamling af brugte maskiner og emballage giver mulighed for at genbruge materialer, og bruge dem igen. Genbrug af materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer kravene til råmaterialer.
Batterier  Li-ion	Når batterier er brugt op, skal de bortskaffes korrekt af hensyn til miljøet. Batteriet indeholder materialer, der er farligt for dig og miljøet. Du skal fjerne og bortskaffe disse materialer særskilt på et sted, der modtager litium-ion-batterier.

8 INSTALLATION

8.1 PAK MASKINEN UD

▲ ADVARSEL

Maskinen skal ikke samles.

- Sørg for, at ingen af møtrikker og boltene er løse.
- Sørg for, at klippeklingerne ikke er beskadiget eller nedslidt.

1. Åbn pakken.
2. Læs dokumentationen i pakken.
3. Tag maskinen ud af pakken.
4. Bortskaf pakken og emballagen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

8.1.1 SÆT BATTERIPAKKEN I

Figur 2

▲ ADVARSEL

- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, skal du skifte batteriet eller opladeren.
- Stop maskinen og vent, indtil motoren stopper, før du sætter batteriet i eller tager det ud.
- Læs, forstå og følg instruktionerne i batteri- og opladervejledningen.

1. Sæt løfteribberne på batteripakken sammen med rillerne i batterirummet.
2. Tryk batteriet ind i batterirummet, indtil batteripakken låses på plads.
3. Når du hører et klik, er batteripakken sat i.

8.1.2 FJERN BATTERIPAKKEN

Figur 2

1. Hold batteriudløserknappen nede.
2. Tag batteripakken ud af maskinen.

9 BETJENING

- Stik ikke fingrene ind i indsnittene eller steder, hvor man kan skære sig.
- Undgå at røre klingens, medmindre batteriet skal tages ud.
- Brug ikke maskinen, hvis klingens beskadiges eller bøjes.
- Fjern alle genstande, såsom ledninger, lys, kabler eller snore, som kan vikles ind i klingens, hvilket kan føre til personskader.
- Hækkeklipperen skal holdes med begge hænder, når den bruges. Hvis den kun holdes med én hånd, kan du miste kontrollen, som kan føre til alvorlige personskader.

▲ ADVARSEL

Hvis klingen sidder fast i en ledning eller kabel, MÅ DU IKKE RØRE VED KLINGEN! DEN KAN VÆRE STRØMFØRENDE OG FARLIG. Gør følgende:

1. Hold i det isolerede bagerste håndtag, eller sæt maskinen ned og væk fra dig selv.
2. Afbryd strømforsyningen til den/det beskadigede ledning eller kabel, inden klingens forsøg frigjort.

9.1 START MASKINEN

Figur 3.

1. Tryk på og hold mikrokontakten med én hånd.
2. Tryk på startknappen og sikkerhedslåseknappen med den anden hånd.
3. Slip sikkerhedslåseknappen.

▲ ADVARSEL

Hold maskinen med begge hænder under brug.

9.2 STOP MASKINEN

Figur 3.

1. Slip udløseren eller mikrokontakten for, at stoppe maskinen.

▲ ADVARSEL

Hvis klingens ikke stopper, når udløseren slippes, skal du tage batteriet ud, så strømforsyningen til produktet afbrydes. Få produktet repareret af din forhandler, før det bruges igen.

9.3 DREJ BAGHÅNDET

Figur 4.

Du kan bruge drejehåndtaget til at justere baghåndtaget til 3 forskellige positioner, så maskinen er nemmere at klippe med.

1. Sæt maskinen på en flad og jævn overflade.
2. Tryk på drejehåndtaget, og drej det bageste håndtag.
3. Tryk på drejknappen, og drej låsene på plads.

9.4 TIPS TIL BRUG

Figur 5-6

- Tving ikke maskinen gennem en tæt busk. Dette kan få klingens til, at sidde fast. Hvis klingens sidder fast,
 1. Stop maskinen.
 2. Tag batteripakken ud.
 3. Frigør klingens.
- Forsøg ikke at klippe i tykke grene eller kviste.
- Brug handsker, når du klipper.

- Klip, ved at svinge maskinen bredt, så grenene rammer lige ind i klingens.
- Du kan bruge en snor til at justere hækens højde.
 1. Bind et stykke snor langs hægen i den ønskede højde.
 2. Klip hækningen lige over denne snor.
 3. Klip siden af en hæk, så den er smallere foroven. På den måde kommer mere af hækken til syne.

10 VEDLIGEHOLDELSE

▲ FORSIGTIG

Lad ikke bremsevæske, benzin, råoliebaserede materialer røre ved plastdelene. Kemikalier kan forårsage skader på plastik, og gøre den ubrugelig.

▲ FORSIGTIG

Brug ikke stærke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på plastikkabinettet eller komponenterne.

▲ ADVARSEL

Tag batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse.

10.1 RENGØR MASKINEN

▲ ADVARSEL

Hold maskinen og motoren fri for blade, grene eller olierester, for at forhindre brandrisici.

- Rengør maskinen med et fugtig klud og mild sæbeblanding.
- Rengør al fugt med en blød, tør klud.
- Brug en lille børste til at rengøre luftåbningerne.

10.2 SMØR KLINGEN

Figur 7

For at forøge klingens effektivitet og levetid, skal den smøres omhyggeligt efter hver brug:

- Sæt maskinen på en flad og jævn overflade.
- Brug en blød klud til at rengøre klingens, og en børste til at fjerne ekstra smør.
- Brug et let lag olie til at smøre klingerne på overkanten.

ⓘ BEMÆRK

Vi anbefaler at bruge en ikke-forurenende olie.

11 OPBEVARING AF MASKINEN

ⓘ BEMÆRK

Rengør maskinen før opbevaring.

1. Fjern batteripakken.
2. Lad motoren køle ned.
3. Sørg for, at der ikke er nogen løse eller beskadigede dele. Hvis nødvendigt, skal du udskifte de beskadigede dele og stramme skruerne og boltene. Eller få maskinen servicere på et autoriseret servicecenter.
4. Opbevar maskinen på et køligt og tørt sted.

12 FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter ikke, når du trykker på udløseren.	Batteripakken er ikke sat ordentligt i.	Sørg for, at du har sat batteriet ordentligt i maskinen.
	Batteriet er ude af drift.	Oplad batteriet.
Maskinen ryger under brug.	Maskinen er beskadiget.	1. Stop øjeblikkeligt maskinen. 2. Fjern batteripakken. 3. Kontakt et servicecenter.
Motoren er tændt, men klingerne bevæger sig ikke.	Maskinen er beskadiget.	Brug ikke maskinen, og kontakt et servicecenter.
	Klingerne sidder fast.	
Maskinen støjer og/eller vibrerer meget under brug.	Nogle dele er løse.	1. Stop maskinen. 2. Fjern batteriet. 3. Se maskinen efter for skader. 4. Se efter løse dele, og spænd dem.
	Nogle dele er blevet beskadiget.	Brug ikke maskinen, og kontakt et servicecenter.

13 TEKNISKE DATA

Spænding	36 V DC, 40 V max
Klingehastighed	3000(±10%) klip/min
Klippelængde	604 mm
Vægt (uden batteripakke)	2,7 kg
Målt lydtrykniveau	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$

Målt lydeffektniveau	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Garanteret lydeffektniveau	98dB(A)
Vibration	<2.5 m/s ²
Usikkert	1,5 m/s ²
Batterimodel	LBP-36-80 / LBP-36-150
Opladermodel	LC-3604

14 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION

Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPAN

Autoriseret repræsentant: CERTIFICERINGSEKSPERTER B.V.
Mr. Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Holland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vores eget ansvar, at produktet nedenfor er i overensstemmelse med følgende direktiver.

Produktnavn: Hækkeklipper

Mærke: ECHO

Salgsmodel: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Serienummer: U60735100001 til U60735200000

Direktiver Harmoniseret standarder/procedurer

2006/42/EC EN 62841-1:2015+A11:2022

EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Bilag V
2024/1208

Lydeffektniveau: Målt:95 dB(A) / Garanteret: 98 dB (A)

Tokyo, 2. februar, 2025

K. Kon

Katsunori Kon / Direktør
Kvalitetssikringsafdeling
YAMABIKO CORPORATION

1	Beskrivning.....	164	6	Riskenivåer.....	166
1.1	Syfte.....	164	7	Återvinning.....	167
1.2	Översikt.....	164	8	Installation.....	167
2	Allmänna		8.1	Packa upp maskinen.....	167
	säkerhetsvarningar för		9	Användning.....	167
	elverktyg.....	164	9.1	Starta maskinen.....	167
2.1	Säkerhet i arbetsområdet.....	164	9.2	Stänga av maskinen.....	168
2.2	Säkerhet i elsystemet.....	164	9.3	Vrid det bakre handtaget.....	168
2.3	Personlig säkerhet.....	164	9.4	Tips vid användning.....	168
2.4	Bruk och skötsel av elverktyg.....	165	10	Underhåll.....	168
2.5	Användning och skötsel av batteridrivna verktyg.....	165	10.1	Rengöra maskinen.....	168
2.6	Service.....	165	10.2	Smörj klingan.....	168
2.7	Säkerhetsföreskrifter för häcktrimmer..	165	11	Förvara maskinen.....	168
3	Barnsäkerhet.....	166	12	Felsökning.....	169
4	Det rekommenderade		13	Tekniska data.....	169
	omgivande		14	EU-försäkran om	
	temperaturområdet:.....	166		överensstämmelse.....	169
5	Symboler på produkten.....	166			

1 BESKRIVNING

1.1 SYFTE

Denna maskin är avsedd för icke-professionellt bruk för att klippa och trimma häckar och buskar. Den är inte avsedd att användas för klippning över axelhöjd.

1.2 ÖVERSIKT

Figur 1

1 Rotationsknapp	7 Startbrytare
2 Kniv	8 Bakre handtag
3 Skydd	9 Lockout
4 Främre handtag	startbrytare
5 Mikrobrytare	10 Bladskydd
6 Knapp för att lossa batteriet	

2 ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, anvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts och kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida läsning.

Ordet "elverktyg" i varningarna syftar på ditt eldrivna (sladdförsedda) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

2.1 SÄKERHET I ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsplatsen ren och väl upplyst. Oordning på arbetsplatsen eller dåligt upplyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2.2 SÄKERHET I ELSYSTEMET

- Elverktygens kontakter måste ha samma data som uttaget. Ändra aldrig på kontakten på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. Originalkontakter och matchande uttag minskar risken för elstötar.

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, köksspisar och kylskåp. Risken för elstötar är större om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyg mot regn och väta. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig kabeln för att bära, dra eller dra ur kontakten för elverktyget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elstötar.
- Vid användning av ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningskabel som är lämpad för utomhusbruk. Risken för elstötar minskar om man använder en kabel som är lämpad för utomhusbruk.
- Om du måste använda ett elverktyg på en fuktig plats ska du använda en strömförsörjning som är skyddad av en jordfelsbrytare. Risken för elstötar minskar om man använder en jordfelsbrytare.

2.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Vid användning av elverktyg kan även ett ögonblick av ouppmärksamhet leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning som dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskada om de används på rätt sätt.
- Förhindra oavsiktlig start av verktyget. Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan verktyget ansluts till elkälla och/eller batteripaket när du tar upp eller bär verktyget. Det är mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att ansluta det till elkälla med strömbrytaren intryckt.
- Ta bort eventuella justeringsnycklar eller andra nycklar innan elverktyget startas. En nyckel som lämnas kvar i en roterande del kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans. På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- Om det finns tillbehör för anslutning av uppsugning och uppsamling av växtdelar, bör du se till att dessa ansluts och används på rätt sätt. Användning av dammsugare kan minska hälsofarorna med damm.

- Låt inte vana från mycket arbete med redskap göra dig försumlig och att du ignorerar säkerhetsföreskrifter. En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarliga skador på bräkdelen av en sekund.

2.4 BRUK OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.
- Drag ut stickkontakten ur vägguttaget och/eller lossa batteripaketet från elverktyget innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyget ställs undan. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- Förvara elverktyg som inte används oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte har läst denna anvisning. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Utför underhåll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och att inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Se till att skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll klippande delar vassa och rena. Omsorgsfullt skötta klippverktyg med vassa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och med hänsyn tagen till arbetsvillkoren och det arbete som ska utföras. Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och smörjmedel. Håll handtag och greppytor omöjliggör säker hantering och kontroll över redskapet i oväntade situationer.

2.5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

- Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper kan detta orsaka bränder.
- Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Om andra batterier används kan det orsaka personskada och brand.
- Gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål ska inte finnas nära

reservbatterier som inte används, eftersom sådana föremål kan kortsluta kontakterna. Kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

- Om batteriet används på felaktigt sätt finns risk för att det sprutar vätska ut batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation eller frätskador.
- Använd inte batteripaket eller verktyg som är skadade eller modifierade. Skadade eller modifierade batterier kan bete sig opålitligt vilket resulterar i bränder, explosioner eller risk för personskador.
- Utsätt inte ett batteripack eller redskapet för brand eller mycket höga temperaturer. Om det utsätts för eld eller temperaturer över 130 °C kan det orsaka en explosion.
- Följ alla anvisningar gällande laddning och ladda inte batteripaketet eller redskapet utanför de temperaturgränser som anges i instruktionerna. Om batteriet laddas felaktigt eller vid temperaturer utanför de temperaturgränser som anges kan batteriet skadas och detta ökar risken för bränder.

2.6 SERVICE

- Låt endast elverktyget repareras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.
- Utför aldrig reparationer på skadade batteripaket. Reparationer av batteripaket ska endast utföras av tillverkaren eller behörig servicetekniker.

2.7 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR HÄCKTRIMMER

- Använd inte häckklipparen vid dåliga väderförhållanden, i synnerhet när det finns risk för blixtnedslag. Detta minskar risken för att träffas av blixten.
- Håll alla strömkablar och ledningar på avstånd från användningsplatsen. Strömkablar och ledningar kan vara dolda i häckar eller buskar, i vilket fall bladet av misstag kan klippa sönder dem.
- Använd hörselskydd. Lämplig skyddsutrustning minskar risken för hörselskador.
- Håll häckklipparen enbart i de isolerade handtagen, då bladet kan komma i kontakt med dolda strömförande kablar. Om bladet kommer i kontakt med strömförande kablar kan exponerade delar av häckklipparen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- Håll alla kroppsdelar borta från bladet. Ta inte bort kapar material eller håll materialet

som skall klippas medan bladen är i rörelse. Bladen fortsätter att röra sig efter avstängning. Ett ögonblicks uppmärksamhet vid användningen av häcktrimmern kan leda till allvariga personskador.

- När du tar bort fastklämda material eller servar häckklipparen ska du säkerställa att alla strömbrytare är av och att batteriet är borttaget eller fränkopplat. Övåntad start av häckklipparen medan du tar bort fastklämda material eller servar den kan leda till allvarlig personskada.
- När du tar bort fastklämda material eller gör service på häcktrimmern ska du säkerställa att alla strömbrytare är av och att batteriet är borttaget eller fränkopplat. Övåntad start av häckklipparen medan du tar bort fastklämda material eller servar den kan leda till allvarlig personskada.
- Bär häckklipparen med handtaget med bladet stoppat och se till att inte använda någon strömbrytare. Korrekt transport av häckklipparen minskar risken för oavsiktlig start och resulterande personskada från bladen.
- Sätt alltid på bladskyddet vid transport eller förvaring av häckklipparen. Korrekt hantering av häckklipparen minskar risken för personskador från bladen.

3 BARNSÄKERHET

Det kan uppstå tragiska olyckor om operatören inte är uppmärksam på barn som vistas i närheten.

- Barn ska hållas utanför arbetsområdet och vara under noggrann uppsikt av en ansvarsfull vuxen.
- Var uppmärksam och stäng av maskinen om ett barn eller annan person kommer in i arbetsområdet.
- Var mycket försiktig när du kör genom dörrar eller runt hörn, skjul, träd eller andra föremål som gör att du inte ser om det kommer barn springande mot maskinen.

4 DET REKOMMENDERADE OMGIVANDE TEMPERATUROMRÅDET:

Punkt	Temperatur
Temperaturområde för förvaring av apparaten	0 °C ~ 45 °C
Appliance drifttemperaturområde	0 °C ~ 45 °C
Batteriets laddningstemperaturområde	4 °C ~ 40 °C
Temperaturområde för laddning	4 °C ~ 40 °C
Temperaturområde för förvaring av batteri	0 °C ~ 45 °C

Punkt	Temperatur
Batteriets urladdningstemperaturområde	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLER PÅ PRODUKTEN

Vissa av följande symboler kan ha använts på denna produkt. Studera dem och lär dig vad de betyder. Att tolka dessa symboler på rätt sätt hjälper dig att använda produkten bättre och säkrare.

Symbol	Förklaring
V	Spänning
A	Strömstyrka
W	Effekt
min	Tid
---	Strömtyp eller -egenskaper
	Försiktighetsåtgärder som rör din säkerhet.
	Läs och förstå alla anvisningar innan produkten används och följ alla varningar och säkerhetsanvisningar.
	Använd skyddsglasögon, hörsel- och huvudskydd.
	Skydda produkten mot regn och väta.
	Fara – håll alltid händer och fötter undan från kniven.
	Ta ut batteripaketet innan underhållsarbete.
	Använd aldrig utan skydd på plats.
	Garanterad ljudeffektnivå

6 RISKNIVÅER

Följande signalord och betydelser används för att förklara de olika risknivåerna vid användning av produkten.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDELSE
	FARA	Anger en omedelbart farlig situation som, om den inte förebyggs, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	VARNING	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	VIKTIGT	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till lindriga eller måttliga personskador.
	ANMÄRKNING	Tillagd för att ge mer information.

7 ÅTERVINNING

	Separat insamling. Får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Om maskinen ska bytas ut, eller om du inte har användning för den längre ska den inte kasseras som hushållsavfall.
	Vid separat insamling av använd maskin och förpackning är det möjligt att återvinna och återanvända material. Användning av återvunna material skötar miljön och minskar utnyttjandet av råvaror.
	Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats. Batteriet innehåller ämnen som är skadliga både för dig och för miljön. Dessa material ska lämnas på en plats som tar emot litiumjonbatterier.

8 INSTALLATION

8.1 PACKA UPP MASKINEN

▲ VARNING

Maskinen behöver inte monteras.

- Kontrollera att inga skruvar och muttrar är lösa.
- Kontrollera att skärbladen inte är skadade eller mycket slitna.

1. Öppna förpackningen.
2. Läs igenom dokumentationen i förpackningen.
3. Ta ut maskinen från förpackningen.

4. Avfallshantera lådan och förpackningsmaterialet enligt lokala regler.

8.1.1 MONTERA BATTERIPAKETET

Figur 2

▲ VARNING

- Byt batteripaketet eller laddaren, om de är skadade.
- Stäng av maskinen och vänta tills motorn stannat innan du monterar eller tar bort batteripaketet.
- Läs, förstå och följ instruktionerna i batteriets och laddarens handbok.

1. Placera ribborna på batteripaketet i linje med ursparringarna i batteriutrymmet.
2. Tryck in batteripaketet i batteriutrymmet tills batteripaketet låses fast.
3. Batteripaketet har installerats när det hörs ett klick.

8.1.2 TA UT BATTERIPAKETET

Figur 2

1. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
2. Ta ut batteripaketet från maskinen.

9 ANVÄNDNING

- Stick inte in fingrarna i försänkningarna eller på platser där du kan skära dig.
- Rör inte vid kniven om du inte har tagit ur batteripaketet.
- Använd inte maskinen om klingan är skadad eller böjd.
- Ta bort föremål som sladdar, belysning, ståltråd eller snören från klippområdet som kan trassla in sig i kniven och orsaka personskador.
- Använd bägge händer när du använder häcksaxen. Om du använder en hand kan du förlora kontrollen och orsaka allvarliga personskador.

▲ VARNING

RÖR INTE KLINGAN om den fastnar i en elektrisk sladd eller ledning! DEN KAN VARA LIVSFARLIG OCH FARLIG. Följ stegen nedan:

1. Håll i det isolerade bakre handtaget eller lägg ned maskinen vänd bort från dig.
2. Bryt strömmen till den skadade sladden eller ledningen innan du försöker ta loss klingan.

9.1 STARTA MASKINEN

Figur 3.

1. Tryck på och håll in mikrobrytaren med ena handen.
2. Tryck på avtryckaren och säkerhetslåsknappen med den andra handen.
3. Släpp säkerhetslåsets knapp.

▲ VARNING

Håll i maskinen med båda händerna vid användning.

9.2 STÄNGA AV MASKINEN

Figur 3.

1. Släpp startbrytaren eller mikrobrytaren för att stoppa maskinen.

▲ VARNING

Om bladet inte stannar när du släpper startbrytaren ska du ta ut batteriet för att bryta strömmen till produkten. Efter det ska återförsäljaren reparera produkten innan du använder den igen.

9.3 VRID DET BAKRE HANDTAGET

Figur 4.

Du kan använda rotationsknappen för att justera det bakre handtaget till 3 olika lägen för att lättare kunna klippa häcken.

1. Placera maskinen på ett plant och slätt underlag.
2. Tryck på rotationsknappen och vrid det bakre handtaget.
3. Tryck på rotationsknappen och vrid tills den låser sig i läge.

9.4 TIPS VID ANVÄNDNING

Figur 5-6

- Tryck inte maskinen genom tjocka häckar. Det kan blockera klingan. Om klingan blockeras,
 1. stäng av maskinen.
 2. ta ut batteripaketet.
 3. ta bort blockeringen.
- Försök inte klippa alltför tjocka stammar och grenar.
- Använd handskar när du klipper.
- Klipp det nyutvuxna med brett svepande rörelser så att grenarna direkt kommer in i klingan.
- Du kan använda ett snöre för att ställa in höjden på häcken.
 1. Spänn ett snöre på rätt höjd längs häcken i önskad höjd.
 2. Klipp häcken precis ovanför snöret.
 3. Klipp sidorna på häcken så att den blir smalare upptill. Mer av häcken syns på det sättet.

10 UNDERHÅLL**▲ OBSERVERA**

Se till att bromsvätska, bensin och petroleumbaserade ämnen inte kommer i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada plasten och göra den oanvändbar.

▲ OBSERVERA

Använd inte starka lösnings- eller rengöringsmedel på plasthöljet eller komponenter.

▲ VARNING

Ta ut batteripaketet ur maskinen innan underhåll utförs.

10.1 RENGÖRA MASKINEN**▲ VARNING**

Håll maskinen och motorn fri från löv, kvistar eller rester av olja för att förebygga risken för bränder.

- Använd en fuktig trasa med ett mildt rengöringsmedel för att rengöra maskinen.
- Torka av all fukt med en mjuk, torr trasa.
- Använd en smal borste för att rengöra ventilationsöppningarna.

10.2 SMÖRJ KLINGAN

Figur 7

Smörj klingan noggrant efter varje användningstillfälle för att göra den effektivare och öka dess livslängd:

- Placera maskinen på ett plant och slätt underlag.
- Använd en mjuk trasa för att rengöra klingan och en borste för att ta bort ännu mer smuts.
- Använd ett tunt lager med olja för att smörja klingan utmed dess övre kant.

i NOTERA

Vi rekommenderar dig att använda en miljövänlig olja.

11 FÖRVARA MASKINEN**i NOTERA**

Rengör maskinen innan den ställs undan för förvaring.

1. Ta ut batteripaketet.
2. Låt motorn svalna.
3. Kontrollera att det inte finns några lösa eller skadade komponenter. Byt ut skadade delar om det är nödvändigt, dra åt skruvar och bultar eller anlitna en person på ett godkänt servicecenter.
4. Förvara maskinen på en sval och torr plats.

12 FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte, när du trycker in avtryckaren.	Batteripaketet är inte rätt monterat.	Se till att du skjuter in batteripaketet ordentligt i maskinen.
	Batteripaketet är urladdat.	Ladda batteriet.
Det ryker om maskinen när den är i drift.	Maskinen är skadad.	1. Stäng av maskinen omedelbart. 2. Ta ut batteripaketet. 3. Kontakta återförsäljaren.
Motorn är igång, men klingen rör sig inte.	Maskinen är skadad.	Använd inte maskinen och kontakta återförsäljaren.
	Klingen är blockerad.	
För mycket buller och/eller vibrationer när maskinen används.	Det finns lösa delar.	1. Stäng av maskinen. 2. Ta ut batteriet. 3. Kontrollera om det finns några skador. 4. Syna efter lösa delar och sätt fast dem vid behov.
	Delarna är skadade.	Använd inte maskinen och kontakta återförsäljaren.

13 TEKNISKA DATA

Spänning	36 V DC, 40 V max
Klingans hastighet	3000(±10%) skär/min
Skärlängd	604 mm
Vikt (utan batteripaket)	2,7 kg
Uppmätt ljudtrycksnivå	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Uppmätt ljudeffektnivå	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Garanterad ljudeffektnivå	98 dB(A)
Vibration	<2,5 m/s ²

Osäkerhet	1,5 m/s ²
Batterimodell	LBP-36-80 / LBP-36-150
Laddarmodell	LC-3604

14 EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare:	YAMABIKO CORPORATION
Adress:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Representant:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Richard Glaser
Adress:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederländerna

Vi, YAMABIKO Corporation, förklarar under vårt eget ansvar att den nedan angivna produkten överensstämmer med följande direktiv.

Produktnamn:	Häcktrimmer
Märke:	ECHO
Säljmodell:	DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Serienummer:	U60735100001 till U60735200000
Direktiv	Harmoniserade standarder/Procedur
2006/42/EG	EN 62841-1:2015+A11:2022
	EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A11:2022
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020
	EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EG, 2024/1208	Bilaga V
Ljudeffektnivå:	Uppmätt:95 dB(A)/Garanterad: 98 dB(A)

Tokyo, 2 februari, 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Administrativ chef
Kvalitetssäkringsavdelning
YAMABIKO CORPORATION

1	Descriere.....	171	6	Niveluri de risc.....	174
1.1	Scopul.....	171	7	Reciclați.....	174
1.2	Prezentare generală	171	8	Instalarea.....	174
2	Avertismente generale de siguranță pentru scule electrice.....	171	8.1	Dezambalarea mașinii.....	174
2.1	Siguranța zonei de lucru.....	171	9	Utilizarea.....	175
2.2	Siguranța electrică.....	171	9.1	Pornirea mașinii.....	175
2.3	Siguranța personală.....	171	9.2	Oprirea mașinii.....	175
2.4	Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice.....	172	9.3	Rotiți mânerul posterior	175
2.5	Utilizarea și îngrijirea acumulatorului.....	172	9.4	Recomandări privind funcționarea.....	175
2.6	Depanarea.....	172	10	Întreținere.....	176
2.7	Avertizări privind siguranța trimmerului de tăiat gard viu.....	173	10.1	Curățați mașina.....	176
3	Siguranța copiilor.....	173	10.2	Lubrifiați lama	176
4	Interval de temperatură ambientală recomandată:.....	173	11	Depozitarea mașinii.....	176
5	Simboluri pe produs.....	173	12	Depanare.....	176
			13	Date tehnice.....	177
			14	Declarație de conformitate CE.....	177

1 DESCRIERE

1.1 SCOPUL

Acest aparat este destinat pentru tăierea și tunderea tufişurilor și gardurilor vii din gospodărie. Nu este destinată să fie utilizată pentru tăiere deasupra nivelului umărului.

1.2 PREZENTARE GENERALĂ

Figura 1

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Buton rotativ | 7 Comutator de declanșare |
| 2 Lamă | 8 Mâner posterior |
| 3 Apărătoare | 9 Buton de blocare comutator de declanșare |
| 4 Mâner frontal | 10 Capac lamă |
| 5 Micro întrerupător | |
| 6 Buton de eliberare acumulator | |

2 AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

▲ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor menționate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula dumneavoastră electrică (cu fir) sau alimentată de la acumulator (fără fir).

2.1 SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
- **Nu operați unelte electrice în atmosfere explozive,** cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a pulberilor inflamabile. Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.
- **Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra acesteia.

2.2 SIGURANȚA ELECTRICĂ

- **Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu prizele de rețea electrică.** Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare pentru priză cu unelte electrice

impământate (cu scurgere în pământ). Ștecherile nemodificate și prizele corespunzătoare vor reduce riscul de șoc electric.

- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu scurgere în pământ, cum ar fi țevi, calorifere, grătare de sobe și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este împământat sau oferă scurgere în pământ.
- **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Apa care pătrunde în interiorul unelei electrice va crește riscul de electrocutare.
- **Nu utilizați abuziv cablul.** Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- **Când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- **Dacă folosirea unei unele electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de șoc electric.

2.3 SIGURANȚA PERSONALĂ

- **Fiiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și apelați la bunul simț când utilizați o sculă electrică.** Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați scule electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.
- **Purtați echipament individual de protecție.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, casca sau antifoanele utilizate în condiții adecvate vor reduce accidentările.
- **Preveniți pornirea accidentală.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta scula la o sursă de alimentare și/sau un set de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula. Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predispune la accidente.
- **Îndepărtați orice cheie reglabilă sau cheie fixă înainte de pornirea sculei electrice.** Lăsarea unei chei fixe sau reglabile atașată de o piesă rotativă a sculei electrice se poate solda cu vătămare corporală.
- **Nu vă întindeți prea tare.** Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.

- **Îmbrăcați-vă corespunzător.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului,** asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- **Chiar dacă v-ați obișnuit cu modul de utilizare a sculelor în urma utilizării lor frecvente,** nu neglijați și nici nu ignorați principiile de siguranță pentru acestea. O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

2.4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

- **Nu forțați scula electrică.** Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră. Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteză pentru care a fost proiectată.
- **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau detașați setul de ACUMULATORI,** dacă este detașabil de la scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice. Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- **Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâna utilizatorilor neinstruiți.
- **Întrețineți sculele electrice și accesoriile.** Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. Dacă este deteriorată, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
- **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite, sunt mai puțin predispuse să se gripeze și sunt mai ușor de controlat.
- **Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni,** ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat. Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a

fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

- **Mențineți mânerul și suprafețele de apucat uscate, curate și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

2.5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ACUMULATORULUI

- **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- **Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum:** agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau un incendiu.
- **În condiții abuzive, un lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul.** Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, contactați medicul imediat. Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.
- **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariata sau modificată.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevizibil ceea ce poate cauza incendii, explozii sau accidente.
- **Nu expuneți setul de acumulatori sau scula la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.
- **Respectați instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea inadecvată sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat pot cauza avaria acumulatorului și spori riscul de incendiu.

2.6 DEPANAREA

- **Pentru reparații, predați scula electrică unei persoane autorizate care utilizează numai piese de schimb identice.** Astfel asigurați menținerea siguranței unelei electrice.
- **Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați.** Operații de service asupra seturilor de acumulatori trebuie efectuate numai de către fabricant sau de furnizori de service autorizați.

2.7 AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA TRIMMERULUI DE TĂIAT GARD VIU

- **Nu utilizați trimmerul de tuns gardul viu în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscuri de fulgere.** Acest lucru diminuează riscul de a fi lovit de fulger.
- **Țineți prelungitoarele electrice și cablurile la distanță de zona de tăiere.** Cablurile sau cablurile prelungitoare pot fi ascunse în tufișuri sau tufe și pot fi tăiate accidental.
- **Purtați antifoane.** Echipamentul de protecție adecvat va reduce riscul de pierdere a auzului.
- **Țineți trimmerul de tăiat gardul viu numai de suprafețele de apucare izolate, pentru că lama poate intra în contact cu propriul cablu de alimentare.** Lamele care intră în contact cu un circuit sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale trimmerului de tuns gardul viu și pot electrocuta operatorul.
- **Țineți toate părțile corpului la distanță de lamă.** Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul pentru tăiat când lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se rotească după oprirea unelei din buton. Un moment de neatenție în timp ce utilizați trimmerul de gard viu se poate solda cu vătămări corporale grave.
- **Când îndepărtați materialul blocat sau efectuați operații de service asupra trimmerului de tuns gardul viu, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și că acumulatorii sunt scoși sau deconectați.** Pornirea accidentală a trimmerului de tuns gard viu în timpul îndepărtării materialului blocat sau efectuării operațiilor de service poate duce la răni grave.
- **Când îndepărtați materialul blocat sau efectuați operații de service asupra trimmerului de tuns gardul viu, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și că siguranța este în poziția închisă.** Pornirea accidentală a trimmerului de tuns gard viu în timpul îndepărtării materialului blocat sau efectuării operațiilor de service poate duce la răni grave.
- **Transportați mașina de tuns gard viu de mâner cu lama oprită și având grijă să nu acționați accidental întrerupătorul.** Transportarea corectă a mașinii de tăiat gardul viu va diminua riscul de pornire accidentală și de rănire cauzată de lame.
- **Când transportați sau depozitați mașina de tăiat gard viu, utilizați întotdeauna teaca dispozitivului de tăiere.** Manevrarea corespunzătoare a mașinii de tăiat gard viu va reduce riscul vătămării corporale de la lamele acestuia.

3 SIGURANȚA COPIILOR

Accidente tragice se pot întâmpla dacă operatorul nu este atent la prezența copiilor.

- Păstrați copiii în afara zonei de lucru și sub supravegherea atentă a unui adult responsabil.
- Fiți atent și opriți mașina dacă un copil sau altă persoană pătrunde în zona de lucru.
- Aveți foarte multă grijă când vă apropiați de unghiuri moarte, uși de intrare, arbuști, copaci sau alte obiecte care v-ar putea împiedica să vedeți un copil ce riscă să se trezească în fața mașinii.

4 INTERVAL DE TEMPERATURĂ AMBIENTALĂ RECOMANDATĂ:

Articol	Temperatură
Interval de temperatură de depozitare a aparatului	0 °C ~ 45 °C
Interval de temperatură de funcționare a aparatului	0 °C ~ 45 °C
Interval de temperatură de încărcare a acumulatorului	4 °C ~ 40 °C
Interval de temperatură de funcționare a încărcătorului	4 °C ~ 40 °C
Interval de temperatură de depozitare a acumulatorului	0 °C ~ 45 °C
Interval de temperatură de descărcare a acumulatorului	0 °C ~ 45 °C

5 SIMBOLURI PE PRODUS

Unele dintre simbolurile următoare pot fi utilizate pe această sculă. Vă rugăm să le studiați și să le cunoașteți înțelesul. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să exploatați scula mai bine și în siguranță mai mare.

Simbol	Explicație
V	Tensiune
A	Rezistență
W	Putere
min	Durată
==	Tipul sau caracteristica curentului.
	Precauții care implică siguranța dumneavoastră.
	Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza produsul și respectați toate avertizările și instrucțiunile de siguranță.
	Purtați ochelari de protecție și anti-foane.
	Nu expuneți produsul la ploaie sau la condiții de umiditate.
	Pericol – țineți mâinile și picioarele la distanță de lamă.
	Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea operațiilor de întreținere.
	Nu puneți niciodată produsul în funcțiune fără apărătorilor instalate.
	Nivel de putere acustică garantat

6 NIVELURI DE RISC

Următoarele cuvinte de avertizare și semnificația acestora au ca scop explicarea nivelurilor de risc asociat cu acest produs.

SIMBOL	SEMNAL	SEMNIFICAȚIE
	PERICOL	Indică o situație periculoasă iminentă, care, dacă nu este evitată, se va solda cu deces sau vătămare gravă.
	AVERTISMENT	Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, s-ar putea solda cu deces sau vătămare gravă.

SIMBOL	SEMNAL	SEMNIFICAȚIE
	IMPORTANT	Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, se poate solda cu vătămare moderată sau minoră.
	NOTĂ	Adăugat pentru informații suplimentare.

7 RECICLAȚI

	Colectare separată. Nu trebuie aruncat laolaltă cu gunoiul menajer obișnuit. Este necesară înlocuirea mașinii sau, dacă nu vă mai este de folos, nu o aruncați laolaltă cu gunoiul menajer.
	Colectarea separată a produselor și ambalajelor folosite permite ca materialele să fie reciclate și folosite din nou. Re-folosirea de materiale reciclate ajută la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.
	La sfârșitul duratei lor de funcționare, eliminați bateriile cu grija datorată mediului. Acumulatorul conține materiale ce sunt periculoase pentru dvs. și pentru mediu. Trebuie să îndepărtați și să eliminați aceste materiale separat la un punct de colectare ce acceptă acumulatorii de litiu-ion.

8 INSTALAREA

8.1 DEZAMBALAREA MAȘINII

▲ AVERTISMENT

Nu este necesară asamblarea mașinii.

- Asigurați-vă că niciunul dintre bolțuri și piulițe nu sunt slăbite.
- Asigurați-vă că lamele de tăiere nu sunt avariate sau uzate excesiv.

- Deschideți ambalajul.
- Citiți documentația din cutie.
- Scoateți mașina din cutie.
- Eliminați cutia și materialele ambalajului în conformitate cu reglementările locale.

8.1.1 INSTALAREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 2

▲ AVERTISMENT

- Dacă setul de acumulatori sau încărcătorul este deteriorat, înlocuiți setul de acumulatori sau încărcătorul.
- Opriti mașina și așteptați până când motorul se oprește înainte de a instala sau a scoate setul de acumulatori.
- Citiți, cunoașteți și urmați instrucțiunile din manualul setului de acumulatori și al încărcătorului.

1. Aliniați nervurile de ridicare ale setului de acumulatori cu canelurile din compartimentul setului de acumulatori.
2. Împingeți setul de acumulatori în compartimentul acestuia până când setul de acumulatori se blochează în poziție.
3. Când auziți un clic, setul de acumulatori este instalat.

8.1.2 SCOATEREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 2

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a setului de acumulatori.
2. Scoateți setul de acumulatori din mașină.

9 UTILIZAREA

- Nu introduceți degetele în creștături sau în poziția în care pot fi tăiate.
- Nu atingeți lama decât dacă scoateți setul de acumulatori.
- Nu utilizați mașina dacă lama este deteriorată sau îndoită.
- Îndepărtați toate obiectele, precum cabluri, brichete, sârmă sau fire, care se pot încurca în lama tăietoare și pot crea un risc de vătămare corporală.
- Utilizați ambele mâini atunci când operați trimmerul de tuns gardul viu. Utilizarea unei mâini ar putea provoca pierderea controlului și ar putea duce la vătămări corporale grave.

▲ AVERTISMENT

Dacă lama se blochează pe vreun cablu electric sau cordon de alimentare, **NU ATINGEȚI LAMA! ACEASTA POATE FI SUB TENSIUNE ȘI ESTE PERICULOASĂ.** Parcurgeți pașii de mai jos:

1. Țineți mânerul izolat din spate sau puneți mașina jos și departe de dvs.
2. Deconectați curentul electric de la linia sau cablul deteriorat înainte de a încerca să eliberați lama.

9.1 PORNIREA MAȘINII

Figura 3.

1. Apăsați și țineți apăsat micro întrerupătorul cu o mână.
2. Apăsați trăgaciul și butonul de siguranță cu cealaltă mână.
3. Eliberați butonul de siguranță.

▲ AVERTISMENT

Țineți mașina cu ambele mâini în timpul funcționării.

9.2 OPRIREA MAȘINII

Figura 3.

1. Eliberați comutatorul de declanșare sau micro comutatorul pentru a opri mașina.

▲ AVERTISMENT

Dacă lama nu se oprește atunci când întrerupătorul declanșator este eliberat, detașați bateria pentru a opri alimentarea cu energie a produsului. Solicitați dealerului dumneavoastră să repare produsul înainte de a-l utiliza din nou.

9.3 ROTIȚI MÂNERUL POSTERIOR

Figura 4.

Puteți utiliza butonul de rotație pentru a regla mânerul posterior în 3 poziții diferite pentru a tăia mai ușor gardurile.

1. Așezați mașina pe o suprafață plană și netedă.
2. Apăsați butonul de rotație și rotiți mânerul posterior.
3. Apăsați butonul rotativ și rotiți înclinările în poziție.

9.4 RECOMANDĂRI PRIVIND FUNCȚIONAREA

Figura 5-6

- Nu forțați mașina prin tufișuri dese. Acest lucru poate provoca blocarea lamei. Dacă lamele blochează,
 1. opriți mașina.
 2. Îndepărtați setul de acumulatori.
 3. Îndepărtați blocajul.
- Nu încercați să tăiați tulpini sau crengi prea mari.
- Purați mânușile când tăiați.
- Când tăiați noi arbuști, efectuați o mișcare largă, de măturare, astfel încât tulpinile să intre direct în lama tăietoare.
- Puteți utiliza un fir întins pentru a ajusta înălțimea gardului viu.
 1. Întindeți un fir de-a lungul gardului viu la această înălțime.
 2. Tăiați gardul viu imediat deasupra acestui fir.
 3. Tăiați partea laterală a gardului viu până când acesta devine mai îngust la partea superioară.

În acest fel, va fi vizibilă o parte mai mare din gardul viu.

10 ÎNTREȚINERE

⚠ ATENȚIE

Nu lăsați componentele din plastic să intre în contact cu lichid de frână, benzină, materiale pe bază de petrol. Produsele chimice pot provoca deteriorarea materialului plastic și îl pot face neutilizabil.

⚠ ATENȚIE

Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa sau componentele din plastic.

⚠ AVERTISMENT

Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea întreținerii.

10.1 CURĂȚAȚI MAȘINA

⚠ AVERTISMENT

Mențineți mașina și motorul curate, fără frunze, ramuri sau uleiuri în exces, pentru a preveni riscurile de incendiu.

- Utilizați o cârpă umedă cu un detergent slab pentru a curăța mașina.
- Îndepărtați umezeala cu o lavetă uscată și moale.
- Utilizați o perie mică pentru a curăța orificiile de ventilație.

10.2 LUBRIFIAȚI LAMA

Figura 7

Pentru a crește eficiența și durata de viață a lamelor, lubrifiați-le cu atenție după fiecare sesiune de lucru:

- Așezați mașina pe o suprafață plană și netedă.
- Utilizați o cârpă moale pentru a curăța lamele și o perie pentru a îndepărta murdăria.
- Utilizați un strat subțire de ulei pentru a lubrifia lamele de-a lungul muchiei superioare a lamei.

i NOTĂ

Vă recomandăm să folosiți uleiul de tip nepoluant.

11 DEPOZITAREA MAȘINII

i NOTĂ

Curățați mașina înainte de depozitare.

1. Îndepărtați setul de acumulatori.
2. Lăsați motorul să se răcească.
3. Verificați dacă nu există componente desfăcute sau deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți

componentele deteriorate, strângeți șuruburile și bolțurile sau discutați cu o persoană de la un centru de service autorizat.

4. Depozitați mașina într-un loc răcoros și uscat.

12 DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu pornește când trageți de declanșator.	Setul de acumulatori nu este instalat bine.	Asigurați-vă că ați instalat bine setul de acumulatori în mașină.
	Setul de acumulatori nu este încărcat.	Încărcați setul de acumulatori.
Mașina scoate fum în timpul funcționării.	Mașina s-a deteriorat.	1. Opriti imediat mașina. 2. Îndepărtați setul de acumulatori. 3. Discutați cu un centru de service.
Motorul este pornit, lamele nu se mișcă.	Mașina s-a deteriorat.	Nu utilizați mașina și discutați cu un centru de service.
	Lamele sunt blocate.	
În timpul operației se produce prea mult zgomot și/sau vibrații.	Pieșele sunt desfăcute.	1. Opriti mașina. 2. Îndepărtați acumulatorul. 3. Inspectați pentru depistarea deteriorărilor. 4. Verificați dacă există piese desfăcute care trebuie strânse și strângeți-le.
	Pieșele prezintă deteriorări.	Nu utilizați mașina și discutați cu un centru de service.

13 DATE TEHNICE

Tensiune	36 V DC, 40 V max
Viteza lamelor	3000(±10%) tăieri/min
Lungime de tăiere	604 mm
Greutate (fără setul de acumulatori)	2,7 kg
Nivel de presiune acustică măsurat	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Nivel de putere acustică măsurat	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Nivel de putere acustică garantat	98dB(A)
Vibrații	<2,5 m/s2
Incertitudine	1,5 m/s2
Model de acumulator	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model de încărcător	LC-3604

2014/30/UE EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/CE, Anexa V
2024/1208

Nivel de pu- Măsurată:95 dB(A) / garantată: 98
tere acustică: dB(A)

Tokyo, 2 februarie 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Director General

Departament de asigurare a calității

YAMABIKO CORPORATION

RO

14 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Fabricant: YAMABIKO CORPORATION
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPONIA

Reprezentant CERTIFICATION EXPERTS B.V.
autorizat: Dl. Richard Glaser
Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Olanda

Subsemnații, YAMAKIBO Corporation, declarăm pe propria răspundere că produsul specificat aici este conform cu următoarele directive.

Nume pro- Trimmer de tuns gardul viu
dus:
Marcă: ECHO
Model de DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
comerciali-
zare:
Număr de U60735100001 la U60735200000
serie:

Directive Standarde/proceduri armonizate
2006/42/CE EN 62841-1:2015+A11:2022
EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

1	Beschreibung.....	179	5	Symbole auf dem Produkt....	182
1.1	Verwendungszweck.....	179	6	Risikopegel.....	182
1.2	Übersicht.....	179	7	Recycling.....	183
2	Allgemeine		8	Montage.....	183
	Sicherheitshinweise für		8.1	Maschine auspacken.....	183
	Elektrowerkzeuge.....	179	9	Bedienung.....	183
2.1	Arbeitsplatzsicherheit.....	179	9.1	Maschine starten.....	183
2.2	Elektrische Sicherheit.....	179	9.2	Maschine anhalten.....	184
2.3	Persönliche Sicherheit.....	179	9.3	Hinteren Griff drehen.....	184
2.4	Gebrauch und Pflege von		9.4	Tipps zur Bedienung.....	184
	Elektrowerkzeugen.....	180	10	Wartung und Instandhaltung	184
2.5	Gebrauch und Pflege von		10.1	Maschine reinigen.....	184
	Akkuwerkzeugen.....	180	10.2	Klinge schmieren.....	184
2.6	Service.....	181	11	Maschine lagern.....	185
2.7	Sicherheitshinweise für die		12	Fehlerbehebung.....	185
	Heckenschere.....	181	13	Technische Daten.....	185
3	Kindersicherheit.....	181	14	EG-Konformitätserklärung...	185
4	Empfohlener Bereich der				
	Umgebungstemperatur:.....	182			

1 BESCHREIBUNG

1.1 VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine dient dem Schneiden und Zuschneiden von Hecken und Büschen in Privatbereichen. Die Maschine ist nicht für das Schneiden über Schulterhöhe vorgesehen.

1.2 ÜBERSICHT

Abbildung 1

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| 1 Drehknopf | 6 Akkuentriegelungstaste |
| 2 Messer | 7 Auslöseschalter |
| 3 Schutzabdeckung | 8 Hinterer Griff |
| 4 Frontgriff | 9 Auslöseschaltersperre |
| 5 Mikroschalter | 10 Klingenabdeckung |

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

2.1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- **Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten.** Unübersichtliche oder dunkle Bereiche führen leicht zu Unfällen.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Die Stecker der Elektrowerkzeuge müssen mit der Steckdose zusammenpassen.** Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker

mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.

- **Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist.
- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug weder Regen noch Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- **Gebrauchen Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs.** Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.
- **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie eine FI-Schutteinrichtung.** Die Verwendung eines FI-Schutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

2.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- **Blieben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand bei der Bedienung eines Elektrowerkzeugs.** Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Personenschäden führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz reduzieren bei Gebrauch unter bestimmungsgemäßen Bedingungen Personenschäden.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten.** Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akkupack anschließen und wenn Sie es aufnehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen führt leicht zu Unfällen.

- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jeden Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. *Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs angebracht ist, kann zu Verletzungen führen.*
- Nicht zu weit vorstrecken. Achten Sie stets auf einen guten Stand und die richtige Körperbalance. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- Ziehen Sie entsprechende Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*
- Sind Geräte für den Anschluss von Staubabsaugungs- und Auffangausrüstungen vorgesehen, so sind diese anzuschließen und ordnungsgemäß zu verwenden. *Die Verwendung von Ausrüstungen zur Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.*
- Lassen Sie es nicht zu, dass Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen unaufmerksam werden und die Sicherheitsprinzipien für Werkzeuge ignorieren. *Eine fahrlässige Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

2.4 GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Wenden Sie niemals Gewalt an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. *Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer und in der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.*
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder nehmen Sie das Akkupack aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Elektrowerkzeuge aufbewahren. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.*
- Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. *Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeschulter Anwender gefährlich.*

- Halten Sie Elektrowerkzeug und Zubehör instand. Überprüfen Sie Ausrichtung und freie Beweglichkeit aller beweglichen Teile; prüfen Sie das Gerät auf Teilebruch und auf alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. *Bei Beschädigung des Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren lassen. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.*
- Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten klemmen weniger und sind einfacher zu bedienen.*
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugbits usw. gemäß dieser Anleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. *Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- Halten Sie die Griffe und Griffflächen trocken, sauber, öl- und fettfrei. *Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*

2.5 GEBRAUCH UND PFLEGE VON AKKUWERKZEUGEN

- Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufladen. *Ein Ladegerät, das für einen Akkupacktyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack eine Brandgefahr darstellen.*
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür vorgesehenen Akkupacks. *Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.*
- Wenn der Akkupack nicht verwendet wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Pol zum anderen herstellen können. *Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.*
- Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit viel Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, außerdem einen Arzt aufsuchen. *Aus dem Akkupack austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*
- Akkupack oder Werkzeug nicht verwenden, wenn es beschädigt oder verändert wurde. *Beschädigte oder geänderte Batterien können unvorhersehbares Verhalten auslösen, das zu*

Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

- **Den Akkupack oder das Werkzeug nicht Feuer oder zu hohen Temperaturen aussetzen.** Kontakt mit Feuer oder Temperaturen von über 130 °C kann zu einer Explosion führen.
- **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akkupack oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in den Anweisungen angegeben ist.** Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des vorgegebenen Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Feuergefahr erhöhen.

2.6 SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachkraft mit baugleichen Ersatzteilen warten.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkupacks.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceunternehmen durchgeführt werden.

2.7 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE HECKENSCHERE

- **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzschlaggefahr.** Dadurch verringert sich das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.
- **Halten Sie alle Netzkabel und Leitungen vom Schneidebereich fern.** Netzkabel können von Gestrüpp oder Gesträuch verdeckt sein und durch die Klinge versehentlich abgeschnitten werden.
- **Gehörschutz tragen.** Angemessene Schutzausrüstung reduziert das Risiko von Hörverlust.
- **Halten Sie die Heckenschere nur an isolierten Griffflächen fest, da die Klinge mit verdeckt liegenden elektrischen Leitungen in Berührung kommen kann.** Klingen, die einen "unter Spannung stehenden" Draht berühren, können freiliegende Metallteile der Heckenschere "unter Spannung" setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
- **Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern.** Bereits geschnittenes Material nicht entfernen und zu schneidendes Material nicht festhalten, wenn sich die Klingen bewegen. Die Klingen bewegen sich weiter, nachdem der Motor ausgeschaltet wurde. Eine kleine Unachtsamkeit während der Bedienung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung der Heckenschere ist sicherzustellen, dass alle Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder getrennt ist.** Wenn sich die Heckenschere beim

Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten unerwartet betätigt, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- **Beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung der Heckenschere ist sicherzustellen, dass alle Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet sind und die Sperre verriegelt ist.** Wenn sich die Heckenschere beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten unerwartet betätigt, kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- **Die Heckenschere muss bei stillstehender Klinge am Griff getragen werden, wobei darauf zu achten ist, dass kein Ein/Aus-Schalter betätigt wird.** Das richtige Tragen der Heckenschere vermindert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts und daraus resultierender Verletzungen durch die Klingen.
- **Beim Transport oder bei der Lagerung der Heckenschere immer die Klingenabdeckung verwenden.** Die richtige Handhabung der Heckenschere reduziert das Risiko möglicher Verletzungen durch die Klingen.

3 KINDERSICHERHEIT

Es kann zu tragischen Unfällen kommen, wenn der Bediener nicht weiß, dass Kinder anwesend sind.

- Halten Sie Kinder aus dem Arbeitsbereich fern und lassen Sie sie von einem verantwortlichen Erwachsenen beaufsichtigen.
- Bleiben Sie aufmerksam und schalten Sie die Maschine aus, wenn ein Kind oder eine andere Person den Arbeitsbereich betritt.
- Wenden Sie besondere Sorgfalt an, wenn Sie sich blinden Ecken, Türen, Büschen, Bäumen oder anderen Gegenständen nähern, die Ihnen den Blick auf ein Kind versperren kann, das möglicherweise in den Weg der Maschine rennt.

4 EMPFOHLENER BEREICH DER UMGEBUNGSTEMPERATUR:

Punkt	Temperatur
Temperaturbereich für die Geräte Lagerung	0 °C ~ 45 °C
Betriebstemperaturbereich des Geräts	0 °C ~ 45 °C
Temperaturbereich für das Aufladen des Akkus	4 °C ~ 40 °C
Betriebstemperaturbereich des Ladegeräts	4 °C ~ 40 °C
Temperaturbereich für die Akkulagerung	0 °C ~ 45 °C
Temperaturbereich für das Entladen des Akkus	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLE AUF DEM PRODUKT

Einige der folgenden Symbole können auf diesem Produkt verwendet werden. Bitte lernen Sie sie und ihre Bedeutung kennen. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen.

Symbol	Bedeutungserklärung
V	Spannung
A	Strom
W	Leistung
min	Zeit
==	Typ oder eine Charakteristik des Stroms
	Vorsichtsmaßnahmen, die Ihre Sicherheit betreffen.
	Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, und befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise.
	Tragen Sie Augen-, Gehör- und Kopfschutz.
	Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
	Gefahr – Bringen Sie Hände und Füße nicht in die Nähe der Klinge.

Symbol	Bedeutungserklärung
	Nehmen Sie den Akkupack vor Wartungsarbeiten heraus.
	Arbeiten Sie niemals ohne Schutzvorrichtungen.
	Garantierter Schallleistungspegel

6 RISIKOPEGEL

Die folgenden Signalwörter und Bedeutungen sollen das mit diesem Produkt verbundene Risiko erklären.

SYM-BOL	BEZEICH-NUNG	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
	WARNUNG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	WICHTIG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS	Wurde hinzugefügt, um weitere Informationen zu geben.

7 RECYCLING

	Gesonderte Entsorgung. Darf nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden. Wenn es notwendig ist, die Maschine auszutauschen, oder wenn sie für Sie nicht mehr nützlich ist, entsorgen Sie sie nicht mit dem Hausmüll.
	Die gesonderte Entsorgung von Gebrauchsmaschinen und Verpackungen ermöglicht es, Materialien zu recyceln und wiederzuverwenden. Die Verwendung der recycelten Materialien trägt dazu bei, Umweltbelastungen zu vermeiden und den Bedarf an Rohstoffen zu senken.
Batteries Li-ion	Entsorgen Sie Akkus am Ende ihrer Lebensdauer mit Rücksicht auf unsere Umwelt. Die Akku enthält Stoffe, die für Sie und die Umwelt gefährlich sind. Sie müssen diese Stoffe separat bei einer Einrichtung entsorgen, die Lithium-Ionen-Akkus annimmt.

8 MONTAGE

8.1 MASCHINE AUSPACKEN

▲ WARNUNG
Eine Montage der Maschine ist nicht erforderlich.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben und Muttern fest angezogen sind. - Prüfen Sie, ob die Schneidmesser nicht beschädigt oder übermäßig belastet sind.

- Öffnen Sie die Verpackung.
- Lesen Sie die beiliegende Dokumentation.
- Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.
- Entsorgen Sie den Karton und das Verpackungsmaterial gemäß den örtlichen Vorschriften.

8.1.1 AKKUPACK EINSETZEN

Abbildung 2

▲ WARNUNG

- Wenn der Akkupack oder das Ladegerät beschädigt ist, ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie den Akkupack einsetzen oder entnehmen.
- Lesen, verstehen und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für Akkupack und Ladegerät.

- Richten Sie die Hubrippen am Akkupack mit den Nuten im Akkufach aus.
- Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis er einrastet.
- Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akkupack eingesetzt.

8.1.2 AKKUPACK ENTFERNEN

Abbildung 2

- Drücken und halten Sie die Akkupack-Entriegelungstaste.
- Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

9 BEDIENUNG

- Stecken Sie keine Finger in die Kerben oder an Stellen, an denen Sie geschnitten werden können.
- Die Klinge darf erst berührt werden, wenn der Akkupack entfernt wurde.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Klinge beschädigt oder verbogen ist.
- Entfernen Sie alle Gegenstände wie Kabel, Lampen, Draht oder Fäden im Schneidebereich, die sich in der schneidenden Klinge verfangen können und eine Verletzungsgefahr darstellen können.
- Verwenden Sie beide Hände, wenn Sie die Heckenschere bedienen. Die Benutzung des Geräts mit nur einer Hand kann zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.

▲ WARNUNG

Wenn die Klinge an einem Stromkabel oder einer Leitung hängenbleibt. **BERÜHREN SIE DIE KLINGE NICHT! SIE KANN TÖDLICH UND GEFÄHRLICH SEIN.** Verfahren Sie wie folgt:

- Halten Sie den isolierten hinteren Griff fest oder legen Sie die Maschine ab und von sich weg.
- Trennen Sie die Stromversorgung der beschädigten Leitung oder des Kabels, bevor Sie versuchen, die Klinge zu befreien.

9.1 MASCHINE STARTEN

Abbildung 3.

1. Drücken und halten Sie den Mikroschalter mit einer Hand.
2. Drücken Sie den Auslöser und die Sicherheitssperrtaste mit der anderen Hand.
3. Lassen Sie die Sicherheitssperrtaste los.

⚠ WARNUNG

Halten Sie die Maschine im laufenden Betrieb mit beiden Händen fest.

9.2 MASCHINE ANHALTEN

Abbildung 3.

1. Lassen Sie den Auslöseschalter oder den Mikroschalter los, um die Maschine zu stoppen.

⚠ WARNUNG

Wenn das Messer nicht anhält, wenn der Auslöser losgelassen wird, entfernen Sie den Akku, um die Stromzufuhr zur Maschine zu unterbrechen. Lassen Sie das Produkt von Ihrem Händler reparieren, bevor Sie das Produkt ein weiteres Mal verwenden.

9.3 HINTEREN GRIFF DREHEN

Abbildung 4.

Mit dem Drehknopf können Sie den hinteren Griff in 3 verschiedene Positionen verstellen, um Hecken leichter zu schneiden.

1. Stellen Sie die Maschine auf eine flache und glatte Fläche.
2. Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie den hinteren Griff.
3. Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn, bis er einrastet.

9.4 TIPPS ZUR BEDIENUNG

Abbildung 5-6

- Schieben Sie die Maschine nicht durch starkes Gebüsch. Dies kann zu einer Verstopfung des Messers führen. Wenn die Messer blockieren,
 1. stoppen Sie die Maschine.
 2. entfernen Sie den Akkupack.
 3. beseitigen Sie die Verstopfung.
- Versuchen Sie nicht, zu große Stämme oder Zweige zu schneiden.
- Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie schneiden.
- Schneiden Sie den neuen Wuchs mit einer breiten, schwungvollen Bewegung, so dass die Zweige direkt ins Messer eingeführt werden.
- Sie können die Höhe der Hecke mit einer Schnur anpassen.

1. Befestigen Sie ein gerade gezogenes Stück Schnur entlang der Hecke in der gewünschten Höhe.
2. Schneiden Sie die Hecke unmittelbar über dieser Schnur ab.
3. Schneiden Sie die Seite der Hecke ab, bis sie oben schmaler wird. Auf diese Weise wird mehr von der Hecke sichtbar.

10 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

⚠ VORSICHT

Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin und mineralölbasierte Materialien nicht mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen und ihn unbrauchbar machen.

⚠ VORSICHT

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen.

⚠ WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor der Wartung aus der Maschine.

10.1 MASCHINE REINIGEN

⚠ WARNUNG

Halten Sie die Maschine und den Motor frei von Blättern, Zweigen oder überschüssigem Öl, um Feuergefahren zu vermeiden.

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Maschine zu reinigen.
- Entfernen Sie alle Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie einen kleinen Pinsel, um die Belüftungsöffnungen zu reinigen.

10.2 KLINGE SCHMIEREN

Abbildung 7

Um die Wirksamkeit und Standzeit der Klingen zu verlängern, schmieren Sie sie nach jeder Arbeitssitzung sorgfältig:

- Stellen Sie die Maschine auf eine flache und glatte Fläche.
- Verwenden Sie ein weiches Tuch, um die Klingen zu reinigen, und einen Pinsel, um weitere Verunreinigungen zu entfernen.
- Verwenden Sie eine leichte Ölschicht, um die Klingen entlang der oberen Kante der Klinge zu schmieren.

i HINWEIS

Wie empfohlen, umweltfreundliches Öl zu verwenden.

11 MASCHINE LAGERN

i HINWEIS

Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung.

- Entfernen Sie den Akkupack.
- Lassen Sie den Motor abkühlen.
- Prüfen Sie, dass keine losen oder beschädigten Bauteile vorliegen. Wenn notwendig, ersetzen Sie beschädigte Bauteile, ziehen Sie Schrauben und Bolzen an oder sprechen Sie mit einem Mitarbeiter eines zugelassenen Servicezentrums.
- Lagern Sie die Maschine kühl und trocken.

12 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht, wenn Sie den Auslöser ziehen.	Der Akkupack ist leer.	Stellen Sie sicher, dass der Akkupack fest in der Maschine installiert wurde.
	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
Die Maschine raucht im Betrieb.	Die Maschine ist beschädigt.	- Stoppen Sie die Maschine sofort. - Entfernen Sie den Akkupack. - Wenden Sie sich an Ihren Händler.
Der Motor ist an, die Klinge bewegt sich nicht.	Die Maschine ist beschädigt.	Verwenden Sie die Maschine nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Händler.
	Die Klingen sind blockiert.	
Während des Betriebs treten zu viele Geräusche und/oder Vibrationen auf.	Die Teile sind lose.	- Stoppen Sie die Maschine. - Entfernen Sie den Akkupack. - Auf Schäden untersuchen. - Auf lose Teile prüfen und nachziehen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Die Teile sind beschädigt.	Verwenden Sie die Maschine nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Händler.

13 TECHNISCHE DATEN

Spannung	36 V DC, 40 V max
Messerdrehzahl	3000(±10%) Schnitte/min
Schnittlänge	604 mm
Gewicht (ohne Akkupack)	2,7 kg
Gemessener Schalldruckpegel	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	98 dB(A)
Vibration	<2,5 m/s ²
Messunsicherheit	1,5 m/s ²
Akkupack-Modell	LBP-36-80 / LBP-36-150
Ladegerät-Modell	LC-3604

14 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: YAMABIKO CORPORATION

Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio
198-8760 JAPAN

Bevollmächtigter Vertreter: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Herr Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Niederlande

Wir, die YAMABIKO Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend beschriebene Produkt den folgenden Richtlinien entspricht.

Produktname: Heckenschere

Marke: ECHO

Verkaufsmodell: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Seriennummer: U60735100001 bis U60735200000

Richtlinien	Harmonisierte Normen/Verfahren
2006/42/EG	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EG, 2024/1208	Anhang V
Schallleis- tungspegel:	Gemessen:95 dB(A) / Garantiert: 98 dB(A)

Tokio, 2. Februar 2025



Katsunori Kon/ Geschäftsführer
Abteilung Qualitätssicherung
YAMABIKO CORPORATION

1	Περιγραφή.....	188	6	Επίπεδα κινδύνου.....	191
1.1	Σκοπός.....	188	7	Ανακύκλωση.....	192
1.2	Επισκόπηση	188	8	Εγκατάσταση.....	192
2	Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία.....	188	8.1	Αφαιρέστε το μηχανήμα από τη συσκευασία.....	192
2.1	Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	188	9	Λειτουργία	192
2.2	Ηλεκτρική ασφάλεια.....	188	9.1	Έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.....	192
2.3	Προσωπική ασφάλεια.....	188	9.2	Σταμάτημα του μηχανήματος.....	193
2.4	Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου.....	189	9.3	Περιστρέψτε την πίσω χειρολαβή.....	193
2.5	Χρήση και φροντίδα της μπαταρίας.....	189	9.4	Συμβουλές λειτουργίας.....	193
2.6	Επισκευή.....	190	10	Συντήρηση.....	193
2.7	Προειδοποιήσεις ασφαλείας για μπορντουροψάλιδα.....	190	10.1	Καθαρισμός του μηχανήματος.....	193
3	Ασφάλεια των παιδιών.....	190	10.2	Λιπάνετε τη λεπίδα.....	193
4	Προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος:.....	191	11	Αποθήκευση μηχανήματος... 194	
5	Σύμβολα επάνω στο προϊόν	191	12	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	194
			13	Τεχνικά δεδομένα.....	194
			14	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..	194

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1.1 ΣΚΟΠΟΣ

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή και το κούρεμα θαμνοφρακτών και θάμνων, μόνο σε οικιακούς χώρους. Δεν προορίζεται για χρήσεις κοπής πάνω από το επίπεδο των ώμων.

1.2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Εικόνα 1

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Περιστρεφόμενο κουμπί | 7 | διακόπτη σκανδάλης |
| 2 | Λεπίδα | 8 | Πίσω χειρολαβή |
| 3 | Προστατευτικό | 9 | Ασφάλιση διακόπτη σκανδάλης |
| 4 | Μπροστά χειρολαβή | 10 | Κάλυμμα λεπίδας |
| 5 | Μίνι διακόπτης | | |
| 6 | Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας | | |

2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς και/ή σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

2.1 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ακατάστατοι χώροι ή οι χώροι με κακό φωτισμό ενισχύουν την πιθανότητα ατυχημάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηγίσιμες ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά, όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο. Αν κάτι αποσπάσει την προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως, κατά οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους προσαρμογείς πριζών με ηλεκτρικά εργαλεία, τα οποία διαθέτουν προστατευτικό καλώδιο (γείωση). Τα μη τροποποιημένα φως με τις αντίστοιχες με αυτά πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε γειωμένες επιφάνειες όπως σωληνώσεις, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Αν γειωθεί το σώμα σας, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας. Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξηθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά ή για να τραβήξετε το εργαλείο, όπως και για να το αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές και κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε επέκταση καλωδίου κατάλληλη για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση μιας επέκτασης καλωδίου που είναι κατάλληλη για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιοχή με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.3 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Παραμένετε πάντοτε σε εγρήγορση. Προσέχετε τι ακριβώς κάνετε και χρησιμοποιείτε κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Τα μέσα ατομικής προστασίας, όπως είναι η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα, το κράνος ή η ωτοπροστασία, εφόσον χρησιμοποιούνται κατάλληλα θα μειώσουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF προτού συνδέσετε το ηλεκτρικό

εργαλείο σε παροχή ρεύματος και/ή συστοιχία συσσωρευτών, προτού το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ενεργοποίησης ή η σύνδεσή τους με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος με το διακόπτη ενεργοποίησης στο ΟΝ, ενισχύουν την πιθανότητα πρόκλησης ατυχημάτων.

- Απομακρύνετε οποιοδήποτε εργαλείο ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά σε κάποιο από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην υπερεκτείνετε. Πατάτε πάντα σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό θα σας επιτρέψει να διατηρήσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαριδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαριδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να εγκλωβιστούν στα κινούμενα μέρη.
- Εφόσον τα ηλεκτρικά εργαλεία διαθέτουν σύνδεση με εξωτερική συσκευή απομάκρυνσης ή αναρρόφησης σκόνης, βεβαιωθείτε πως είναι συνδεδεμένη και χρησιμοποιείται σωστά. Η χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που οφείλονται σε αυτήν.
- Μην επιτρέψετε η εξοικείωση που κερδίζετε από τη χρήση των εργαλείων να σας κάνει να εφησυχάζετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας για τα εργαλεία. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

2.4 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για τον κάθε τύπο εργασίας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά σας καλύτερα και ασφαλέστερα, στις ονομαστικές τιμές ρεύματος για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί. Εφόσον κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι δυνατό να ελεγχθεί από το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, τότε είναι επικίνδυνο και απαιτεί επίσκεψη.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ, εάν υπάρχει αυτή η δυνατότητα, από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε εξάρτημα ή το αποθηκεύσετε. Αυτά τα προληπτικά

μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δε χρησιμοποιείται μακριά από σημεία όπου έχουν πρόσβαση τα παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις παρούσες οδηγίες να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα σε χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε για ενδεχόμενη κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, για τυχόν σπασμένα μέρη και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση φθοράς/βλάβης, φροντίστε για την επιδιόρθωση του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από πλημμελώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα, με αιχμηρές ακμές, είναι λιγότερο πιθανό να πάθουν εμπλοκή, ενώ είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα τρυπάνια κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας, όπως και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο. Οι γλιστρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

2.5 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που προβλέπεται από τον κατασκευαστή. Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για κάποιο συγκεκριμένο τύπο συστοιχίας συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, εάν χρησιμοποιηθεί με κάποιον άλλο τύπο συστοιχίας συσσωρευτών.
- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις συστοιχίες συσσωρευτών που προορίζονται για αυτά. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως: συνδετήρες, κέρματα, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν

σύνδεση από ένα τερματικό σε ένα άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας συσσωρευτών μεταξύ τους ενδέχεται να προκαλέσει έκλυση ή πυρκαγιά.

- Σε συνθήκες κατάχρησης, ενδέχεται να εκτοξευτούν υγρά από τη συστοιχία συσσωρευτών. Αποφεύγετε την επαφή με τα υγρά της συστοιχίας συσσωρευτών. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εκπνέσσονται από τη συστοιχία συσσωρευτών ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε μια συστοιχία συσσωρευτών ή ένα εργαλείο που έχει ζημιές ή έχει τροποποιηθεί. Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες συστοιχίες συσσωρευτών μπορούν να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε μια συστοιχία συσσωρευτών ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία συσσωρευτών ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες. Ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην μπαταρία και αύξηση του κινδύνου πυρκαγιάς.

2.6 ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται από καταρτισμένο προσωπικό επισκευών και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ποτέ μη συντηρείτε χαλασμένες συστοιχίες συσσωρευτών, η συντήρηση συστοιχιών συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παροχείς σέρβις.

2.7 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΟΨΑΛΙΔΑ

- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να χτυπηθείτε από κεραυνό.
- Κρατάτε όλα τα καλώδια ρεύματος και γενικότερα τα καλώδια μακριά από τον τομέα κοπής. Τα καλώδια ρεύματος και γενικότερα τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα μέσα σε θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

- Φοράτε ωτοπροστασία. Ο επαρκής προστατευτικός εξοπλισμός θα μειώσει τον κίνδυνο απώλειας της ακοής.
- Κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας από τις μονωμένες λαβές μόνο, γιατί η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Αν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια ενδέχεται να εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού μπορντούρας να καταστούν και αυτά ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Το σώμα στο σύνολό του πρέπει να παραμένει μακριά από τη λεπίδα. Μην απομακρύνετε υλικά και μην κρατάτε τα υλικά προς κοπή όταν κινούνται οι λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφότου απενεργοποιηθεί ο διακόπτης. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του θαμνοκοπτικού μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Όταν απομακρύνετε μπλοκαρισμένα υλικά ή συντηρείτε το θαμνοκοπτικό εξασφαλίζετε ότι οι διακόπτες ισχύος είναι στη θέση off και η μπαταρία έχει και αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί. Μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού ή τη συντήρηση, μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Όταν απομακρύνετε μπλοκαρισμένα υλικά ή συντηρείτε το θαμνοκοπτικό εξασφαλίζετε ότι οι διακόπτες ισχύος είναι στη θέση off και ο μηχανισμός ασφάλισης είναι στην ασφαλισμένη θέση. Μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του ψαλιδιού μπορντούρας κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού ή τη συντήρηση, μπορεί να επιφέρει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με τη λεπίδα σταματώντας και φροντίστε να μην τεθεί σε λειτουργία κανένας διακόπτης ισχύος. Με τη σωστή μεταφορά του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνεται ο κίνδυνος αθέλητης εκκίνησης και ενδεχόμενος επακόλουθος ατομικός τραυματισμός από τις λεπίδες.
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το θαμνοκοπτικό να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας. Με σωστό χειρισμό του ψαλιδιού μπορντούρας μειώνεται ο κίνδυνος ατομικού τραυματισμού από τις λεπίδες.

3 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ

Μπορεί να προκύψουν τραγικά ατυχήματα εάν ο χειριστής δεν έχει γνώση της παρουσίας παιδιών.

- Διατηρείτε τα παιδιά εκτός του τομέα εργασίας και υπό την φροντίδα ενός υπεύθυνου ενήλικα.
- Παραμείνετε σε εγρήγορση και απενεργοποιήστε το μηχανήμα εάν ένα παιδί ή άλλο άτομο εισέλθει στον τομέα εργασίας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πλησιάζετε σε τυφλές γωνίες, εισόδους, θάμνους, δέντρα ή άλλα

αντικείμενα τα οποία μπορεί να εμποδίζουν την ορατότητα προς ένα παιδί το οποίο μπορεί να εισέλθει στη διαδρομή του μηχανήματος.

4 ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΟ ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:

Είδος	Θερμοκρασία
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης συσκευής	0 °C ~ 45 °C
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας συσκευής	0 °C ~ 45 °C
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης μπαταρίας	4 °C ~ 40 °C
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας φορτιστή	4 °C ~ 40 °C
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης μπαταρίας	0 °C ~ 45 °C
Εύρος θερμοκρασίας αποφόρτισης μπαταρίας	0 °C ~ 45 °C

5 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Ορισμένα από τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να χρησιμοποιούνται πάνω σε αυτό το εργαλείο. Μελετήστε τα προσεκτικά για να μάθετε τη σημασία τους. Αν γνωρίζετε τη σωστή σημασία αυτών των συμβόλων, θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια το εργαλείο.

Σύμβολο	Επεξήγηση
V	Τάση
A	Ρεύμα
W	Ισχύς
min	Χρόνος
---	Είδος συνεχούς ρεύματος ή χαρακτηριστικό ρεύματος.
	Προφυλάξεις για την ασφάλειά σας.
	Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν να λειτουργήσετε το προϊόν και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοπροστασία.

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας.
	Κίνδυνος – διατηρείτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τη λεπίδα.
	Πριν από εργασίες συντήρησης, αφαιρείτε την μπαταρία.
	Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία χωρίς τα προστατευτικά στη θέση τους
	Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

6 ΕΠΊΠΕΔΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται για την επεξήγηση των επιπέδων κινδύνου που σχετίζονται με αυτό το προϊόν.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑ	ΕΝΝΟΙΑ
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδηλώνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.
	ΣΗΜΕΪΩΣΗ	Προστέθηκε για την παροχή περισσότερων πληροφοριών.

7 ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Ξεχωριστή συλλογή. Δεν πρέπει να απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το μηχανήμα ή εάν δεν υπάρχει πλέον δυνατότητα χρήσης του, δεν πρέπει να το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Μέσω της ξεχωριστής συλλογής των χρησιμοποιημένων μηχανημάτων και της συσκευασίας, είναι δυνατή η ανακύκλωση υλικών και μια νέα χρήση τους. Η χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει στην παρεμπόδιση περιβαλλοντικής μόλυνσης και μειώνει τις απαιτήσεις για πρώτες ύλες.

Στο τέλος της διάρκειας ζωής των προϊόντων, απορρίπτετε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Η μπαταρία περιέχει υλικά τα οποία είναι επικίνδυνα για εσάς και το περιβάλλον. Πρέπει να απομακρύνετε και απορρίπτετε αυτά τα υλικά ξεχωριστά σε σημεία ειδικά για μπαταρίες λίθιου - ιόντων.



8 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

8.1 ΑΦΑΙΡΈΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΆΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΊΑ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Το μηχανήμα δεν χρειάζεται συναρμολόγηση.

- Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα παξιμάδια και τα μπουλόνια δεν είναι χαλαρό.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες κόφτη δεν έχουν ζημιές ή υπερβολικές φθορές.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Διαβάστε τα έγγραφα της κούτας.
3. Αφαιρέστε το μηχανήμα από την κούτα.
4. Η απόρριψη του κουτιού και των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

8.1.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΊΑ

Εικόνα 2

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

- Εάν η μπαταρία ή ο φορτιστής έχουν φθορές, αντικαταστήστε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ για να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Διαβάστε, μάθετε και ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας και του φορτιστή.

1. Ευθυγραμμίστε τις γραμμώσεις στο αριστερό μέρος της μπαταρίας με τις εγκοπές στο διαμέρισμα της μπαταρίας.
2. Σπρώξτε την μπαταρία μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
3. Όταν ακούσετε το κλικ, θα σημαίνει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί.

8.1.2 ΑΦΑΙΡΈΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΊΑ.

Εικόνα 2

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας.
2. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχανήμα.

9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Μην εισαγάγετε τα δάχτυλά σας μέσα σε εγκοπές ή σε θέσεις όπου μπορεί να κοπούν.
- Μην αγγίζετε τη λεπίδα εκτός εάν αφαιρέτε την μπαταρία.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν η λεπίδα έχει υποστεί φθορές ή έχει λυγίσει.
- Αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, όπως νήματα, φώτα, σύρμα ή κορδόνια που μπορεί να μπερδευτούν με τη λεπίδα και να προκληθεί κίνδυνος προσωπικού τραυματικού.
- Χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια όταν χειρίζεστε το θαμνοκοπτικό. Εάν γίνεται χρήση με το ένα χέρι μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Εάν η λεπίδα μπλεχτεί σε ηλεκτρικό καλώδιο, ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ! ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΕΝΗ ΚΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ! Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Κρατήστε τη μονωμένη πίσω χειρολαβή ή αφήστε το μηχανήμα κάτω και μακριά σας.
2. Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος το κατεστραμμένο καλώδιο πριν να προσπαθήσετε να ελευθερώσετε τη λεπίδα.

9.1 ΈΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 3.

1. Πιέστε και κρατήστε τον μίνι διακόπτη με το ένα χέρι.

2. Πίστετε τη σκανδάλη και το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας με το άλλο χέρι.
3. Αποδεσμεύστε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια κατά τη λειτουργία.

9.2 ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 3.

1. Απελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλη ή το μικροδιακόπτη για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η λεπίδα δεν σταματήσει όταν απελευθερωθεί ο διακόπτης σκανδάλη, αφαιρέστε την μπαταρία για να σταματήσετε την παροχή ρεύματος στο προϊόν. Επιπλέον ο αντιπρόσωπος του σέρβις να επισκευάσει το προϊόν πριν να χρησιμοποιήσετε εκ νέου.

9.3 ΠΕΡΙΣΤΡΕΨΤΕ ΤΗΝ ΠΙΣΩ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ

Εικόνα 4.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουμπί περιστροφής για να προσαρμόσετε την πίσω χειρολαβή σε 3 διαφορετικές θέσεις για πιο εύκολο κλάδεμα.

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
2. Πιέστε το περιστρεφόμενο κουμπί και γυρίστε την πίσω χειρολαβή.
3. Πατήστε το περιστρεφόμενο κουμπί και γυρίστε τις ασφαλίσεις στη θέση τους.

9.4 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εικόνα5-6

- Μην ωθείτε το μηχάνημα μέσα σε πυκνούς θάμνους. Μπορεί να προκληθεί μπλοκάρισμα της λεπίδας. Εάν η λεπίδα μπλοκάρει,
 1. σταματήστε τη λειτουργία του μηχανήματος.
 2. Αφαιρέστε την μπαταρία.
 3. Αφαιρέστε το εμπόδιο.
- Μην προσπαθήσετε να κόψετε πολύ μεγάλα κοτσάνια ή κλαριά.
- Να φοράτε γάντια κατά το κλάδεμα.
- Κόψτε τους νέους βλαστούς με μια πλατιά, σαρωτική κίνηση, έτσι ώστε τα κοτσάνια να συναντούν απευθείας τη λεπίδα.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σπάγκο για να προσαρμόσετε το ύψος του φράχτη.

1. Τεντώστε ένα κομμάτι σπάγκου κατά μήκος του φράχτη, στο ύψος που θέλετε.
2. Κόψτε ακριβώς πάνω από τον σπάγκο.
3. Κόψτε τα πλαϊνά του φράχτη, μέχρι να είναι πιο στενός στο πάνω μέρος. Με αυτόν τον τρόπο, θα αποκαλυφθεί μεγαλύτερο κομμάτι του φράχτη.

10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Μην επιτρέπτε σε υγρά φρένων, βενζίνη και υλικά με βάση το πετρέλαιο να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη. Τα χημικά μπορεί να προκαλέσουν τέτοια ζημιά στο πλαστικό και να μην είναι δυνατή η επισκευή του.

▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή καθαριστικά στο πλαστικό περίβλημα ή τα πλαστικά μέρη.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα πριν από τη συντήρηση.

10.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε το μηχάνημα και το μοτέρ καθαρό από φύλλα, κλαριά ή υπερβολικό λάδι για να αποτρέψετε τον κίνδυνο φωτιάς.

- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό κομμάτι ύφασμα και ήπιτο καθαριστικό για να καθαρίσετε το μηχάνημα.
- Στεγνώστε καλά τα εναπομείναντα υγρά με ένα μαλακό στεγνό κομμάτι ύφασμα.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό βουρτσάκι για να καθαρίσετε τους αεραγωγούς.

10.2 ΛΙΠΑΝΕΤΕ ΤΗ ΛΕΠΙΔΑ

Εικόνα 7

Για να αυξήσετε την αποτελεσματικότητα και τη διάρκεια ζωής των λεπίδων, να τις λιπαίνετε προσεκτικά μετά από κάθε χρήση:

- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό κομμάτι ύφασμα για να καθαρίσετε τις λεπίδες και ένα βουρτσάκι για να απομακρύνετε περισσότερες ακαθαρσίες.
- Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση λιπαντικού για να λιπάνετε τις λεπίδες κατά μήκος της πάνω αιχμής της λεπίδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Συνιστούμε τη χρήση λιπαντικού που δεν ρυπαίνει το περιβάλλον.

11 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Καθαρίστε το μηχανήμα πριν από την αποθήκευση.

1. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.
2. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει.
3. Ελέγξτε για τυχόν χαλαρωμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα, σφίξτε τις βίδες και τα παξιμάδια, ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
4. Αποθηκεύετε το μηχανήμα σε μια δροσερή και στεγνή τοποθεσία.

12 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το μοτέρ δεν ξεκινάει όταν τραβάτε τη σκανδάλη ενεργοποίησης.	Η μπαταρία δεν είναι σταθερά τοποθετημένη.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σταθερά την μπαταρία στο μηχανήμα.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία.
Το μηχανήμα βγάζει καπνό κατά τη λειτουργία.	Το μηχανήμα έχει υποστεί κάποια φθορά.	1. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος. 2. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών. 3. Μιλήστε στο κέντρο εξυπηρέτησης.
Το μοτέρ λειτουργεί, οι λεπίδες δεν κουνιούνται.	Το μηχανήμα έχει υποστεί κάποια φθορά.	Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
	Οι λεπίδες είναι μπλοκαρισμένες.	

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Δημιουργείται πάρα πολύς θόρυβος ή/και δονήσεις κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	Τα εξαρτήματα έχουν χαλαρώσει.	1. Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος. 2. Αφαιρέστε την μπαταρία. 3. Ελέγξτε για ζημιά. 4. Ελέγξτε και σφίξτε τυχόν χαλαρά εξαρτήματα.
	Τα εξαρτήματα έχουν ζημιές.	Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και μιλήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

13 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τάση	36 V DC, 40 V max
Ταχύτητα λεπίδας	3000(±10%) κοπές/λεπτό
Μήκος κοπής	604 χιλ.
Βάρος (χωρίς τη συστοιχία μπαταριών)	2,7 kg
Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	98 dB(A)
Δόνηση	< 2,5 m/s ²
Αβεβαιότητα	1,5 m/s ²
Μοντέλο μπαταρίας	LBP-36-80 / LBP-36-150
Μοντέλο φορτιστή	LC-3604

14 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κατασκευαστής YAMABIKO CORPORATION
 ής:

Διεύθυνση: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
 198-8760 ΙΑΠΩΝΙΑ

Εξουσιοδοτημ CERTIFICATION EXPERTS B.V.
ένος
αντιπρόσωπο Mr. Richard Glaser
ς:

Διεύθυνση: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Ολλανδία

Εμείς η YAMABIKO Corporation, δηλώνουμε
αποκλειστικά με δική μας ευθύνη ότι το κατωτέρω
αναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες
οδηγίες.

Ονομασία προϊόντος: Θαμνοκοπτικό

Μάρκα: ECHO

Μοντέλο πώλησης: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Αριθμός σειράς: U60735100001 έως U60735200000

Οδηγίες Εναρμονισμένα πρότυπα/Διαδικασία

2006/42/EK EN 62841-1:2015+A11:2022

EN

62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EE EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

2011/65/EE EN IEC 63000:2018

2000/14/EK, Παράρτημα V
2024/1208

Στάθμη Μετρημένη: 95 dB (A) / Εγγυημένη: 98
ηχητικής dB(A)
ισχύος:

Τόκυο, 2 Φεβρουαρίου 2025



Katsunori Kon/ Γενικός διευθυντής

Τμήμα διασφάλισης ποιότητας

YAMABIKO CORPORATION

1	Përshkrim.....	197	6	Nivelet e rrezikut.....	200
1.1	Qëllimi.....	197	7	Riciklo.....	200
1.2	Përmbledhje.....	197	8	Instalimi.....	200
2	Општа безбедносна		8.1	Распакивање машине.....	200
	упозорења за електрични		9	Operimi.....	201
	алат.....	197	9.1	Ndizeni pajisjen.....	201
2.1	Siguria e vendit të punës.....	197	9.2	Зауставите машину.....	201
2.2	Siguria elektrike.....	197	9.3	Rotulloni dorezën e pasme.....	201
2.3	Лична заштита.....	197	9.4	Këshilla për përdorimin.....	201
2.4	Përdorimi dhe kujdesi për mjetin me		10	Mirëmbajtja.....	202
	energji.....	198	10.1	Pastrojeni pajisjen.....	202
2.5	Употреба и одржавање батерије.....	198	10.2	Lubrikoni thikën.....	202
2.6	Shërbimi.....	198	11	Ruajeni pajisjen.....	202
2.7	Paralajmërime sigurie për krasitësen		12	Zgjidhja e problemeve.....	202
	e shkurreve.....	199	13	Технички подаци.....	203
3	Siguria për fëmijët.....	199	14	Deklarata e konformitetit e	
4	Gama e rekomanduar e			KE.....	203
	temperaturës së ambientit:..	199			
5	Simbolet në produkt.....	199			

1 PËRSHKRIM

1.1 QËLLIMI

Pajisja është bërë për të prerë dhe krasitur gardhet dhe shkurret në ambiente familjare. Nuk është bërë për të prerë mbi nivelin e supave.

1.2 PËRMBLEDHJE

Figura 1

1 Butoni rrotullues	7 Çelësi i aktivizimit
2 Thika	8 Doreza e pasme
3 Mbrojtëse	9 Bllokimi i çelësit të aktivizimit
4 Doreza përpara	10 Kapaku i thikës
5 Mikro çelësi	
6 Butoni i lëshimit të baterisë	

2 ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТ

▲ PARALAJMËRIM

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom. Ignorisanje uputstava može rezultirati strujnim udarom, пожаром и/или озбиљном повредом.

Чувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Израз "електрични уређај" у упозорењима се односи на уређај који је каблом прикључен на електричну мрежу или бежични уређај који ради на акумулаторске батерије.

2.1 SIGURIA E VENDIT TË PUNËS

- Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Ambientet e rrëmujshme ose të errëta janë burim aksidentesh.
- Mos i përdorni mjetet me korrent në atmosfera shpërthyes, si për shembull në praninë e lëngjeve, gazrave ose avujve të djegshëm. Mjetet me korrent krijojnë shkëndija, të cilat mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- Mbajni larg fëmijët dhe kalimtarët kur e përdorni mjetin. Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.

2.2 SIGURIA ELEKTRIKE

- Spinat e mjeteve me korrent duhet të përputhen me prizën. Asnjëherë mos e modifikoni spinën. Mos përdorni spina përshtatëse me mjetet me energji me tokëzim. Spinat e pamodifikuara dhe

prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.

- Shmangni kontaktin me sipërfaqet e tokëzuara, si tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët. Ekziston rreziku i goditjeve elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mos i ekspozoni mjetet me energji ndaj shiut ose kushteve me lagështi. Uji që futet në një mjet me energji do të rritë rrezikun e goditjeve elektrike.
- Mos e keqtrajtoni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur nga priza mjetin me korrent. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët e lëvizshme. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun e goditjeve elektrike.
- Kur e përdorni jashtë një mjet me energji, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim jashtë. Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorim jashtë ul rrezikun e goditjeve elektrike.
- Nëse përdorimi i një mjeti me korrent në një vend të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një automat mbrojtës (RCD). Përdorimi i një RCD ul rrezikun e goditjeve elektrike.

2.3 ЛИЧНА ЗАШТИТА

- Будите у приправности, концентришите се на свој посао и ослањајте се на здрав разум при раду са електричним алатом. Немојте да користите уређај на струју ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Тренутак непажње при коришћењу електричних алата може имати за последицу тешку телесну повреду.
- Носите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Опрема за личну заштиту, као на пример маска за заштиту од прашине, неклизајуће заштитне ципеле, заштитна кацага или штитници за уши, која се користи у одговарајућим условима, смањује опасност од повреда.
- Спречите случајно покретање. Осигурајте да прекидач буде у позицији искључено пре прикључења на напајање и/или батеријско паковање и приликом подизања или ношења алата. Ношење електричног алата са прстом на прекидачу или стављање електричног алата под напон који има прекидач на позицију "укључено" изазива незгоду.
- Пре укључивања електричног алата уклоните све кључеве и алатке за подешавање. Француски кључ или кључ који је остављен закачен на део уређаја на струју који се окреће може да доведе до повреде.
- Немојте се нагињати. Проверите да ли стојите на чврстој подлози и у сваком тренутку задржите равнотежу. То Вам омогућава

bolу контролу над електричним алатом у неочекиваном ситуацијама.

- **Облачите се прикладно.** Немојте носити лабаву одећу или нажит. Држите вашу косу, одећу и рукавице што даље од покретних делова. Широка одећа или дуга коса могу да буду захваћени покретним деловима.
- Уколико су уређаји намењени за повезивање јединица извлачење и сакупљање прашине, уверите се да су повезане и коришћене на исправан начин. Коришћење усисавања прашине може да смањи ризике који су везани за прашину.
- Немојте допустити да због познавања алата стеченог честом употребом постанете превише сигурни и игноришете безбедносне принципе његове употребе. *Непажљив потез може изазвати тешку повреду у делићу секунде.*

ndryshme nga ato për të cilat janë projektuar, mund të shkaktojë situata të rrezikshme.

- **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** Dorezat dhe sipërfaqet e prekjes që rrëshqasin nuk ju lejojnë ta kapni dhe kontrolloni në mënyrë të sigurt mjetin në situata të papritura.

2.5 УПОТРЕБА И ОДРЖАВАЊЕ БАТЕРИЈЕ

- Допуну батерије вршите искључиво пуњачем који одређује произвођач. Пуњач који одговара једном батеријском паковању може креирати ризик од пожара код другог.
- Електрични алат користите искључиво уз изричито наведена батеријска паковања. Употреба било каквих других батеријских паковања може створити ризик од повреде и пожара.
- Када се батеријско паковање не користи, чувajte га подaље од других металних делова као што су спајанице, новчићи, кључеви, ексери, завртњи или других ситних металних делова који могу креирати спој између терминала. Кратак спој батеријских терминала може изазвати опекотине или пожар.
- У условима лошег поступања, из батерије може изаћи течност; избегавајте контакт. Ако се контакт случајно догоди, исперите са водом. Ако течност дође у контакт са очима, додатно потражите лекарску помоћ. Течност изашла из батерије може изазвати иритацију или опекотине.
- Немојте користити батеријско паковање или алат ако су оштећени или модификовани. Оштећене или модификоване батерије могу показати непредвидљиво понашање што може изазвати пожар, експлозију или ризик од повреде.
- Батеријско паковање или алат немојте изложити ватри или прекомерној температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може изазвати експлозију.
- Поштујте сва упутства за пуњење и немојте га вршити када су батеријско паковање или алат изван температурног опсега који је наведен у упутствима. Неправилно пуњење или пуњење при температурама изван назначеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

2.6 ШЕЊБИМИ

- Кërkoјини нјë тeкнику тe квалификау кe тa рипарoјe мјетин мe енергијe вeтeм дукe пeрдорur пјeсe кeмбими тe нјeјтa. Кјo дo тe гaрантoјe кe тe руhет сигуриa e мјетит.

2.4 ПEÐÐОRИMИ ДHE КУЈДЕСИ ПEÐ МЈEТИН МE ЕНЕРГЈИ

- **Mos ushtroni forcë në mjetin me energji.** Përdorëni mjetin me energji për qëllimin që ka. Përdorimi i duhur i mjetit me energji do ta bëjë punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt dhe me shpejtësinë për të cilën është ndërtuar.
- **Mos e përdorni mjetin me energji nëse çelësi nuk e ndez dhe nuk e fik.** Çdo mjet me energji që nuk mund të kontrollohet me çelës, është i rrezikshëm dhe duhet riparuar.
- **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqeni BATERINË,** nëse mund të hiqet, nga mjetin me energji para se të bëni rregullime, para se të ndërroni aksesorët ose para se t'i lini mjetet me energji. Këto masa parandaluese sigurojnë ulin rrezikun që mjetin me energji të ndizet padashur.
- **Kur mjetet me energji janë të ndezura por jo duke punuar, mbajini larg fëmijëve dhe mos lini që personat që nuk e njohin mjetin me energji ose këto udhëzime të përdorin mjetin.** Mjetet me energji janë të rrezikshme në duart e personave të patrajnuar.
- **Mirëmbajini mjetet me energji dhe aksesorët.** Kontrolloni nëse pjesët e lëvizshme nuk janë pozicionuar siç duhet ose janë bllokuar, nëse ka pjesë të thyera ose ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë te punimi i mjetit. Nëse është dëmtuar, riparoheni mjetin me energji para se ta përdorni. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet me energji që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
- **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Mjetet prerëse me anë të mprehta që janë mirëmbajtur siç duhet ka më pak të ngjarë të bllokohen dhe kontrollohen më lehtë.
- **Përdorini mjetin me energji, aksesorët dhe puntot, etj. sipas këtyre udhëzimeve, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të bëhet.** Përdorimi i mjeteve me energji për punë të

- **Asnjëherë mos i riparoni bateritë e dëmtuara.** Riparimi i baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

2.7 PARALAJMËRIME SIGURIE PËR KRASITËSEN E SHKURREVE

- **Mos e përdorni krasitësen kur moti është i keq, sidomos kur ekziston rreziku i vetëtimave.** Kjo redukton rrezikun nga goditja e vetëtimave.
- **Mbani të gjithë kabllo të kordonit elektrik larg vendit ku bëhet prerja ose kositja.** Kordonët e energjisë ose kabllo mund të jenë të fshehur në gardhe dhe shkurre, dhe mund të priten padashur nga thika.
- **Mbani pajisje mbrojtëse për sytë.** Pajisjet e përshtatshme mbrojtëse ulin rrezikun e humbjes së dëgjimit.
- **Mbajeni krasitësen e gardhit vetëm te doreza e izoluar për kapje, sepse tehu mund të kontaktojë tela të fshehur.** Thikat ose tehet që kontaktojnë telin me korrent, mund t'i ekspozojnë pjesët metalike të krasitëses ndaj korrentit dhe mund t'i shkaktojnë operatorit një goditje elektrike.
- **Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika.** Mos e hiqni materialin e prerë ose mos e kapni materialin që do të pritet ndërkohë që thikat janë në lëvizje. Thikat vazhdojnë të lëvizin edhe pasi çelësi është fikur. Një moment shpërqendrimi gjatë përdorimit të krasitëses së shkurreve mund të shkaktojë dëmtime fizike të rënda.
- **Kur pastroni materiale të bllokuara ose kur i bëni shërbime krasitëses (gërs'hërët e gardheve), sigurohuni që të gjithë çelësat elektrikë janë të fikur dhe bateria është e hequr ose e shkëputur.** Aktivizimi i papritur i krasitësit gjatë pastrimit të materialit të bllokuar ose bërjes së shërbimeve mund të shkaktojë lëndime të rënda personale.
- **Kur pastroni materiale të bllokuara ose kur i bëni shërbime krasitëses (gërs'hërët e gardheve), sigurohuni që të gjithë çelësat elektrikë janë të fikur dhe butoni i kyçjes-fikjes është në pozitën e kyçur.** Aktivizimi i papritur i krasitësit gjatë pastrimit të materialit të bllokuar ose bërjes së shërbimeve mund të shkaktojë lëndime të rënda personale.
- **Mbajeni krasitësen e shkurreve nga doreza me thikën të ndaluar dhe bëni kujdes të mos takoni çelësin e energjisë.** Mbajtja e krasitëses së shkurreve në mënyrën e duhur pakëson rrezikun e ndezjes padashur dhe të dëmtimeve fizike nga thikat.
- **Kur e transportoni ose vendosni krasitësen, montoni gjithnjë kapakun e thikës.** Mbajtja siç duhet e krasitëses së shkurreve pakëson rrezikun e dëmtimeve fizike nga thikat.

3 SIGURIA PËR FËMIJËT

Mund të ndodhin aksidente tragjike nëse përdoruesi nuk është në dijeni të pranisë së fëmijëve.

- Mbajini fëmijët larg nga vendi i punës dhe nën mbikëqyrjen e një të rrituri të përgjegjshëm.
- Qëndroni të vëmendshëm, dhe fikeni pajisjen nëse një fëmijë ose ndonjë person tjetër futet në vendin e punës.
- Bëni shumë kujdes kur u afroheni cepave pa fushëpamje, korridoreve, shkurreve, pemëve ose objekteve të tjera që mund t'ju pengojnë të shihni një fëmijë që mund të vrapojë në rrugën e pajisjes.

4 GAMA E REKOMANDUAR E TEMPERATURËS SË AMBIENTIT:

Artikulli	Temperatura
Gama e temperaturës së ruajtjes së pajisjeve	0 °C ~ 45 °C
Gama e temperaturës së funksionimit të pajisjeve	0 °C ~ 45 °C
Gama e temperaturës së karikimit të baterisë	4 °C ~ 40 °C
Gama e temperaturës së funksionimit të karikuesit	4 °C ~ 40 °C
Gama e temperaturës së ruajtjes së baterisë	0 °C ~ 45 °C
Gama e temperaturës së shkarkimit të baterisë	0 °C ~ 45 °C

5 SIMBOLET NË PRODUKT

Në këtë produkt mund të përdoren disa nga simbolet e mëposhtme. Ju lutem t'i studioni dhe të mësoni kuptimin e tyre. Interpretimi i duhur i këtyre simboleve do t'ju japë mundësi ta përdorni produktin më mirë dhe në mënyrë më të sigurt.

Simboli	Shpjegimi
V	Tensioni
A	Rryma
W	Fuqia
min	Koha
	Lloji ose një karakteristikë e rrymës
	Masat paraprake që përfshijnë sigurinë tuaj.
	Lexoni dhe kuptoni të gjitha udhëzimet para se ta përdorni produktin, dhe ndiqni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.
	Mbani syze, kufje dhe kaskë mbrojtëse.
	Mos e ekspozoni produktin në shi ose në kushte lagështie.
	Rrezik – mbajini duart dhe këmbët larg nga thika.
	Hiqeni baterinë para se të bëni punë mirëmbajtjeje.
	Asnjëherë mos e përdorni nëse nuk janë vendosur mbrojtëset.
	Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës

6 NIVELET E RREZIKUT

Fjalët sinjalizuese dhe kuptimet e mëposhtme kanë për qëllim të shpjegojnë nivelet e rrezikut që lidhen me këtë produkt.

SIMBO- LI	SINJALI	KUPTIMI
	RREZIK	Tregon një situatë të rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, do të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.
	PARALAJ- MËRIM	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.

SIMBO- LI	SINJALI	KUPTIMI
	E RËNDË- SISHME	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë dëmtime të lehta ose mesatare.
	SHËNIM	Shtohet për të dhënë më shumë informacion.

7 RICIKLO

	Grumbullim më vete. Nuk duhet ta hidhni së bashku me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Nëse është e nevojshme që ta ndërroni pajisjen, ose nëse nuk ju duhet më, mos e hidhni bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake.
	Grumbullimi më vete i pajisjes së përdorur dhe i materialeve të paketimit ju jep mundësi që t'i ricikloni materialet dhe t'i përdorni përsëri. Përdorimi i materialeve të ricikluara ndihmon në parandalimin e ndotjes mjedisore dhe ul kërkesën për lëndën e parë.
	Në fund të jetëgjatësisë, hidhni bateritë duke treguar konsideratë për mjedisin. Bateria përmban material që është i rrezikshëm për ju dhe mjedisin. Duhet t'i hiqni dhe t'i hidhni këto materiale më vete në një vend që pranon bateritë me jone litiumi.

8 INSTALIMI

8.1 РАСПАКИВАЊЕ МАШИНЕ

▲ PARALAJMËRIM
Ние неопходно да склопите машину.
- Извршите проверу затегнутости свих навртки и завртњева. - Извршите проверу оштећења и прекомерног истрошења ножева секача.

- Отворите паковање.
- Прочитајте документацију дату у кутији.
- Извадите машину из кутије.
- Одложите кутију и материјал паковања у складу са локалним прописима.

8.1.1 MONTONI BATERINË

Figura 2

▲ PARALAJMËRIM

- Nëse bateria ose karikuesi dëmtohen, ndërrojeni baterinë ose karikuesin.
- Ndalojeni pajisjen dhe prisni derisa motori të ndalojë para se të montoni ose të hiqni baterinë.
- Lexoni, mësoni dhe ndiqni udhëzimet në manualin e baterisë dhe të karikuesit.

1. Poziciononi veshët e ngritjes në bateri me kanalet në vendin e baterisë.
2. Shtyjeni baterinë në vendin e baterisë derisa bateria të fiksohet në vend.
3. Kur dëgjoni një zhurmë klikimi, bateria është instaluar.

8.1.2 HIQENI BATERINË

Figura 2

1. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e lëshimit të baterisë.
2. Hiqeni baterinë nga pajisja.

9 OPERIMI

- Mos i futni gishtat në dhëmbëza ose në pozicione ku mund t'ju priten.
- Mos e prekni thikën nëse nuk e keni hequr baterinë.
- Mos e përdorni pajisjen nëse thika është dëmtuar ose përthyer.
- Hiqini të gjitha objektet e tilla si, kordonët, dritat, telat ose spangot nga zona e prerjes, të cilat mund të ngatërrohen me thikën prerëse dhe mund të krijojnë rrezik dëmtimesh fizike.
- Përdorni të dyja duart kur e vini në punë prerësen e shkurreve. Përdorimi i një dore mund të shkaktojë humbjen e kontrollit dhe mund të sjellë dëmtime fizike të rënda.

▲ PARALAJMËRIM

Nëse thika bllokohet në një kordon ose linjë elektrike, MOS E PREKNI THIKËN! MUND T'JU RREZIKOJË JETËN. Ndiqni hapat e mëposhtëm:

1. Mbajeni dorezën e izoluar të pajisjes ose uleni poshtë pajisjen dhe largojeni nga vetja.
2. Shkëputni energjinë elektrike të linja ose kordoni i dëmtuar para se të përpiqeni të lironi thikën.

9.1 NDIZENI PAJISJEN

Figura 3.

1. Shtypni dhe mbajeni mikro çelësin me një dorë.
2. Shtypni çelësin dhe butonin e bllokimit të sigurisë me dorën tjetër.
3. Lëshoni butonin e bllokimit të sigurisë.

▲ PARALAJMËRIM

Mbajeni pajisjen me dy duar gjatë punimit.

9.2 ЗАУСТАВИТЕ МАШИНЫ

Слика 3.

1. Да бисте зауставили машину отпустите окидач или микро прекидач ручице.

▲ PARALAJMËRIM

Ако се нож не искључи када се окидач отпусти, извадите батерију како бисте прекинули напajaње производа. Нека представништво поправи производ пре његове поновне употребе.

9.3 RROTULLONI DOREZËN E PASME

Figura 4.

Mund të përdorni butonin rrotullues për të rregulluar dorezën e pasme në 3 pozicione të ndryshme për t'i prerë më lehtë shkurret.

1. Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe të pastër.
2. Shtypni butonin e rrotullimit dhe rrotulloni dorezën e pasme.
3. Shtypni butonin e rrotullimit dhe rrotulloni çelësat në pozicion.

9.4 KËSHILLA PËR PËRDORIMIN

Figura 5-6

- Mos e shtyni pajisjen në shkurre të mëdha. Kjo mund të shkaktojë bllokim të thikës. Nëse thikat bllokohen,
 1. ndalojeni pajisjen.
 2. hiqeni baterinë.
 3. hiqni bllokimin.
- Mos u përpiqni të prisni kërcellë ose degëza të mëdha.
- Mbani doreza kur prisni.
- Prisni filizat e rinj me veprim të gjerë kalimi në mënyrë që kërcellët të vihen direkt në thikë.
- Mund të përdorni një spango për të rregulluar lartësinë e shkurreve.

1. Lidhni një copë spango në shkurre te lartësia që doni.
2. Priteni shkurren sipër spangos.
3. Priteni anën e shkurreve derisa të jetë më e ngushtë sipër. Në këtë mënyrë, do të shihni një pjesë më të madhe të shkurreve.

10 MIRËMBAJTJA

▲ KUJDES

Mos lini që lëngu i frenave, benzina, materialet me bazë naftë të prekin pjesët plastike. Lëndët kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike dhe t'i bëjnë ato të pariparueshme.

▲ KUJDES

Mos përdorni hollues ose detergjente në trupin ose pjesët plastike.

▲ PARALAJMËRIM

Hiqeni baterinë nga pajisja para se të bëni punë mirëmbajtjeje.

10.1 PASTROJENI PAJISJEN

▲ PARALAJMËRIM

Për të parandaluar rrezikun e zjarrit, mbajeni pajisjen dhe motorin të pastër nga gjethet, degët ose vaji i tepërt.

- Përdorni një leckë të njomur me detergjent të butë për ta pastruar pajisjen.
- Pastrojeni të gjithë lagështinë me një leckë të butë e të thatë.
- Përdorni një furçë të vogël për të pastruar vrimat e ajrit.

10.2 LUBRIFIKONI THIKËN

Figura 7

Për të rritur efikasitetin dhe jetëgjatësinë e thikave, lubrifikojini me kujdes pas çdo seance pune:

- Vendoseni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë dhe të pastër.
- Përdorni një leckë të butë për t'i pastruar thikat dhe një furçë për të hequr më shumë papastërti.
- Përdorni një shtresë të hollë vaji për të lubrifikuar thikat në anën e sipërme të thikës.

i SHËNIM

Rekomandojmë që të përdorni vaj të tipit që nuk ndot.

11 RUAJENI PAJISJEN

i SHËNIM

Pastrojeni pajisjen para se ta lini.

1. Hiqeni baterinë.
2. Lëreni motorin të ftohet.
3. Kontrolloni që të mos ketë pjesë të liruara ose të dëmtuara. Nëse është e nevojshme, ndërrojeni

pjesët e dëmtuara, shtrëngoni vidat dhe bulonat, ose flisni me një person të një qendre shërbimi të autorizuar.

4. Mbajeni pajisjen në një vend të freskët e të thatë.

12 ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Motori nuk ndizet kur tërhiqni çelësin.	Bateria nuk është montuar mirë.	Sigurohuni që ta montoni mirë baterinë në pajisje.
	Bateria nuk është e karikuar.	Karikoni baterinë.
Pajisja nxjerr tym gjatë punimit.	Pajisja është dëmtuar.	1. Ndalojeni menjëherë pajisjen. 2. Hiqeni baterinë. 3. Flisni me shitësin.
Motori është i ndezur, thikat nuk lëvizin.	Pajisja është dëmtuar.	Mos e përdorni pajisjen dhe flisni me shitësin.
	Thikat janë bllokuar.	
Ka tepër zhurmë dhe/ose dridhje gjatë punimit.	Pjesët janë liruara.	1. Ndalojeni pajisjen. 2. Hiqeni baterinë. 3. Kontrolloni nëse ka dëmtime. 4. Kontrolloni dhe shtrëngoni pjesët e liruara.
	Pjesët janë dëmtuar.	Mos e përdorni pajisjen dhe flisni me shitësin.

13 ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Напон	36 V DC, 40 V max
Брзина ножа	3000(±10%) сечења/min
Дужина сечења	604 mm
Тежина (без батеријског паковања)	2,7 kg
Измерени ниво звучног притиска	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Измерени ниво јачине звука	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Гарантовани ниво јачине звука	98dB(A)
Вибрације	<2,5 m/s ²
Несигурност у раду	1,5 m/s ²
Модел батерије	LBP-36-80 / LBP-36-150
Модел пуњача	LC-3604

EN 55014-2:2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Shtojca V
2024/1208

Niveli i fuqisë Matur:95 dB(A) / I garantuar: 98 dB(A)
së zhurmës:

Tokio, 2 shkurt, 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Menaxher i përgjithshëm

Departamenti i garantimit të cilësisë

YAMABIKO CORPORATION

14 DEKLARATA E KONFORMITETIT E KE

Prodhuesi: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPONI

Përfaqësues i CERTIFICATION EXPERTS B.V.

autorizuar: Z. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Holandë

Ne, YAMABIKO Corporation, deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produkti i specifikuar këtu është në përputhje me direktivat e mëposhtme.

Emri i produk- Krasitëse shkurresh
tit:

Marka: ECHO

Modeli i DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
shitjes:

Numri i ser- U60735100001 deri në U60735200000
isë:

Direktivat Standardet/Procedura e harmonizuar

2006/42/EC EN 62841-1:2015+A11:2022

EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020

1	Deskrizzjoni.....	205	5	Simboli fuq il-prodott.....	207
1.1	Skop.....	205	6	Livelli ta' riskju.....	208
1.2	Gabra fil-qosor.....	205	7	Irriċikla.....	208
2	Twissijiet ġenerali ta' sikurezza għal għodda li taħdem bl-enerġija.....	205	8	Installazzjoni.....	208
2.1	Sigurtà fl-erja tax-xogħol.....	205	8.1	Aqla' l-magna 'l barra mill-ippakkjar.....	208
2.2	Sigurtà elettrika.....	205	9	Thaddim.....	209
2.3	Sigurtà personali.....	205	9.1	Ixgħel il-magna.....	209
2.4	Użu u kura ta' għodda tal-elettriku.....	206	9.2	Waqqaf il-magna.....	209
2.5	Użu u kura tal-għodda li taħdem bil-batterija.....	206	9.3	Dawwar il-manku ta' wara.....	209
2.6	Servis.....	206	9.4	Suggerimenti għal thaddim aħjar.....	209
2.7	Twissijiet dwar is-sikurezza tat-trimmer tas-sisien tas-sġajriet.....	206	10	Manutenzjoni.....	210
3	Sigurtà tat-tfal.....	207	10.1	Naddaf il-magna.....	210
4	Il-firxa tat-temperatura ambjentali rakkomandata: Varjazzjoni tat-temperatura ambjentali rakkomandata.....	207	10.2	Illubrika x-xafra.....	210
			11	Biex taħžen il-magna.....	210
			12	Soluzzjoni tal-problemi.....	210
			13	Data teknika.....	211
			14	Dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE.....	211

1 DESKRIZZJONI

1.1 SKOP

Din il-magna hi maħsuba biex taqta' u tittrimmja s-sisien ta' sgajjar u arbuxelli f'żoni domestiċi. Mhix maħsuba li tintuża biex taqta' iktar 'il fuq mil-livell tal-isपालेज्.

1.2 ĠABRA FIL-QOSOR

Stampa 1

1	Buttuna li dduur	7	Swiċċ bi grillu
2	Xafra	8	Manku ta' wara
3	Tarka	9	Lockout ta' swiċċ bi grillu
4	Manku ta' quddiem	10	Għata tax-xafra
5	Swiċċ mikro		
6	Tast li jirrilaħxa l-batterija		

2 TWISSIJET ĠENERALI TA' SIKUREZZA GĦAL GĦODDA LI TAĦDEM BL-ENERĠIJA

▲ TWISSIJA

Aqra t-twissijiet tas-sigurtà, l-istruzzjonijiet, l-istampi u l-ispeċifikazzjonijiet kollha li hemm ma' din l-għodda tal-elettriku. In-nuqqas li ssegwi dawn l-istruzzjonijiet kollha jista' jwassal għal xokk elettriku, nar u/jew korrimment serju.

Żomm it-twissijiet u l-istruzzjonijiet kollha biex tirreferi għalihom fil-futur.

It-terminu "għodda tal-elettriku" fit-twissijiet jirreferi għall-għodda tal-elettriku tiegħek li taħdem bl-enerġija mill-mejns (bil-fili) jew għal għodda tal-elettriku li taħdem bil-batterija (mingħajr fili).

2.1 SIGURTÀ FL-ERJA TAX-XOGHOL

- Żomm l-erja tax-xogħol nadifa u mdawla sew. Erjas ingombrati jew bid-dlam jistiednu aċċidenti.
- Tużax għodda tal-elettriku f'atmosfera splussivi bħal fil-preżenza ta' likwidi li jaqdbu, gassijiet jew trab. Għodda tal-elettriku toħloq xrar li jista' jqabbad it-trab jew id-duħħan.
- Żomm it-tfal u n-nies preżenti 'l bogħod waqt li topera għodda tal-elettriku. Id-distrazzjonijiet jistgħu jwassluk biex tiflel il-kontroll.

2.2 SIGURTÀ ELETTRIKA

- Il-plaggs tal-għodda tal-elettriku jridu jaqblu mas-sokit. Qatt m'għandek timmodifika l-plagg bl-ebda mod. Tużax plaggs tal-adapter ma' għodda tal-elettriku ejtjata. Il-plaggs mhux modifikati u s-sokits li jaqblu jnaqqsu r-riskju ta' xokk elettriku.

- Evita l-kuntatt tal-ġisem ma' wċuħ ejrtati bħal pajpijiet, radjaturi, kukers kbar b'ħafna burners u friggijiet. Hemm iktar riskju ta' xokk elettriku jekk ġismek ikun ejrtat.
- Tesponix l-għodda tal-elettriku għax-xita jew kundizzjonijiet ta' tixrib. Jekk jidhrol l-ilma go għodda tal-elettriku, dan iżid ir-riskju ta' xokk elettriku.
- Oqgħod attent kif tuża l-wajer. Qatt tuża l-wajer biex iġġorr, tiġbed jew taqla' minn mal-plagg l-għodda tal-elettriku. Żomm il-wajer 'il bogħod mis-sħana, żejt, trufijiet ippuntati jew partijiet li jiċċaqilqu. Il-wajers bil-ħsara jew imħabbli jżidu r-riskju ta' xokk elettriku.
- Meta tkun qed topera għodda tal-elettriku barra, uża estensjoni tal-wajer li tkun tajba biex tintuża barra. L-użu ta' wajer adattat biex jintuża barra jnaqqas ir-riskju ta' xokk elettriku.
- Jekk ma tistax tagħmel mod ieħor ħlief li tuża għodda tal-elettriku f'post umdu, uża provvista protetta ta' tagħmir b'kurrent residwu (RCD). L-użu ta' RCD inaqqas ir-riskju ta' xokk elettriku.

2.3 SIGURTÀ PERSONALI

- Oqgħod b'seba' għajnejn, ara xi tkun qed tagħmel u uża s-sens komun meta topera għodda tal-elettriku. Tużax għodda tal-elettriku meta tkun għajien jew taħt l-influenza ta' drogi, alkoħol jew medikazzjoni. Mument ta' nuqqas ta' attenzjoni waqt li tkun qed topera l-għodda tal-elettriku jista' jwassal għal korrimment serju personali.
- Uża tagħmir personali protettiv. Dejjem ilbes protezzjoni għall-għajnejn. Tagħmir protettiv bħal maskra kontra t-trab, żraben tas-sigurtà li ma jizolqux, kappell iebs jew protezzjoni għas-smiġ użati tajjeb inaqqsu l-korrimenti personali.
- Evita startjar mhux intenzjonat. Żgura li l-iswiċċ ikun fil-pożizzjoni li tfigher li hu mitfi qabel ma tqabbad is-sors tal-enerġija u/jew il-pakkett tal-batterija u meta terfa' jew iġġorr l-għodda. Jekk iġġorr l-għodda tal-elettriku b'subgħajk fuq l-iswiċċ jew jekk tengerizza għodda tal-elettriku li jkollhom l-iswiċċ mixgħul tkun qed tistieden aċċidenti.
- Neħhi kull għodda li taġġusta jew spaner qabel ma tixgħel l-għodda tal-elettriku. Spaner jew għodda li taġġusta li jithallew imqabbdin ma' parti li dduur tal-għodda tal-elettriku jistgħu jikkawżaw korrimment personali.
- M'għandekx tilhaq aktar milli hemm bżonn. Żomm appoġġ xieraq u bilanċ f'kull hin. Dan jippermetti kontroll aħjar tal-għodda tal-elettriku f'sitwazzjonijiet mhux mistennja.
- Ilbes b'mod xieraq. M'għandekx tilbes ilbies jew gojellerija laxxa. Żomm xagħrek, l-ilbies u l-ingwanti lil hinn minn partijiet li jiċċaqilqu. Ilbies imħolli laxx, gojellerija jew xagħar twil jista' jinqabad fil-partijiet li jiċċaqilqu.

MT

- Jekk it-tagħmir huwa għall-konnessjoni tal-faċilitajiet tal-estrazzjoni u tal-ġbir tat-trab, kun ċert li dawn ikunu kkonnettjati u użati sew. *L-użu ta' sistemi tal-ġbir tat-trab jista' jnaqqas il-perikli marbuta mat-trab.*
- Thallix il-familjarità miksuba mill-użu frekwenti ta' għodda tagħmlek issir kompaċenti u tinjora l-prinċipji tas-sigurtà tal-għodda. *Azzjoni trascurata tista' tikkawża korrimment sever f'hakka t'għajin.*

2.4 UŻU U KURA TA' GHODDA TAL-ELETTRIKU

- Tisfurzax l-għodda tal-elettriku. Uża l-għodda tal-elettriku adattata għall-applikazzjoni tiegħek. *L-għodda tal-elettriku adattata ser tagħmel il-kompitu aħjar u iktar sigur bir-rata li kienet maħsuba għaliha.*
- Tużax l-għodda tal-elettriku jekk l-iswiċċ ma jixgħelhiex u jiftihix. *Għodda tal-elettriku li ma tistax tiġi kkontrollata bl-iswiċċ hi perikoluża u trid tisewwa.*
- Skonnettja l-plagg mis-sors tal-enerġija u/jew neħhi l-pakkett tal-BATTERIJA, jekk jinqala', mill-għodda tal-elettriku qabel ma tagħmel agġustamenti, tbiddel aċċessorji jew taħzen għodda tal-elettriku. *Miżuri preventivi tas-sigurtà bħal dawn inaqqsu r-riskju li tixgħel l-għodda tal-elettriku aċċidentalment.*
- Aħžen l-għodda tal-elettriku li ma jkunux qed jintużaw fejn ma jilfuqhomx it-tfal u thallix persuni li ma jkunux familjari mal-għodda tal-elettriku jew ma' dawn l-istruzzjonijiet joperaw l-għodda tal-elettriku. *Għodda tal-elettriku huma perikolużi f'idejn utenti mhux imħarrġa.*
- Aghmel manutenzjoni ta' għodda tal-elettriku u aċċessorji. Iċċekkja għal nuqqas ta' allinjament jew irbit ta' partijiet li jiċċaqilqu, ksur ta' partijiet u kull kundizzjoni oħra li tista' taffettwa l-operazzjoni tal-għodda li taħdem bl-enerġija. Jekk ikun hemm ħsara, hu l-għodda tal-elettriku għat-tiswija qabel ma tużaha. *Hafna aċċidenti jġiru għax l-għodda tal-elettriku ma jkunx sarilhom manutenzjoni tajba.*
- Żomm l-għodda tal-qtuġh fi stat li taqta' sew u nadifa. *Għodda tal-qtuġh li ssirilhom manutenzjoni tajba bi trufijiet ippuntati li jaqtgħu għandhom inqas ċans li jeħļu u huma iktar faċli li tikkontrollahom.*
- Uża l-għodda tal-elettriku, l-aċċessorji u l-partijiet żgħar tal-għodda, eċċ. skont dawn l-istruzzjonijiet u qis il-kundizzjonijiet ta' hidma u x-xogħol li għandu jsir. *L-użu ta' għodda tal-elettriku għal operazzjonijiet differenti minn dawk li huma maħsuba jista' jikkawża sitwazzjoni ta' periklu.*
- Żomm il-mankijiet u wċuħ li jaqdbu xotti, nodfa u ħielsa minn żejt u xaħam. *Mankijiet li jiżolqu u wċuħ li jaqdbu ma jhallux li jsir immaniġġjar b'mod sigur u kontroll tal-għodda f'sitwazzjonijiet mhux mistennija.*

2.5 UŻU U KURA TAL-GHODDA LI TAĦDEM BIL-BATTERIJA

- Erġa' ċċarġja biss biċ-ċarġer speċifikat mill-fabbrikant. *Carġer li hu addattat għal tip wieħed ta' pakkett tal-batterija jista' jikkawża riskju ta' nar meta jintuża ma' pakkett tal-batterija ieħor.*
- Uża l-għodda tal-elettriku biss ma' pakketti tal-batterija maħsuba speċifikament għaliha. *L-użu ta' kull pakkett tal-batterija ieħor jista' joħloq riskju ta' korrimment u nar.*
- Meta l-pakkett tal-batterija ma jkunx qed jintuża, żommu 'l bogħod minn oġġetti oħra tal-metall bħal paper clips, muniti, ċwievet, imsiemer, viti jew oġġetti oħra żgħar tal-metall, li jistgħu jiffurmaw konnessjoni minn terminal għal ieħor. *L-ixxortjar filmkien tat-terminals tal-batterija jista' jikkawża hruq jew nar.*
- Taħt dawn il-kundizzjonijiet abbużivi, jistgħu jinbeżqu likwidi mill-batterija; għalhekk, evita l-kuntatt. Jekk aċċidentalment isir kuntatt, laħlah bl-ilma. Jekk il-likwidu jiġi f'kuntatt mal-għajnejn, fittex ukoll parir mediku. *Likwidu li jinbeżaq mill-batterija jista' jikkawża irritazzjoni jew hruq.*
- Tużax pakkett tal-batterija jew għodda li tkun bil-ħsara jew immodifikata. *Il-batteriji bil-ħsara jew immodifikati jistgħu jkollhom mġieba li ma tistax tiġi mbassra u li tikkawża nar, splużjoni jew riskju ta' korrimment.*
- Tesponix il-pakkett tal-batterija jew l-għodda għan-nar jew għal temperaturi eċċessivi. *L-esponiment għan-nar jew temperaturi 'l fuq minn 130°C jista' jikkawża splużjoni.*
- Segwi l-istruzzjonijiet kollha tal-iċċarġjar u tiċċarġjax il-pakkett tal-batterija jew l-għodda barra mill-firxa ta' temperatura speċifikata fl-istruzzjonijiet. *Iċċarġjar mhux korrett jew f'temperaturi barra mill-firxa speċifikata jistgħu jaġġmli ħsara lill-batterija u jżidu r-riskju ta' nar.*

2.6 SERVIS

- Ara li l-għodda li taħdem bl-enerġija tiġi sservizjata minn persuna li ssewwi kwalifikata u li tuża biss partijiet tal-bdil identiċi. *Dan jiżgura li s-sikurezza tal-għodda li taħdem bl-enerġija tibqa' mantenuta.*
- Qatt tagħmel service lil pakketti tal-batterija bil-ħsara. *Service ta' pakketti tal-batterija għandu jsir biss mill-manifattur jew minn fornituri tas-servisjar awtorizzati.*

2.7 TWISSIJET DWAR IS-SIKUREZZA TAT-TRIMMER TAS-SISIEN TAS-SĠAJRIET

- Tużax it-trimmer tas-sisien tas-sġajriet f'kundizzjonijiet tat-temp ħżiena speċjalment

meta jkun hemm ir-riskju li jlehhu s-sajjetti. Dan inaqqas ir-riskju li tintlaqat minn xi sajjetta.

- **Żomm il-wajers u l-kejbils tal-elettriku 'l bogħod miż-żona fejn se jintuża t-trimmer.** Il-wajers jew il-kejbils tal-elettriku jistgħu jkunu moħbija fis-sisien tas-sġajriet jew fl-arbuxelli u jistgħu jinqatgħu accidentalment bix-xafra.
- **Ilbes protezzjoni għall-widnejn.** Tagħmir protettiv adegwat inaqqas ir-riskju ta' telf tas-smigh.
- **Aqbad it-trimmer tas-sisien tas-sġajriet mill-uċuħ tal-qabda iżolati biss għax ix-xafra tista' tmis ma' wajers moħbija.** Ix-xafar li jmissu ma' wajer "bil-kurrent elettriku" jistgħu jgħaddi l-kurrent elettriku mill-partijiet metalliċi mikxufa tat-trimmer tas-sisien tas-sġajriet u jagħtu xokk elettriku lill-operatur.
- **Żomm il-partijiet kollha tal-ġisem 'il bogħod mix-xafra.** Tneħħix il-materjal maqtuġh u żżommx il-materjal biex jinqata' meta x-xafar ikunu qed jiċċaqalqu. Ix-xafar ikompli jiċċaqalqu wara li jintefa s-swiċċ. Mument ta' nuqqas t'attenzjoni waqt it-tħaddim tat-trimmer tas-sisien tas-sġajriet jista' jwassal għal korrimment personali serju.
- **Meta tkun qed tneħħi l-materjal imwaħħal jew qed tisservisja t-trimmer tas-sisien tas-sġajriet, kun żgur li s-swiċċijiet tal-elettriku jkunu kollha mitfija u li l-batterija hija mneħħija jew skonnetjata.** Attwazzjoni mhux mistennija tat-trimmer tas-sisien tas-sġajriet waqt li tkun qed tneħħi l-materjal imwaħħal jew qed tisservisja t-trimmer tista' twassal għal korrimment personali serju.
- **Meta tneħħi l-materjal imwaħħal jew tisservisja t-trimmer tas-sisien tas-sġajriet, kun żgur li s-swiċċijiet tal-elettriku huma kollha mitfija u li l-lockoff huwa llokkjat fil-pożizzjoni mitfija.** Attwazzjoni mhux mistennija tat-trimmer tas-sisien tas-sġajriet waqt li tkun qed tneħħi l-materjal imwaħħal jew qed tisservisja t-trimmer tista' twassal għal korrimment personali serju.
- **Gorr it-trimmer tas-sisien tas-sġajriet mill-manku bix-xafra wieqfa u hu hsieb li ma tħaddimx xi swiċċ tal-elettriku.** Garr tajjeb tat-trimmer tas-sisien tas-sġajriet inaqqas r-riskju ta' startjar accidentali li jwassal għal korrimment personali mix-xafar.
- **Meta ggorr jew taħzen it-trimmer tas-sisien tas-sġajriet, dejjem uża l-għata tax-xafra.** Garr tajjeb tat-trimmer tas-sisien tas-sġajriet inaqqas r-riskju ta' korrimment personali mix-xafar.

3 SIGURTÀ TAT-TFAL

Jistgħu jiġru aċċidenti traġiċi jekk l-operatur ma jkunx konxju mill-preżenza tat-tfal.

- Żomm it-tfal 'il bogħod mill-erja tal-hidma u qis li jkun hemm xi adult responsabbli jissorvelja.
- Żomm għajnejk miftuħa u itfi l-magna jekk xi tfal jew xi persuna oħra tidhol fl-erja ta' hidma.

- Oqgħod hafna attent meta tkun qed toqrob lejn kantunieri li jduru f'daqqa, entraturi ta' bibien, arbuxelli, siġar jew oġġetti oħra li jistgħu jfixxlu l-veduta tiegħek tat-tfal li jistgħu joħorgu jiġru fit-triq tal-magna.

4 IL-FIRXA TAT-TEMPERATURA AMBJENTALI RAKKOMANDATA: VARJAZZJONI TAT-TEMPERATURA AMBJENTALI RAKKOMANDATA

Oġġett	Temperatura
Firxa tat-temperatura tal-ħażna tal-apparat Varjazzjoni tat-temperatura biex jiġi storjat l-apparat	0 °C ~ 45 °C
Firxa tat-temperatura tat-tħaddim tal-apparat Varjazzjoni tat-temperatura biex jiġi mħaddem l-apparat	0 °C ~ 45 °C
Firxa tat-temperatura tal-iċċargjar tal-batterija Varjazzjoni tat-temperatura għall-iċċargjar tal-batterija	4° C ~ 40 °C
Firxa tat-temperatura operazzjoni ċarġer Varjazzjoni tat-temperatura sabiex tkun tista' tiġi mħaddma ċ-ċarġer	4° C ~ 40 °C
Firxa tat-temperatura tal-ħażna tal-batterija Varjazzjoni tat-temperatura li fija tista' tiġi storjata l-batterija.	0 °C ~ 45 °C
Firxa tat-temperatura tal-ħatt tal-batterija Varjazzjoni tat-temperatura li fija l-batterija tittelf il-vultaġġ jew l-enerġija	0° C ~ 45° C

5 SIMBOLI FUQ IL-PRODOTT

Xi whud mis-simboli li gejjin jistgħu jintużaw fuq dan il-prodott. Jekk jogħġbok studjahom u tgħalliem xi jfissru. Interpretazzjoni xierqa ta' dawn is-simboli ser tippermettilek tħaddem il-prodott aħjar u b'mod aktar sikur.

Simbolu	Spjegazzjoni
V	Vultaġġ
A	Kurrent
W	Energija
min	Min
==	Tip jew karatteristika ta' kurrent
	Prekawzjonijiet li jinvolvu s-sikurezza tiegħek.
	Aqra u ifhem l-istruzzjonijiet kollha qabel ma tħaddem il-prodott, u segwi t-twissijiet u l-istruzzjonijiet ta' sikurezza kollha.
	Ilbes protezzjoni għall-għajnejn, għal widnejn u għar-ras.
	Tesponix il-prodott għax-xita jew kundizzjonijiet umdi.
	Periklu - żomm l-idejn u s-saqajn 'il bogħod mix-xafra.
	Neħhi l-pakkett tal-batterija qabel ma tagħmel xi xogħol ta' manutenzjoni.
	Qatt tħaddem jekk ma jkunx hemm protezzjonijiet.
	Livell t'energija tal-hoss garantit

6 LIVELLI TA' RISKJU

Il-kliem tas-sinjali u t-tifsiriet li ġejjin huma maħsuba biex jispjegaw il-livelli ta' riskju marbut mal-prodott.

SIMBO-LU	SINJAL	TIFSIRA
	PERIKLU	Jindika sitwazzjoni imminenti perikoluża, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew ġriehi serji.
	TWISSIJA	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluża, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew ġriehi serji.

SIMBO-LU	SINJAL	TIFSIRA
	IMPORTANTI	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluża, li, jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta fi ġriehi minuri jew moderati.
	NOTA	Maghduda biex jinghata aktar tagħrif.

7 IRRIČIKLA

	Għir separat. M'għandekx tarmi mal-iskart domestiku tas-soltu. Jekk meħtieġ biex tibdel il-magna, jew jekk għad ma baqgħalekx aktar użu għaliha, m'għandekx tarmiha mal-iskart domestiku.
	Għir separat tal-magna użata u l-ippakkjar jippermettitek tirričikla materjali u tużhom darb' oħra. L-użu tal-materjali ričiklati jgħin jipprevjeni t-tniġġis ambjentali u jnaqqas il-ħtieġa ta' materja prima.
	Fi tmieni il-hajja utli tagħhom, armi l-batteriji bi prekawzjoni għall-ambjent tagħna. Il-batterija fiha materjal li hu perikoluż għalik u għall-ambjent. Għandek tneħhi u tarmi dawn il-materjali separatament f'post li jaččetta batteriji tal-litju-jon.

8 INSTALLAZZJONI

8.1 AQLA' L-MAGNA 'L BARRA MILL-IPPAKKJAR

▲ TWISSIJA

M'hemm x b'żonn timmonta l-magna.

- Iverifika li l-ebda skorfinu u lukketta ma nħall.
- Iččekkja li x-xfatar li jaqtgħu ma jkunux bil-ħsara jew eččessivament mikula.

1. Iftaħ il-pakkett.
2. Aqra d-dokumentazzjoni pprovduta fil-kaxxa.
3. Neħhi l-magna mill-kaxxa.
4. Armi l-kaxxa u l-materjal tal-imballaġġ f'konformità mar-regolamenti lokali.

8.1.1 INSTALLA L-PAKKETT TAL-BATTERIJA

Stampa 2

▲ TWISSIJA

- Jekk il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer tiġrilhom il-ħsara, ibdel il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer.
- Waqqaf il-magna u stenna sakemm il-mutur jieqaf qabel ma tinstalla jew tneħhi l-pakkett tal-batterija.
- Aqra, kun af, u segwi l-istruzzjonijiet fil-manwal tal-batterija u taċ-ċarġer.

1. Allinja l-partijiet tal-irfigħ fuq il-pakkett tal-batterija mal-iskanalaturi fil-kompartament tal-batterija.
2. Imbotta l-pakkett tal-batterija għol-kompartament tal-batterija sakemm il-pakkett tal-batterija jissikka f'postu.
3. Meta tisma' klikk, il-pakkett tal-batterija ikun ġie installat.

8.1.2 NEHĦI L-BATTERY PACK

Stampa 2

1. Imbotta u zomm it-tast tar-rilaxx tal-batterija.
2. Neħhi l-battery pack minn mal-magna.

9 THADDIM

- Tpoġġi is-swaba' f'taljiert jew f'pożizzjoni fejn jistgħu jinqatgħu.
- Tmisx ix-xafra jekk ma tkunx neħhejt il-pakkett tal-batterija.
- M'għandekx tuża l-magna jekk ix-xafra jiġrilha l-ħsara jew titgħawweġ.
- Neħhi l-oġġetti kollha bħal kordi, dwal, wajers jew spag mill-erja tat-tattigh għax jistgħu jithabbu fix-xafra tal-qtugħ u johlqu riskju ta' korrimment personali.
- Uża jdejk it-tnejn meta tħaddem il-magna li tittrimmja s-sisien ta' sġajjar. Jekk tuża id waħda tista' ttlef il-kontroll u dan iwassal għal korrimment serju personali.

▲ TWISSIJA

Jekk ix-xafra tehel fuq xi wajer jew linja tal-elettriku, TMISSX IX-XAFRA! DAN JISTA' JIKKAGUNA MEWT U HU PERIKOLUŻ. Segwi l-passi t'hawn taht:

1. Żomm il-manku ta' wara insulat jew poġġi l-magna l' bogħod minnek.
2. Skonnettja s-servizz tal-elettriku minn mal-linja jew wajer bil-ħsara qabel ma tipprova teħles ix-xafra.

9.1 IXGHEL IL-MAGNA

Stampa 3.

1. Imbotta u zomm l-iswiċċ mikro b'id waħda.
2. Imbotta l-grillu u l-buttuna tal-illokkjar tas-sigurtà bl-id l-oħra.
3. Erhi l-buttuna tal-illokkjar tas-sigurtà.

▲ TWISSIJA

Żomm il-magna b'żewġ idejn waqt it-tħaddim.

9.2 WAQQAF IL-MAGNA

Stampa 3.

1. Itlaq l-iswiċċ tal-grillu jew l-iswiċċ mikro biex twaqqaf il-magna.

▲ TWISSIJA

Jekk ix-xafra ma tieqafx meta titlaq l-iswiċċ tal-grillu, neħhi l-batterija biex twaqqaf il-provvista tal-elettriku lill-prodott. Għid lill-aġent tiegħek isewwi l-prodott qabel ma terġa' tużah.

9.3 DAWWAR IL-MANKU TA' WARA

Stampa 4.

Tista' tuża l-buttuna li ddur biex taġġusta l-manku ta' wara għal 3 pożizzjonijiet differenti biex taqta' s-sisien ta' sġajjar iktar faċilment.

1. Poġġi l-magna fuq wiċċ ċatt u lixx.
2. Aghfas il-buttuna li ddur u dawwar il-manku ta' wara.
3. Aghfas il-buttuna li ddur u dawwar il-locks biex jiġu f'pothom.

9.4 SUĖĖRIMENTI GħAL THADDIM AĦJAR

Stampa 5-6

- Timbuttax il-magna f'arbuxelli tqal. Dan jista' jwassal biex ix-xafra tehel. Jekk ix-xafar jeħlu,
 1. waqqaf il-magna.
 2. neħhi l-pakkett tal-batterija.
 3. neħhi l-imblukkar.
- Tippruvax taqta' zkuk jew friegħi kbar wisq.
- Ilbes l-ingwanti meta taqta'.
- Aqta' dak li kiber ġdid b'azzjoni mifruxa wiesgħa ħalli z-zkuk jiġu direttament fix-xafra.
- Tista' tuża spaga biex taġġusta l-gholi tas-sisien ta' sġajjar.
 1. Stira biċċa spaga mas-sies ta' sġajjar fl-gholi mixtieq.
 2. Aqta' s-sies ta' sġajjar fil-pront 'il fuq mill-ispaga.
 3. Aqta' n-naħa tas-sies ta' sġajjar sakemm tkun iktar irqiqa fil-quċċata. B'dak il-mod tidda tidher ikar mis-sies ta' sġajjar.

10 MANUTENZJONI

▲ KAWTELA

Thallix il-fluwids tal-brejkiġiet, il-petrol, u l-materjali bbażati fuq iż-żejt imissu l-partijiet tal-plastik. Sustanzi kimiċi jistgħu jikkagunaw ħsara lill-plastik u mbagħad il-plastik ma jkunx iktar tajjeb biex jintuża.

▲ KAWTELA

Tużax solventi jew deterġenti qawwija fuq il-qafas jew komponenti tal-plastik.

▲ TWISSIJA

Nehħi l-pakkett tal-batterija mill-magna qabel il-manutenzjoni.

10.1 NADDAF IL-MAGNA

▲ TWISSIJA

Żomm il-magna u l-mutur ħielsa minn weraq, friegħi jew żejt eċċessiv biex tevita riskji ta' nar.

- Uża ċarruta niedja b'deterġent ħafif biex tnaddaf il-magna.
- Naddaf l-umdità kollha b'ċarruta ratba u xotta.
- Uża xkupilja żgħira biex tnaddaf il-ventijiet tal-arja.

10.2 ILLUBRIKA X-XAFRA

Stampa 7

Biex iżżid l-effiċjenza u l-ħajja tax-xfafar, illubrikahom bir-reqqa wara kull sessjoni ta' ħidma:

- Poġġi l-magna fuq wiċċ ċatt u lixx.
- Uża ċarruta ratba biex tnaddaf ix-xfafar u xkupilja biex tneħħi iktar ħmieġ.
- Uża saff ħafif ta' żejt biex tillubrika x-xfafar tul it-tarf ta' fuq tax-xfara.

i NOTA

Nirrakkomandaw li tuża tip ta' żejt li ma jħammigġx.

11 BIEK TAĦŻEN IL-MAGNA

i NOTA

Naddaf il-magna qabel ma taħzinha.

1. Nehħi l-pakkett tal-batterija.
2. Ħalli l-mutur jiffriska.
3. Ivverifika li ma jkunx hemm komponenti maħlula jew bil-ħsara. Jekk ikun hemm bżonn, biddel il-komponenti bil-ħsara, issikka l-viti u l-boltijiet jew kellem persuna taċ-centru approvat tas-servisjar.
4. Żomm il-magna f'post frisk u xott.

12 SOLUZZJONI TAL-PROBLEMI

Problema	Kawża possibbli	Soluzzjoni
Il-mutur ma jibdiex meta tagħfas il-grillu.	Il-pakkett tal-batterija mhux installat tajjeb.	Kun żgur li tissikka l-pakkett tal-batterija sew fil-magna.
	Il-pakkett tal-batterija m'għandux enerġija.	Iċċarġja l-pakkett tal-batterija.
Johroġ duħħan mill-magna waqt it-thaddim.	Il-magna għandha l-ħsara.	1. Waqqaf il-magna fil-pront. 2. Nehħi l-pakkett tal-batterija. 3. Kellem lin-negożjant tiegħek.
Il-mutur mixgħul; ix-xfara ma tiċ-ċaqlaqx.	Il-magna għandha l-ħsara.	Tużax il-magna u kellem lill-aġent tiegħek.
	Ix-xfafar im-waħħla.	
Hemm wisq ħsejjes u/jew vibrazzjoni matul it-thaddim.	Il-partijiet huma laxki.	1. Waqqaf il-magna. 2. Nehħi l-batterija. 3. Spezzjona jekk hemmx ħsara. 4. Ivverifika u ssikka l-partijiet maħlula kollha.
	Il-partijiet għandhom il-ħsara.	Tużax il-magna u kellem lill-aġent tiegħek.

13 DATA TEKNIKA

Vultaġġ	36 V DC, 40 V max
Velocità tax-xafra	3000(±10%) qatgħa(t)/min
Tul tal-qtugħ	604 mm
Piż (mingħajr il-pakkett tal-batterija)	2,7 kg
Livell imkejjel tal-pressjoni tal-hoss	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Livell t'enerġija tal-hoss imkejjel	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Livell t'enerġija tal-hoss garantit	98 dB(A)
Vibrazzjoni	<2.5 m/s2
Inċertezza	1,5 m/s2
Mudell tal-batterija	LBP-36-80 / LBP-36-150
Mudell tal-inkarikatur	LC-3604

14 DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-KE

Manifattur: YAMABIKO CORPORATION

Indirizz: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPAN

Rappreżentant awtorizzat: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Is-Sur Richard Glaser

Indirizz: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
The Netherlands

Aħna, YAMABIKO Corporation, niddikjaraw skont ir-responsabilità unika tagħna li l-prodott speċifikat hawn isfel huwa konformi mad-Direttivi li ġejjin.

Isem il-Prodotto: Trimmer tas-Sisien tas-Sġajriet

Ditta: ECHO

Mudell għall-Bejgħ: DHC-310 (DHC: hedge trimmer)

Numru tas-Serje: U60735100001 għal U60735200000

Direttivi: Standards/Proċeduri Armonizzati

2006/42/KE: EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/UE: EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015

2011/65/UE: EN IEC 63000:2018

2000/14/KE, 2024/1208: Anness V

Livell tal-Enerġija tal-Hoss: Imkejjel:95 dB(A) / Garantit: 98dB(A)

Tokyo, 2 ta' Frar 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Maniġer Ġenerali
Dipartiment tal-Garanzija tal-Kwalità
YAMABIKO CORPORATION

MT

1	Описание.....213	6	Нива на риск..... 216
1.1	Цел..... 213	7	Рециклирайте..... 217
1.2	Преглед 213	8	Монтаж.....217
2	Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти 213	8.1	Разопаковане на машината.....217
2.1	Безопасност на работното зона..... 213	9	Работа..... 217
2.2	Електрическа безопасност..... 213	9.1	Стартиране на машината..... 218
2.3	Лична безопасност..... 213	9.2	Спиране на машината..... 218
2.4	Употреба и грижа за електроинструмент..... 214	9.3	Завъртете задната ръкохватка218
2.5	Употреба и грижа за инструмент с акумулатор.....214	9.4	Съвети за работа..... 218
2.6	Сервиз.....215	10	Поддръжка..... 218
2.7	Предупреждения за безопасност за ножица за жив плет..... 215	10.1	Почистване на машината..... 218
3	Безопасност за децата.....215	10.2	Смазване на ножа219
4	Препоръчителен температурен диапазон:.....216	11	Съхранение на машината...219
5	Символи по продукта..... 216	12	Отстраняване на неизправности..... 219
		13	Технически данни..... 219
		14	Декларация за съответствие на ЕО.....220

1 ОПИСАНИЕ

1.1 ЦЕЛ

Тази машина е предназначена за рязане и оформяне на живи плетове и храсти за домашна употреба. Тя не е предназначена за употреба за рязане над нивото на раменете.

1.2 ПРЕГЛЕД

Фигура 1

- | | |
|---|------------------------|
| 1 Бутон за въртене | 7 Спусък |
| 2 Нож | 8 Задна ръкохватка |
| 3 Предпазител | 9 Блокиране на спусъка |
| 4 Предна ръкохватка | 10 Капак на ножа |
| 5 Микро превключвател | |
| 6 Бутон за освобождаване на акумулатора | |

2 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася до захранвани от мрежата (кабелни) електрически инструменти или захранвани чрез батерия (безкабелни) електрически инструменти.

2.1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО ЗОНА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Зоните в безпорядък или тъмните зони предизвикват инциденти.
- Не работете с електрически инструменти в експлозивна среда, като при наличието на запалителни течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламят праха и парите.
- Дръжте децата и околните настрана, докато работите с електроинструмента. Разсейването може да Ви накара да загубите контрол.

2.2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте какъвто и да е адаптер със заземени електрически инструменти. Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от удар от електрически ток.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия. Навлизането на вода в електрически инструмент ще повиши опасността от токов удар.
- Не злоупотребявайте с проводника. Никога не използвайте кабела за пренасяне, изтегляне или изключване от контакта на електрическия инструмент. Дръжте кабела далече от топлина, масла, остри краища или движещи се части. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от удар от електрически ток.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел подходящ за употреба на открито. Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от електрически ток.
- Ако работата с електромеханичен инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте захранване през устройство за дефектнотокова защита (ДТЗ). Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

2.3 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, следете действията си и подхождайте с разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент докато сте изморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание по време на работата с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Предпазни продукти, като прахозащитна маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска или антифони използвани за подходящи условия могат да понижат нараняванията.
- Предотвратявайте непреднамерени пускове. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение преди да свържете източника на електрозахранване

и/или акумулаторната батерия, когато опаковате или пренасяте инструмента.

Пренасянето на електроинструменти с пръст на преклювачателя или наелектризиран електроинструменти с включен преклювачател създава условия за инциденти.

- Премахнете всеки ключ за регулиране или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. Оставен прикрепен гаечен ключ или друг ключ към въртящ се детайл на електроинструмента може да доведе до нараняване.
- Не се протягайте. Винаги бъдете стабилно стъпили и поддържайте добро равновесие. Това позволява по-добър контрол над електрическия уред в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или висящи бижута. Дръжте косата си, дрехите или ръкавиците далече от движещи се части. Широките дрехи, висящите бижута и дългата коса могат да бъдат хванати между движещите се части.
- Ако устройствата са предоставени за свързване със съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват по подходящ начин. Употребата на съоръжение за събиране на прах може понижи опасностите свързани с прах.
- Не допускайте увереността ви, придобита от честата употреба на инструменти, да ви направи твърде небрежни и да игнорирате принципите за безопасност на инструмента. Невнимателното боравене за части от секундата може да доведе до сериозни наранявания.

2.4 УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за Вашето приложение. Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- Не използвайте електроинструмента, ако преклювачателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклювачателя е опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от електрозахранването и/или отстранете акумулаторната БАТЕРИЯ, ако се сменя, от електроинструмента преди извършването на каквито и да е настройки, подмяна на аксесоари или съхранение на електроинструменти. Подобни превантивни

мерки за безопасност намаляват опасността от инцидентен пуск на електроинструмента.

- Съхранявайте неработещи електроинструменти извън досег от деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с електроинструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверете разместването или връзките на движещите се детайли, повреда на детайли и всякакви други условия, които могат да повлияят работата на електроинструмента. При повреда, поправете електроинструмента преди употреба. Много инциденти са предизвикани от зле поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Подходящо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да зацепят и са по-лесни за управление.
- Използвайте електроинструмента, аксесоарите и крайниците на инструмента, и т.н. в съответствие с тези инструкции, като взимате под внимание условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Употребата на електроинструмента за работа различна от тази, за която е предназначен може да доведе до опасна ситуация.
- Поддържайте ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и контрол върху инструмента при неочаквани ситуации.

2.5 УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ИНСТРУМЕНТ С АКУМУЛАТОР

- Презареждайте само със зарядното устройство определено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия може да създаде опасност от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- Употреба на електроинструменти със специфично проектирани акумулаторни батерии. Употребата на всякакви различни акумулаторни батерии може да създаде опасност от нараняване или пожар.
- Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я настрана от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка между едната клемма и

другата. Свързването на късо между клемите на акумулатора може да предизвика изгаряния или пожар.

- При условия на злоупотреба, може да се отдели течност от акумулаторната батерия; предотвратете контакта. Ако инцидентно възникне контакт, изплакнете обилно с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, в допълнение потърсете медицинска помощ. Отделената течност от акумулаторната батерия може да предизвика раздразнение или изгаряния.
- Не използвайте акумулаторна батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерно висока температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.
- Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

2.6 СЕРВИЗ

- Уверете се, че сервизното обслужване на електрическият уред се осъществява от квалифицирано лице, и се използват само части, идентични с оригиналните. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- Никога не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя илиоторизирани доставчици на услуги.

2.7 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА НОЖИЦА ЗА ЖИВ ПЛЕТ

- Не използвайте ножицата за жив плет при неблагоприятни метеорологични условия, особено при опасност от светкавици. Това намалява риска от удар от мълния.
- Дръжте всички захранващи кабели далеч от режещата зона. Захранващите кабели могат да се скрият в храста по време на работа и да бъдат срязани неволно от ножа.
- Носете защита за слуха. Подходящите лични предпазни средства намаляват риска от загуба на слуха.

- Дръжте за жив плет само за изолираните повърхности за захващане, тъй като режещият нож може да влезе в контакт със скрит кабел. Ако ножовете влязат в контакт с кабел под напрежение през откритите метални части на ножицата за жив плет може да протече ток и операторът да претърпи токов удар.
- Дръжте всички части на вашето тяло далеч от ножа. Не премествайте отрязания материал и не дръжте материала, който ще бъде отрязан, когато ножовете се движат. Ножовете продължават да се движат, след като ключът е изключен. Момент невнимание по време на работата с ножицата за жив плет може да доведе до сериозно нараняване.
- Когато отстранявате заседнал материал или обслужвате ножицата за жив плет, се уверете, че всички превключватели са изключени и батерията е разкачена. Неочакваното задействане на ножицата за жив плет, докато отстранявате заседнал материал или провеждате обслужващи дейности, може да доведе до сериозни наранявания.
- Когато отстранявате заседнал материал или обслужвате ножицата за жив плет, уверете се, че всички превключватели са изключени и блокировката е в заключено положение. Неочакваното задействане на ножицата за жив плет, докато отстранявате заседнал материал или провеждате обслужващи дейности, може да доведе до сериозни наранявания.
- Пренасяйте ножицата за жив плет държейки я за ръкохватката при спрян режещ нож, като внимавате да не пипате превключвателя за захранването. Правилното пренасяне на ножицата за жив плет ще намали риска от неволно стартиране на машината и последващо нараняване от ножовете.
- При транспортиране или съхранение ножицата за жив плет винаги поставяйте капака на острието. Правилната работа с ножицата за жив плет ще намали риска от нараняване с ножовете.

3 БЕЗОПАСНОСТ ЗА ДЕЦАТА

Трагични злополуки могат да настъпят, ако операторът не е сигурен за наличието на деца.

- Дръжте децата далеч от работната зона и под наблюдение от отговорно възрастно лице.
- Бъдете внимателни и изключвайте машината, ако дете или друг човек влезе в работната зона.
- Бъдете изключително внимателни при приближаване на скрити ъгли, прагове на врати, храсти, дървета или други предмети, които могат да възпрепятстват видимостта към дете, което може да пресече пътя на машината.

4 ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН:

Елемент	Температура
Температурен диапазон за съхранение на уреда	0 °C ~ 45 °C
Температурен диапазон за работа на уреда	0 °C ~ 45 °C
Температурен диапазон за зареждане на батерията	4 °C ~ 40 °C
Температурен диапазон за работа на зарядното	4 °C ~ 40 °C
Температурен диапазон за съхранение на батерията	0 °C ~ 45 °C
Температурен диапазон за разреждане на батерията	0 °C ~ 45 °C

5 СИМВОЛИ ПО ПРОДУКТА

На този инструмент може да са използвани някои от следните символи. Моля изучете ги и научете тяхното значение. Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с инструмента по-добре и по-безопасно.

Символ	Обяснение
V	Напрежение
A	Ток
W	Мощност
мин	Време
==	Вид или характеристики на тока.
	Предпазни мерки, които включват Вашата безопасност.
	Прочетете и осмислете всички инструкции преди да използвате този продукт и следвайте всички предупреждения и инструкции за безопасност.
	Носете предпазни средства за очите и ушите.
	Не излагайте продукта на дъжд или влажни условия.
	Опасност – дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете.

Символ	Обяснение
	Снемайте акумулаторната батерия преди извършване на поддръжка.
	Никога не работете без поставени предпазители.
	Гарантирано ниво на сила на звука

6 НИВА НА РИСК

Следните сигнални думи и тяхното значение са предназначени да обяснят нивата на риск свързани с този продукт.

СИМВОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация, която ако не бъде избегната ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
	ВАЖНО	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до леко или средно нараняване.
	БЕЛЕЖКА	Добавено за предоставяне на повече информация.

7 РЕЦИКЛИРАЙТЕ

	Разделно събиране. Не бива да изхвърляте заедно с обикновените битови отпадъци. Ако е необходимо да смените машината, или ако вече не ви трябва, не я изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.
	Разделното събиране на използвани машини и опаковки ви позволява да рециклирате материалите и да ги използвате отново. Употребата на рециклирани материали помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява необходимостта от суровини.
Batteries Li-ion	В края на техния експлоатационен живот, изхвърлете батериите като предпазвате околната среда. Батерията съдържа материал, който е опасен за вас и околната среда. Трябва да извадите и отделно

8 МОНТАЖ

8.1 РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не е необходимо да сглобявате машината.

- Проверете дали някои от гайките или болтовете не са разхлабени.
- Проверете дали режещите ножове не са повредени или прекомерно използвани.

1. Отворете опаковката.
2. Прочетете документацията в кутията.
3. Извадете машината от кутията.
4. Изхвърлете кутията и опаковъчния материал в съответствие с местните регулации.

8.1.1 МОНТИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 2

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако акумулаторната батерия или зарядното устройство са повредени, подменете акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- Спрете машината и изчакайте, докато двигателят не спре преди монтиране или снемане на акумулаторната батерия.
- Прочетете, запознайте се и спазвайте инструкциите в ръководството и на акумулатора и зарядното устройство.

1. Подравнете ребрата за повдигане на акумулаторната батерия с жлебовете в отделението на акумулатора.
2. Натиснете акумулаторната батерия в отделението на акумулатора, докато акумулаторната батерия не се заключи в мястото.
3. Когато чуете щракване, акумулаторната батерия е монтирана.

8.1.2 СНЕМЕТЕ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 2

1. Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на акумулатора.
2. Снемете акумулаторната батерия от машината.

9 РАБОТА

- Не поставяйте пръстите си в жлебовете или не ги поставяйте там, където могат да бъдат срязани.
- Не докосвайте ножа, освен ако не сте отстранили акумулаторната батерия.
- Не използвайте машината, ако ножът е повреден или огънат.
- Премахвайте всички предмети, като кабели, лампи или въженца, които могат да се оплетат в режещите ножове и да създадат опасност от нараняване.
- Използвайте и двете си ръце, когато работите с тримера за жив плет. Използването на една ръка може да доведе до загуба на управление и да доведе до сериозни наранявания.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако ножът заседне на някоя електрическа жица или кабел, **НЕ ДОКОСВАЙТЕ НОЖА! ТОЙ МОЖЕ ДА Е ПОД НАПРЕЖЕНИЕ И МОЖЕ ДА Е ОПАСЕН.** Изпълнете стъпките по-долу:

1. Хванете изолираната задна ръкохватка или поставете машината на земята и далеч от себе си.
2. Изключете електричеството към повредения проводник или кабел, преди да се опитате да освободите ножа.

9.1 СТАТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 3.

1. Натиснете и задръжте микропревключвателя с едната си ръка.
2. Натиснете спусъка и бутона за предпазно заключване с другата си ръка.
3. Отпуснете бутона за предпазно заключване.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дръжте машината с две ръце по време на работа.

9.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 3.

1. Освободете спусъка или микропревключвателя, за да спрете машината.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако острието не спре, когато спусъкът превключвател се освободи, извадете батерията, за да спрете електрозахранването на продукта. Предайте го на дилъра си да поправи продукта, преди да го използвате отново.

9.3 ЗАВЪРТЕНЕ НА ЗАДНАТА РЪКОХВАТКА

Фигура 4.

Можете да използвате бутон за завъртане, за да настроите задната ръкохватка в 5 различни позиции за по-лесно рязане на живи плетове.

1. Поставете машината на равна и гладка повърхност.
2. Натиснете бутон за завъртане и завъртете задната ръкохватка.
3. Натиснете въртящия се бутон и завъртете ключалките на място.

9.4 СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

Фигура 5-6

- Не бутайте машината през гъсти храсти. Това може да причини блокиране на ножа. Ако ножът блокира,
 1. спрете машината.
 2. премахнете акумулаторната батерия.
 3. премахнете блокировката.
- Не се опитвайте да режете твърде дебели стебла или клони.
- Носете ръкавици, когато режете.
- Режете новите израстъци с широко измитащо движение, така че стеблата да попадат директно в ножа.
- Можете да използвате въже, за да регулирате височината на живия плет.
 1. Опънете парче въже по протежение на живия плет на тази височина.
 2. Режете живия плет непосредствено над въжето.
 3. Режете странично живия плет, така че да се стесни в горната част. По този начин ще виждате по-голяма част от живия плет.

10 ПОДДРЪЖКА

▲ ВНИМАНИЕ

Не позволявайте спирачни течности, бензин, материали на петролна основа да докосват пластмасовите части. Химикалите могат да предизвикат повреда на пластмасата и да направят пластмасата неизползваема.

▲ ВНИМАНИЕ

Не използвайте силни разтворители или препарати за почистване по пластмасовия корпус или компонентите.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снемете акумулаторната батерия от машината преди поддръжка.

10.1 ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поддържайте машината и двигателя без наличие на листа, клони или прекомерно масло, за да предотвратите рисковете от пожар.

- За почистване на машината използвайте влажна кърпа с мек почистващ препарат.
- Подсушете влагата с мека суха кърпа.
- Използвайте малка четка, за да почистите вентилационните отвори.

10.2 СМАЗВАНЕ НА НОЖА

Фигура 7

За да увеличите ефективността и живота на ножовете, смазвайте ги грижливо след всяка работа.

- Поставете машината на равна и гладка повърхност.
- Използвайте мека кърпа, за да почистите ножовете и четка, за да отстраните повече замърсявания.
- Нанесете тънък слой масло, за да смажете ножовете по горния им ръб.

i БЕЛЕЖКА

Препоръчваме употребата на масло от тип не причиняващ замърсяване.

11 СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

i БЕЛЕЖКА

Почиствайте машината преди съхранение.

1. Премахнете акумулаторната батерия.
2. Оставете двигателя да се охлади.
3. Проверете дали няма разхлабени или повредени компоненти. Ако е необходимо, заменете повредените компоненти, затегнете винтовете и болтовете или говорете с човек от одобрен сервизен център.
4. Съхранявайте машината на хладно и сухо място.

12 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира, когато натиснете спусъка.	Акумулаторната батерия не е добре монтирана.	Уверете се, че добре сте монтирали акумулаторната батерия в машината.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.

Проблем	Възможна причина	Решение
Машината дими по време на работа.	Машината е повредена.	1. Незабавно спрете машината. 2. Премахнете акумулаторната батерия. 3. Разговаряйте със сервизен център.
Двигателят е включен, ножовете не се движат.	Машината е повредена. Ножовете са блокирани.	Не използвайте машината и разговаряйте със сервизен център.
Твърде много шум и/или вибрации по време на работа.	Частите са разхлабени.	1. Спрете машината. 2. Премахнете батерията. 3. Проверете за повреда. 4. Проверете и затегнете разхлабените части.
	Частите са повредени.	Не използвайте машината и разговаряйте със сервизен център.

13 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	36 V DC, 40 V max
Скорост на ножа	3000(±10%) рязания/мин
Дължина на рязане	604 mm
Тегло (без акумулаторната батерия)	2,7 kg
Измерено ниво на звуково налягане	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Измерено ниво на сила на звука	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Гарантирано ниво на сила на звука	98dB(A)
Вибрация	< 2,5 m/sec ²
Неопределеност	1,5 m/s ²
Модел на батерията	LBP-36-80 / LBP-36-150
Модел на зарядното устройство	LC-3604

14 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител YAMABIKO CORPORATION
л:

Адрес: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760, ЯПОНИЯ

Упълномощен CERTIFICATION EXPERTS B.V.
н
представител Г-н Ричард Глейзър
л:

Адрес: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Нидерландия

Ние, YAMABIKO Corporation, декларираме на наша
собствена отговорност, че долупосоченият продукт
отговаря на следните директиви.

Име на Ножица за жив плет
продукта:

Марка: ECHO

Продажбен DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
модел:

Сериен U60735100001 до U60735200000
номер:

Директиви Хармонизирани стандарти/
процедура

2006/42/ЕО EN 62841-1:2015+A11:2022
EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

2014/30/ЕС EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015

2011/65/ЕС EN IEC 63000:2018

2000/14/ЕО, Приложение V
2024/1208

Ниво на сила Измерено: 95 dB(A) / Гарантирано: 98
на звука: dB(A)

Токио, 2-ри февруари 2025 г.

K. Kon

Katsunori Kon/ Генерален мениджър

Отдел за гарантиране на качеството

YAMABIKO CORPORATION

1	Beschrijving.....	222	5	Symbolen op het product.....	224
1.1	Beoogd gebruik.....	222	6	Risiconiveaus.....	225
1.2	Overzicht.....	222	7	Recycling.....	225
2	Algemene		8	Installatie.....	225
	veiligheidswaarschuwingen		8.1	Het apparaat uitpakken.....	225
	voor elektrisch gereedschap	222	9	Gebruik.....	226
2.1	Veiligheid op de werkplek.....	222	9.1	Het gereedschap starten.....	226
2.2	Elektrische veiligheid.....	222	9.2	Stoppen van het apparaat.....	226
2.3	Persoonlijke veiligheid.....	222	9.3	De achterste handgreep draaien	226
2.4	Elektrisch gereedschap gebruiken en		9.4	Gebruikstips.....	226
	onderhouden.....	223	10	Onderhoud.....	227
2.5	Gebruik en onderhoud van elektrisch		10.1	Het apparaat reinigen.....	227
	gereedschap met een accu.....	223	10.2	Smeer het mes.	227
2.6	Reparatie.....	224	11	Het gereedschap opbergen..	227
2.7	Veiligheidswaarschuwingen voor		12	Probleemoplossing	227
	heggenscharen.....	224	13	Technische gegevens.....	228
3	Kinderveiligheid	224	14	EC-conformiteitsverklaring..	228
4	Aanbevolen				
	temperatuurbereik:.....	224			

1 BESCHRIJVING

1.1 BEOOGD GEBRUIK

Dit gereedschap is bestemd voor het snoeien en trimmen van hagen en heesters in een huishoudelijke omgeving. Het is niet bestemd voor het snijden boven schouderhoogte.

1.2 OVERZICHT

Afbeelding 1

1 Roterende knop	7 Schakelaar
2 Mes	8 Achterste greep
3 Beschermkap	9 Vergrendeling schakelaar
4 Voorste handgreep	10 Beschermkap
5 Microschakelaar	
6 Accuvrijgaveknop	

2 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

▲ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met het elektrisch gereedschap worden geleverd. *Het niet naleven van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere raadpleging.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op het voedingsnet aangedreven (met snoer) handgereedschap of accu-aangedreven (snoerloos) handgereedschap.

2.1 VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimten kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in ruimten waar een explosieve atmosfeer kan ontstaan, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken en deze kunnen stof of dampen in brand steken.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** Aflleiding kan tot controleverlies leiden.

2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De stekker van het elektrisch gereedschap dient op het stopcontact te passen.** Pas de stekker

nooit aan. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met (geaard) elektrisch gereedschap. *Onaangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.*

- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.*
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** *Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.*
- **Misbruik het netsnoer niet.** Gebruik de kabel nooit om het elektrisch gereedschap mee te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. *Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.*
- **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengkabel dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.*
- **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.*

2.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap.** Zorg dat de schakelaar op de stand Uit is ingesteld voordat u het gereedschap op een stroombron en/of accu aansluit, vastneemt of draagt. *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.*

- **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** *Een instelsleutel of moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.*
- **Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** *Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.*
- **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** *Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.*
- **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** *Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.*
- **Zorg dat u ondanks uw ervaring met de machine door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** *Een onachtzame handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.*

2.4 ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN ONDERHOUDEN

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** *Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.** *Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, wanneer uitneembaar, voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** *Deze preventieve voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.*
- **Berg niet gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.*
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking**

van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloedt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- **Houd de snij-onderdelen scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijranden klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*
- **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.**
- **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en bediening van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.**

2.5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP MET EEN ACCU

- **Laad alleen op met de laders die door de fabrikant zijn aangegeven.** *Een lader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.*
- **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** *Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.*
- **Wanneer u het accupack niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** *Het kortsluiten van de aansluitklemmen van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.*
- **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd elk contact. Als contact met de vloeistof toch plaatsvindt, spoel de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. Vloeistof dat uit de accu komt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.**
- **Gebruik het accupack of het gereedschap niet als het is beschadigd of aangepast.** *Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorzien gedrag vertonen wat resulteert in brand, explosie of letselgevaar.*
- **Stel een accupack of het gereedschap niet bloot aan vuur of excessieve temperaturen. Blootstelling aan vuur of een temperatuur boven 130°C kan een explosie veroorzaken.**

- **Neem alle laadinstructies in acht en laad het accupack of het gereedschap niet buiten het in de gebruiksaanwijzing gespecificeerde temperatuurbereik op.** *Het onjuist laden of bij temperaturen die buiten het gespecificeerde bereik liggen kan de accu beschadigd raken en neem het brandrisico toe.*

2.6 REPARATIE

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een vakbekwame reparateur en alleen met identieke vervangingsonderdelen.** *Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.*
- **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accupacks,** *onderhoud aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een goetooriseerde dienstverlener.*

2.7 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HEGGENSCHAAR

- **Gebruik de heggenschaar niet bij slechte weersomstandigheden, vooral niet als er kans is op onweer.** *Dit vermindert het risico te worden geraakt door bliksem.*
- **Houd alle stroomkabels uit de buurt van het snijbereik.** *Er kunnen stroomkabels verborgen zijn in heggen of bosjes en deze kunnen per ongeluk door het mes worden doorgesneden.*
- **Draag gehoorbescherming.** *Met adequate beschermende uitrusting verkleint u het risico op gehoorverlies.*
- **Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat het mes in contact kan komen met verborgen kabels.** *Als de messen in contact komen met een spanningvoerende draad, kunnen de metalen delen van de heggenschaar onder spanning komen te staan. Dit kan de gebruiker een elektrische schok bezorgen.*
- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Verwijder geen snoeimateriaal of houd het te snoeien materiaal niet vast wanneer de messen bewegen.** *De messen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- **Zorg ervoor dat alle schakelaars uit staan en dat de accu is verwijderd of losgekoppeld wanneer u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud pleegt aan de heggenschaar.** *Het onverwacht inschakelen van de heggenschaar als u blokkerend materiaal verwijdert of onderhoud uitvoert, kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*
- **Zorg ervoor dat alle schakelaars uit staan en dat de vergrendeling in de vergrendelde stand staat wanneer u vastgelopen materiaal verwijdert of onderhoud pleegt aan de heggenschaar.** *Het*

onverwacht inschakelen van de heggenschaar als u blokkerend materiaal verwijdert of onderhoud uitvoert, kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- **Draag de heggenschaar bij het handvat, zorg dat het zaagblad stilstaat en zorg ervoor dat u geen enkele schakelaar bedient.** *Als u de heggenschaar op de juiste manier draagt, verkleint u het risico op onbedoeld starten en letsel door de messen.*
- **Tijdens het transport of de opslag van de heggenschaar dient u altijd de hoes voor het mes aan te brengen.** *Door de heggenschaar op de juiste manier te gebruiken, verkleint u het risico op persoonlijk letsel door de messen.*

3 KINDERVEILIGHEID

Er kunnen zich tragische ongelukken voordoen als de bediener niet op de hoogte is van de aanwezigheid van kinderen.

- Houd kinderen uit de buurt van het werkterrein en onder toezicht oog van een volwassene.
- Wees alert en schakel het apparaat uit als een kind of een andere persoon in het werkgebied loopt.
- Wees uiterst voorzichtig als u in de buurt van blinde hoeken, deuren, struiken, bomen of andere objecten komt dat uw zicht belemmeren, waardoor u een kind dat richting het apparaat rent niet kunt zien.

4 AANBEVOLEN TEMPERATUURBEREIK:

Item	Temperatuur
Opslagtemperatuurbereik van het apparaat	0 °C ~ 45 °C
Bedrijfstemperatuurbereik van het apparaat	0 °C ~ 45 °C
Temperatuurbereik bij het opladen van de accu	4 °C ~ 40 °C
Temperatuurbereik van de oplader	4 °C ~ 40 °C
Temperatuurbereik voor de opslag van de accu	0 °C ~ 45 °C
Temperatuurbereik voor het ontladen van de accu	0 °C ~ 45 °C

5 SYMBOLEN OP HET PRODUCT

Sommige van de volgende symbolen kunnen worden gebruikt op dit gereedschap. Bekijk ze en leer hun betekenis kennen. Een juiste interpretatie van deze symbolen stelt u in staat om het gereedschap beter en veiliger te gebruiken.

Symbol	Uitleg
V	Spanning
A	Stroom
W	Vermogen
min	Tijd
==	Type of kenmerk van stroom
	Voorzorgsmaatregelen voor uw veiligheid.
	Lees en begrijp alle instructies voordat u het product gebruikt en volg alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies.
	Draag oog- en oorbescherming.
	Stel het product niet bloot aan regen of natte omstandigheden.
	Gevaar - houd handen en voeten uit de buurt van het blad.
	Verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
	Werk nooit met het apparaat als de beschermkap verwijderd is.
	Gewaarborgd geluidsvermoggenniveau

6 RISICONIVEAUS

De volgende signaalwoorden en -betekenissen zijn bedoeld om de risiconiveaus uit te leggen die aan dit product zijn verbonden.

SYM-BOOL	SIGNAAL	BETEKENIS
	GEVAAR	Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig letsel.
	WAARSCHUWING	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

SYM-BOOL	SIGNAAL	BETEKENIS
	BELANGRIJK	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige verwonding.
	OPMERKING	Toegevoegd om meer informatie te geven.

7 RECYCLING

	Gescheiden inzameling. U mag dit product niet bij het gewone huisvuil gooien. Als de machine moet worden vervangen, of als u er niets meer aan heeft, gooi het dan niet bij het huisvuil. Dankzij de gescheiden inzameling van gebruikte machines en verpakkingen kunt u materialen laten recyclen en opnieuw gebruiken. Het gebruik van gerecyclede materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de behoefte aan grondstoffen. Gooi accu's aan het einde van hun levensduur weg met voorzorg voor ons milieu. De accu bevat materiaal dat gevaarlijk is voor u en het milieu. U moet deze materialen afzonderlijk verwijderen en weggooien op een locatie die lithium-ionaccu's accepteert.

8 INSTALLATIE

8.1 HET APPARAAT UITPAKKEN

▲ WAARSCHUWING

Het is niet nodig om het gereedschap in elkaar te zetten.

- Controleer of geen van de moeren en bouten los zitten.
- Controleer of de snijbladen niet beschadigd zijn.

- Open de verpakking.
- Lees de documentatie in de doos.
- Haal het apparaat uit de doos.
- Voer de doos en het verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

8.1.1 HET ACCUPACK INSTALLEREN

Afbeelding 2

▲ WAARSCHUWING

- Als het accupack of de lader is beschadigd, dient u het accupack of de lader te vervangen.
- Stop het gereedschap en wacht tot de motor stopt voordat u het accupack installeert of verwijderd.
- Lees, ken en volg de instructies in de handleiding van de accu en de lader op.

1. Breng de staafjes op het accupack in één lijn met de groeven op het accuvak-compartiment.
2. Duw het accupack in het accuvak-compartiment totdat het accupack op zijn plek vergrendelt.
3. Als u een klik hoort, is het accupack geïnstalleerd.

8.1.2 HET ACCUPACK VERWIJDEREN

Afbeelding 2

1. Houd de ontgrendelingsknop van het accupack ingedrukt.
2. Verwijder het accupack uit de machine.

9 GEBRUIK

- Stop uw vingers niet in de inkepingen of in een positie waar ze letsel kunnen oplopen.
- Raak het zaagblad alleen aan wanneer u de accu verwijderd.
- Gebruik het gereedschap niet als het zaagblad beschadigd of gebogen is.
- Verwijder alle voorwerpen zoals snoeren, lampen, draden of koorden in het werkgebied om verstriking in het zaagblad of risico op persoonlijk letsel te vermijden.
- Gebruik beide handen bij het bedienen van het apparaat. Als u één hand gebruikt, kunt u de controle over het apparaat verliezen en ernstig persoonlijk letsel oplopen.

▲ WAARSCHUWING

Als het zaagblad in een elektrische kabel of leiding vast komt te zitten, **RAAK HET ZAAGBLAD NIET AAN! HET KAN ONDER STROOM STAAN EN GEVAAR OPLEVEREN.** Voer onderstaande stappen uit: Houd de geïsoleerde achterste handgreep

1. Houd de geïsoleerde achterste handgreep vast of leg het gereedschap op de grond en weg van u gericht.
2. Ontkoppel de beschadigde kabel van de voeding voordat u de blokkade in het mes verwijderd.

9.1 HET GEREEDSCHAP STARTEN

Afbeelding 3.

1. Houd de microschakelaar met één hand ingedrukt.
2. Druk met de andere hand op de schakelaar van de veiligheidsvergrendeling.

3. Laat de veiligheidsvergrendeling los.

▲ WAARSCHUWING

Houd het gereedschap tijdens het gebruik vast met beide handen.

9.2 STOPPEN VAN HET APPARAAT

Afbeelding 3.

1. Laat de schakelaar of microschakelaar los om het apparaat te stoppen.

▲ WAARSCHUWING

Als het blad niet stopt wanneer de schakelaar wordt losgelaten, verwijder dan de accu om de stroomtoevoer te stoppen. Breng het product naar een dealer om het te laten repareren voordat u het product weer gebruikt.

9.3 DE ACHTERSTE HANDGREEP DRAAIEN

Afbeelding 4.

U kunt de roterende knop gebruiken om de achterste handgreep op 3 verschillende standen in te stellen en hagen eenvoudiger te snoeien.

1. Plaats het gereedschap op een vlak en glad oppervlak.
2. Druk op de roterende knop en draai de achterste handgreep.
3. Druk op de draaiknop en draai de vergrendelingen in positie.

9.4 GEBRUIKSTIPS

Afbeelding 5-6

- Duw de heggenschaar niet door zware en stevige struiken. Dit kan een blokkering van het zaagblad veroorzaken. Als het zaagblad blokkeert,
 1. schakel het gereedschap uit.
 2. verwijder de accu.
 3. verwijder de blokkade.
- Snoei geen te dikke stammen of takken.
- Draag handschoenen tijdens het snoeien.
- Als u jonge planten snoeit, voer brede en zwaaiende bewegingen uit zodat de stammen rechtstreeks in het zaagblad terechtkomen.
- U kunt een koord gebruiken om de haag op een gewenste hoogte te snoeien.
 1. Span vervolgens een koord langs de haag op die hoogte.
 2. Snoei de haag net boven dit koord.
 3. Snoei de zijkant van de haag zodat de bovenkant iets nauwer is dan de onderkant. De haag zal dan meer tot zijn recht komen.

10 ONDERHOUD

▲ LET OP!

Zorg dat de kunststof onderdelen niet in contact komen met remvloeistoffen, benzine of producten op basis van aardolie. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen en het kunststof onbruikbaar maken.

▲ LET OP!

Maak de kunststof behuizing of onderdelen niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel.

▲ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack uit de machine voordat u onderhoud uitvoert.

10.1 HET APPARAAT REINIGEN

▲ WAARSCHUWING

Houd het apparaat en de motor vrij van bladeren, takken of overmatig veel olie om brandgevaar te vermijden.

- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Veeg vervolgens droog met een zachte doek.
- Reinig de ventilatiegaten met een kleine borstel.

10.2 SMEER HET MES.

Afbeelding 7

Voor betere zaagprestaties en een langere levensduur van het mes, smeet het voorzichtig na elk gebruik.

- Plaats het gereedschap op een vlak en glad oppervlak.
- Maak het mes schoon met een zachte doek en verwijder eventueel vuil met een borstel.
- Breng een dun laagje olie aan om de messen te smeren langs de bovenste rand van het mes.

i OPMERKING

Wij raden u aan om een niet-verontreinigde olie te gebruiken.

11 HET GEREEDSCHAP OPBERGEN

i OPMERKING

Reinig het gereedschap vóór het opbergen.

1. Verwijder de accu.
2. Laat de motor afkoelen.

3. Controleer of er geen losse of beschadigde onderdelen zijn. Als dit het geval is, vervang de beschadigde onderdelen, draai de schroeven en bouten vast of laat dit uitvoeren door een reparateur van een erkend servicecentrum.
4. Berg het gereedschap op op een koele en droge plek.

12 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet wanneer u op de schakelaar drukt.	Het accupack is niet juist geïnstalleerd.	Zorg dat het accupack stevig in het gereedschap is geïnstalleerd.
	Het accupack is ontladen.	Laad het accupack op.
Er komt tijdens de werking van het gereedschap rook vrij.	Het gereedschap is beschadigd.	1. Schakel het gereedschap onmiddellijk uit. 2. Verwijder de accu. 3. Neem contact op met het servicecentrum.
De motor loopt, het mes beweegt niet.	Het gereedschap is beschadigd.	Gebruik het gereedschap niet en neem contact op met het servicecentrum.
	De messen zijn geblokkeerd.	
Er is te veel lawaai en/of trillingen tijdens het gebruik.	De onderdelen zitten los.	1. Schakel het gereedschap uit. 2. Verwijder de accu. 3. Controleer op schade. 4. Controleer op losse onderdelen en draai ze vast.
	De onderdelen zijn beschadigd.	Gebruik het gereedschap niet en neem contact op met het servicecentrum.

13 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	36 V DC, 40 V max
Snelheid van het mes	3000(±10%) zaagsne- den/min
Zaaglengte	604 mm
Gewicht (zonder accu)	2,7 kg
Gemeten geluidsdrukni- veau	87dB(A), $K_{PA}=3dB(A)$
Gemeten geluidsniveau	95dB(A), $K_{WA}=3dB(A)$
Gegarandeerde geluids- druk	98dB(A)
Trillingen	<2,5 m/s2
Onzekeerheid	1,5 m/s2
Accumodel	LBP-36-80 / LBP-36-150
Model lader	LC-3604

2014/30/EU EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
2011/65/EU EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, Bijlage V
2024/1208
Geluidsver- Gemeten:95 dB(A) / Gegarandeerd: 98
mogensni- dB(A)
veau:

Tokyo, 2 Februari, 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Algemeen Directeur
Kwaliteitsafdeling
YAMABIKO CORPORATION

14 EC-
CONFORMITEITSVERKLARIN
G

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION
Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo
198-8760 JAPAN
Geautori- CERTIFICATION EXPERTS B.V.
seerde verte- Dhr. Richard Glaser
genwoordig-
er:
Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Nederland

Wij, van YAMABIKO Corporation, verklaren hierbij op
onze eigen verantwoordelijkheid dat het hieronder
vermeld product met de volgende richtlijnen in
overeenstemming is:

Productnaam: Heggenschaar
Merk: ECHO
Verkoopmo- DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
del:
Serienum- U60735100001 naar U60735200000
mer:
Richtlijnen Geharmoniseerde normen/procedures
2006/42/EC EN 62841-1:2015+A11:2022
EN
62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022

1	Lýsing.....	230	6	Áhættustig.....	232
1.1	Tilgangur.....	230	7	Endurvinnsla.....	233
1.2	Yfirlit.....	230	8	Uppsetning.....	233
2	Almennar öryggisviðvaranir fyrir rafmagnsverkfæri.....	230	8.1	Takið vélina úr umbúðunum.....	233
2.1	Öryggi á vinnusvæði.....	230	9	Notkun.....	233
2.2	Rafmagnsöryggi.....	230	9.1	Ræsið vélina.....	233
2.3	Öryggi manna.....	230	9.2	Stöðvið vélina.....	234
2.4	Notkun og umönnun rafmagnsverkfæra.....	231	9.3	Snúið afturhandfanginu.....	234
2.5	Notkun og umönnun rafhlöðunnar.....	231	9.4	Ráð við notkun.....	234
2.6	Þjónusta.....	231	10	Viðhald.....	234
2.7	Öryggisviðvaranir limgerðisklippa.....	231	10.1	Þrifið vélina.....	234
3	Öryggi barna.....	232	10.2	Smyrjið blaðið.....	234
4	Mælt er með umhverfishitasviði:.....	232	11	Geymið vélina.....	234
5	Tákn á vörunni.....	232	12	Bilanaleit.....	235
			13	Tæknilegar upplýsingar.....	235
			14	Samræmisyfirlýsing EC.....	235

1 LÝSING

1.1 TILGANGUR

Þessar klippur er ætlaðar til að klippa og snyrta limgerði og runna í íbúahverfum. Þær eru ekki ætlaðar til að klippa yfir axlarhæð.

1.2 YFIRLIT

Mynd 1

1	Snúningshnappur	7	Rofi
2	Blað	8	Afturhandfang
3	Hlíf	9	Rofi með læsingu
4	Framhandfang	10	Blaðhlíf
5	Örrofi		
6	Hnappur til að losa rafhlöðu		

2 ALMENNAR ÖRYGGISVIÐVARANIR FYRIR RAFMAGNSVERKFÆRI

▲ VIÐVÖRUN

Lesið allar öryggisviðvaranir, fyrirmæli, skýringarmyndir og tæknilysingar sem fylgja með rafmagnsverkfærinu. Ef öllum fyrirmælum að neðan er ekki fylgt getur það leitt til rafstuðs, eldsvoða og/eða alvarlegs líkamstjóns.

Geymið allar viðvaranir og fyrirmæli fyrir síðari skoðun.

Hugtakið „rafmagnsverkfæri“ í viðvörununum vísar til rafmagnsknúins (með snúru) rafmagnsverkfæris eða rafhlöðuknúins (án snúru) rafmagnsverkfæris.

2.1 ÖRYGGI Á VINNUSVÆÐI

- Haldið vinnusvæðinu hreinu og vellýstu. Illa lýst svæði og fullt af rusli býður hættunni heim.
- Ekki nota rafmagnsverkfærin í sprengifimu lofti, þar sem er að finna eldfima vökva, gös eða ryk. Rafmagnsverkfæri mynda neista sem geta kveikt í ryki eða lofttegundum.
- Haldið börnum og vegfarendum frá, þegar unnið er með rafmagnsverkfærið. Ónáði getur valdið því að þú missir stjórn á verkfærinu.

2.2 RAFMAGNSÖRYGGI

- Klío rafmagnsverkfærisins verður að passa í úttakið. Aldrei má breyta klónni á nokkurn hátt. Ekki má nota rafmagnstengi með jarðtengdum rafmagnsverkfærum. Öbreytt tengi og samsvarandi úttök munu draga úr hættu á rafstuði.

- Forðast skal snertingu líkama við jarðtengd yfirborð, eins og rör, ofna, eldavélar og kælikápa. Það er aukin hætta á rafstuði ef líkami þinn er jarðtengdur.
- Rafmagnsverkfærið má ekki komast í snertingu við regn eða raka. Vatn sem kemst í rafmagnsverkfærið mun auka hættuna á rafstuði.
- Ekki misbeita rafmagnssnúrunni. Aldrei má nota rafmagnssnúruna til að bera eða toga í rafmagnsverkfærið eða taka það úr sambandi. Haldið rafmagnssnúrunni frá hita, olíu, beittum brúnum og hlutum sem hreyfast. Skemmdar eða flæktar rafmagnssnúrar auka hættuna á rafstuði.
- Þegar unnið er með rafmagnsverkfærið utandyra, skal nota framlengingarsnúru sem hentar fyrir notkun utandyra. Notkun á rafmagnssnúru sem hentar fyrir notkun utandyra, dregur úr hættu á rafstuði.
- Ef ekki er komist hjá því að nota verkfærið á rökum stað, skal nota vörn sem lekastraumslíðar (RCD) veita. Notkun á lekastraumslíða dregur úr rafstuði.

2.3 ÖRYGGI MANNA

- Verið vel á verði, hafið auga með því sem gert er og notið almenna skynsemi þegar unnið er með rafmagnsverkfærið. Ekki má nota rafmagnsverkfærið þegar notandi er þreyttur eða undir áhrifum lyfja, alkóhóls eða eiturlyfja. Augnabliks skortur á athygli, meðan rafmagnsverkfærið er notað, getur valdið alvarlegu líkamstjóni.
- Notið persónuhlífar. Alltaf skal nota augnhlífar. Nokkun hlífðarbúnaðar eins og rykgrimu, öryggisskóa, öryggishjálma eða heymarhlifa við víðeigandi aðstæður dregur úr líkamstjóni.
- Hindra verður óviðeigandi ræsingu. Gangið úr skugga um að rofinn sé í af-stöðu áður en tengt er við afgjafa og/eða rafhlöðu, eða þegar verkfærið er fært úr stað. Það boðar hættunni heim að bera rafmagnsverkfærið með fingurinn á rofanum eða virkja rafmagnsverkfæri sem þegar er kveikt á.
- Fjarlægja verður alla stillingarlykla eða skiptilykla áður en kveikt er á rafmagnsverkfærinu. Skipti- eða stillingarlykill sem er skilinn eftir fastur við snúningshluta rafmagnsverkfærisins getur valdið líkamstjóni.
- Teygið ykkur ekki of langt. Tryggið góða fótastöðu og jafnvægi á öllum tímum. Þetta tryggir betri stjórn á rafmagnsverkfærum við óvæntar aðstæður.
- Notið víðeigandi fatnað. Ekki má klæðast víðum fötum eða nota lausa skartgrip. Haldið hári, klæðnaði og hönskum frá hreyfanlegum hlutum. Víður fatnaður, skartgripir eða langt hár getur fests í hreyfanlegum hlutum.

- Ef verkfærið er með tengingu fyrir rykskiljunnar- og ryksöfnunarbúnaði, verður að tryggja að þessi búnaður sé tengdur og notaður rétt. Ryksöfnun getur dregið úr ryktengdri hættu.
- Ekki láta þekkingu, sem aflað er með tíðri notkun verkfærisins, leyfa þér að verða andvaralaus og hunsa öryggisreglur verkfærisins. Kæruleuslegar aðgerðir geta valdið alvarlegum meiðslum á sekúndubroti.

2.4 NOTKUN OG UMÖNNUN RAFMAGNSVERKFÆRA

- Ekki þvinga rafmagnsverkfærið. Notið rétt rafmagnsverkfæri í verkið. Rétt rafmagnsverkfæri mun skila af sér betra verki og öruggara á þeim hraða sem það var hannað fyrir.
- Ekki nota rafmagnsverkfærið ef rofinn kveikir ekki eða slekkur á því. Hvert það rafmagnsverkfæri sem ekki er hægt að stýra með rofanum er hættulegt og verður að gera við.
- Fjarlægjið klóna úr innstungunni og/eða fjarlægjið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu, ef það er hægt, áður en stillingar eru gerðar, skipt er um fylgihluti eða rafmagnsverkfærið er sett í geymslu. Slíkar forvarnaröryggisáðgerðir draga úr hættunni á að rafmagnsverkfærið ræstist af slysi.
- Geymið rafmagnsverkfæri þar sem börn ná ekki til og ekki leyfa einstaklingum sem þekkja ekki rafmagnsverkfærið eða þessar leiðbeiningar að nota það. Rafmagnsverkfæri eru hættuleg í höndum óþjálfðra notenda.
- Viðhald á rafmagnsverkfærum og fylgihlutum þess. Athugið með skekkju eða festingum hluta sem hreyfast, slit á hlutum og öðru ástandi sem getur haft áhrif á notkun rafmagnsverkfærisins. Ef það er skemmt, verður að gera við það fyrir notkun. Mörg slys eru vegna rafmagnsverkfæra sem hafa fengið lélegt viðhald.
- Haldið klippunum beittum og hreinum. Klippum sem er haldið rétt við og eru með beittum skurðarbrúnum eru ekki líklegar til að festast og er auðveldara að stjórna.
- Notið rafmagnsverkfærið, fylgihluti og tól, o.s.frv. í samræmi við þessar leiðbeiningar og takið tillit til vinnuáðstæðna og það verk sem inni skal af hendi. Notkun á rafmagnsverkfærinu fyrir verk sem eru önnur en það er ætlað fyrir, getur leitt til hættulegra áðstæðna.
- Haldið handföngum og gripifyrborð þurrt, hreint og laust við olíu og feiti. Sleip handföng og gripifyrborð bjóða ekki upp á örugga meðhöndlun og stjórna á verkfærinu við óvæntar áðstæður.

2.5 NOTKUN OG UMÖNNUN RAFHLÖÐUNNAR

- Endurhlaðið aðeins með því hleðslutæki sem er tilgreint af framleiðanda. Hleðslutæki sem er

hentugt fyrir eina gerð rafhlöðu getur valdið eldhættu þegar það er notað með annarri gerð rafhlöðu.

- Notið aðeins rafmagnsverkfæri með sérstaklega hönnuðum rafhlöðum. Notkun á öðrum rafhlöðum getur valdið hættu á meiðslum og bruna.
- Þegar rafhlaðan er ekki í notkun skal halda henni frá öðrum málmlutum, eins og bréfastaklemmum, myntum, lyklum, nøglum, skrufum eða öðrum litlum málmlutum, sem geta leitt rafmagn. Samtenging rafhlöðuskautanna getur valdið bruna eða eldsvoða.
- Vökvi getur sprautast úr rafhlöðunni við áðstæður þar sem misnotkun á sér stað. Ef óviljandi snerting á sér stað, skal skola með vatni. Ef vökvinn kemst í snertingu við augu, skal hafa samband við lækni þegar í stað. Vökvi sem sprautast frá rafhlöðunni getur valdið ertingu eða bruna.
- Ekki nota rafhlöðu eða rafmagnsverkfæri sem er skemmt eða breytt. Skemmdar eða rafhlöður, sem átt hefur verið við, geta sýnt ófyrirsjáanlega virkni sem leiðir til elds, sprengingar eða hættu á meiðslum.
- Ekki hafa rafhlöðuna eða verkfærið óberskjaldað fyrir eldi eða miklum hita. Varnarleysi gegn eldi eða hitastigi yfir 130°C getur valdið sprengingu.
- Fylgið öllum hleðsluleiðbeiningum og ekki hlaða rafhlöðuna eða rafmagnsverkfærið utan þess hitastigssviðs sem tilgreint er í leiðbeiningunum. Röng hleðsla eða hleðsla við hitastig sem er utan tilgreint svið, getur valdið skemmdum á rafhlöðunni og aukði eldhættu.

2.6 ÞJÓNUSTA

- Látið viðurkenndan viðgerðaraðila sjá um þjónustu á rafmagnsverkfærinu og notið aðeins varahluti af sömu gerð. Það tryggir öryggi rafmagnsverkfærisins.
- Gerið aldrei við skemmda rafhlöðu. Viðgerð á rafhlöðu má aðeins framleiðandi framkvæma eða viðurkenndur þjónustuaðili.

2.7 ÖRYGGISVIÐVARANIR LIMGERÐISKLIPPA

- Forðist að nota limgerðisklippurnar í slæmu veðri einkum þegar hættu er á eldingum. Þetta dregur úr hættu á að verða fyrir eldingu.
- Haldið rafmagnssnúrum ávallt fjarri klippisvæðinu. Rafmagnssnúrir og -kaplar geta leynst í limgerðum eða runnum og verið skorist sundur með blaðinu af slysi.
- Notið eyrnahlífar. Viðeigandi hlífðarbúnaður dregur úr hættu á heymartapi.
- Haldið aðeins um einangruð handföng limgerðisklippanna þar sem að blaðið getur komist í snertingu við dulda víra. Ef að blöð snerta „lifandi“ vír geta málmlutar

limgerðisklippanna „leitt rafmagn“ og notandinn fengið raflost.

- **Haldið öllum hlutum líkamans fjarri blaðinu.** Fjarlægð ekki klipptar greinar eða haldið í þær sem á að klippa þegar blöðin eru á hreyfingu. Blöðin halda áfram að hreyfast eftir að slökkt er á rofanum. Augnabliks skortur á athygli við notkun á limgerðisklippunum getur leitt til alvarlegra meiðsla.
- **Þegar flækt efni er hreinsað eða gert er við limgerðisklippurnar, verður að gæta að því að það sé slökkt á öllum rofum og að rafhlaðan sé fjarlægð eða aftengd.** Ef limgerðisklippurnar fara óvænt í gang við hreinsun á flæktu efni eða vegna viðgerða getur það leitt til alvarlegra meiðsla.
- **Þegar flækt efni er hreinsað eða gert er við limgerðisklippurnar, verður að gæta að því að það sé slökkt á öllum rofum og að læsifarnir séu í læstri stöðu.** Ef limgerðisklippurnar fara óvænt í gang við hreinsun á flæktu efni eða vegna viðgerða getur það leitt til alvarlegra meiðsla.
- **Berið limgerðisklippurnar með því að nota handfangið með blaðið stopp og gætið að nota ekki neinn rofa.** Réttur burður á limgerðisklippunum mun draga úr hættunni á óviljandi ræsingu sem gætti leitt til slysa vegna blaðanna.
- **Þegar limgerðisklippurnar eru fluttar eða geymdar verður alltaf að setja hlíf yfir blaðið.** Réttur burður á limgerðisklippunum mun draga úr hættunni á slysum vegna blaðanna.

3 ÖRYGGI BARNA

Sorgleg slys geta átt sér stað ef stjórnandinn er ekki meðvitaður um nálægð barna.

- Haldið börnum fjarri vinnusvæðinu og undir árvöku eftirliti fullorðins ábyrgs aðila.
- Verið vel á verði og slökkið á verkfærinu ef barn eða annar einstaklingur kemur inn á vinnusvæðið.
- Hafið sérstaka gát þegar nálgast er blindhorn, dyr, runna, tré eða aðra hluti sem geta hindrað sýn þína á barn sem gæti hlaupið að klippunum.

4 MÆLT ER MEÐ UMHVERFISHITASVIÐI:

Atriði	Hitastig
Hitastigssvið tækjageymslu	0° C ~ 45° C
Hitastigssvið tækjaaðgerða	0° C ~ 45° C
Hitastig rafhlöðuhleðslu	4° C ~ 40° C
Hitastigssvið hleðslutækis	4° C ~ 40° C
Hitastigssvið rafhlöðugeymslu	0° C ~ 45° C

Atriði	Hitastig
Hitastigssvið rafhlöðutæmingar	0° C ~ 45° C

5 TÁKN Á VÖRUNNI

Sum eftirfarandi tákn kunna að vera notuð á vörunni. Kynnið ykkur þau og lærið þýðingu þeirra. Viðeigandi túlkun táknanna tryggir að varan sé notað með betri og öruggari hætti.

Tákn	Útskýring
V	Spenna
A	Straumur
W	Rafmagn
min	Tími
==	Gerð eða einkenni straums
	Varúðarráðstafanir sem hafa með öryggi þitt að gera.
	Lesið og skilið allar leiðbeiningar fyrir notkun vörunnar og fylgið öllum viðvörðunum og öryggisleiðbeiningum.
	Notið augnhlífar, heyrna- og höfuðhlífar.
	Varan má ekki komast í snertingu við regn eða raka.
	Hætta – haldið höndum og fótum frá blaðinu.
	Fjarlægð rafhlöðuna fyrir viðhaldsvinnu.
	Notið aldrei klippurnar án hlífa á sín-um stað.
	Tryggt hljóðafsstig

6 ÁHÆTTUSTIG

Eftirfarandi viðvörðunarorð og þýðing þeirra eru til að útskýra áhættustig í tengslum við vöruna.

TÁKN	MERKI	ÞÝÐING
	HÆTTA	Gefur til kynna hættulegar yfirvofandi aðstæður og ef þeim verður ekki forðað munu þær leiða til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	VIÐVÖRUN	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim er ekki forðað geta þær leitt til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	MIKILVÆGT	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim verður ekki forðað geta þær leitt til minniháttar eða til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	ATHUGIÐ	Notað til að veita frekari upplýsingar.

7 ENDURVINNSLA

	Aðskilin söfnun. Ekki má flegja með heimilissorpi. Ef skipta þarf um vélna eða ef hún gagnast þér ekki lengur má ekki flegja henni með heimilissorpi.
	Aðskilin söfnun notaðra véla og umbúða býður upp á endurvinnslu og endurnýtingu efna. Notkun á endurunnu efni kemur í veg fyrir umhverfismengun og dregur úr eftirspurn eftir hrávörum.
	Í lok endingartíma skal farga rafhlöðum með umhverfisvænum hætti. Rafhlaðan inniheldur efni sem eru hættuleg þér og umhverfinu. Þú verður að fjarlægja og farga þessum efnum með aðskildum hætti á söfnunarstöðum sem taka við litum-jóna-rafhlöðum.

8 UPPSETNING

8.1 TAKIÐ VÉLINA ÚR UMBÚÐUNUM

▲ VIÐVÖRUN

Það er ekki nauðsynlegt að setja verkfærið saman.

- Athugið hvort að einhverjar rær og boltar eru lausir.
- Athugið hvort skurðarblöðin séu ekki skemmd eða slitin.

- Opnið umbúðirnar.
- Lesið fylgiskjölín sem eru í kassanum.
- Takið vélna úr kassanum.

- Fargið kassanum og umbúðaefninu í samræmi við reglur á staðnum.

8.1.1 SETJIÐ RAFHLÖÐUNA Í

Mynd 2

▲ VIÐVÖRUN

- Ef skemmdir eru á rafhlöðunni eða hleðslutækinu skal skipta um rafhlöðuna eða hleðslutækði.
- Stöðvið vélna og bíðið uns mótórin stöðvast áður en rafhlaða er sett í eða tekin úr.
- Lesið, skiljið og fylgið leiðbeiningunum í handbók rafhlöðunnar og hleðslutækisins.

- Parið fanirnar á rafhlöðunni við grópinar í rafhlöðuhólfinu.
- Ýtið rafhlöðunni inn í rafhlöðuhólfnið þangað til rafhlaðan festist á sínum stað.
- Þegar smellur heyrst er rafhlaðan ísett.

8.1.2 FJARLÆGIÐ RAFHLÖÐUNA

Mynd 2

- Ýtið á og haldið inni hnappinum til að losa rafhlöðuna.
- Takið rafhlöðuna úr vélinni.

9 NOTKUN

- Ekki setja fingurna á þér í skorurnar eða á þeim stað þar sem þeir geta orðið fyrir skurði.
- Ekki snerta blaðið nema þú hafir fjarlægt rafhlöðuna.
- Notið ekki verkfærið ef blaðið er bilað eða úr sér gengið.
- Fjarlægjið alla hluti eins og rafleiðslur, ljós, víra eða strengi frá skurðarsvæðinu sem gæti flækst í skurðarblaðið og skapað hættu á líkamstjóni.
- Notið báðar hendur þegar unnið er með limgerðisklippurnar. Ef ein hönd er notuð getur það valdið stjórnsleysi á verkfærinu og alvarlegu líkamstjóni.

▲ VIÐVÖRUN

Ef blaðið festist í rafsnúru eða -leiðslu, MÁ EKKI SNERTA BLAÐIÐ! ÞAÐ GETUR VERIÐ HÁSKALEGT OG LÍFSHÆTTULEGT. Fylgið liðunum hér að neðan:

- Haldið um einangraða afturhandfangið eða setjið verkfærið niður og fjarri þér.
- Aftengið rafmagn í skemmdu leiðsluna eða snúrana áður þú reynir að losa blaðið.

9.1 RÆSIÐ VÉLINA

Mynd 3.

- Ýtið og haldið örrofanum með einni hendi.
- Ýtið á rofann og öryggislæsingarhnappinn með hinni hendinni.

3. Losið um öryggislæsingarhnappinn.

▲ VIÐVÖRUN

Haldið á verkfærinu með báðum höndum meðan á notkun stendur.

9.2 STÖÐVIÐ VÉLINA

Mynd 3.

1. Sleppið rofanum eða örrofanum til að stöðva verkfærið.

▲ VIÐVÖRUN

Ef blaðið stöðvast ekki þegar rofanum er sleppt skal fjarlægja rafhlöðuna til að stöðva afl til vélarinnar. Látið söluaðila þinn gera við vöruna áður en hún er notuð aftur.

9.3 SNÚIÐ AFTURHANDFANGINU

Mynd 4.

Þú getur notað snúningshnappinn til að stilla afturhandfangið í 3 mismunandi stöður til að eiga auðveldara með að klippa limgerði.

1. Setjið verkfærið á slétt og jafnt yfirborð.
2. Ýtið snúningshnappnum og snúið afturhandfanginu.
3. Ýtið snúningshnappnum og læsið hann í stöðu.

9.4 RÁÐ VIÐ NOTKUN

Mynd 5-6

- Ekki ýta verkfærinu í gegnum runnabykkni. Það getur valdið fyrirstöðu fyrir blaðið. Ef blaðið er hindrað,
 1. skal stöðva verkfærið.
 2. fjarlægja rafhlöðuna.
 3. fjarlægja stífluna.
- Ekki reyna að klippa of stóra sprota eða greinar.
- Notið hanska þegar klippt er.
- Klippið nýja vöxtinn með breiðri sveiflu, þannig að stilkarnir fari beint í blaðið.
- Þú getur notað band til að stilla hæðina á limgerðinu.
 1. Teygið bandið meðfram limgerðinu í nauðsynlega hæð.
 2. Klippið limgerðið beint yfir þessu bandi.
 3. Klippið hliðarnar á limgerðinu, þangað til að það verði mjórri við efsta hlutann. Meira sést af limgerðinu á þann háttinn.

10 VIÐHALD

▲ VARÚÐ

Ekki láta bremsuvökva, bensín eða efni unnið úr jarðolíu snerta plasthluta. Efni geta valdið skemmdum á plastinu og gert plastið ónothæft.

▲ VARÚÐ

Ekki nota sterkan leysi eða þvottaefni á plastumgjörðina eða íhluti.

▲ VIÐVÖRUN

Takið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu fyrir viðhald.

10.1 ÞRÍFIÐ VÉLINA

▲ VIÐVÖRUN

Geymið verkfærið og mótórin þannig að þau séu laus við lauf, greinar og of mikla olíu til að koma í veg fyrir eldhættu.

- Notið rakan klút með mildu þvottaefni til að þrifa verkfærið.
- Þurrkið allan raka með mjúkum þurrum klút.
- Notið lífinn burstu til að þrifa loftop.

10.2 SMYRJIÐ BLAÐIÐ

Mynd 7

Til að auka skilvirkni og endingartíma blaðanna, skal smyrja þau vandlega eftir hvert verk:

- Setjið verkfærið á slétt og jafnt yfirborð.
- Notið mjúkan klút til að þrifa blöðin og burstu til að fjarlægja frekari óhræinindi.
- Notið létt lag af olíu til að smyrja blöðin meðfram efstu brún blaðsins.

¡ ATHUGASEMD

Við mælum með því að nota olíu sem mengar ekki.

11 GEYMIÐ VÉLINA

¡ ATHUGASEMD

Þrifið rafmagnsverkfærið fyrir geymslu.

1. Fjarlægjið rafhlöðuna.
2. Látið mótórin kólna.
3. Athugið hvort að séu einhverjir lausir eða skemmdir íhluti. Ef það er nauðsynlegt, skal skipta um skemmda íhluti, herða skráfur og bolta eða tala við einstakling hjá viðurkenndu þjónustuverkstæði.
4. Geymið vélina á köldum og þurrum stað.

12 BILANALEIT

Vandamál	Möguleg orsök	Lausn
Rafmagnsverk-færið fer ekki í gang þegar ýtt er á rofann.	Rafhlaðan er ekki komið rétt fyrir.	Gangið úr skug-ga um að rafh-löðunni sé komið rétt fyrir í raf-magnsverkfæri-nu.
	Rafhlaðan er straumlaus.	Hlaðið rafh-löðuna.
Reykur kemur frá verkfærinu meðan á notkun stendur.	Verkfærið hefur skemmdir.	1. Stöðva skal verkfærið þegar í stað. 2. Fjarlægjið rafhlöðuna. 3. Hafið sam-band við söl-uaðila.
Kveikt er á mó-tor, en blaðið hreyfist ekki.	Verkfærið hefur skemmdir.	Ekki nota verk-færið og hafið samband við söl-uaðila.
	Blöðin eru hin-druð.	
Það er of mikill hávaði og/eða ti-tringur við not-kun.	Hlutar verkfæri-sins eru lausir.	1. Stöðvið véli-na. 2. Fjarlægjið rafhlöðuna. 3. Skoðið ve-gna skemm-da. 4. Athugið og herðið lausa hluti.
	Hlutar hafa skemmdir.	Ekki nota verk-færið og hafið samband við söl-uaðila.

13 TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Spenna	36 V DC, 40 V max
Hraði blaðs	3000(±10%) skurðir/mín
Skurðarlengd	604 mm
Þyngd (án rafhlöðu)	2,7 kg
Mælt hljóðþrýstingsstig	87dB(A), K _{PA} =3dB(A)
Mælt hljóðafisstig	95dB(A), K _{WA} =3dB(A)
Tryggt hljóðafisstig	98 dB(A)
Titringur	<2,5 m/s2
Óvissa	1,5 m/s2

RafhLöðugerð	LBP-36-80 / LBP-36-150
Gerð hleðslutækis	LC-3604

14 SAMRÆMISYFIRLÝSING EC

Framleiðandi:	YAMABIKO CORPORATION
Heimilisfang:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tókýó 198-8760 JAPAN
Viðurkenndur um-boðsmaður:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Heimilisfang:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandi
Við, YAMABIKO Corporation, lýsum því yfir á okkar eigin ábyrgð að varan, sem tilgreind er hér að neðan, uppfylli eftirfarandi tilskipanir.	
Vöruheiti:	Limgerðisklippur
Vörumerki:	ECHO
Sölumódel:	DHC-310 (DHC: hedge trimmer)
Raðnúmer:	U60735100001 til U60735200000
Tilskipanir	Samræmdir staðlar/verklag
2006/42/EB	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-4-2:2019+A11:2022+A1:2022
2014/30/ESB	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2024/1208	Viðauki V
Hljóðstig:	Mælt:95 dB(A) / Tryggt: 98 dB(A)

Tókýó, 2. febrúar, 2025

K. Kon

Katsunori Kon/ Framkvæmdastjóri
Gæðatryggingardeild
YAMABIKO CORPORATION

IS

